



Forno Combi

 Leggere le istruzioni prima dell'uso

Convotharm 4

Manuale di installazione CE - Originale, ITA

Your meal. Our mission.

Indice

1	Generale	6
1.1	Tutela dell'ambiente	6
1.2	Identificazione del forno Combi	7
1.3	Composizione della documentazione per il cliente	9
1.4	Informazioni di sicurezza da leggere assolutamente	10
1.5	Su questo manuale di installazione	11
2	Montaggio e funzionamento	13
2.1	Struttura e funzione del forno Combi	13
2.2	Struttura e funzione del pannello di comando	20
3	Per la sua sicurezza	21
3.1	Norme di sicurezza fondamentali	21
3.2	Uso conforme del forno Combi	23
3.3	Segnali di avvertimento sul forno Combi per apparecchi da banco	24
3.4	Segnali di avvertimento sul forno Combi per apparecchi a libera installazione	26
3.5	Pericoli e disposizioni di sicurezza durante il trasporto	28
3.6	Pericoli e disposizioni di sicurezza durante il montaggio	29
3.7	Pericoli e disposizioni di sicurezza durante l'installazione	30
3.8	Pericoli e disposizioni di sicurezza durante la messa in esercizio	32
3.9	Pericoli e disposizioni di sicurezza durante l'interruzione dell'esercizio	35
3.10	Dispositivi di sicurezza	38
3.11	Requisiti per il personale, postazioni di lavoro	42
3.12	Equipaggiamento di protezione personale	44
4	Trasporto	45
4.1	Uso sicuro dell'apparecchio	45
4.2	Trasporto sul luogo d'installazione	46
5	Posizionamento	47
5.1	Lavoro sicuro di posizionamento	47
5.2	Sistemi adiacenti	48
5.3	I requisiti per il luogo di installazione	49
5.4	Disimballaggio	54
5.5	Rimuovere l'apparecchio dal pallet	58
5.6	Installazione dell'apparecchio da banco sul banco da lavoro (dotazione standard)	61
5.7	Installazione dell'apparecchio da banco sul banco da lavoro (versione da barca)	63
5.8	Installazione dell'apparecchio da banco sul basamento (dotazione standard)	67
5.9	Installazione dell'apparecchio da banco sul basamento (versione da barca)	69
5.10	Posizionare l'apparecchio da banco sul basamento con le ruote	73
5.11	Installazione dell'apparecchio a libera installazione sul pavimento (dotazione standard)	76
5.12	Installazione dell'apparecchio a libera installazione sul pavimento (versione da barca)	77
6	Installazione	78
6.1	Installazione elettrica	78
6.1.1	Lavori sicuri durante l'installazione elettrica	78
6.1.2	Pianificazione dell'installazione elettrica	80
6.1.3	Eseguire l'installazione elettrica	82

6.1.4	Collegamento dell'impianto di ottimizzazione energetica (solo per apparecchi elettrici)	83
6.1.5	Collegare Signal Tower	86
6.1.6	Collegamento del monitoraggio del filtro di trattamento dell'acqua	88
6.2	Allacciamento al gas	90
6.2.1	Lavori sicuri durante l'allacciamento al gas	90
6.2.2	Pianificare l'allacciamento al gas	92
6.2.3	Posizioni del bruciatore a soffiante e della valvola principale del gas	94
6.2.4	Eseguire l'allacciamento al gas	96
6.2.5	Misurazione della pressione di flusso di collegamento	97
6.2.6	Misurazione dei valori dei gas di scarico	98
6.3	Allacciamento all'acqua	99
6.3.1	Lavorare in sicurezza nell'allacciamento dell'acqua e collegamento dell'acqua di scarico	99
6.3.2	Alimentazione dell'acqua	101
6.3.3	Verifica della qualità dell'acqua	105
6.3.4	Collegamento dell'acqua di scarico	106
6.4	Installazione della pulizia completamente automatica della camera di cottura	108
6.4.1	Lavoro sicuro durante l'installazione	108
6.4.2	Montaggio del sistema di pulizia completamente automatica della camera di cottura	109
6.4.3	Collegare il sistema di pulizia completamente automatica della camera di cottura	111
6.5	Installazione del bidone di raccolta del grasso (solo per ConvoGrill)	113
6.5.1	Lavoro sicuro durante l'installazione	113
6.5.2	Collegare il bidone di raccolta del grasso	114
7	Messa in funzione	115
7.1	Lavori sicuri durante la messa in esercizio	115
7.2	Procedura di messa in funzione	119
7.3	Misurazione delle fenditure dell'apparecchio	121
8	Interruzione dell'esercizio e smaltimento	122
8.1	Lavori sicuri in fase d'interruzione dell'esercizio	122
8.2	Interruzione dell'esercizio e smaltimento	124
9	Specifiche tecniche	125
9.1	Dimensioni e pesi	126
9.2	Peso di carico massimo consentito	128
9.3	Allacciamento elettrico	129
9.4	Valori caratteristici del gas naturale 2H [E], gas naturale 2L (LL), propano 3P, gas liquido 3B/P	135
9.5	Valori caratteristici del gas naturale (AUS/NZ), propano (AUS/NZ)	135
9.6	Valori caratteristici del gas naturale (JPN), propano (JPN)	136
9.7	Valori caratteristici del gas naturale 13A (KOR), propano (KOR)	136
9.8	Consumo di gas	137
9.9	Quantità gas di scarico	137
9.10	Potenza di riscaldamento	138
9.11	Dispersione di calore	139
9.12	Allacciamento all'acqua	139
9.13	Qualità dell'acqua	140
9.14	Boiler	141
9.15	Consumo di acqua cottura	141
9.16	Consumo di acqua cottura e pulizia	142

10	Piani di collegamento	143
10.1	Dimensioni e posizioni di collegamento degli apparecchi elettrici	144
10.1.1	Apparecchio elettrico Convotherm 4 6.10	145
10.1.2	Apparecchio elettrico Convotherm 4 6.20	147
10.1.3	Apparecchio elettrico Convotherm 4 10.10	149
10.1.4	Apparecchio elettrico Convotherm 4 10.20	151
10.1.5	Apparecchio elettrico Convotherm 4 12.20	153
10.1.6	Apparecchio elettrico Convotherm 4 20.10	155
10.1.7	Apparecchio elettrico Convotherm 4 20.20	157
10.2	Dimensioni e posizioni di collegamento degli apparecchi a gas	159
10.2.1	Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 6.10	160
10.2.2	Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 6.10	162
10.2.3	Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 6.20	164
10.2.4	Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 6.20	166
10.2.5	Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 10.10	168
10.2.6	Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 10.10	170
10.2.7	Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 10.20	172
10.2.8	Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 10.20	174
10.2.9	Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 12.20	176
10.2.10	Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 12.20	178
10.2.11	Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 20.10	180
10.2.12	Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 20.10	182
10.2.13	Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 20.20	184
10.2.14	Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 20.20	186
11	Elenchi di controllo e termine dell'installazione	188
11.1	Elenco di controllo: Trasporto, posizionamento e installazione	188
11.2	Elenco di controllo: Dispositivi di sicurezza e segnali di avvertenza	190
11.3	Elenco di controllo: Istruzioni del cliente	191
11.4	Termine dell'installazione	192

1 Generale

Scopo di questo capitolo

In questo capitolo forniremo informazioni per l'identificazione del forno Combi e per l'utilizzo di questo manuale.

1.1 Tutela dell'ambiente

Dichiarazione di principio

Le attese dei nostri clienti, le normative e le direttive giuridiche, nonché la fama della nostra azienda determinano la qualità e l'assistenza di tutti i prodotti.

Il rispetto dell'ambiente da noi perpetrato è atto al rispetto di tutte le normative e le leggi relative all'ambiente, impegnandoci, allo stesso tempo, ad un costante miglioramento dell'ecocompatibilità dei nostri prodotti.

Affinché la produzione di prodotti di elevato valore sia garantita, così come i nostri obiettivi ambientali, abbiamo sviluppato un sistema di gestione della qualità e dell'ecocompatibilità.

Questo sistema rispetta i requisiti delle normative ISO 9001:2008 e ISO 14001:2004.

Procedure per la tutela dell'ambiente

Vengono osservate le seguenti procedure:

- Uso di materiali degradabili privi di residui
- Uso di prodotti conformi RoHS
- Regolamento REACH sulle sostanze chimiche
- Raccomandazione e uso di detergenti biodegradabili
- Riciclaggio di rifiuti dell'elettronica
- Smaltimento del produttore conforme alle normative sull'ambiente di vecchi apparecchi

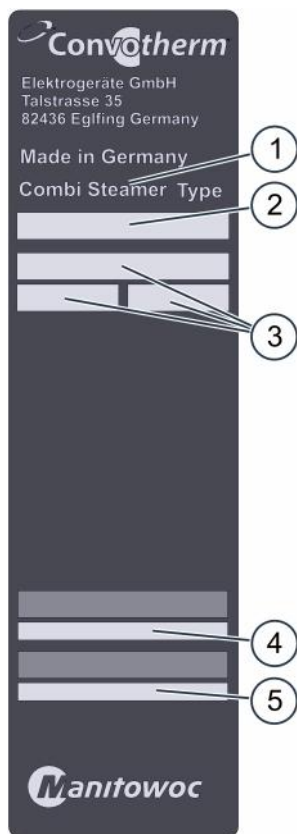
Schieratevi con noi dalla parte della tutela dell'ambiente.

1.2 Identificazione del forno Combi

Posizione della targhetta

La targhetta si trova sul lato sinistro del forno Combi.

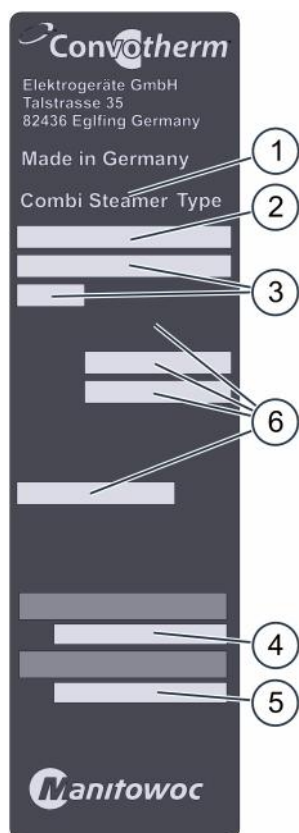
Montaggio e struttura della targhetta negli apparecchi elettrici



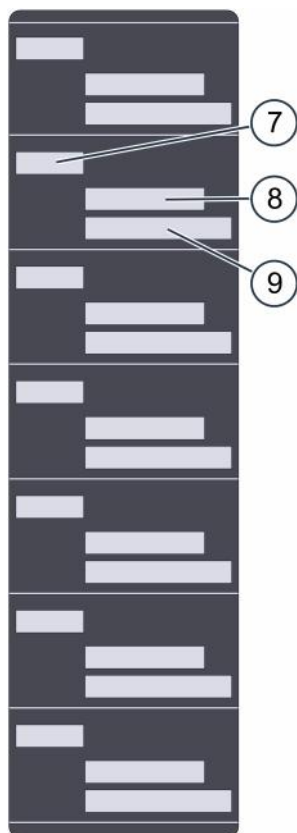
Pos.	Denominazione	
1	Denominazione dell'apparecchio Combi Steamer (denominazione inglese dei forni Combi)	
2	Denominazione commerciale	
	Componente	Significato
	C4	Linea dell'apparecchio Convotherm 4
	eT	Comando easyTouch
	eD	Comando easyDial
	Cifre xx.yy	Dimensioni dispositivo
	EB	Apparecchio elettrico con boiler
	ES	Apparecchio elettrico con iniezione d'acqua
	-N	in apparecchi con certificazione NSF
3	Dati elettrici	
4	Numero di serie	
	Componente	Significato
	Tipo di riscaldamento	Apparecchio elettrico (X, V)
	Tipo di generazione del vapore	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Spruzzo (S) ▪ Boiler (B)
	Dimensioni dispositivo	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 6.10 (1) ▪ 6.20 (2) ▪ 10.10 (3) ▪ 10.20 (4) ▪ 12.20 (5) ▪ 20.10 (6) ▪ 20.20 (7)
	Anno di costruzione	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 2014 (14) ▪ 2015 (15) ▪ ...
	Mese di fabbricazione	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Gennaio (01) ▪ Febbraio (02) ▪ Marzo (03) ▪ ...
	Numero progressivo	a 4 cifre
5	Numero articolo	

Montaggio e struttura della targhetta negli apparecchi a gas

Targhetta d'identificazione



Targhetta supplementare



Denominazione

1	Denominazione dell'apparecchio Combi Steamer (denominazione inglese dei forni Combi)	
2	Denominazione commerciale	
	Componente	Significato
	C4	Linea dell'apparecchio Convotherm 4
	eT	Comando easyTouch
	eD	Comando easyDial
	Cifre xx.yy	Dimensioni dispositivo
	GB	Apparecchio a gas con boiler
	GS	Apparecchio a gas con iniezione d'acqua
	-N	in apparecchi con certificazione NSF
3	Dati elettrici	
4	Numero di serie	
	Componente	Significato
	Tipo di riscaldamento	Apparecchio a gas (Y, W)
	Tipo di generazione del vapore	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Spruzzo (S) ▪ Boiler (B)
	Dimensioni dispositivo	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 6.10 (1) ▪ 6.20 (2) ▪ 10.10 (3) ▪ 10.20 (4) ▪ 12.20 (5) ▪ 20.10 (6) ▪ 20.20 (7)
	Anno di costruzione	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 2014 (14) ▪ 2015 (15) ▪ ...
	Mese di fabbricazione	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Gennaio (01) ▪ Febbraio (02) ▪ Marzo (03) ▪ ...
	Numero progressivo	a 4 cifre
5	Numero articolo	
6	Dati del gas	
7	Contrassegno della nazione	
8	Categoria di gas	
9	Preimpostazione a gas dell'apparecchio	

1.3 Composizione della documentazione per il cliente

Parti della documentazione del cliente

La documentazione del cliente relativa al forno Combi è composta da:

- Manuale di installazione (il presente manuale)
- Manuale utente
- Istruzioni per l'uso easyTouch (estratto dalla guida a schermo)
- Guida a schermo integrata in easyTouch (istruzioni complete per il funzionamento del software)
- Istruzioni per l'uso di easyDial

Argomenti del manuale di installazione

Il manuale di installazione è destinato a personale specializzato qualificato, vedere 'Requisiti per il personale' a pagina 42 nel manuale di installazione.

Gli argomenti trattati sono i seguenti:

- **Struttura e funzione:** descrive le parti rilevanti per l'installazione del forno Combi
- **Sicurezza:** descrive tutti i pericoli e le contromisure adeguate durante le operazioni di installazione
- **Trasporto:** contiene le informazioni necessarie per il trasporto del forno Combi
- **Posizionamento:** elenca e descrive le varie possibilità di posizionamento del forno Combi
- **Installazione:** descrive tutti i collegamenti all'alimentazione necessari
- **Messa in funzione:** descrive la prima messa in funzione del forno Combi
- **Messa fuori servizio:** descrive le operazioni necessarie al termine del ciclo di vita del forno Combi
- **Dati tecnici, e schemi di collegamento:** contiene tutte le informazioni tecniche necessarie del forno Combi
- **Elenchi di controllo:** contiene tutti gli elenchi di controllo per l'installazione e la garanzia del forno Combi

Argomenti del manuale utente

Il manuale di installazione è destinato a personale specializzato addestrato, vedere 'Requisiti per il personale' nel manuale utente.

Gli argomenti trattati sono i seguenti:

- **Struttura e funzione:** descrive le parti rilevanti per il funzionamento del forno Combi
- **Sicurezza:** descrive tutti i pericoli e le contromisure adeguate durante il funzionamento del forno Combi
- **Cottura:** descrive le regole, le procedure di lavoro, le fasi operative e la manipolazione degli apparecchi durante la cottura
- **Pulizia:** elenca e descrive le procedure di pulizia, i detergenti, le procedure di lavoro, le fasi operative e la manipolazione degli apparecchi durante la pulizia
- **Manutenzione:** contiene le condizioni di garanzia, il piano di manutenzione, le informazioni relative ad anomalie, errori e funzionamento di emergenza, nonché le procedure di lavoro, le fasi operative e la manipolazione degli apparecchi durante la manutenzione

Argomenti delle Istruzioni per l'uso e guida a schermo (solo easyTouch)

Le Istruzioni per l'uso e la guida a schermo (solo easyTouch) sono destinate a personale addestrato e specializzato, vedere 'Requisiti per il personale' nel manuale utente. Per easyTouch le Istruzioni per l'uso sono un estratto dalla guida a schermo.

Le istruzioni per l'uso e la guida a schermo (solo easyTouch) trattano i seguenti argomenti:

- **Struttura della superficie di comando:** spiega la superficie di comando del forno Combi
- **Funzionamento del software:** contiene istruzioni per l'immissione e il richiamo dei profili di cottura, per il richiamo dei profili di pulizia, per l'avvio dei procedimenti di cottura e di pulizia; descrive inoltre la regolazione delle impostazioni e le procedure di importazione ed esportazione dei dati
- **Profili di cottura selezionati:** elenca i profili di cottura provati

1.4 Informazioni di sicurezza da leggere assolutamente

Informazioni di sicurezza nella documentazione cliente

Le informazioni di sicurezza per il forno Combi sono riportate esclusivamente nel manuale di installazione e nel manuale utente.

Nel manuale di installazione sono riportate le informazioni di sicurezza per le attività da seguire per il trasporto, il posizionamento, l'installazione, la messa in esercizio e l'interruzione dell'esercizio.

Nel manuale utente sono riportate le informazioni di sicurezza per le attività da seguire per la cottura, la pulizia e i lavori di manutenzione.

Le istruzioni per l'uso riguardanti le informazioni di sicurezza devono sempre essere viste in correlazione con il manuale utente o il manuale di installazione. Per le attività che vanno oltre il semplice funzionamento del software, attenersi alle informazioni di sicurezza fornite nel manuale utente e nel manuale di installazione.

Leggere assolutamente le parti di questo documento

Se le informazioni contenute in questo documento non vengono osservate si rischiano lesioni, persino la morte, e danni materiali.

Per garantire la sicurezza tutte le persone che operano con il forno Combi devono leggere e comprendere le parti seguenti di questo documento prima di iniziare un qualsiasi lavoro:

- il capitolo 'Per la sua sicurezza' a pagina 21
- i paragrafi, che descrivono le attività da eseguire

Segnale di pericolo

Segnale di pericolo






Significato

Serve per avvertire del potenziale pericolo di lesioni. Osservare tutte le avvertenze indicate da questo simbolo per evitare possibili lesioni o la morte.

Visualizzazione dei segnali di avvertenza

I segnali di avvertenza sono classificati secondo i seguenti livelli di pericolo:

Livello di pericolo	Conseguenze	Probabilità
 PERICOLO	Morte / lesioni gravi (irreversibili)	Imminente
 AVVERTENZA	Morte / lesioni gravi (irreversibili)	Possibile
 ATTENZIONE	Lesioni leggere (reversibili)	Possibile
NOTA	Danni alle apparecchiature	Possibile

1.5 Su questo manuale di installazione

Scopo

Questo manuale di installazione fornisce a tutte le persone che operano con il forno Combi le informazioni necessarie per eseguire in modo corretto e sicuro le operazioni di trasporto, posizionamento, installazione e messa in esercizio.

Gruppi di destinazione del manuale di installazione

Nome del gruppo di destinazione	Attività
Chi mette in funzione l'apparecchio (Tecnico dell'assistenza)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Messa in funzione completamente responsabile del forno Combi ▪ Informazioni per l'utente
Proprietario del forno Combi oppure collaboratore del proprietario responsabile dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Chi mette in funzione l'apparecchio fa notare tutte le funzioni rilevanti per la sicurezza e le regolazioni del forno Combi ▪ Chi mette in funzione l'apparecchio istruisce sul funzionamento dell'apparecchio stesso ▪ Esegue attività ausiliarie eventualmente indirizzate nel trasporto entro il funzionamento e nella collocazione dell'apparecchio.
Trasportatore	Trasporto all'interno dell'azienda
Tecnico dell'assistenza	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Installazione dell'apparecchio ▪ Installazione della pulizia completamente automatica della camera di cottura ConvoClean / ConvoClean+ (opzionale) ▪ Messa in esercizio e interruzione dell'esercizio dell'apparecchio
Installatore impianto elettrico	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Collegamento del dispositivo all'allacciamento elettrico domestico ▪ Disinstallazione del collegamento elettrico
Installatore acqua e sistema acqua di scarico	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Collegamento dell'apparecchio all'allacciamento domestico dell'acqua ▪ Disinstallazione dell'allacciamento dell'acqua ▪ Collegamento dell'apparecchio al collegamento dell'acqua di scarico ▪ Disinstallazione del collegamento dell'acqua di scarico
Installatore gas	Installazione e smontaggio del collegamento a gas

Struttura del manuale di installazione

Capitolo/paragrafo	Scopo
Generale	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Supporto in fase di identificazione dell'apparecchio ▪ Spiega l'uso con questo manuale di installazione
Montaggio e funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Descrive l'uso conforme dell'apparecchio ▪ Spiega le funzioni dell'apparecchio e descrive la posizione dei suoi componenti
Per la sua sicurezza	<p>Descrive tutti i pericoli derivanti dall'apparecchio e le adeguate contromisure</p> <p>Leggere attentamente questo capitolo!</p>
Trasporto	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cita le dimensioni di base dell'apparecchio ▪ Spiega il trasporto fino al luogo d'installazione
Posizionamento	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Informa in merito ai sistemi adiacenti allo scarico dei fumi e al condotto dell'aria di scarico ▪ Cita i requisiti del luogo d'installazione ▪ Spiega il disimballaggio e i componenti compresi nella consegna ▪ Spiega il posizionamento dell'apparecchio

Capitolo/paragrafo	Scopo
Installazione	<p>Spiega l'installazione di:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Impianto elettrico ▪ Gas ▪ Acqua e acqua di scarico ▪ Gas di scarico e aria di scarico ▪ Pulizia completamente automatica della camera di cottura ConvoClean+ / ConvoClean
Messa in funzione	Spiega la procedura di messa in funzione
Messa fuori servizio e Smaltimento	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Spiega l'interruzione dell'esercizio ▪ Contiene le informazioni sullo smaltimento
Specifiche tecniche	Contiene le specifiche tecniche
Piani di collegamento	Contiene disegni con dimensioni e posizioni di collegamento
Elenchi di controllo e terminazione dell'installazione	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Contiene gli elenchi di controllo per <ul style="list-style-type: none"> ▪ Installazione ▪ Dispositivi di sicurezza e segnali di avvertenza ▪ Istruzioni del cliente ▪ Contiene indicazioni sulla garanzia e spiega l'uso conclusivo degli elenchi di controllo

Modo di scrittura delle cifre decimali

Allo scopo di raggiungere l'uniformità internazionale, si utilizza sempre un punto decimale.

2 Montaggio e funzionamento

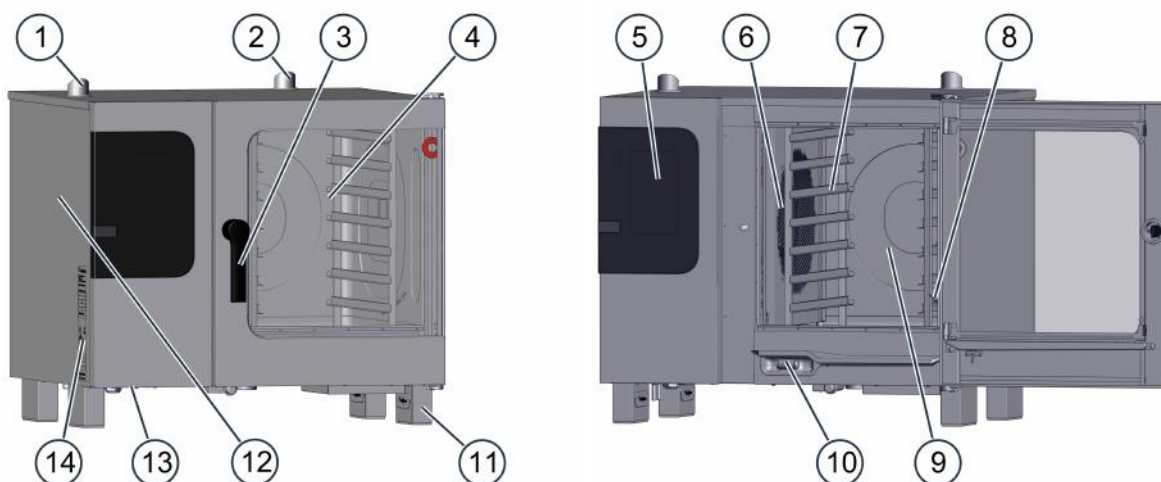
Scopo di questo capitolo

In questo capitolo è descritta la struttura del forno Combi e sono spiegate le sue funzioni.

2.1 Struttura e funzione del forno Combi

Parti e funzione (apparecchi da banco elettrici)

La figura seguente mostra un forno Combi di dimensioni 6.10 rappresentativo per tutti gli apparecchi da banco elettrici:

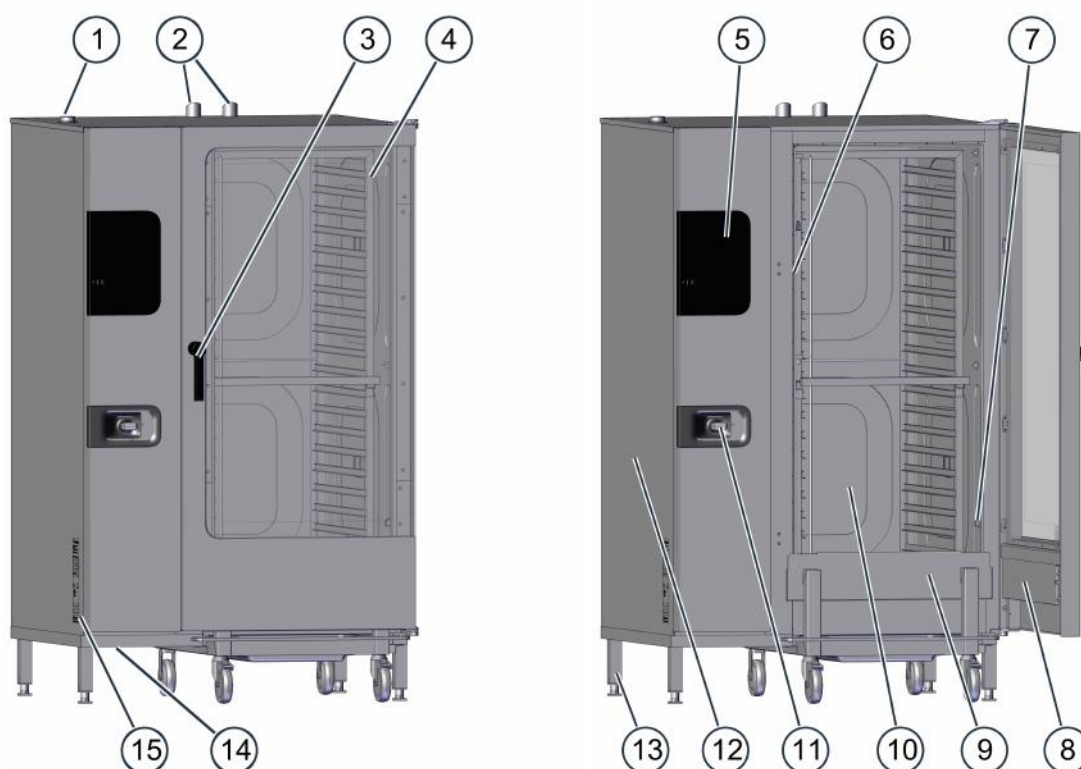


Pos.	Denominazione	Funzione
1	Bocchettone di ventilazione	<ul style="list-style-type: none"> Aspira l'aria dell'ambiente per la deumidificazione della camera di cottura Compensa le variazioni di pressione nella camera di cottura
2	Bocchetta di scarico dell'aria	Scarica il vapore bollente
3	Maniglia dello sportello	<ul style="list-style-type: none"> Apre e chiude lo sportello dell'apparecchio Posizione di aerazione per un'apertura sicura dell'apparecchio ("chiusura di sicurezza") Funzione di chiusura Materiale antibatterico con ioni d'argento ("HygienicCare")
4	Sportello dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> Chiude la camera di cottura Durante l'apertura sul lato dell'apparecchio può essere spinto indietro per risparmiare spazio ("sportello a scomparsa") (opzionale)
5	Pannello di comando	<ul style="list-style-type: none"> Serve per il funzionamento dell'apparecchio Antibatterico ("HygienicCare")
6	Grata di aspirazione	<ul style="list-style-type: none"> Serve per la distribuzione uniforme del calore nella camera di cottura Separa l'alloggiamento del ventilatore dalla camera di cottura
7	Rastrelliera	Serve per l'inserimento di portavivande a norma
8	Sonda per la temperatura al cuore dell'alimento, sensore di sottovuoto (opzionale)	<ul style="list-style-type: none"> Serve per la misurazione della temperatura al cuore dell'alimento Si esegue in via opzionale come variante interna collegata fissa e/o collegabile esternamente in modo temporaneo
9	Camera di cottura	Accoglie l'alimento durante la procedura di cottura

Pos.	Denominazione	Funzione
10	Doccia avvolgibile (in casi eccezionali senza questa dotazione)	<ul style="list-style-type: none"> Serve esclusivamente per risciacquare la camera di cottura con acqua Dopo l'utilizzo viene automaticamente tirato indietro nel supporto Antibatterico ("HygienicCare")
11	Piedi dell'apparecchio	Sono regolabili in altezza rispetto all'orientamento orizzontale dell'apparecchio
12	Parete laterale	Copre il vano dei collegamenti dell'apparecchio
13	Prese d'aria sulla parte inferiore dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> Servono all'aerazione dell'apparecchio Non devono essere coperti
14	Targhetta d'identificazione	Serve per l'identificazione dell'apparecchio

Elementi e funzione (apparecchi elettrici a libera installazione)

La seguente immagine mostra un forno Combi di dimensione 20.20, rappresentativo di tutti gli apparecchi elettrici a libera installazione:

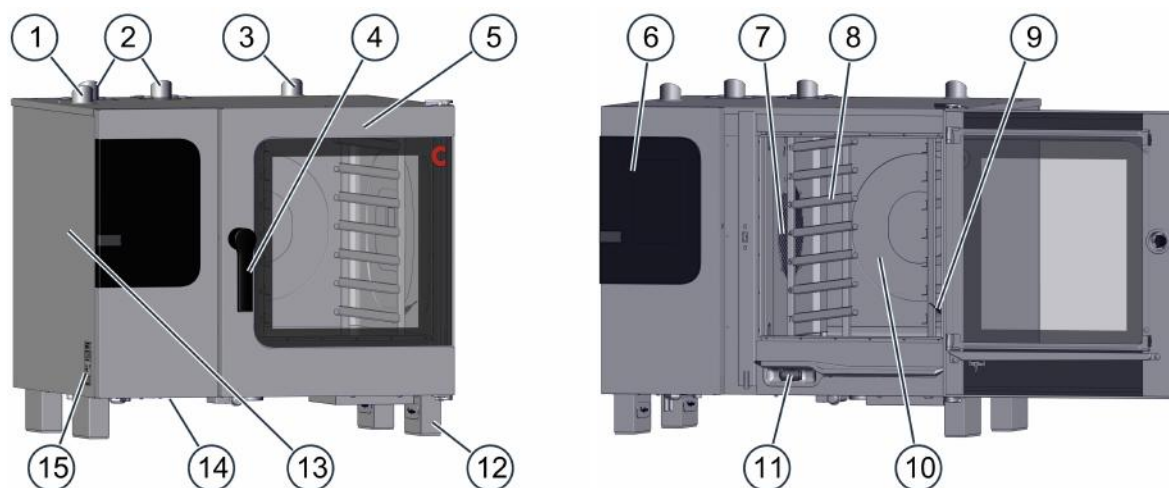


Pos.	Denominazione	Funzione
1	Bocchettone di ventilazione	<ul style="list-style-type: none"> Aspira l'aria dell'ambiente per la deumidificazione della camera di cottura Compensa le variazioni di pressione nella camera di cottura
2	Bocchetta di scarico dell'aria	Scarica il vapore bollente
3	Maniglia dello sportello	<ul style="list-style-type: none"> Apri e chiude lo sportello dell'apparecchio Posizione di pre-bloccaggio per un'apertura sicura dell'apparecchio Materiale antibatterico con ioni d'argento ("HygienicCare")
4	Sportello dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> Chiude la camera di cottura Durante l'apertura sul lato dell'apparecchio può essere spinto indietro per risparmiare spazio ("sportello a scomparsa") (opzionale)

Pos.	Denominazione	Funzione
5	Pannello di comando	<ul style="list-style-type: none"> Serve per il funzionamento dell'apparecchio Antibatterico ("HygienicCare")
6	Grata di aspirazione	<ul style="list-style-type: none"> Serve per la distribuzione uniforme del calore nella camera di cottura Separa l'alloggiamento del ventilatore dalla camera di cottura
7	Sonda per la temperatura al cuore dell'alimento, sensore di sottovuoto (opzionale)	<ul style="list-style-type: none"> Serve per la misurazione della temperatura al cuore dell'alimento Si esegue in via opzionale come variante interna collegata fissa e/o collegabile esternamente in modo temporaneo
8	Dispositivo di preriscaldamento integrato nello sportello dell'apparecchio	Serve per la sicurezza in caso di preriscaldamento e riduce la dispersione di energia
9	Carrello d'infornata	Serve per l'inserimento di portavivande a norma
10	Camera di cottura	Accoglie l'alimento durante la procedura di cottura
11	Doccia avvolgibile (in casi eccezionali senza questa dotazione)	<ul style="list-style-type: none"> Serve esclusivamente per risciacquare la camera di cottura con acqua Dopo l'utilizzo viene automaticamente tirato indietro nel supporto Antibatterico ("HygienicCare")
12	Parete laterale	Copre il vano dei collegamenti dell'apparecchio
13	Piedi dell'apparecchio	Sono regolabili in altezza rispetto all'orientamento orizzontale dell'apparecchio
14	Prese d'aria sulla parte inferiore dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> Servono all'aerazione dell'apparecchio Non devono essere coperti
15	Targhetta d'identificazione	Serve per l'identificazione dell'apparecchio

Parti e funzione (apparecchi da banco a gas)

La figura seguente mostra un forno Combi di dimensioni 6.10 rappresentativo per tutti gli apparecchi da banco a gas:

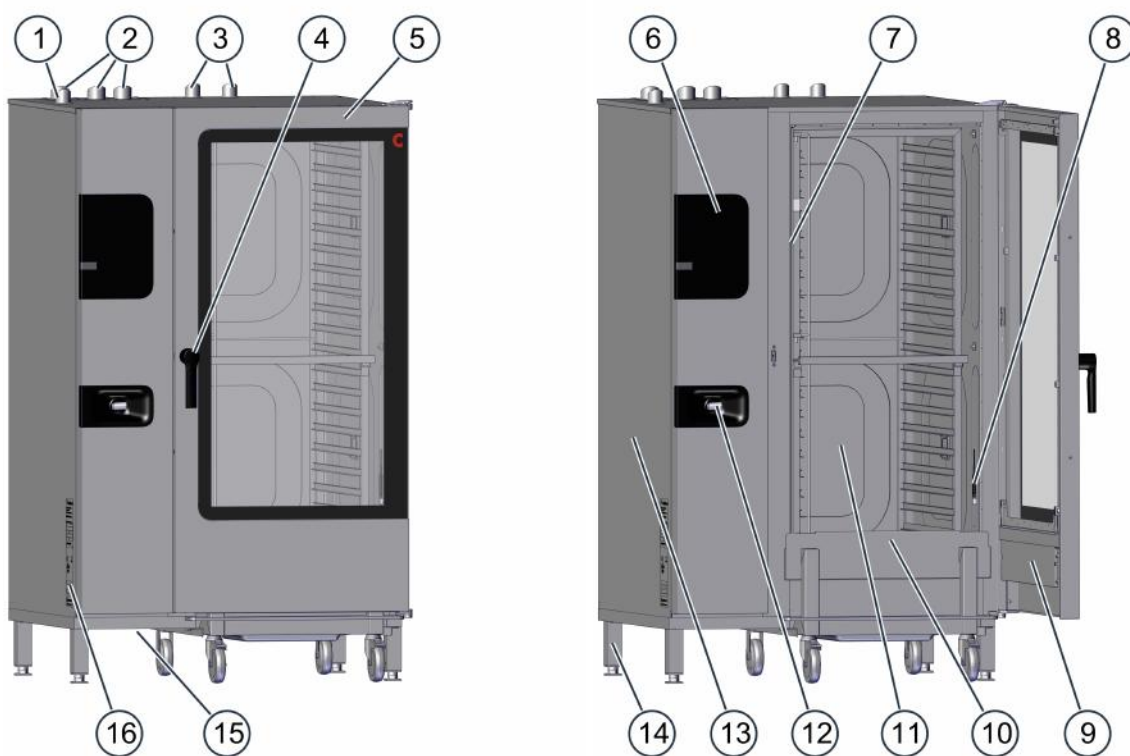


Pos.	Denominazione	Funzione
1	Bocchettone di ventilazione	<ul style="list-style-type: none"> Aspira l'aria dell'ambiente per la deumidificazione della camera di cottura Compensa le variazioni di pressione nella camera di cottura
2	Bocchettone di scarico del gas	Scaricare i gas di scarico bollenti
3	Bocchetta di scarico dell'aria	Scarica il vapore bollente

Pos.	Denominazione	Funzione
4	Maniglia dello sportello	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Apre e chiude lo sportello dell'apparecchio ▪ Posizione di aerazione per un'apertura sicura dell'apparecchio ("chiusura di sicurezza") ▪ Funzione di chiusura ▪ Materiale antibatterico con ioni d'argento ("HygienicCare")
5	Sportello dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Chiude la camera di cottura ▪ Durante l'apertura sul lato dell'apparecchio può essere spinto indietro per risparmiare spazio ("sportello a scomparsa") (opzionale)
6	Pannello di comando	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Serve per il funzionamento dell'apparecchio ▪ Antibatterico ("HygienicCare")
7	Grata di aspirazione	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Serve per la distribuzione uniforme del calore nella camera di cottura ▪ Separa l'alloggiamento del ventilatore dalla camera di cottura
8	Rastrelliera	Serve per l'inserimento di portavivande a norma
9	Sonda per la temperatura al cuore dell'alimento, sensore di sottovuoto (opzionale)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Serve per la misurazione della temperatura al cuore dell'alimento ▪ Si esegue in via opzionale come variante interna collegata fissa e/o collegabile esternamente in modo temporaneo
10	Camera di cottura	Accoglie l'alimento durante la procedura di cottura
11	Doccia avvolgibile (in casi eccezionali senza questa dotazione)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Serve esclusivamente per risciacquare la camera di cottura con acqua ▪ Dopo l'utilizzo viene automaticamente tirato indietro nel supporto ▪ Antibatterico ("HygienicCare")
12	Piedi dell'apparecchio	Sono regolabili in altezza rispetto all'orientamento orizzontale dell'apparecchio
13	Parete laterale	Copre il vano dei collegamenti dell'apparecchio
14	Prese d'aria sulla parte inferiore dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Servono all'aerazione dell'apparecchio ▪ Non devono essere coperti
15	Targhetta d'identificazione	Serve per l'identificazione dell'apparecchio

Parti e funzione (apparecchi a libera installazione a gas)

La figura seguente mostra un forno Combi di dimensioni 20.20 rappresentativo per tutti gli apparecchi a libera installazione a gas:

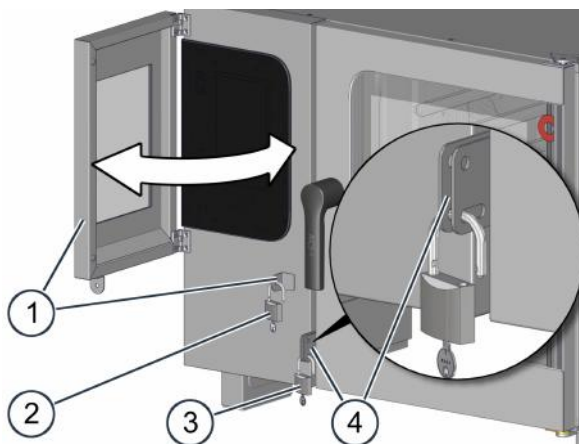


Pos.	Denominazione	Funzione
1	Bocchettone di ventilazione	<ul style="list-style-type: none"> Aspira l'aria dell'ambiente per la deumidificazione della camera di cottura Compensa le variazioni di pressione nella camera di cottura
2	Bocchettone di scarico del gas	Scaricare i gas di scarico bollenti
3	Bocchetta di scarico dell'aria	Scarica il vapore bollente
4	Maniglia dello sportello	<ul style="list-style-type: none"> Apre e chiude lo sportello dell'apparecchio Posizione di pre-bloccaggio per un'apertura sicura dell'apparecchio Materiale antibatterico con ioni d'argento ("HygienicCare")
5	Sportello dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> Chiude la camera di cottura Durante l'apertura sul lato dell'apparecchio può essere spinto indietro per risparmiare spazio ("sportello a scomparsa") (opzionale)
6	Pannello di comando	<ul style="list-style-type: none"> Serve per il funzionamento dell'apparecchio Antibatterico ("HygienicCare")
7	Grata di aspirazione	<ul style="list-style-type: none"> Serve per la distribuzione uniforme del calore nella camera di cottura Separa l'alloggiamento del ventilatore dalla camera di cottura
8	Sonda per la temperatura al cuore dell'alimento, sensore di sottovuoto (opzionale)	<ul style="list-style-type: none"> Serve per la misurazione della temperatura al cuore dell'alimento Si esegue in via opzionale come variante interna collegata fissa e/o collegabile esternamente in modo temporaneo
9	Dispositivo di preriscaldamento integrato nello sportello dell'apparecchio	Serve per la sicurezza in caso di preriscaldamento e riduce la dispersione di energia

Pos.	Denominazione	Funzione
10	Carrello d'infornata	Serve per l'inserimento di portavivande a norma
11	Camera di cottura	Accoglie l'alimento durante la procedura di cottura
12	Doccia avvolgibile (in casi eccezionali senza questa dotazione)	<ul style="list-style-type: none"> Serve esclusivamente per risciacquare la camera di cottura con acqua Dopo l'utilizzo viene automaticamente tirato indietro nel supporto Antibatterico ("HygienicCare")
13	Parete laterale	Copre il vano dei collegamenti dell'apparecchio
14	Piedi dell'apparecchio	Sono regolabili in altezza rispetto all'orientamento orizzontale dell'apparecchio
15	Prese d'aria sulla parte inferiore dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> Servono all'aerazione dell'apparecchio Non devono essere coperti
16	Targhetta d'identificazione	Serve per l'identificazione dell'apparecchio

Parti e funzione per dispositivo di protezione speciale (solo per versione prigioniera)

La seguente figura mostra la dotazione speciale per il dispositivo di protezione su un forno Combi di dimensioni 6.10, rappresentativo di tutte le dimensioni di apparecchio:



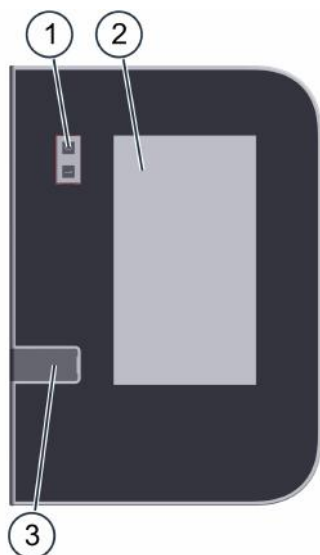
Pos.	Denominazione	Funzione
1	Copertura chiudibile del pannello di comando	La copertura può essere inclinata davanti al pannello di comando e bloccata sulla cassa esterna dell'apparecchio, per evitare un utilizzo non autorizzato del forno Combi.
2	Lucchetto	<ul style="list-style-type: none"> Per il bloccaggio della copertura del pannello di comando sulla cassa esterna dell'apparecchio Non compreso nella fornitura
3	Lucchetto	<ul style="list-style-type: none"> Per il bloccaggio dello sportello dell'apparecchio sulla cassa esterna dell'apparecchio Non compreso nella fornitura
4	Dispositivo di bloccaggio sportello dell'apparecchio	<p>Permette in due livelli il bloccaggio dello sportello dell'apparecchio, per evitare l'apertura e la chiusura non autorizzate dello sportello dell'apparecchio</p> <p>Comportamento dello sportello dell'apparecchio:</p> <ul style="list-style-type: none"> In caso di utilizzo della posizione di bloccaggio superiore, lo sportello dell'apparecchio rimane completamente chiuso. In caso di utilizzo della posizione di bloccaggio inferiore, lo sportello dell'apparecchio può rimanere completamente aperto fino alla posizione di aerazione negli apparecchi da banco e rispettivamente fino alla posizione di pre-bloccaggio negli apparecchi a libera installazione.

Materiale

La struttura interna ed esterna dell'apparecchio è costituita da acciaio inox.

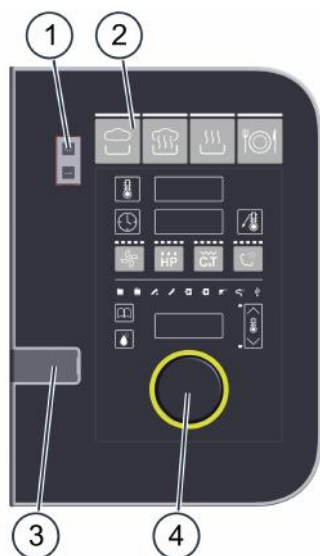
2.2 Struttura e funzione del pannello di comando

Struttura e parti del pannello di comando con easyTouch



Pos.	Denominazione	Funzione
1	Interruttore dell'apparecchio ON/OFF	Attivare e disattivare il forno Combi
2	Full-Touch-Di-splay	Comando centrale dell'apparecchio <ul style="list-style-type: none"> Comando grazie al contatto dei simboli sulla pagina di comando (Full-Touch-Di-splay) Spie di stato
3	Interfaccia USB	Collegamento di una chiave USB

Struttura e parti del pannello di comando con easyDial



Pos.	Denominazione	Funzione
1	Interruttore dell'apparecchio ON/OFF	Attivare e disattivare il forno Combi
2	Pannello operatore	Comando centrale dell'apparecchio <ul style="list-style-type: none"> Pulsanti per l'immissione dei programmi di cottura Display per la visualizzazione dei valori impostati Spie di richiesta per l'operatore
3	Interfaccia USB	Collegamento di una chiave USB
4	C-Dial	Imposta i parametri di cottura ruotando e premendo il generatore di impulsi.

3 Per la sua sicurezza

Scopo di questo capitolo

In questo capitolo trasmettiamo tutte le conoscenze necessarie per poter usare il forno Combi con sicurezza senza mettere in pericolo sé stessi oppure altri.

Leggere in particolare questo capitolo con attenzione!

3.1 Norme di sicurezza fondamentali

Senso di queste disposizioni

Queste disposizioni devono garantire che tutte le persone che usano il forno Combi siano ben informate sui pericoli e sui dispositivi di sicurezza e che osservino le istruzioni d'uso e i segnali di avvertenza indicati sul forno Combi. Se queste disposizioni non vengono osservate si rischiano lesioni, persino la morte, e danni materiali.

Uso dei manuali della documentazione fornita al cliente

Osservare le seguenti disposizioni:

- Leggere completamente il capitolo 'Per la sicurezza' e quello che riguarda la propria attività.
- Conservare i manuali della documentazione fornita al cliente in modo tale da poterli rileggere in qualunque momento.
- In caso di cessione a terzi del forno Combi, consegnare anche i manuali facenti parte della documentazione fornita al cliente.

Regole di base per l'installazione

L'installazione deve avvenire in conformità con tutte le leggi e le prescrizioni statali e regionali, nonché con le prescrizioni locali degli enti pubblici e delle autorità locali e con altre prescrizioni rilevanti.

In Australia e in Nuova Zelanda vi sono (oltre alle altre norme):

- AS 5601/AG 601

Uso del forno Combi

Osservare le seguenti disposizioni:

- È permesso l'uso del forno Combi esclusivamente a persone che corrispondono ai requisiti fissati nel presente manuale d'istruzione.
- Utilizzare il forno Combi esclusivamente per l'uso descritto. In nessun caso utilizzare il forno Combi per altri scopi, anche se possibilmente palesi.
- Provvedere a tutte le disposizioni di sicurezza indicati in questo manuale d'istruzione e sul forno Combi. Utilizzare in particolare l'equipaggiamento di protezione personale prescritto.
- Intrattenersi soltanto nei posti di lavoro indicati.
- Non eseguire modifiche al forno Combi, ad es. smontaggio di parti oppure montaggio di pezzi non autorizzati. In particolare non si devono mettere fuori servizio i dispositivi di sicurezza.

Continua...

Argomenti correlati

▷ Uso conforme del forno Combi	23
▷ Segnali di avvertimento sul forno Combi per apparecchi da banco	24
▷ Segnali di avvertimento sul forno Combi per apparecchi a libera installazione	26
▷ Pericoli e disposizioni di sicurezza durante il trasporto	28
▷ Pericoli e disposizioni di sicurezza durante il montaggio	29
▷ Pericoli e disposizioni di sicurezza durante l'installazione	30
▷ Pericoli e disposizioni di sicurezza durante la messa in esercizio	32
▷ Pericoli e disposizioni di sicurezza durante l'interruzione dell'esercizio	35
▷ Dispositivi di sicurezza	38
▷ Requisiti per il personale, postazioni di lavoro	42
▷ Equipaggiamento di protezione personale	44

3.2 Uso conforme del forno Combi

Uso conforme

- Il forno Combi è progettato e costruito esclusivamente per la cottura di diversi alimenti su portavivande a norma (per es. contenitori Gastronorm, teglie di dimensioni standard). A tale scopo si utilizzano vapore, aria calda e combinata a vapore (vapore surriscaldato senza pressione).
- I portavivande possono essere realizzati in acciaio inox, ceramica, plastica, alluminio, acciaio smaltato o vetro. I portavivande in vetro non devono presentare danni.
- Il forno Combi è destinato esclusivamente all'uso commerciale professionale.

Limitazioni d'utilizzo

Non tutti i materiali possono essere riscaldati nel forno Combi:

- NESSUNA polvere asciutta o granulato
- NESSUN oggetto facilmente infiammabile con punto di infiammabilità inferiore a 270 °C, come per es. oli, grassi, plastica facilmente infiammabili
- NESSUN alimento in barattoli chiusi

Requisiti per il personale

- Il forno Combi può essere usato e installato solo da personale che disponga dei requisiti necessari. Per i requisiti formativi e la qualifica, si veda 'Requisiti per il personale, postazioni di lavoro' a pagina 42.
- Il personale deve conoscere i rischi e le regole di comportamento per i carichi pesanti.

Requisiti per la capacità funzionale del forno Combi

- Il forno Combi può essere utilizzato solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono presenti, funzionanti e correttamente inseriti.
- Si devono rispettare le disposizioni del produttore per il funzionamento e la manutenzione del forno Combi.
- Il forno Combi può essere caricato fino al peso massimo di carico consentito, vedere 'Specifiche tecniche' a pagina 125.

Requisiti per l'ambiente del forno Combi

Ambiente prescritto del forno Combi

- Temperatura ambiente fra +4 °C e +35 °C
- NESSUNA atmosfera velenosa o esplosiva
- Pavimento della cucina asciutto per ridurre il rischio di incidenti

Consistenza prescritta del luogo di installazione

- NESSUN segnalatore d'incendio, NESSUN impianto di spruzzatori direttamente sull'apparecchio
- NESSUN materiale, gas o liquido infiammabile al di sopra, sopra, sotto o nelle vicinanze dell'apparecchio

Limitazioni d'uso da rispettare

- Funzionamento all'aperto solo con protezione da pioggia e vento
- NESSUN spostamento dell'apparecchio durante il funzionamento

Condizioni per la pulizia

- Utilizzare esclusivamente i detergenti originali autorizzati dal produttore.
- Per la pulizia NON può essere utilizzata alcuna idropulitrice.
- Per la pulizia esterna NON possono essere utilizzati getti d'acqua. Il getto d'acqua della doccia avvolgibile deve essere utilizzato esclusivamente per la pulizia della camera di cottura.
- Il forno Combi NON deve essere trattato con acidi o esposto a vapori acidi, se non per la decalcificazione della camera di cottura e del boiler da parte di una ditta di assistenza autorizzata, in base alle indicazioni del produttore.

3.3 Segnali di avvertimento sul forno Combi per apparecchi da banco

Sottostruttura fissa

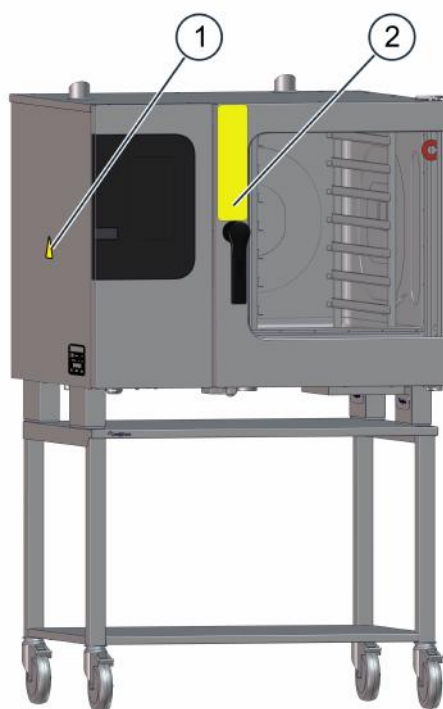
Una sottostruttura fissa per il forno Combi è un banco da lavoro fisso o un basamento fisso. Queste sottostrutture non sono progettate per gli spostamenti e, di conseguenza, non sono provviste di dotazioni che consentano loro di supportare il movimento.

Sottostruttura mobile

Una sottostruttura mobile per il forno Combi è, ad esempio, un banco da lavoro, un basamento con rotelle o un kit di stoccaggio con ruote.

Posizionamento dei segnali di avvertenza

La figura seguente mostra un forno Combi elettrico di dimensioni 6.10 con una sottostruttura mobile, rappresentativo per tutti gli apparecchi da banco elettrici:








Carrello con ripiani (opzionale; non per Convo-Smoke)



Segnali di avvertenza necessari

I seguenti segnali di avvertenza devono sempre essere applicati in posizione ben visibile sul forno Combi e sugli accessori opzionali, nelle aree contrassegnate.

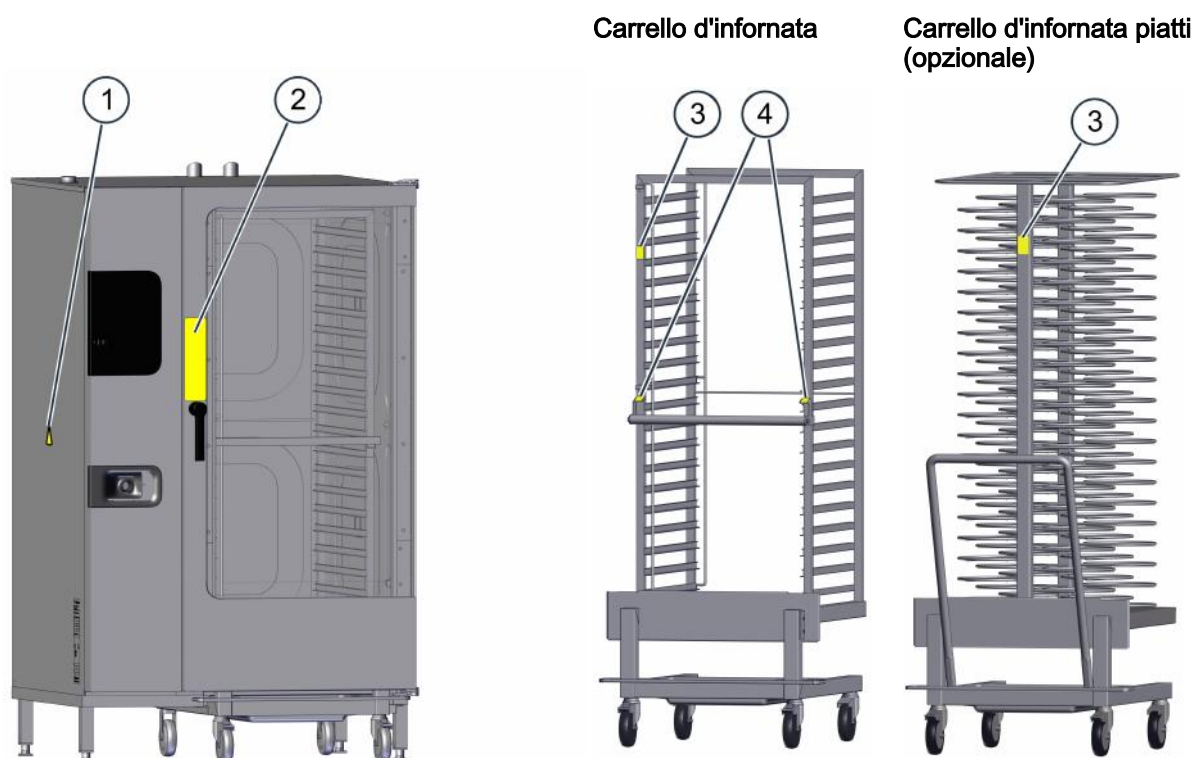
Area	Segnale di avvertenza	Descrizione
1		Avvertenza di tensione/scossa elettrica pericolosa Sussiste il pericolo di scosse elettriche provocate da pezzi sotto corrente quando si apre la copertura di protezione.
2		Avvertenza da vapore caldo e sfiato Sussiste il pericolo di scottatura causate dalla fuoriuscita di vapore caldo e sfiato durante l'apertura dello sportello dell'apparecchio.

Area	Segnale di avvertenza	Descrizione
2 e 3 3 non per Convo-Smoke		Avvertenza per alimenti da cucinare, portavivande e liquidi bollenti Sussiste il pericolo di ustioni causate da alimenti da cucinare e portavivande bollenti, se i portavivande si ribaltano dai piani d'infornata, o se gli alimenti da cucinare scivolano dai portavivande tenuti obliqui. Questo rischio è particolarmente elevato per i piani d'infornata che si trovano oltre la visibilità dell'operatore. Esiste il pericolo di scottatura dal versamento di cibo liquido, se i ripiani superiori vengono caricati con cibi liquidi oppure che si liquefanno durante la cottura. Non utilizzare i piani d'infornata superiori che non sono visibili per liquidi o per alimenti da cucinare che si liquefanno.
2 solo con sottostruttura mobile		Avvertenza di ribaltamento e rovesciamento del forno Combi Vi è un pericolo di ribaltamento del forno Combi se questo viene spostato. Spostare il forno Combi solo con molta cautela.
3 non per Convo-Smoke		Avvertenza di ribaltamento e rovesciamento del carrello con ripiani Vi è un pericolo di ribaltamento del carrello con ripiani se questo viene spostato. Spostare il carrello con ripiani solo con molta cautela. Durante lo spostamento del carrello con ripiani, fare attenzione alla presenza di ostacoli o dislivelli sul pavimento.
2 solo con sottostruttura mobile		Avvertenza di danni o separazione dei collegamenti dell'apparecchio Vi è un pericolo di danni o di separazione dei collegamenti dell'apparecchio se si sposta il forno Combi. Spostare il forno Combi solo con grande circospezione, verificando bene lo spazio di manovra consentito dai cavi di allacciamento. Bloccare il forno Combi dopo ogni spostamento per assicurarne la stabilità.

3.4 Segnali di avvertimento sul forno Combi per apparecchi a libera installazione




Posizionamento dei segnali di avvertenza



La figura seguente mostra un forno Combi elettrico di dimensioni 20.20 rappresentativo per tutti gli apparecchi a libera installazione:



Segnali di avvertenza necessari

I seguenti segnali di avvertenza devono essere applicati sempre ben visibili sul forno Combi e sugli accessori nelle aree contrassegnate.

Area	Segnale di avvertenza	Descrizione
1		Avvertenza di tensione/scossa elettrica pericolosa Sussiste il pericolo di scosse elettriche provocate da pezzi sotto corrente quando si apre la copertura di protezione.
2		Avvertenza da vapore caldo e sfiato Sussiste il pericolo di scottatura causate dalla fuoriuscita di vapore caldo e sfiato durante l'apertura dello sportello dell'apparecchio.
2 e 3		Avvertenza per alimenti da cucinare, portavivande e liquidi bollenti Sussiste il pericolo di ustioni causate da alimenti da cucinare e portavivande bollenti, se i portavivande si ribaltano dai piani d'informata, o se gli alimenti da cucinare scivolano dai portavivande tenuti obliqui. Questo rischio è particolarmente elevato per i piani d'informata che si trovano oltre la visibilità dell'operatore. Esiste il pericolo di scottatura dal versamento di cibo liquido, se i ripiani superiori vengono caricati con cibi liquidi oppure che si liquefanno durante la cottura. Non utilizzare i piani d'informata superiori che non sono visibili per liquidi o per alimenti da cucinare che si liquefanno.

Area	Segnale di avvertenza	Descrizione
3		<p>Avvertenza dal ribaltamento del carrello d'infornata o del carrello d'infornata piatti</p> <p>Vi è un pericolo di ribaltamento del carrello d'infornata o del carrello d'infornata piatti se questi vengono spostati. Spostare il carrello d'infornata o il carrello d'infornata piatti solo con estrema attenzione. Durante lo spostamento del carrello d'infornata o del carrello d'infornata piatti, fare attenzione alla presenza di ostacoli o dislivelli sul pavimento.</p>
4 solo per versione prigioniera		<p>Avvertenza da superfici calde</p> <p>Sussiste il pericolo di ustioni causate da superfici calde sulla maniglia del carrello d'infornata.</p>

3.5 Pericoli e disposizioni di sicurezza durante il trasporto

Fonte di pericolo: spostamento di carichi pesanti

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Pericolo di lesioni da sovraccarico del corpo	Durante il carico e lo scarico del mezzo di trasporto	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Utilizzare un carrello elevatore o un carrello sollevatore ▪ Osservare i valori limite di sollevamento e trasporto ▪ Indossare l'equipaggiamento di protezione personale

Fonte di pericolo: meccanico dell'apparecchio

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Pericolo di schiacciamento delle parti del corpo in caso di caduta dell'apparecchio	Con il movimento dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Utilizzare un mezzo di trasporto adeguato ▪ Trasportare l'apparecchio lentamente e attentamente e fissarlo per evitare ribaltamenti ▪ Prestare attenzione al baricentro ▪ Evitare urti
Pericolo di schiacciamento delle parti del corpo in caso di ribaltamento o caduta dell'apparecchio	In caso di arresto dell'apparecchio sulla base	Osservare i requisiti per la base di installazione in qualsiasi fase dell'installazione, facendo riferimento a 'Requisiti per il luogo di installazione' a pagina 49

3.6 Pericoli e disposizioni di sicurezza durante il montaggio

Fonte di pericolo: spostamento di carichi pesanti

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Pericolo di lesioni da sovraccarico del corpo	Con il movimento dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Utilizzare un carrello elevatore o un carrello sollevatore per posizionare l'apparecchio sul luogo di installazione o per modificare il posizionamento ▪ Correggere il posizionamento solo con un numero adeguato di persone, in tal caso osservare i valori limite per il sollevamento e il trasporto ▪ Rispettare le norme vigenti in materia di antinfortunistica per il luogo di installazione ▪ Indossare l'equipaggiamento di protezione personale

Fonte di pericolo: meccanico dell'apparecchio

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Pericolo di schiacciamento di intere parti del corpo in seguito al ribaltamento dell'apparecchio	Quando l'apparecchio viene spinto dal pallet	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prima di spingerlo giù, controllare se i binari guida sono avvitati saldamente al pallet ▪ In tal caso verificare che nessun piede dell'apparecchio scivoli lateralmente dai binari di guida ▪ Prestare attenzione durante il passaggio dai binari guida su pavimento antiscivolo
Pericolo di schiacciamento delle parti del corpo in caso di caduta dell'apparecchio	Con il sollevamento dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prestare attenzione al baricentro ▪ Evitare urti
Pericolo di schiacciamento delle parti del corpo in caso di ribaltamento o caduta dell'apparecchio	In caso di montaggio dell'apparecchio sulla base	Osservare i requisiti per la base di installazione in qualsiasi fase dell'installazione, facendo riferimento a 'Requisiti per il luogo di installazione' a pagina 49
Pericolo di lesioni da tagli dovute a bordi affilati	In caso di maneggiamento delle parti di lamiera	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Fare molta attenzione durante queste attività ▪ Indossare l'equipaggiamento di protezione personale

3.7 Pericoli e disposizioni di sicurezza durante l'installazione

Fonte di pericolo: corrente elettrica

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Pericolo di scossa elettrica da pezzi sotto corrente	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sotto le coperture ▪ Sotto il pannello di comando ▪ Al cavo di alimentazione 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ I lavori all'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati di un'azienda di servizi autorizzata ▪ Farli eseguire da esperti
		<p>Prima di togliere le coperture:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Disattivare la tensione di tutti i collegamenti ▪ Assicurare tutti gli interruttori contro un'eventuale riattivazione ▪ Se l'apparecchio è già stato messo sotto tensione, attendere 15 minuti per consentire ai condensatori bus CC di scaricarsi ▪ Verificare l'assenza di tensione
		<p>Prima della messa in esercizio accertarsi che i collegamenti elettrici non siano danneggiati e che siano collegati saldamente</p>
Pericolo di scossa elettrica per l'allacciamento errato dell'acqua	In tutta l'area di lavoro, non appena il tubo dell'acqua scoppia o non fa tenuta	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sull'apparecchio e sulle parti in metallo adiacenti ▪ Sull'apparecchio e sulle parti accessorie adiacenti
		<p>Prima della messa in esercizio accertarsi che l'apparecchio insieme alle parti accessorie metalliche sia collegato a un sistema di compensazione di potenziale</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Utilizzare un attacco fisso ▪ Accertarsi che la pressione idraulica dell'alimentazione dell'acqua sia compatibile con quella indicata sull'apparecchio ▪ Utilizzare tubi adeguati secondo le normative in vigore (nell'ambito di validità delle norme europee ai sensi della EN 61770)

Fonte di pericolo: gas

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Pericolo di esplosione da gas	<ul style="list-style-type: none"> Se le tubazioni del gas non fanno tenuta Se il rubinetto domestico del gas viene aperto prima del termine dei collegamenti 	<p>L'allacciamento del gas deve essere eseguito solo da installatori di gas certificati di una ditta di assistenza autorizzata</p> <p>Installare il dispositivo di blocco del gas in prossimità dell'apparecchio</p> <p>Con apparecchi da banco su sottostruttura con rotelle e tubo flessibile di raccordo:</p> <ul style="list-style-type: none"> Accertarsi che per il dispositivo di protezione meccanico dell'apparecchio sia collegato il dispositivo di arresto che limita la libertà di movimento della sottostruttura con l'apparecchio Controllare, dopo l'allacciamento al gas e dopo successivi interventi sui componenti dell'impianto, la tenuta di tutti i punti di raccordo e di collegamento dei componenti dell'impianto del gas Controllare la tenuta del gas di tutti i punti citati all'esterno e all'interno dell'apparecchio prima della messa in funzione del forno Combi.

Fonte di pericolo: meccanico dell'apparecchio

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Pericolo di lesioni da tagli dovute a bordi affilati	In caso di maneggiamento delle parti di lamiera	<ul style="list-style-type: none"> Fare molta attenzione durante queste attività Indossare l'equipaggiamento di protezione personale

Fonte di pericolo: detergente

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Pericolo di corrosioni e infiammazioni alla pelle, agli occhi e agli organi respiratori dovute al contatto con detersivi e altri vapori	<p>Con il montaggio del sistema di pulizia</p> <p>Quando vengono utilizzati detersivi aggressivi</p>	<ul style="list-style-type: none"> Indossare l'equipaggiamento di protezione personale Osservare le etichette del detergente o le schede dati di sicurezza corrispondenti <p>Utilizzare solo detersivi specificati nel capitolo 'Come procedere con la pulizia' in 'Detersivi' del manuale d'uso</p>

3.8 Pericoli e disposizioni di sicurezza durante la messa in esercizio

Fonte di pericolo: corrente elettrica

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Pericolo di scossa elettrica da pezzi sotto corrente	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sotto le coperture ▪ Sotto il pannello di comando ▪ Al cavo di alimentazione 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ I lavori all'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati di un'azienda di servizi autorizzata ▪ Farli eseguire da esperti
		<p>Prima di togliere le coperture:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Disattivare la tensione di tutti i collegamenti ▪ Assicurare tutti gli interruttori contro un'eventuale riattivazione ▪ Se l'apparecchio è già stato messo sotto tensione, attendere 15 minuti per consentire ai condensatori bus CC di scaricarsi ▪ Verificare l'assenza di tensione
		<p>Prima della messa in esercizio accertarsi che i collegamenti elettrici non siano danneggiati e che siano collegati saldamente</p> <p>Prima della messa in esercizio accertarsi che l'apparecchio insieme alle parti accessorie metalliche sia collegato a un sistema di compensazione di potenziale</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sull'apparecchio e sulle parti in metallo adiacenti ▪ Sull'apparecchio e sulle parti accessorie adiacenti 	

Fonte di pericolo: gas

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Pericolo di esplosione da gas	Quando l'apparecchio viene spostato	<p>Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento</p> <p>Con apparecchi da banco su sottostruttura con rotelle e tubo flessibile di raccordo:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Spostare avanti gli apparecchi facendoli scorrere sulle ruote in base allo spazio di manovra del dispositivo di arresto della sottostruttura (max. 0.5 m), esclusivamente per eseguire la pulizia degli alloggiamenti dei forni Combi o la pulizia del pavimento sotto gli apparecchi ▪ In caso di funzionamento dell'apparecchio, bloccare sempre le ruote del freno di stazionamento ▪ Controllare quotidianamente il blocco delle ruote prima della messa in funzione
Pericolo di asfissia per mancanza di aria respirabile	Nel luogo d'installazione dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Controllare i valori dei gas di scarico e far regolare il bruciatore da installatori di gas certificati di una ditta di assistenza autorizzata ▪ Controllare che la tecnica di aerazione della stanza sia presente, operativa e in funzione e che siano rispettate le norme prescritte dall'installatore di gas ▪ Non modificare il settore inferiore dell'apparecchio ▪ Azionare l'apparecchio solo in un ambiente senza vento

Fonte di pericolo: meccanico dell'apparecchio

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Pericolo di lesioni a causa del ventilatore che gira	Se la camera di cottura viene raffreddata con 'Cool down' con lo sportello dell'apparecchio aperto e, a causa della grata di aspirazione mancante, la ventola è liberamente accessibile	Accertarsi che la grata di aspirazione sia in posizione e che sia bloccata

Fonte di pericolo: spostamento di apparecchi su una sottostruttura con ruote

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Tutti i pericoli indicati	Mentre gli apparecchi sono spostati sulla sottostruttura con ruote	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prima dello spostamento, scollegare la condotta dell'acqua di scarico con un attacco fisso ▪ Prima dello spostamento dell'apparecchio, scollegare la corrente ▪ Prima dello spostamento (ad esempio per pulire l'alloggiamento dei forni Combi o il pavimento), verificare se il dispositivo di arresto che limita il raggio di movimento della sottostruttura è collegato all'apparecchio. ▪ Durante lo spostamento controllare che le linee di allacciamento (elettriche, del gas e dell'acqua) non siano schiacciate
Pericolo di schiacciamenti a più parti del corpo	Mentre gli apparecchi sono spostati sulla sottostruttura con ruote	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prestare attenzione alle linee di allacciamento. ▪ Far eseguire lo spostamento da almeno 2 persone
Pericolo di schiacciamenti alle mani e ai piedi	Mentre gli apparecchi sono spostati sulla sottostruttura con ruote	Mantenere gli sportelli degli apparecchi chiusi
Pericolo di scottatura causata da acqua di scarico calda	Mentre gli apparecchi sono spostati sulla sottostruttura con ruote	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Far raffreddare gli apparecchi ▪ Asciugare immediatamente l'acqua che fuoriesce ▪ Indossare indumenti di protezione
Pericolo di scottatura causate da cibi cotti incandescenti e fluidi	Mentre gli apparecchi sono spostati sulla sottostruttura con ruote	Spostare solo gli apparecchi nei quali non si trovano più alimenti da cucinare
Pericolo di scossa elettrica da pezzi sotto corrente	Mentre gli apparecchi sono spostati sulla sottostruttura con ruote	Prestare attenzione alle linee di allacciamento (cavi elettrici e condutture idriche)
Pericolo di esplosione da gas	Mentre gli apparecchi sono spostati sulla sottostruttura con ruote	Attenzione alla linea di collegamento del gas
Rischio di irritazione della pelle e degli occhi dovuto al contatto con detergenti	Mentre gli apparecchi sono spostati sulla sottostruttura con ruote	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Fare attenzione che i collegamenti siano sufficientemente lunghi ▪ Nello spostamento della sottostruttura mantenere chiuso il bidone di pulizia
Pericolo di inciampare nei collegamenti aperti	Nella pulizia di apparecchi spostati dietro	Fare molta attenzione durante questa attività.
Pericolo di cadute sul pavimento bagnato a causa di acqua di scarico	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nella pulizia di apparecchi spostati dietro ▪ Davanti agli apparecchi 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Asciugare immediatamente l'acqua che fuoriesce ▪ Fare attenzione che i collegamenti siano sufficientemente lunghi
Pericolo di cadute sul pavimento bagnato a causa del detergente	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nella pulizia di apparecchi spostati dietro ▪ Davanti agli apparecchi 	Nello spostamento degli apparecchi mantenere chiuso il bidone di pulizia

Altre fonti di pericolo durante la messa in esercizio

Durante la messa in esercizio osservare oltre alle informazioni di sicurezza in questo capitolo le seguenti sezioni nel capitolo 'Per la sicurezza' nel manuale utente.

- 'Pericoli e disposizioni di sicurezza durante l'uso'
- 'Pericoli e disposizioni di sicurezza durante la pulizia'

3.9 Pericoli e disposizioni di sicurezza durante l'interruzione dell'esercizio

Fonte di pericolo: corrente elettrica

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Pericolo di scossa elettrica da pezzi sotto corrente	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sotto le coperture ▪ Sotto il pannello di comando 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ I lavori all'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati di un servizio clienti autorizzato ▪ Farli eseguire da esperti <p>Prima di togliere le coperture:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Disattivare la tensione di tutti i collegamenti ▪ Assicurare tutti gli interruttori contro un'eventuale riattivazione ▪ Attendere 15 minuti, per lo scaricamento dei condensatori bus CC ▪ Verificare l'assenza di tensione

Fonte di pericolo: gas

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Pericolo di esplosione da gas	Se l'alimentazione di gas non è stata interrotta prima dell'inizio dei lavori sull'impianto a gas	<p>Interrompere l'alimentazione di gas prima dell'inizio dei lavori sull'impianto a gas</p> <p>Fare eseguire i lavori sull'allacciamento del gas solo a installatori del gas certificati di una ditta di assistenza autorizzata</p>

Fonte di pericolo: spostamento di carichi pesanti

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Pericolo di lesioni da sovraccarico del corpo	Durante il carico e lo scarico del mezzo di trasporto	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Utilizzare un carrello elevatore o un carrello sollevatore ▪ Osservare i valori limite di sollevamento e trasporto ▪ Indossare l'equipaggiamento di protezione personale

Fonte di pericolo: spostamento di apparecchi su una sottostruttura con ruote

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Tutti i pericoli indicati	Mentre gli apparecchi sono spostati sulla sottostruttura con ruote	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prima dello spostamento dell'apparecchio, scollegare la corrente ▪ Prima dello spostamento, scollegare la conduttura dell'acqua di scarico con un attacco fisso ▪ Prima dello spostamento (per esempio per poter arrivare alla parte posteriore degli apparecchi), controllare se il dispositivo di arresto è collegato. Il dispositivo di arresto limita il raggio di movimento della sottostruttura con l'apparecchio. La lunghezza delle linee di allacciamento (cavi elettrici, condutture del gas e condotte idriche) è adattata allo spazio di manovra del dispositivo di arresto. ▪ Durante lo spostamento controllare che le linee di allacciamento (elettriche, del gas e dell'acqua) non siano schiacciate
Pericolo di schiacciamenti a più parti del corpo	Mentre gli apparecchi sono spostati sulla sottostruttura con ruote	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prestare attenzione alle linee di allacciamento. ▪ Far eseguire lo spostamento da almeno 2 persone
Pericolo di schiacciamenti alle mani e ai piedi	Mentre gli apparecchi sono spostati sulla sottostruttura con ruote	Mantenere gli sportelli degli apparecchi chiusi
Pericolo di scottatura causata da acqua di scarico calda	Mentre gli apparecchi sono spostati sulla sottostruttura con ruote	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Far raffreddare gli apparecchi ▪ Asciugare immediatamente l'acqua che fuoriesce ▪ Indossare gli indumenti di protezione personale
Pericolo di scottatura causate da cibi cotti incandescenti e fluidi	Mentre gli apparecchi sono spostati sulla sottostruttura con ruote	Spostare solo gli apparecchi nei quali non si trovano più alimenti da cucinare
Pericolo di scossa elettrica da pezzi sotto corrente	Mentre gli apparecchi sono spostati sulla sottostruttura con ruote	Prestare attenzione alle linee di allacciamento (cavi elettrici e condutture idriche)
Pericolo di esplosione da gas	Mentre gli apparecchi sono spostati sulla sottostruttura con ruote	Attenzione alla linea di collegamento del gas
Rischio di irritazione della pelle e degli occhi dovuto al contatto con detergenti	Mentre gli apparecchi sono spostati sulla sottostruttura con ruote	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Fare attenzione che i collegamenti siano sufficientemente lunghi ▪ Nello spostamento della sottostruttura mantenere chiuso il bidone di pulizia
Pericolo di inciampare nei collegamenti aperti	Nella pulizia di apparecchi spostati dietro	Fare molta attenzione durante questa attività.
Pericolo di cadute sul pavimento bagnato a causa di acqua di scarico	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nella pulizia di apparecchi spostati dietro ▪ Davanti agli apparecchi 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Asciugare immediatamente l'acqua che fuoriesce ▪ Fare attenzione che i collegamenti siano sufficientemente lunghi
Pericolo di cadute sul pavimento bagnato a causa del detergente	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nella pulizia di apparecchi spostati dietro ▪ Davanti agli apparecchi 	Nello spostamento degli apparecchi mantenere chiuso il bidone di pulizia

Fonte di pericolo: meccanico dell'apparecchio

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Pericolo di schiacciamento delle parti del corpo in caso di ribaltamento o caduta dell'apparecchio	Quando l'apparecchio viene spostato, ad es. per ottenere un migliore accesso ai collegamenti	Osservare i requisiti per la base di installazione in qualsiasi fase dell'installazione, facendo riferimento a 'Requisiti per il luogo di installazione' a pagina 49
Pericolo di scivolamento a causa del pavimento della cucina bagnato	Davanti all'apparecchio	Mantenere sempre asciutto il pavimento attorno all'apparecchio

Fonte di pericolo: detergente

Pericolo	Dove o in quali situazioni si presenta il pericolo?	Contromisura
Pericolo di corrosioni e infiammazioni alla pelle, agli occhi e agli organi respiratori dovute al contatto con detersivi e altri vapori	<ul style="list-style-type: none">▪ Con lo smontaggio del sistema di pulizia▪ Per lo smaltimento dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none">▪ Indossare l'equipaggiamento di protezione personale▪ Osservare le etichette del detergente o le schede dati di sicurezza corrispondenti

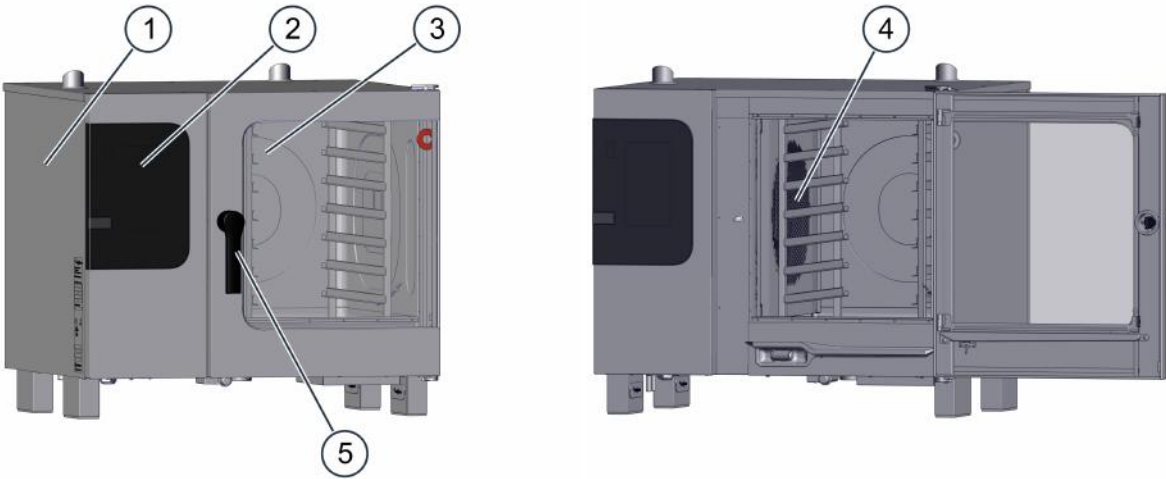
3.10 Dispositivi di sicurezza

Significato

Il forno Combi dispone di una serie di disposizioni di sicurezza, che proteggono l'operatore da pericoli. Durante l'uso del forno Combi tutte le disposizioni di sicurezza devono essere disponibili ed operative.

Posizione e funzione (apparecchi da banco a gas)

La figura seguente mostra un forno Combi elettrico di dimensioni 6.10 rappresentativo per tutti gli apparecchi da banco:

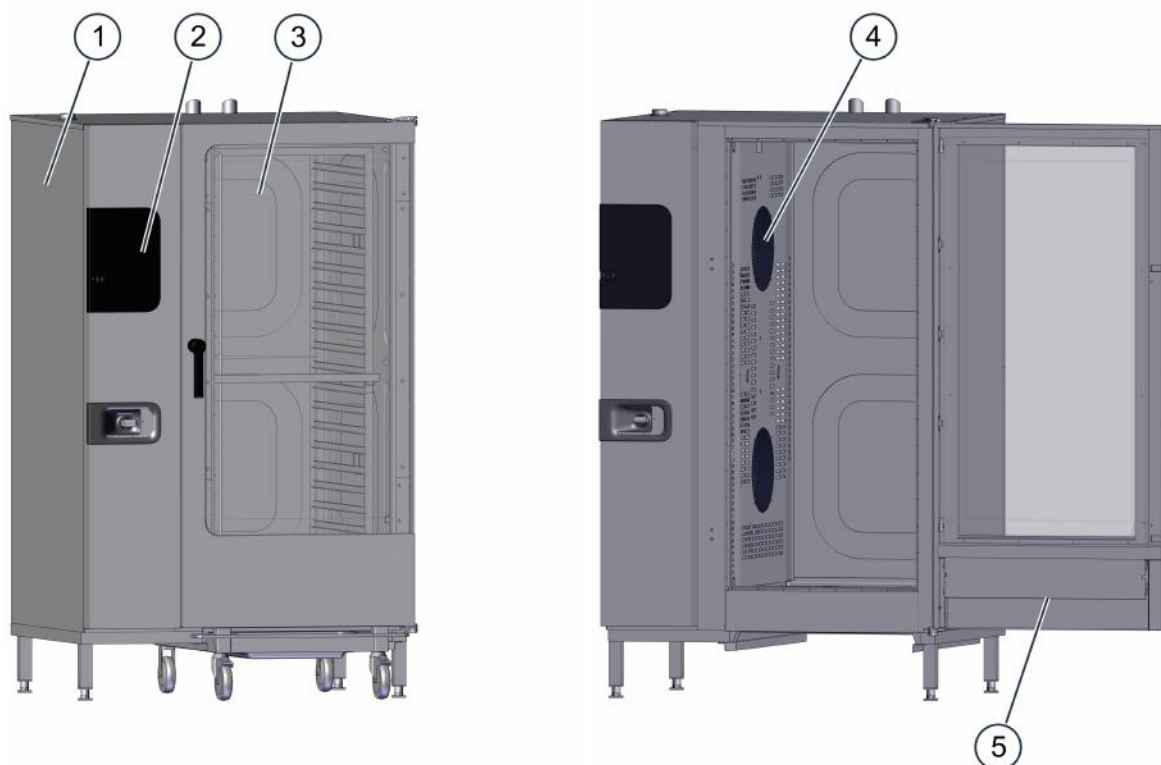


Pos.	Dispositivo di sicurezza	Funzione	Controllo
1	Copertura, rimovibile solo con gli attrezzi	<ul style="list-style-type: none">Impedisce di toccare involontariamente i pezzi sotto correnteImpedisce di toccare la ventola in movimento nel vano dei collegamenti	Controllare se la copertura si trova al proprio posto
2	Pannello di comando, rimovibile solo con gli attrezzi	Impedisce di toccare involontariamente i pezzi sotto corrente	Controllare se il pannello di comando si trova al proprio posto
3	Sportello dell'apparecchio con interruttore magnetico	<p>Sportello dell'apparecchio: Protegge l'utente e lo spazio esterno dal vapore caldo</p> <p>Interruttore magnetico sportello (sensore elettrico dello sportello):</p> <ul style="list-style-type: none">Con l'apertura dello sportello dell'apparecchio si interrompe il funzionamento di:<ul style="list-style-type: none">ventola (in pausa dopo alcuni secondi)Elemento riscaldanteDistribuzione detergente della pulizia completamente automatica della camera di cotturaChiede di chiudere lo sportello dell'apparecchio	<p>Controllare regolarmente il vetro per verificare la presenza di graffi, incrinature, tagli, ecc. ed eventualmente sostituirlo</p> <p>A basse temperature controllare l'interruttore magnetico dello sportello</p> <p>Procedura:</p> <ul style="list-style-type: none">Aprire completamente lo sportello dell'apparecchioPremere Avvio <p>Risultato:</p> <p>Il motore non deve accendersi.</p>

Pos.	Dispositivo di sicurezza	Funzione	Controllo
4	Grata di aspirazione nella camera di cottura, smontabile soltanto con gli attrezzi	Impedisce di toccare la ventola in movimento e consente una buona dissipazione del calore	A tal fine vedere 'Sbloccare e bloccare la grata di aspirazione' nel manuale d'uso
5	Posizione di aerazione dello sportello dell'apparecchio	Evita ustioni al viso e alle mani dell'operatore dal vapore fuoriuscito	Con una temperatura bassa, controllare le posizioni dello sportello rispetto alla descrizione fornita in 'Apertura e chiusura sicure dello sportello dell'apparecchio' nel manuale d'uso
6 (senza figura)	Limitatore di temperatura di protezione <ul style="list-style-type: none"> ▪ Boiler ▪ Camera di cottura 	Spegne l'apparecchio in caso di sovratemperatura	In caso di errore viene emesso il codice di errore (per ripristinare il limitatore di temperatura di protezione, contattare la ditta di assistenza autorizzata)
7 (senza figura)	Riavvio dopo l'assenza di corrente, se nell'apparecchio era presente del detergente	Riattiva la pulizia completamente automatica della camera di cottura nello stato definito dopo l'assenza di corrente	Nessuno
8 (installato dal cliente)	Separatore	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Installato dal cliente in prossimità dell'apparecchio, ben visibile e accessibile, operante a 3 poli, distanza dai contatti di almeno 3 mm. ▪ Serve a disattivare la tensione per i lavori di pulizia, riparazione e manutenzione, nonché in caso di pericolo 	Procedura: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Attivare il dispositivo separatore ▪ Verificare il disinserimento della corrente di tutte e tre le fasi sulla morsettiera -X10 dell'apparecchio
9 (installato dal cliente)	Dispositivo di blocco del gas	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Installato dal cliente in prossimità dell'apparecchio, ben accessibile e contrassegnato in modo chiaro ▪ Serve a staccare l'apparecchio dalla fornitura di gas per i lavori di pulizia, riparazione e manutenzione, nonché in caso di pericolo 	Procedura: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Chiudere il dispositivo di blocco del gas ▪ Verificare che l'apparecchio sia staccato dalla fornitura di gas
10 (senza figura)	Solo in caso di collocazione su basamento con rulli: Dispositivo di arresto	Limita lo spazio di manovra della struttura sul posto (sottostruttura + apparecchio)	Verificare se il dispositivo di arresto è collegato

Posizione e funzione (apparecchi a libera installazione)

La figura seguente mostra un forno Combi elettrico di dimensioni 20.20 rappresentativo per tutti gli apparecchi a libera installazione:



Pos.	Dispositivo di sicurezza	Funzione	Controllo
1	Copertura, rimovibile solo con gli attrezzi	<ul style="list-style-type: none"> Impedisce di toccare involontariamente i pezzi sotto corrente Impedisce di toccare la ventola in movimento nel vano dei collegamenti 	Controllare se la copertura si trova al proprio posto
2	Pannello di comando, rimovibile solo con gli attrezzi	Impedisce di toccare involontariamente i pezzi sotto corrente	Controllare se il pannello di comando si trova al proprio posto
3	Sportello dell'apparecchio con interruttore magnetico	<p>Sportello dell'apparecchio: Protegge l'utente e lo spazio esterno dal vapore caldo</p> <p>Interruttore magnetico sportello (sensore elettrico dello sportello):</p> <ul style="list-style-type: none"> Con l'apertura dello sportello dell'apparecchio si interrompe il funzionamento di: <ul style="list-style-type: none"> ventola (in pausa dopo alcuni secondi) Elemento riscaldante Distribuzione detergente della pulizia completamente automatica della camera di cottura Chiede di chiudere lo sportello dell'apparecchio 	<p>Controllare regolarmente il vetro per verificare la presenza di graffi, incrinature, tagli, ecc. ed eventualmente sostituirlo</p> <p>A basse temperature controllare l'interruttore magnetico dello sportello</p> <p>Procedura:</p> <ul style="list-style-type: none"> Aprire completamente lo sportello dell'apparecchio Premere Avvio <p>Risultato: Il motore non deve accendersi.</p>

Pos.	Dispositivo di sicurezza	Funzione	Controllo
4	Grata di aspirazione nella camera di cottura, smontabile soltanto con gli attrezzi	Impedisce di toccare la ventola in movimento e consente una buona dissipazione del calore	A tal fine vedere 'Sbloccare e bloccare la grata di aspirazione' nel manuale d'uso
5	Dispositivo di preriscaldamento integrato nello sportello dell'apparecchio	Impedisce ustioni dovute alla fuoriuscita di vapore, se durante il preriscaldamento il carrello d'infornata non si trova nel apparecchio	Nessuno
6 (senza figura)	Limitatore di temperatura di protezione <ul style="list-style-type: none"> ▪ Boiler ▪ Camera di cottura 	Spegne l'apparecchio in caso di sovratemperatura	In caso di errore viene emesso il codice di errore (per ripristinare il limitatore di temperatura di protezione, contattare la ditta di assistenza autorizzata)
7 (senza figura)	Riavvio dopo l'assenza di corrente, se nell'apparecchio era presente del detergente	Riattiva la pulizia completamente automatica della camera di cottura nello stato definito dopo l'assenza di corrente	Nessuno
8 (installato dal cliente)	Separatore	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Installato dal cliente in prossimità dell'apparecchio, ben visibile e accessibile, operante a 3 poli, distanza dai contatti di almeno 3 mm. ▪ Serve a disattivare la tensione per i lavori di pulizia, riparazione e manutenzione, nonché in caso di pericolo 	Procedura: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Attivare il dispositivo separatore ▪ Verificare il disinserimento della corrente di tutte e tre le fasi sulla morsettiera -X10 dell'apparecchio
9 (installato dal cliente)	Dispositivo di blocco del gas	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Installato dal cliente in prossimità dell'apparecchio, ben accessibile e contrassegnato in modo chiaro ▪ Serve a staccare l'apparecchio dalla fornitura di gas per i lavori di pulizia, riparazione e manutenzione, nonché in caso di pericolo 	Procedura: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Chiudere il dispositivo di blocco del gas ▪ Verificare che l'apparecchio sia staccato dalla fornitura di gas

3.11 Requisiti per il personale, postazioni di lavoro

Requisiti per il personale

La tabella descrive le qualifiche necessarie per l'esercizio del ruolo citato. Una persona, in base alle esigenze e all'organizzazione lavorativa, può svolgere diversi ruoli, sempre che disponga della qualifiche necessarie per ogni ruolo.

Ruolo	Qualifiche necessarie	Attività
Proprietario del forno Combi oppure collaboratore del proprietario responsabile dell'apparecchio e del personale operativo	Conosce le regole di comportamento nell'uso di carichi pesanti	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Chi mette in funzione l'apparecchio fa notare, a nome dell'intero personale operativo, tutte le funzioni rilevanti per la sicurezza e le regolazioni del forno Combi ▪ Chi mette in funzione l'apparecchio istruisce, a nome dell'intero personale operativo, sul funzionamento dell'apparecchio stesso ▪ Esegue attività ausiliarie eventualmente indirizzate nel trasporto entro il funzionamento e nella collocazione dell'apparecchio.
Trasportatore	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Qualificato per il trasporto con carrello sollevatore e carrello elevatore a forca ▪ Conosce le regole di comportamento nell'uso di carichi pesanti 	Trasporto all'interno dell'azienda
Tecnico dell'assistenza	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Si tratta di un dipendente di uno dei centri di assistenza autorizzati ▪ In possesso di formazione tecnica in materia ▪ In possesso di formazione specifica per l'apparecchio ▪ Conosce le regole di comportamento nell'uso di carichi pesanti ▪ Può giudicare l'esecuzione a regola d'arte degli allacciamenti elettrici, di gas, di acqua di scarico e fognari. ▪ In caso di lavori di manutenzione all'impianto del gas: Si tratta di un esperto di manutenzione di una compagnia di fornitura del gas autorizzata dall'azienda di manutenzione del gas 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Installazione dell'apparecchio ▪ Installazione della pulizia completamente automatica della camera di cottura ▪ Messa in funzione dell'apparecchio ▪ Interruzione dell'esercizio dell'apparecchio
Installatore gas	<ul style="list-style-type: none"> ▪ È un installatore autorizzato dalla compagnia di fornitura del gas ▪ In possesso di una relativa specializzazione ▪ Si tratta di un dipendente di uno dei centri di assistenza autorizzati 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Collegamento dell'apparecchio all'allacciamento domestico del gas ▪ Disinstallazione dell'allacciamento del gas
Installatore impianto elettrico	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Si tratta di un dipendente di uno dei centri di assistenza autorizzati ▪ In possesso di una relativa specializzazione ▪ È un elettricista specializzato 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Collegamento del dispositivo all'allacciamento elettrico domestico ▪ Disinstallazione del collegamento elettrico

Ruolo	Qualifiche necessarie	Attività
Installatore acqua e sistema acqua di scarico	<ul style="list-style-type: none">▪ Si tratta di un dipendente di uno dei centri di assistenza autorizzati▪ In possesso di una relativa specializzazione	<ul style="list-style-type: none">▪ Collegamento dell'apparecchio all'allacciamento domestico dell'acqua▪ Disinstallazione dell'allacciamento dell'acqua▪ Collegamento dell'apparecchio al collegamento dell'acqua di scarico▪ Disinstallazione del collegamento dell'acqua di scarico
Chi mette in funzione l'apparecchio (Tecnico dell'assistenza)	<ul style="list-style-type: none">▪ È un collaboratore di un funzionamento di servizio autorizzato totalmente responsabile della messa in funzione▪ In possesso di formazione tecnica in materia▪ In possesso di formazione specifica per l'apparecchio▪ Conosce le regole di comportamento nell'uso di carichi pesanti▪ Può giudicare l'esecuzione a regola d'arte degli allacciamenti elettrici, di gas, di acqua di scarico e fognari.	<ul style="list-style-type: none">▪ Istruzione del proprietario o del collaboratore responsabile▪ Verifica delle fasi di lavoro e delle condizioni in base agli elenchi di controllo

Luoghi di lavoro per installazione e messa in funzione

La postazione di lavoro per il personale durante l'installazione e la messa in funzione è l'intera zona dell'apparecchio.

3.12 Equipaggiamento di protezione personale

Trasporto e installazione

Attività	Strumenti utilizzati	Equipaggiamento di protezione personale
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Trasporto all'interno dell'azienda ▪ Posizionamento dell'apparecchio su banco di lavoro, basamento o kit di stoccaggio ▪ Installazione dell'apparecchio sul luogo di montaggio 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cinghie di sollevamento ▪ Mezzo di sollevamento adeguato ▪ Carrello elevatore o carrello sollevatore 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Guanti di protezione ▪ Scarpe protettive ▪ Elmetto di sicurezza (ad es. per i carichi sospesi, operazioni eseguite sopra il capo,...)

Installazione, messa in esercizio e interruzione dell'esercizio

Attività	Strumenti utilizzati	Equipaggiamento di protezione personale
Installazione e disinstallazione (messa fuori servizio) di <ul style="list-style-type: none"> ▪ Collegamento elettrico ▪ Allacciamento all'acqua ▪ Collegamento dell'acqua di scarico ▪ Allacciamento del gas ▪ separazione del grasso automatica 	Utensile e dotazione a seconda dell'attività	Indumento di lavoro ed equipaggiamento di protezione personale a seconda dell'attività necessaria conforme alle normative specifiche del Paese
Installazione e disinstallazione della pulizia completamente automatica della camera di cottura	Utensile e dotazione a seconda dell'attività	Gli elementi dell'equipaggiamento di protezione dipendono dal detergente utilizzato: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Protezione delle vie respiratorie ▪ Occhiali di protezione ▪ Guanti di protezione ▪ Indumenti di protezione/grembiule Una specifica più precisa di questi elementi è contenuta nelle schede dati di sicurezza CE del detergente corrente, la cui versione attuale è reperibile presso il produttore. Fare attenzione alle etichette correnti del detergente.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Messa in funzione dell'apparecchio ▪ Informazioni per l'utente 	Utensile e dotazione a seconda dell'attività	Indumento di lavoro conforme alle norme specifiche del Paese e le direttive (BGR 111 in Germania) per lavori in cucine commerciali, in particolare: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Indumenti di protezione ▪ Guanti di protezione contro i rischi termici (nell'Unione europea conformi a EN 407) ▪ Scarpe protettive
Smontaggio (messa fuori servizio) dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cinghie di sollevamento ▪ Mezzo di sollevamento adeguato ▪ Carrello elevatore o carrello sollevatore 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Guanti di protezione ▪ Scarpe protettive ▪ Elmetto di sicurezza (ad es. per i carichi sospesi, operazioni eseguite sopra il capo,...)

4 Trasporto

Scopo di questo capitolo

In questo capitolo forniamo le informazioni sul trasporto dell'apparecchio.

Questo capitolo si rivolge al collaboratore del proprietario responsabile dell'apparecchio e a un collaboratore qualificato di un funzionamento di servizio autorizzato.

4.1 Uso sicuro dell'apparecchio

Per la sua sicurezza

Acquisire familiarità con i pericoli citati in 'Pericoli e disposizioni di sicurezza durante il trasporto' a pagina 28 prima dell'inizio dei lavori.

Qualifica del personale per il trasporto

Qualifica necessaria per il trasporto:

- Solo il personale appositamente formato per il trasporto con carrello sollevatore e carrello elevatore a forza può trasportare l'apparecchio.
- Il personale deve conoscere le regole di comportamento per i carichi pesanti.

Equipaggiamento di protezione personale

Indossare la dotazione di protezione personale elencata nel capitolo 'Per la sicurezza', paragrafo 'Equipaggiamento di protezione personale' a pagina 44 per i corrispondenti lavori.

Spostamento di carichi pesanti

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni per errato sollevamento

In fase di sollevamento dell'apparecchio, il peso dell'apparecchio può causare lesioni soprattutto nella zona del tronco.

- ▷ Utilizzare un carrello elevatore o un carrello sollevatore per trasportare l'apparecchio.
- ▷ Sollevare l'apparecchio con un numero sufficiente di persone, a seconda del suo peso (valore indicativo: 15 - max. 55 kg in base all'età e al sesso). Rispettare le norme vigenti in materia di antinfortunistica per il luogo di installazione.
- ▷ Indossare l'equipaggiamento di protezione personale.

Base non adeguata

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento in caso di ribaltamento o caduta dell'apparecchio

Il ribaltamento o la caduta dell'apparecchio può portare allo schiacciamento di parti del corpo.

- ▷ Fare attenzione a non posizionare mai l'apparecchio su una base non adeguata.

4.2 Trasporto sul luogo d'installazione

Spazio necessario per il trasporto

Assicurarsi che lungo il percorso di trasporto l'altezza e la larghezza necessarie per il trasporto stesso siano sufficienti.

La seguente tabella mostra le dimensioni degli apparecchi con imballaggio per il rilevamento dell'apertura minima necessaria dello sportello, affinché l'apparecchio possa essere montato sul luogo d'installazione:

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Larghezza	[mm]	1110	1345	1110	1345	1410	1165	1410
Altezza	[mm]	1010	1010	1280	1280	1615	2150	2150
Profondità	[mm]	940	1140	940	1140	1170	970	1170

Capacità di carico per il trasporto

Preparare un mezzo di trasporto con una portata sufficiente.

Verificare il peso degli apparecchi con imballaggio per il calcolo della capacità di carico del mezzo di trasporto, vedere 'Dimensioni e pesi' a pagina 126.

Trasporto sul luogo d'installazione

Osservare quanto segue in fase di trasporto:

- Trasportare l'apparecchio sempre su una pedana.
- Trasportare l'apparecchio sempre in verticale.
- Trasportare l'apparecchio lentamente e accuratamente e assicurarlo dal ribaltamento.

Verificare di non urtare l'apparecchio.

Evitare vie di trasporto difformi e inclinazioni o pendenze eccessive.

5 Posizionamento

Scopo di questo capitolo

In questo capitolo forniamo informazioni sul posizionamento dell'apparecchio.

Questo capitolo si rivolge al collaboratore del proprietario responsabile dell'apparecchio e a un collaboratore qualificato di un funzionamento di servizio autorizzato.

5.1 Lavoro sicuro di posizionamento

Per la sua sicurezza

Acquisire familiarità con i pericoli citati in 'Pericoli e disposizioni di sicurezza durante il posizionamento' a pagina 29 prima dell'inizio dei lavori.

Qualifica del personale per il posizionamento

L'apparecchio può essere installato solo da parte di collaboratori qualificati di un'azienda di servizi autorizzata.

Norme per il posizionamento

Devono essere osservate le norme e i regolamenti locali e specifici del Paese riguardanti le postazioni di lavoro nelle grandi cucine.

È necessario rispettare le norme e i regolamenti vigenti delle autorità locali e delle compagnie di alimentazione per il rispettivo luogo di installazione.

Equipaggiamento di protezione personale

Indossare la dotazione di protezione personale elencata nel capitolo 'Per la sicurezza', paragrafo 'Equipaggiamento di protezione personale' a pagina 44 per i corrispondenti lavori.

Spostamento di carichi pesanti

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni per errato sollevamento

In fase di sollevamento dell'apparecchio, il peso dell'apparecchio può causare lesioni soprattutto nella zona del tronco.

- ▷ Utilizzare un carrello elevatore o un carrello sollevatore per posizionare l'apparecchio sul luogo di installazione o per modificare il posizionamento.
- ▷ Per correggere il posizionamento, sollevare l'apparecchio con un numero sufficiente di persone, a seconda del suo peso (valore indicativo: 15 - max. 55 kg in base all'età e al sesso). Rispettare le norme vigenti in materia di antinfortunistica per il luogo di installazione.
- ▷ Indossare l'equipaggiamento di protezione personale.

Base non adeguata

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento in caso di ribaltamento o caduta dell'apparecchio

Il ribaltamento o la caduta dell'apparecchio può portare allo schiacciamento di parti del corpo.

- ▷ Fare attenzione a non posizionare mai l'apparecchio su una base non adeguata.

5.2 Sistemi adiacenti

Gestione dell'aria di scarico

Il forno Combi crea calore e umidità che vengono scaricati soprattutto verso l'alto nell'aria ambiente attraverso la bocchetta di scarico dell'aria come vapore bollente. Per il condotto dell'aria di scarico non devono essere collegate linee direttamente a una bocchetta di scarico dell'aria del forno Combi.

Il produttore consiglia di scaricare l'aria di scarico attraverso una cappa o un soffitto di aerazione dalla stanza in cui funziona il forno Combi.

Per evitare un rischio di incendio o altri danni strutturali, per esempio corrosione, formazione di muffa e/o riduzione della stabilità, è necessario mantenere una distanza sufficientemente grande tra la parte superiore dell'apparecchio e il soffitto della stanza. Questa distanza va determinata considerando i seguenti punti:

- Valore indicativo per la distanza minima verticale, vedere 'Requisiti per il luogo di installazione' a pagina 49.
- tipo del condotto dell'aria di scarico
- Condizioni del soffitto presso il luogo di installazione

In linea di massima, il posizionamento, l'installazione e la messa in servizio del forno Combi devono avvenire sempre in base alle norme e alle disposizioni specifiche locali (nella stesura di volta in volta valida).

Fra le altre, occorre rispettare:

- Direttiva VDI 2052 "Impianti di tecnica di aerazione della stanza per cucine"
- Direttive della commissione edilizia locale per cappe aspiranti.

Trattamento dei gas di scarico con apparecchi a gas

Dal bocchettone o dai bocchettoni di scarico del gas sulla parte superiore del forno Combi fuoriescono nell'aria ambiente gas di scarico con una temperatura fino a 500 °C. Per la deviazione dei gas di scarico non devono essere collegate linee direttamente a un bocchettone di scarico del gas del forno Combi.

È obbligatorio l'impiego di un impianto tecnico di aerazione della stanza con arresto di sicurezza per la condotta del gas di scarico.

Il forno Combi è dotato di una condotta del gas di scarico conforme a EN 203 tipo A3 / B23.

Per evitare il rischio di incendio, al di sopra dell'apparecchio non devono trovarsi materiali infiammabili ed è inoltre necessario rispettare una distanza sufficientemente grande tra la parte superiore dell'apparecchio e il soffitto della stanza. Questa distanza va determinata considerando i seguenti punti:

- Valore indicativo per la distanza minima verticale, vedere 'Requisiti per il luogo di installazione' a pagina 49.
- Tipo di condotta dell'aria di scarico e del gas di scarico
- Condizioni del soffitto presso il luogo di installazione

In linea di massima, il posizionamento, l'installazione e la messa in servizio del forno Combi devono avvenire sempre in base alle norme e alle disposizioni specifiche locali (nella stesura di volta in volta valida).

Fra le altre, occorre rispettare:

- Direttiva VDI 2052 "Impianti di tecnica di aerazione della stanza per cucine"
- Direttive della commissione edilizia locale per cappe aspiranti

5.3 I requisiti per il luogo di installazione

Significato

In questo paragrafo sono presenti indicazioni che consentono di selezionare un luogo d'installazione adeguato per l'apparecchio. Verificare accuratamente l'adeguatezza del luogo d'installazione previsto prima di portarvi all'apparecchio e iniziare l'installazione!

Regole per il posizionamento sicuro dell'apparecchio

Per escludere i rischi che derivano dal luogo d'installazione e dall'ambiente degli apparecchi, si devono rispettare le seguenti regole:

- Si devono poter rispettare le condizioni d'esercizio. Per le condizioni d'esercizio vedere 'Requisiti per l'ambiente del forno Combi' a pagina 23.
- Sussiste un pericolo d'incendio per la dispersione di calore su superfici incandescenti. Per questo non devono essere presenti materiali, gas o liquidi infiammabili al di sopra, sopra, sotto o nelle vicinanze dell'apparecchio. Nella scelta del luogo di installazione questo è un requisito irrinunciabile, insieme all'argomento 'Sistemi adiacenti' a pagina 48 e allo spazio necessario minimo dell'apparecchio.
- La distanza minima dalle sorgenti di calore nell'ambiente degli apparecchi è 500 mm.
- L'apparecchio non deve essere posizionato in modo che friggatrici possano essere raggiunte da liquidi dell'apparecchio o da liquidi dei processi di cottura. La distanza minima dalle friggatrici nell'ambiente è di:
 - 1050 mm per apparecchi da banco di dimensioni X.10
 - 1450 mm per apparecchi da banco di dimensioni X.20
 - 1600 mm per apparecchi a libera installazione.
- L'apparecchio non deve essere installato direttamente sotto un segnalatore d'incendio o un impianto di nebulizzazione. I dispositivi di segnalazione degli incendi e gli impianti di spruzzatori devono essere impostati secondo la fuoriuscita di vapori prevista dall'apparecchio.
- Negli apparecchi da banco con la dotazione standard, la sottostruttura dell'apparecchio (banco di lavoro, basamento o kit di stoccaggio) deve essere installato nel luogo di installazione in modo che non possa scivolare o ribaltarsi. Gli apparecchi a libera installazione con la dotazione standard devono essere installati nel luogo di installazione in modo che non possa scivolare o ribaltarsi. I requisiti relativi al fondo devono essere soddisfatti.
- Per gli apparecchi in versione da barca devono essere soddisfatti i requisiti per la base di installazione. Gli apparecchi in versione da barca devono essere fissati sul luogo di installazione con il relativo accessorio.
- Con apparecchi da banco su una sottostruttura con ruote deve essere collegato un dispositivo di arresto che limiti lo spazio di manovra della struttura (sottostruttura compreso l'apparecchio) presso il cliente. La base con l'apparecchio deve poter essere spostata in avanti di max. 0.5 m. Le lunghezze dei cavi di collegamento devono regolarsi in base alla libertà di movimento ammessa dal fermo. In caso di spostamento della struttura le linee di allacciamento non devono mai essere sottoposte a forze di trazione o essere schiacciate.
- Nella dotazione standard, l'apparecchio non può essere utilizzato in ambienti in cui potrebbe essere sottoposto a forti vibrazioni o impatti (ad es. su veicoli o navi).
- Per gli apparecchi da banco nella dotazione standard, nel caso in cui siano utilizzati basamenti e kit di stoccaggio su ruote, è necessario evitare vibrazioni in generale.
- Sulle navi devono essere utilizzati solo apparecchi nella versione da barca. Questi apparecchi devono essere avvitati o saldati a pavimento utilizzando l'accessorio adeguato.
- Gli apparecchi da banco nella versione da barca in linea di principio non devono essere installati su basamenti su ruote oppure kit di stoccaggio su ruote.

I requisiti per la base di installazione

La base deve presentare le seguenti caratteristiche:

- La base deve essere piana e orizzontale.
- La base deve poter sopportare il peso dell'apparecchio.
- Per gli apparecchi da banco il pannello di lavoro o il basamento devono disporre di una capacità di carico adeguata al peso a vuoto più il peso di carico massimo consentito.

Il peso dell'apparecchio è costituito dalla versione e dalla dotazione dei seguenti valori:

- Peso a vuoto del forno Combi
- Peso di carico massimo consentito
- Peso massimo detergente con dotazione ConvoClean / ConvoClean+
- Peso del basamento o banco di lavoro per apparecchi da banco

Per il peso dell'apparecchio da calcolare aggiungere i singoli pesi seguenti:

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Peso a vuoto del forno Combi	[kg]	vedere peso senza imballaggio in 'Dimensioni e pesi' a pagina 126						
Peso di carico massimo consentito	[kg]	30	60	50	100	120	100	180
Peso massimo detergente	[kg]	20	20	20	20	20	20	20
Peso del basamento (a seconda del modello)	[kg]	20 - 50	30 - 65	20 - 50	30 - 65	-	-	-

Fabbisogno di spazio principale

Per il funzionamento sicuro dei forni Combi, soprattutto per maneggiare in sicurezza le pietanze calde, è necessario molto più spazio davanti agli apparecchi rispetto allo spazio necessario indicato!

Per la distanza realmente necessaria tra la parte superiore del forno Combi e il soffitto della stanza, si rimanda all'argomento 'Sistemi adiacenti' a pagina 48.

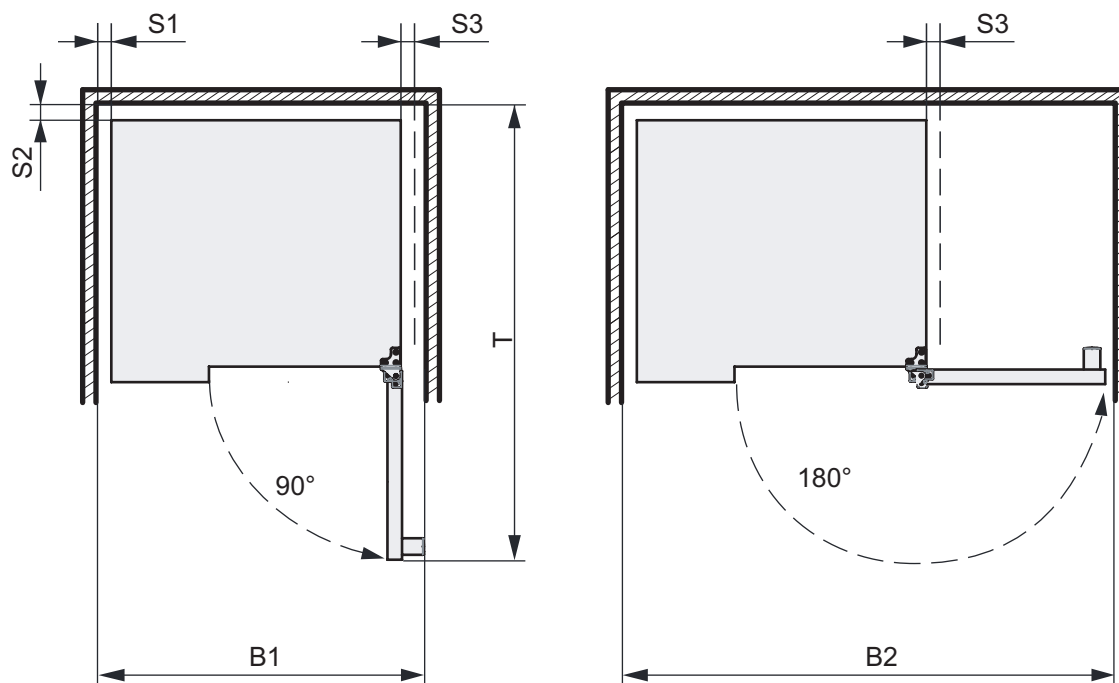
Per garantire l'accessibilità da parte dell'assistenza si consigliano generalmente distanze maggiori dalla parete.

Sul luogo di installazione non si devono coprire, spostare o bloccare le seguenti parti (vedere anche 'Struttura e funzione del forno Combi' a pagina 13):

- Bocchettoni dell'aria e di scarico del gas sulla parte superiore dell'apparecchio
- Bocchettoni di ventilazione sulla parte superiore dell'apparecchio
- Aperture per l'aerazione sul fondo dell'apparecchio

Spazio necessario per battuta a destra - larghezza e profondità

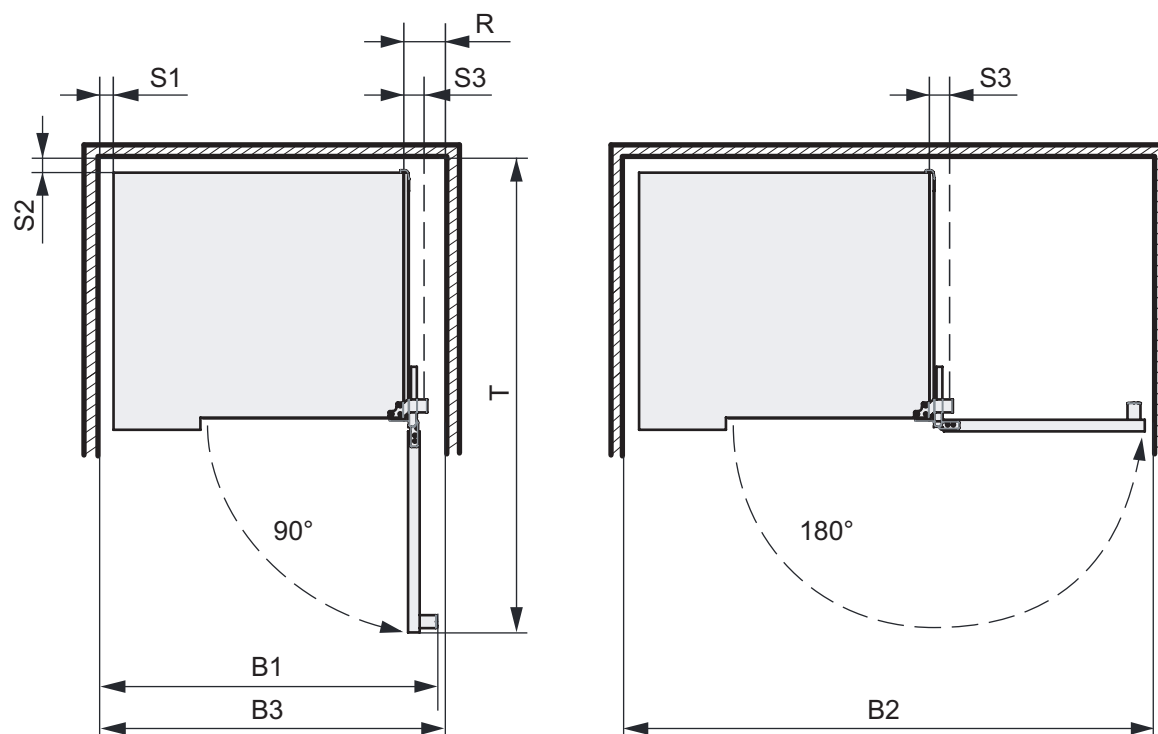
Le seguenti immagini e tabella mostrano lo spazio necessario per l'apparecchio in diverse situazioni di montaggio e funzionamento e le distanze minime orizzontali dalle pareti e superfici vicine. Le distanze di sicurezza verso sinistra, indietro e verso destra devono essere rispettate in ogni caso.



	Significato		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
B1	Spazio necessario in larghezza, sportello dell'apparecchio aperto 90°	[mm]	995	1240	995	1240	1309	1064	1309
B2	Spazio necessario in larghezza, sportello dell'apparecchio aperto 180°	[mm]	1413	1863	1413	1863	1955	1505	1955
T	Spazio necessario in profondità all'apertura dello sportello dell'apparecchio	[mm]	1379	1784	1379	1784	1835	1430	1835
S1	Distanza di sicurezza a sinistra	[mm]	50	50	50	50	50	50	50
S2	Distanza di sicurezza dietro	[mm]	50	50	50	50	50	50	50
S3	Distanza di sicurezza a destra	[mm]	50	50	50	50	50	50	50

Spazio necessario per sportello a scomparsa - larghezza e profondità

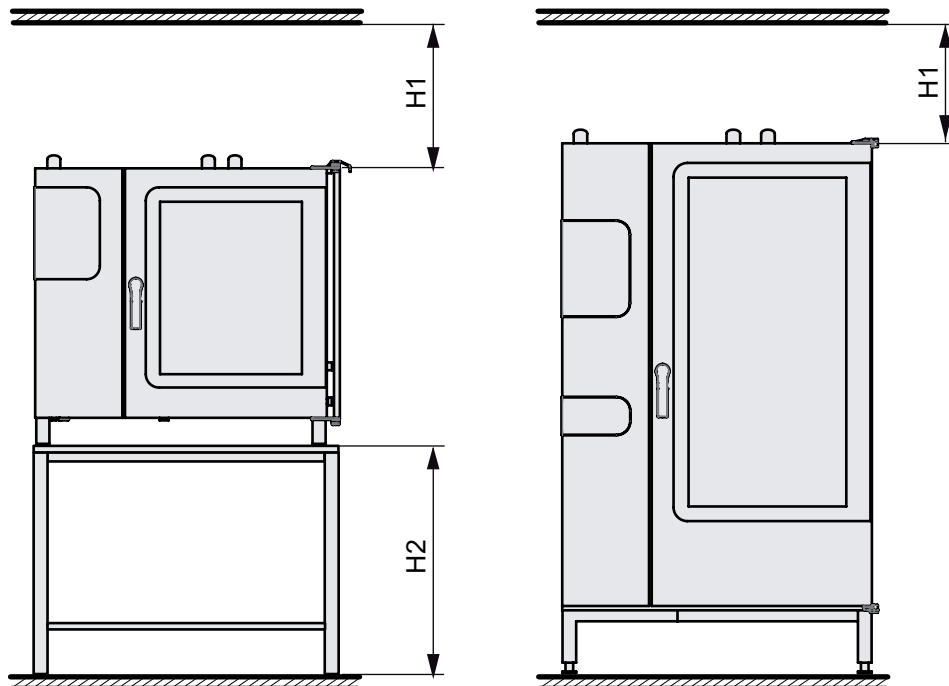
Le seguenti immagini e tabella mostrano lo spazio necessario per l'apparecchio in diverse situazioni di montaggio e funzionamento e le distanze minime orizzontali dalle pareti e superfici vicine. Le distanze di sicurezza verso sinistra, indietro e verso destra devono essere rispettate in ogni caso.



Significato			6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
B1	Spazio necessario in larghezza, sportello dell'apparecchio aperto 90°	[mm]	1052	1297	1052	1297	1338	1093	1338
B2	Spazio necessario in larghezza, sportello dell'apparecchio aperto 180°	[mm]	1510	1960	1510	1960	2010	1560	2010
B3	Spazio necessario in larghezza, sportello a scomparsa retrato	[mm]	1055	1300	1055	1300	1345	1100	1345
R	Spazio necessario a destra, sportello a scomparsa retrato	[mm]	130	130	130	130	160	160	160
T	Spazio necessario in profondità all'apertura dello sportello dell'apparecchio	[mm]	1419	1824	1419	1824	1860	1455	1860
S1	Distanza di sicurezza a sinistra	[mm]	50	50	50	50	50	50	50
S2	Distanza di sicurezza dietro	[mm]	50	50	50	50	50	50	50
S3	Distanza di sicurezza a destra	[mm]	50	50	50	50	50	50	50

Spazio necessario - altezza

Il grafico e la tabella seguenti mostrano lo spazio verticale necessario dell'apparecchio:



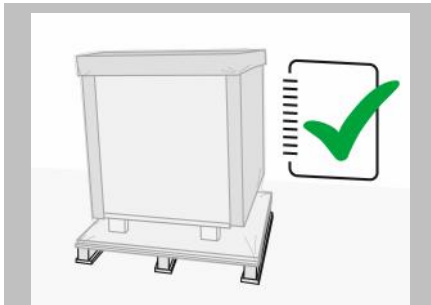
Il tecnico dell'assistenza responsabile dell'installazione dell'apparecchio deve impostare la distanza necessaria tra parte superiore dell'apparecchio e il soffitto della stanza tenendo conto delle caratteristiche del soffitto, nonché dell'eventuale utilizzo di sistemi adiacenti (come l'impianto di tecnica di aerazione della stanza e la cappa). In quest'ottica, la distanza verticale H1 deve essere intesa come valore indicativo per la distanza minima verticale.

Significato		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Apparecchi elettrici								
H1	Valore indicativo per la distanza minima verticale [mm]	500	500	500	500	500	500	500
Apparecchi a gas								
H1	Valore indicativo per la distanza minima verticale [mm]	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Apparecchi elettrici e a gas								
H2	Altezza di montaggio [mm]	620 - 900	620 - 900	620 - 900	620 - 900	-	-	-

5.4 Disimballaggio

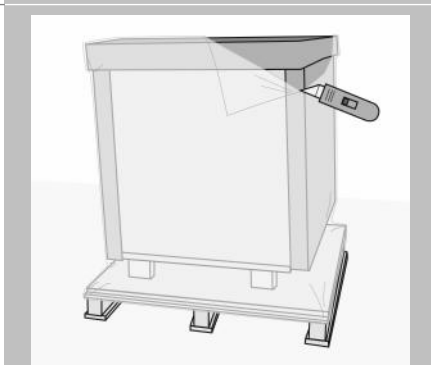
Disimballare l'apparecchio (apparecchi da banco)

1.



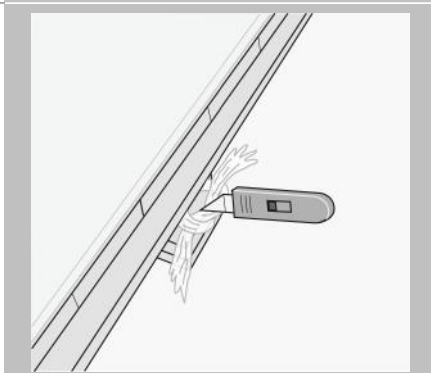
Verificare la presenza di danni all'apparecchio prima di firmare la bolla di trasporto. Documentare i danni sulla bolla di trasporto e informare lo spedizioniere e il produttore.

2.

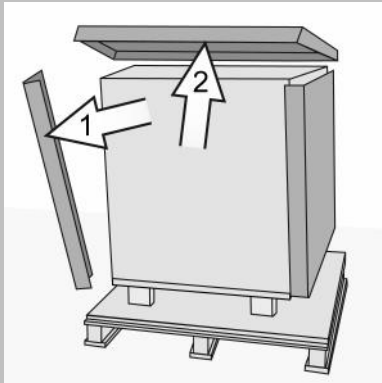
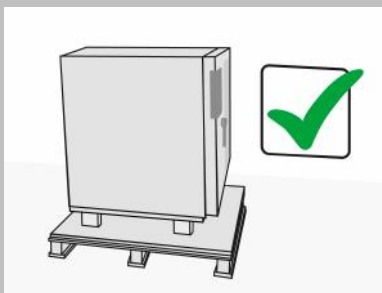


Tagliare la pellicola estensibile con una taglierina dall'alto fino al basso lungo una delle parti angolari.

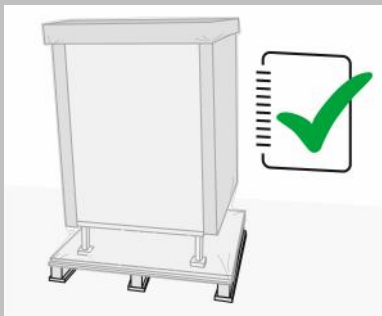
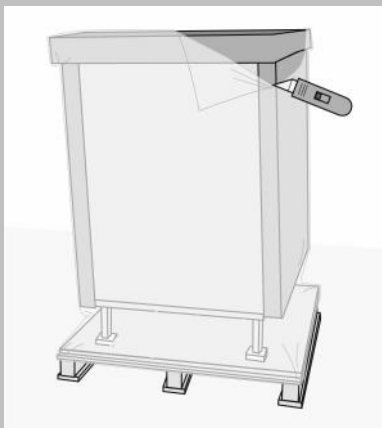
3.

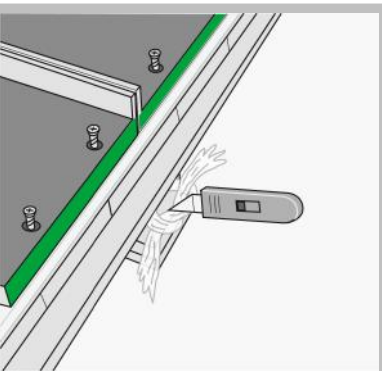
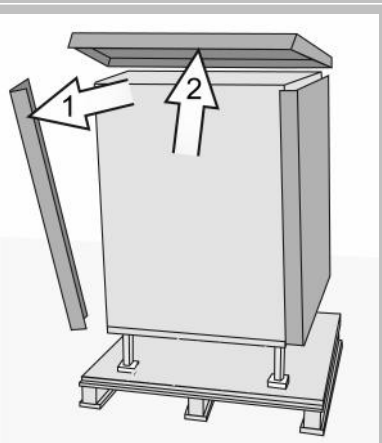
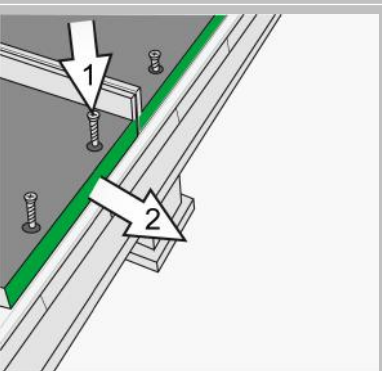
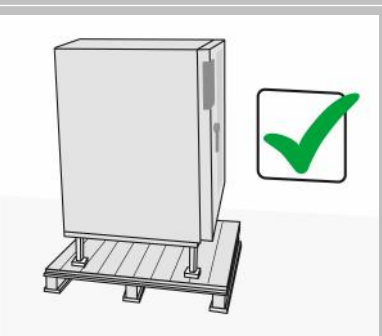


Tagliare il fissaggio della pellicola estensibile.

- | | |
|---|--|
| <p>4.</p>  | <ul style="list-style-type: none">▪ Rimuovere in successione tutti gli angolari, sollevando leggermente il coperchio su ogni angolare.▪ Rimuovere poi completamente il coperchio.▪ Togliere la documentazione del cliente dalla parte superiore dell'apparecchio.▪ Rimuovere eventualmente dall'apparecchio in modo completo tutte le pellicole di protezione ulteriori, cartoni, sicure di trasporto, ecc. |
| <p>5.</p>  | <p>Verificare ancora i danni all'apparecchio.
In caso dubbi su danni di trasporto consultare immediatamente il rivenditore specializzato/spedizioniere. Informare per iscritto il produttore entro tre giorni.
Gli apparecchi danneggiati non devono essere installati in nessun caso, né devono essere messi in funzione.</p> |

Disimballare l'apparecchio (apparecchi a libera installazione)

- | | |
|---|---|
| <p>1.</p>  | <p>Verificare la presenza di danni all'apparecchio prima di firmare la bolla di trasporto. Documentare i danni sulla bolla di trasporto e informare lo spedizioniere e il produttore.</p> |
| <p>2.</p>  | <p>Tagliare la pellicola estensibile con una taglierina dall'alto fino al basso lungo una delle parti angolari.</p> |

3.		Tagliare il fissaggio della pellicola estensibile.
4.		<ul style="list-style-type: none"> ▪ Rimuovere in successione tutti gli angolari, sollevando leggermente il coperchio su ogni angolare. ▪ Rimuovere poi completamente il coperchio. ▪ Togliere la documentazione del cliente dalla parte superiore dell'apparecchio. ▪ Rimuovere eventualmente dall'apparecchio in modo completo tutte le pellicole di protezione ulteriori, cartoni, sicure di trasporto, ecc.
5.		<p>Informazioni preliminari:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Nella versione da barca di un apparecchio a libera installazione non serve questa fase 5. <p>Aprire il raccordo filettato dei binari guida ed estrarli. Conservare le viti e i binari guida.</p> <p>Informazioni aggiuntive:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ I binari guida fungono da rampa per l'apparecchio.
6.		<p>Verificare ancora i danni all'apparecchio.</p> <p>In caso dubbi su danni di trasporto consultare immediatamente il rivenditore specializzato/spedizioniere. Informare per iscritto il produttore entro tre giorni.</p> <p>Gli apparecchi danneggiati non devono essere installati in nessun caso, né devono essere messi in funzione.</p>

Compreso nella consegna

La fornitura comprende i seguenti elementi:

- 1x forno Combi
- 1x rastrelliera a sinistra (solo per apparecchi da banco)
- 1x rastrelliera a destra (solo per apparecchi da banco)
- 1x carrello d'infornata (solo per apparecchi a libera installazione)
- 1x manuale di installazione
- 1x manuale d'uso (hardware)
- 1x istruzioni per l'uso (software)
- 1x cestello vuoto da 10 litri per detergente (con comando easyDial solo con l'opzione ConvoClean)
- 1x arco piatto per l'installazione del collegamento dell'acqua (solo per apparecchi da banco)
- 1x bidone vuoto per grasso pompato fuori (solo per versione grill)
- 1x tubo flessibile di raccordo con chiusura a vite fissata per il bidone di raccolta del grasso (solo per versione grill)

5.5 Rimuovere l'apparecchio dal pallet

Rimuovere dal pallet l'apparecchio con cinghie di trasporto (apparecchi da banco)

Il peso dell'apparecchio è indicato nelle 'Specifiche tecniche' a pagina 125.

Il seguente grafico mostra un forno Combi di dimensione 6.10, rappresentativo di tutti gli apparecchi da banco:

1.

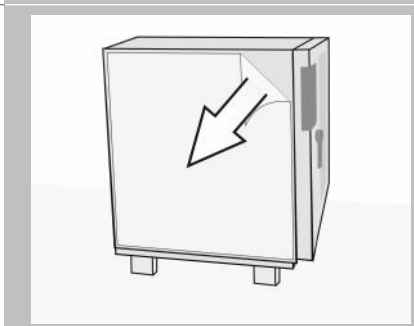


Fissare le cinghie di trasporto ai piedi dell'apparecchio.

2.

Il forno Combi è fissato contro lo scivolamento al pallet con un perno che si innesta nei piedi dell'apparecchio. Sollevare l'apparecchio dal pallet in modo uniforme da tutti i piedi dell'apparecchio contemporaneamente e portarlo nel luogo d'installazione.

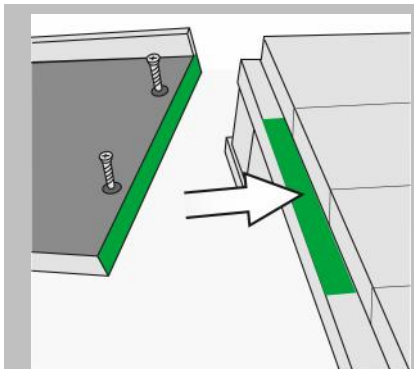
3.



Rimuovere la pellicola di protezione dal forno Combi.

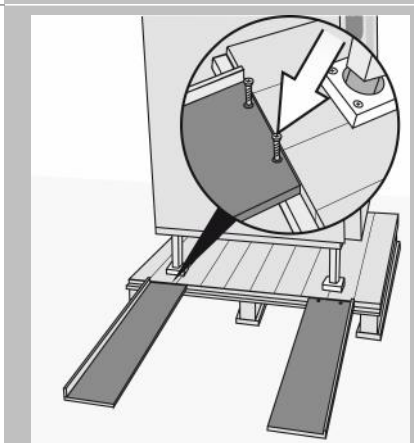
Rimuovere l'apparecchio dal pallet (apparecchi a libera installazione versione standard)

1.



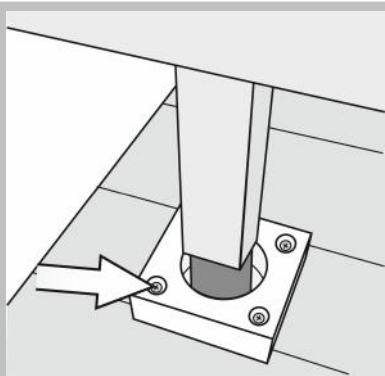
Posizionare i binari guida con l'arresto all'esterno su un segno verde ad un lato dell'apparecchio. Accertarsi che i binari di guida siano sulla battuta sul pallet, affinché le viti possano essere avvitate nel materiale in modo sufficiente.

2.



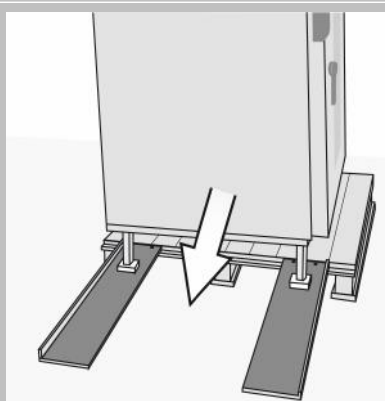
Avvitare i due binari guida al pallet.

3.



Rimuovere tutte le viti dal blocco di scorrimento.

4.

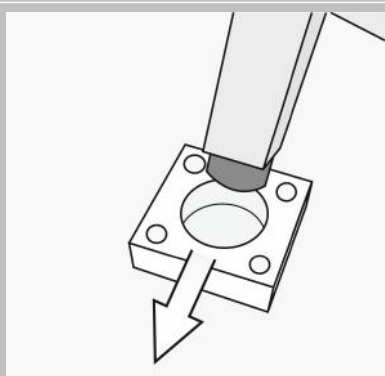


Spostare l'apparecchio sui blocchi di scorrimento con almeno 2 persone lungo i binari guida sul pavimento fino al luogo d'installazione.

AVVERTENZA! Pericolo di schiacciamento in seguito a ribaltamento dell'apparecchio

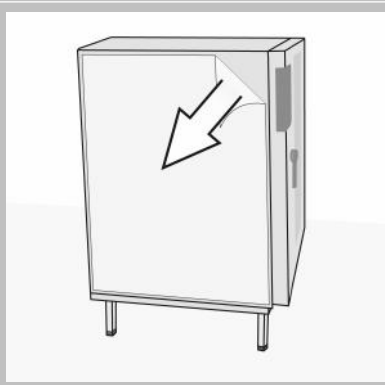
- Prima di spingerlo giù, controllare se i binari guida sono avvitati saldamente al pallet.
- In tal caso verificare che nessun piede dell'apparecchio scivoli lateralmente dai binari di guida.
- Prestare attenzione durante il passaggio dai binari guida su pavimento antiscivolo.

5.



Sollevare il forno Combi di poco e rimuovere i blocchi di scorrimento.

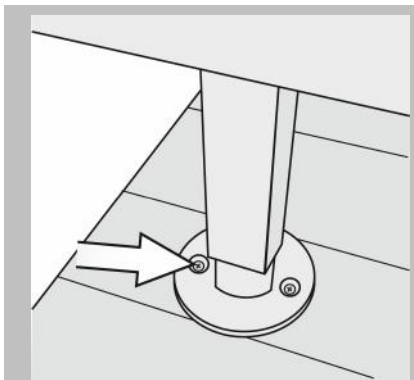
6.



Rimuovere la pellicola di protezione dal forno Combi.

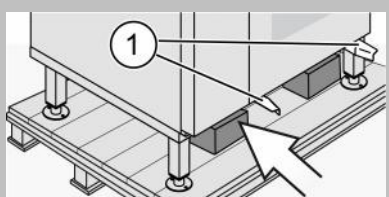
Rimuovere l'apparecchio dal pallet (apparecchi a libera installazione versione da barca)

1.



Rimuovere le viti sui supporti a flangia dell'apparecchio che fissano il forno Combi alla pedana.

2.



Prendere l'apparecchio con un carrello sollevatore o con un carrello elevatore a forca.

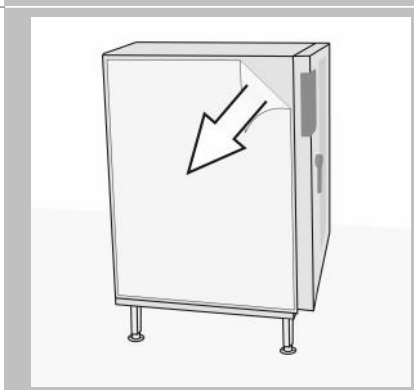
- A seconda di ciò che si utilizza per sollevare l'apparecchio e da quale lato lo si solleva, utilizzare due supporti in legno per la protezione delle guide per il carrello d'infornata (1).

3.



Trasportare con cautela l'apparecchio dalla pedana al luogo di installazione.

4.



Rimuovere la pellicola di protezione dal forno Combi.

5.6 Installazione dell'apparecchio da banco sul banco da lavoro (dotazione standard)

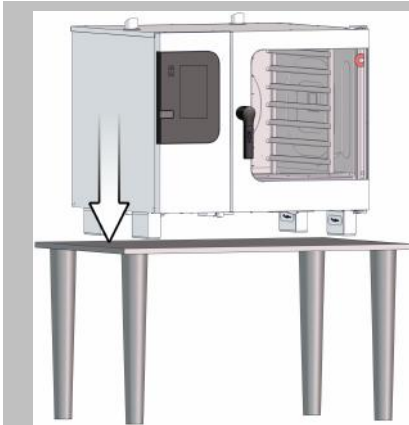
Regole per il posizionamento sicuro dell'apparecchio

Per garantire la stabilità dell'apparecchio, è necessario osservare le seguenti norme:

- Il banco di lavoro deve essere installato nel luogo di installazione in modo che non possa scivolare o ribaltarsi. I requisiti relativi al fondo devono essere soddisfatti.
- L'apparecchio deve essere installato sulla superficie di lavoro del banco da lavoro in modo che non possa scivolare o ribaltarsi.
- Se il forno Combi deve essere caricato con la struttura porta-teglie o porta-piatti (non per Convo-Smoke), l'altezza di montaggio dell'apparecchio deve essere allineata all'altezza di caricamento del carrello con ripiani. Il telaio di introduzione inserito nella camera di cottura e la superficie di collocazione della struttura porta-teglie/porta-piatti sul carrello con ripiani devono essere alla stessa altezza se il carrello con ripiani è fissato sul forno Combi.
Il carrello con ripiani deve poter essere spinto senza ostacoli su una superficie orizzontale sulla camera di cottura e fissato al telaio di introduzione.

Installazione dell'apparecchio su banco da lavoro

1.



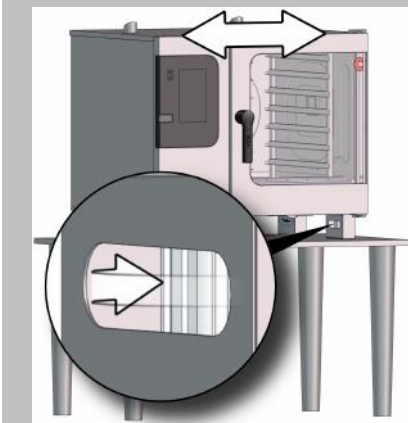
Posizionare l'apparecchio sul banco di lavoro.

2.



Rimuovere la copertura sul piede dell'apparecchio.

3.



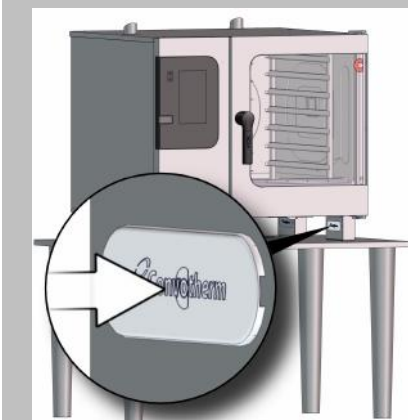
Orientare l'apparecchio con la vite di regolazione in orizzontale. Per impostare la vite di regolazione utilizzare il tool del piede dell'apparecchio o una pinza a pappagallo regolabile; per la regolazione di tutti i piani orizzontali, usare una livella a bolla d'aria.

L'inclinazione assoluta dell'apparecchio in funzione può raggiungere max. 2° (3.5%).

Informazioni aggiuntive:

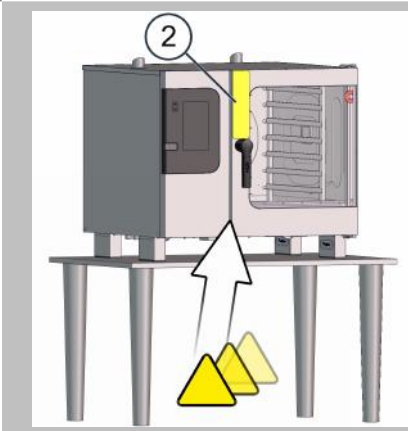
Lo strumento del piede dell'apparecchio si trova con la documentazione del cliente.

4.



Rimontare la copertura al piede dell'apparecchio.

5.



Incollare i segnali di avvertenza necessari nelle posizioni definite. Accertarsi che il punto su cui si deve montare il segnale di avvertenza sia privo di olio e grassi.

Informazioni aggiuntive:

Gli adesivi dei segnali di avvertenza si trovano nella camera di cottura.

Tipologia e posizione dei segnali di avvertenza da incollare

I seguenti segnali di avvertenza devono essere montati nelle posizioni definite sul forno Combi:

Segnale di avvertenza

Posizione sul forno Combi



In generale sullo sportello dell'apparecchio a sinistra nell'area 2 (vedere 'Segnali di avvertenza sul forno Combi' a pagina 24) a seconda della situazione di installazione. Direttamente al di sopra della maniglia dello sportello, se

- il bordo superiore dell'apparecchio supera 1.20 m
- il personale è costituito soprattutto da collaboratori esperti (consiglio)

In alto sullo sportello dell'apparecchio, se

- il bordo superiore dell'apparecchio arriva massimo a 1.20 m



Nello sportello dell'apparecchio, a sinistra, nel settore 2 (vedere 'Segnali di avvertenza sul forno Combi' a pagina 24) a un'altezza di 1.60 m dal pavimento della cucina.

5.7 Installazione dell'apparecchio da banco sul banco da lavoro (versione da barca)

Regole per il posizionamento sicuro dell'apparecchio

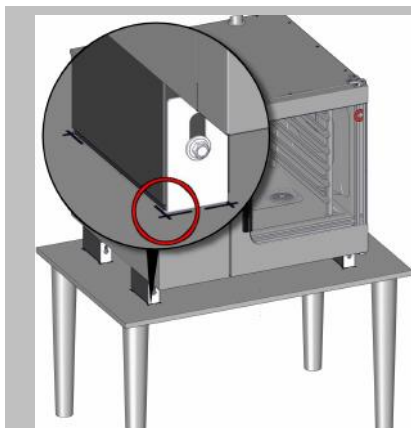
Per garantire la stabilità dell'apparecchio, è necessario osservare le seguenti norme:

- L'apparecchio deve essere avvitato o saldato con il banco da lavoro utilizzando l'accessorio adeguato.
- Il banco da lavoro deve essere avvitato o saldato a pavimento.
- Se il forno Combi deve essere caricato con la struttura porta-teglie o porta-piatti, l'altezza di montaggio dell'apparecchio deve essere regolata in base all'altezza di caricamento del carrello con ripiani. Il telaio di introduzione inserito nella camera di cottura e la superficie di collocazione della struttura porta-teglie/porta-piatti sul carrello con ripiani devono essere alla stessa altezza se il carrello con ripiani è fissato sul forno Combi.

Il carrello con ripiani deve poter essere spinto senza ostacoli su una superficie orizzontale sulla camera di cottura e fissato al telaio di introduzione.

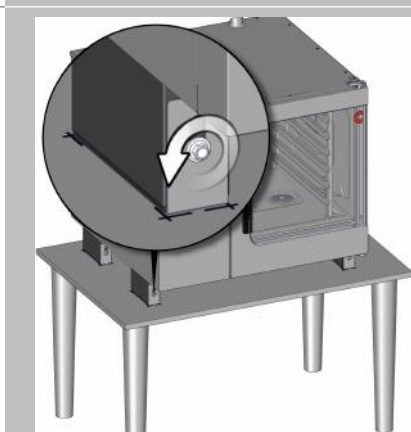
Installazione dell'apparecchio su banco da lavoro

1.



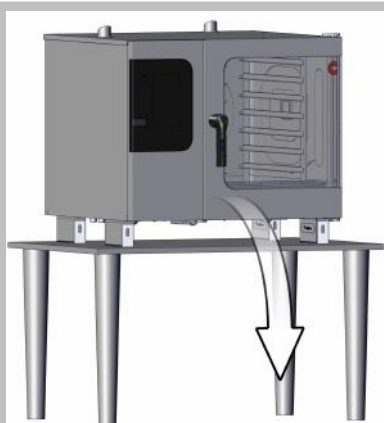
Posizionare l'apparecchio sul banco da lavoro e tracciare tutti gli angoli dei piedi dell'apparecchio in modo preciso sul piano di lavoro.

2.



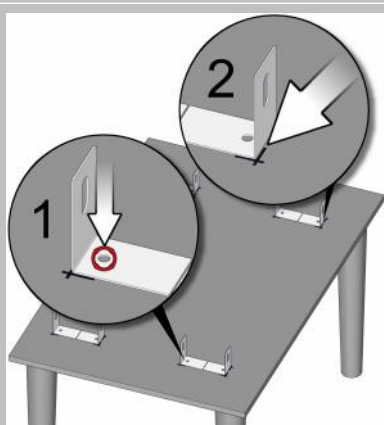
Smontare i due angoli da tutti e quattro i piedi dell'apparecchio allentando la rispettiva vite.

3.



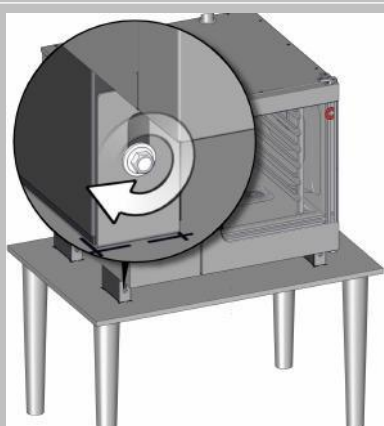
Prendere l'apparecchio dal banco da lavoro.

4.



Posizionare gli angoli in base ai rispettivi segni. Collegare tutti gli angoli in modo fisso con il banco da lavoro, a seconda della versione del piano di lavoro, mediante avvitamento (1) o saldatura (2).

5.



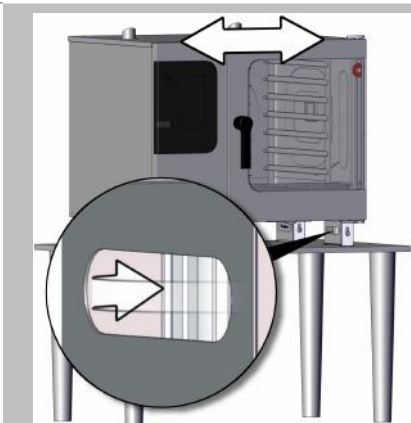
Posizionare l'apparecchio sul banco da lavoro negli angoli fissati e avvitare nuovamente le viti senza stringerle.

6.



Rimuovere la copertura sul piede dell'apparecchio.

7.



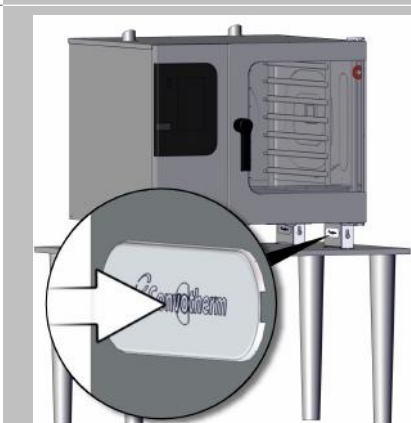
Orientare l'apparecchio con la vite di regolazione in orizzontale. Per impostare la vite di regolazione utilizzare il tool del piede dell'apparecchio o una pinza a pappagallo regolabile; per la regolazione di tutti i piani orizzontali, usare una livella a bolla d'aria.

L'inclinazione assoluta dell'apparecchio in funzione può raggiungere max. 2° (3.5%).

Informazioni aggiuntive:

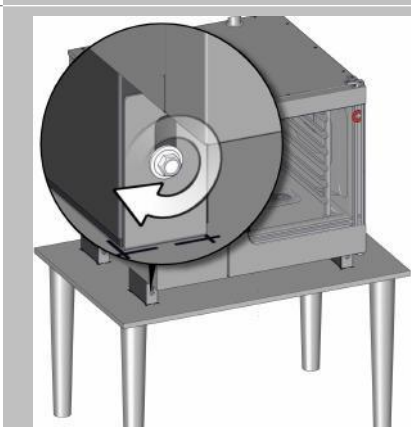
Lo strumento del piede dell'apparecchio si trova con la documentazione del cliente.

8.



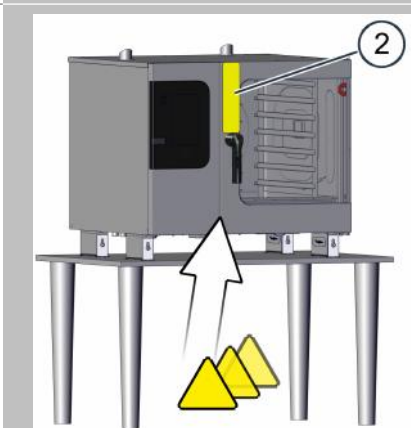
Rimontare la copertura al piede dell'apparecchio.

9.



Serrare le viti agli angoli dei piedi dell'apparecchio.

10.



Incollare i segnali di avvertenza necessari nelle posizioni definite. Accertarsi che il punto su cui si deve montare il segnale di avvertenza sia privo di olio e grassi.

Informazioni aggiuntive:

Gli adesivi dei segnali di avvertenza si trovano nella camera di cottura.

Tipologia e posizione dei segnali di avvertenza da incollare

I seguenti segnali di avvertenza devono essere montati nelle posizioni definite sul forno Combi:

Segnale di avvertenza	Posizione sul forno Combi
	<p>In generale sullo sportello dell'apparecchio a sinistra nell'area 2 (vedere 'Segnali di avvertenza sul forno Combi' a pagina 24) a seconda della situazione di installazione. Direttamente al di sopra della maniglia dello sportello, se</p> <ul style="list-style-type: none">▪ il bordo superiore dell'apparecchio supera 1.20 m▪ il personale è costituito soprattutto da collaboratori esperti (consiglio) <p>In alto sullo sportello dell'apparecchio, se</p> <ul style="list-style-type: none">▪ il bordo superiore dell'apparecchio arriva massimo a 1.20 m
	<p>Nello sportello dell'apparecchio, a sinistra, nel settore 2 (vedere 'Segnali di avvertenza sul forno Combi' a pagina 24) a un'altezza di 1.60 m dal pavimento della cucina.</p>



5.8 Installazione dell'apparecchio da banco sul basamento (dotazione standard)

Regole per il posizionamento sicuro dell'apparecchio

Per garantire la stabilità dell'apparecchio, è necessario osservare le seguenti norme:

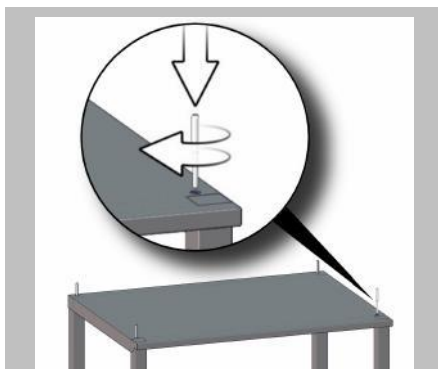
- Il basamento deve essere installato nel luogo di installazione in modo che non possa scivolare o ribaltarsi. I requisiti relativi al fondo devono essere soddisfatti.
- Se il forno Combi deve essere caricato con la struttura porta-teglie o porta-piatti (non per Convo-Smoke), l'altezza di montaggio dell'apparecchio e l'altezza di caricamento del carrello con ripiani devono essere allineate. Questo è fornito automaticamente se la superficie di trasporto del carrello con ripiani e la superficie di collocazione del basamento con il forno Combi sono sullo stesso livello.
Il carrello con ripiani deve poter essere spinto senza ostacoli su una superficie orizzontale sulla camera di cottura e fissato al telaio di introduzione.

Per mantenere gli standard igienici, è necessario osservare la seguente regola:

- Nei basamenti con piani d'infornata per portavivande, il coperchio superiore del basamento deve poggiare, per evitare impurità degli alimenti che sono conservati temporaneamente nel basamento.

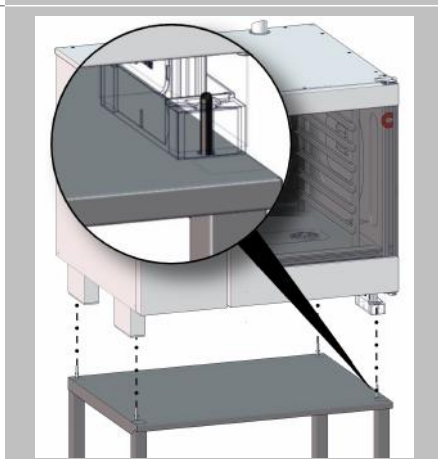
Posizionamento dell'apparecchio su basamento

1.



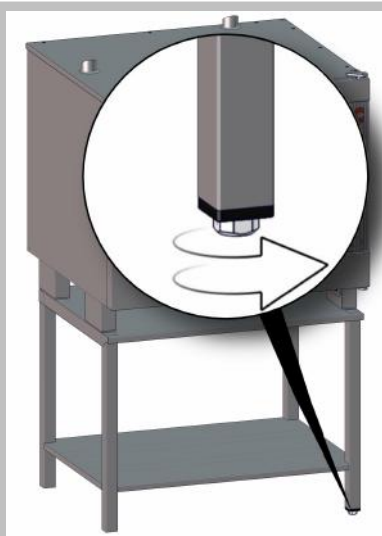
Avvitare i perni filettati nella filettatura del basamento prevista e stringerli con il cacciavite.

2.



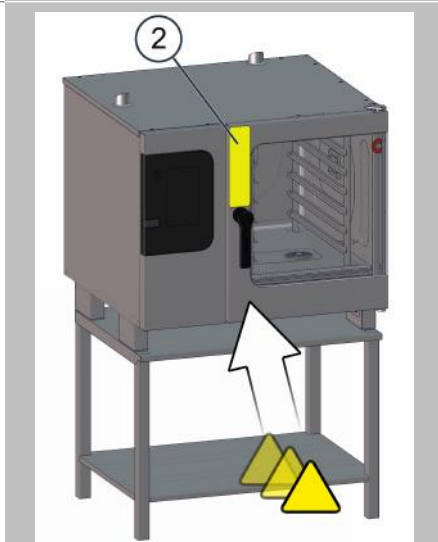
Posizionare l'apparecchio sul basamento. Verificare che tutti e quattro i perni siano inseriti negli appositi fori di posizionamento dei piedi dell'apparecchio.

3.



Equilibrare il basamento con i piedi dell'apparecchio regolabili in altezza.
Per l'impostazione orizzontale utilizzare una bilancia ad acqua.
L'inclinazione assoluta dell'apparecchio in funzione può raggiungere max. 2° (3.5%).

4.



Incollare i segnali di avvertenza necessari nelle posizioni definite. Accertarsi che il punto su cui si deve montare il segnale di avvertenza sia privo di olio e grassi.

Informazioni aggiuntive:

Gli adesivi dei segnali di avvertenza si trovano nella camera di cottura.

Tipologia e posizione dei segnali di avvertenza da incollare

I seguenti segnali di avvertenza devono essere montati nelle posizioni definite sul forno Combi:

Segnale di avvertenza

Posizione sul forno Combi



In generale sullo sportello dell'apparecchio a sinistra nell'area 2 (vedere 'Segnali di avvertenza sul forno Combi' a pagina 24) a seconda della situazione di installazione.

Direttamente al di sopra della maniglia dello sportello, se

- il bordo superiore dell'apparecchio supera 1.20 m
- il personale è costituito soprattutto da collaboratori esperti (consiglio)

In alto sullo sportello dell'apparecchio, se

- il bordo superiore dell'apparecchio arriva massimo a 1.20 m



Nello sportello dell'apparecchio, a sinistra, nel settore 2 (vedere 'Segnali di avvertenza sul forno Combi' a pagina 24) a un'altezza di 1.60 m dal pavimento della cucina.

5.9 Installazione dell'apparecchio da banco sul basamento (versione da barca)

Regole per il posizionamento sicuro dell'apparecchio

Per garantire la stabilità dell'apparecchio, è necessario osservare le seguenti norme:

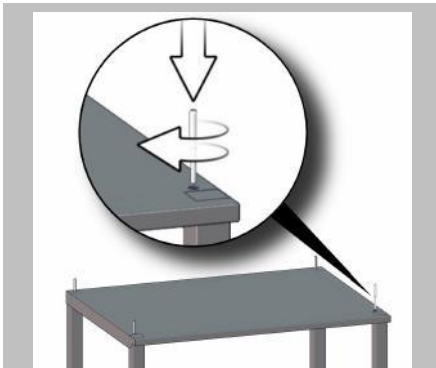
- L'apparecchio deve essere avvitato o saldato con il basamento utilizzando l'accessorio adeguato.
- Il basamento deve essere avvitato o saldato a pavimento utilizzando l'accessorio adeguato.
- Se il forno Combi deve essere caricato con la struttura porta-teglie o porta-piatti, l'altezza di montaggio dell'apparecchio e l'altezza di caricamento del carrello con ripiani devono essere allineate. Questo è fornito automaticamente se la superficie di trasporto del carrello con ripiani e la superficie di collocazione del basamento con il forno Combi sono sullo stesso livello. Il carrello con ripiani deve poter essere spinto senza ostacoli su una superficie orizzontale sulla camera di cottura e fissato al telaio di introduzione.

Per mantenere gli standard igienici, è necessario osservare la seguente regola:

- Nei basamenti con piani d'infornata per portavivande, il coperchio superiore del basamento deve poggiare, per evitare impurità degli alimenti che sono conservati temporaneamente nel basamento.

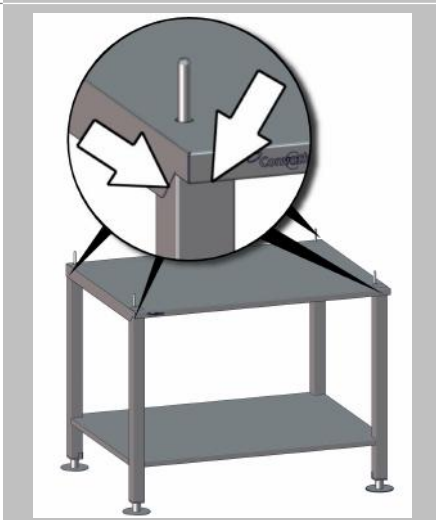
Posizionamento dell'apparecchio su basamento

1.



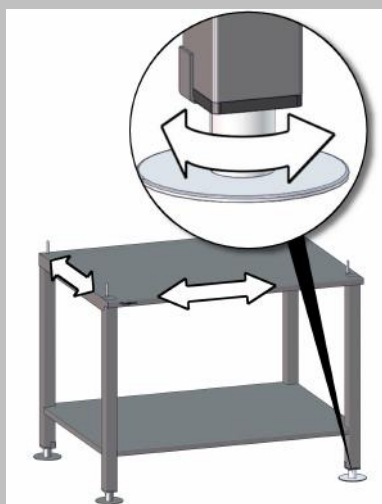
Avvitare i perni filettati nella filettatura del basamento prevista e stringerli con il cacciavite.

2.



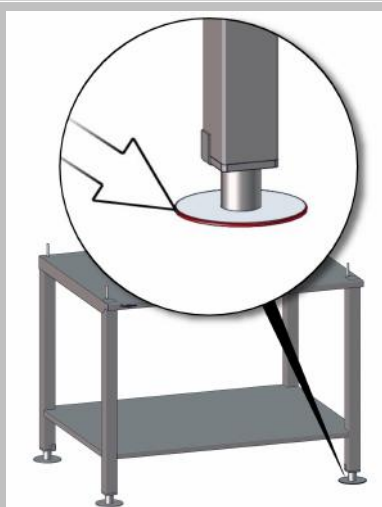
Saldare il coperchio superiore sui bordi di collegamento sulle quattro gambe del basamento.

3.



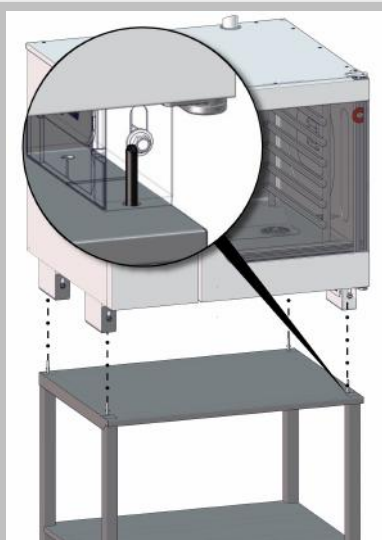
Equilibrare il basamento sul luogo di installazione con i piedi dell'apparecchio regolabili in altezza. Per l'impostazione orizzontale utilizzare una bilancia ad acqua.

4.



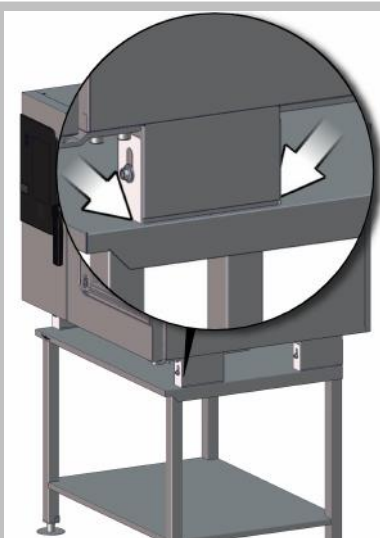
Fissare il basamento con i supporti a flangia sul pavimento, ad esempio tramite saldatura.

5.



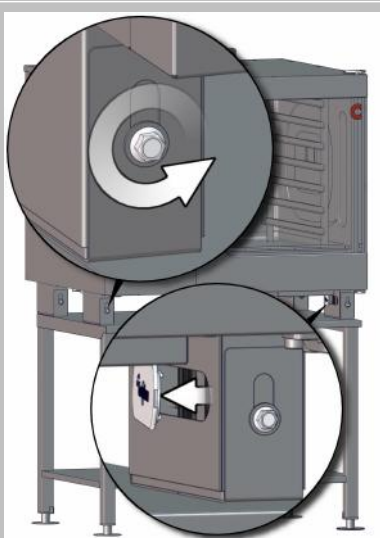
Posizionare l'apparecchio sul basamento. Verificare che tutti e quattro i perni siano inseriti negli appositi fori di posizionamento dei piedi dell'apparecchio.

6.



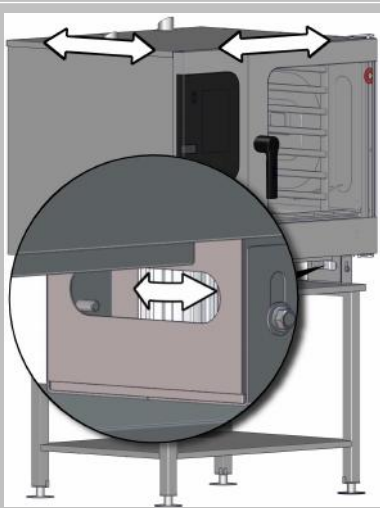
Saldare gli angoli avvitati ai piedi dell'apparecchio ai bordi sul basamento sul coperchio superiore.

7.



Allentare tutte le 8 viti sugli angoli dei piedi dell'apparecchio e rimuovere le coperture lateralmente sui piedi stessi.

8.



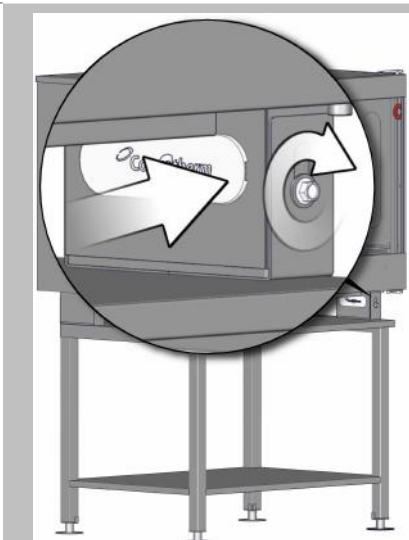
Orientare l'apparecchio con la vite di regolazione in orizzontale. Per impostare la vite di regolazione utilizzare il tool del piede dell'apparecchio o una pinza a pappagallo regolabile; per la regolazione di tutti i piani orizzontali, usare una livella a bolla d'aria.

L'inclinazione assoluta dell'apparecchio in funzione può raggiungere max. 2° (3.5%).

Informazioni aggiuntive:

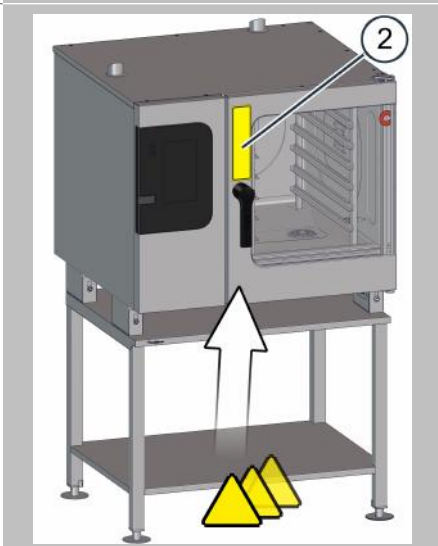
Lo strumento del piede dell'apparecchio si trova con la documentazione del cliente.

9.



Fissare le coperture sui piedi dell'apparecchio e serrare le viti sugli angoli degli stessi.

10.



Incollare i segnali di avvertenza necessari nelle posizioni definite. Accertarsi che il punto su cui si deve montare il segnale di avvertenza sia privo di olio e grassi.

Informazioni aggiuntive:

Gli adesivi dei segnali di avvertenza si trovano nella camera di cottura.

Tipologia e posizione dei segnali di avvertenza da incollare

I seguenti segnali di avvertenza devono essere montati nelle posizioni definite sul forno Combi:

Segnale di avvertenza

Posizione sul forno Combi



In generale sullo sportello dell'apparecchio a sinistra nell'area 2 (vedere 'Segnali di avvertenza sul forno Combi' a pagina 24) a seconda della situazione di installazione. Direttamente al di sopra della maniglia dello sportello, se

- il bordo superiore dell'apparecchio supera 1.20 m
- il personale è costituito soprattutto da collaboratori esperti (consiglio)

In alto sullo sportello dell'apparecchio, se

- il bordo superiore dell'apparecchio arriva massimo a 1.20 m



Nello sportello dell'apparecchio, a sinistra, nel settore 2 (vedere 'Segnali di avvertenza sul forno Combi' a pagina 24) a un'altezza di 1.60 m dal pavimento della cucina.

5.10 Posizionare l'apparecchio da banco sul basamento con le ruote

Regole per il posizionamento sicuro dell'apparecchio

Per garantire la stabilità dell'apparecchio, è necessario osservare le seguenti norme:

- Il basamento deve essere installato nel luogo di installazione in modo che non possa scivolare o ribaltarsi. I requisiti relativi al fondo devono essere soddisfatti.
- Con apparecchi da banco su una sottostruttura con ruote deve essere collegato un dispositivo di arresto che limiti lo spazio di manovra della struttura (sottostruttura compreso l'apparecchio) presso il cliente. La base con l'apparecchio deve poter essere spostata in avanti di max. 0.5 m.
Le lunghezze dei cavi di collegamento devono regolarsi in base alla libertà di movimento ammessa dal fermo. In caso di spostamento della struttura le linee di allacciamento non devono mai essere sottoposte a forze di trazione o essere schiacciate.
- Se il forno Combi deve essere caricato con la struttura porta-teglie o porta-piatti (non per Convo-Smoke), l'altezza di montaggio dell'apparecchio e l'altezza di caricamento del carrello con ripiani devono essere allineate. Questo è fornito automaticamente se la superficie di trasporto del carrello con ripiani e la superficie di collocazione del basamento con il forno Combi sono sullo stesso livello.
Il carrello con ripiani deve poter essere spinto senza ostacoli su una superficie orizzontale sulla camera di cottura e fissato al telaio di introduzione.

Per mantenere gli standard igienici, è necessario osservare la seguente regola:

- Nei basamenti con piani d'infornata per portavivande, il coperchio superiore del basamento deve poggiare, per evitare impurità degli alimenti che sono conservati temporaneamente nel basamento.

Strumenti necessari

- Un elemento costitutivo adatto, che può essere ancorato localmente e fissato a un mezzo di ritenuta adatto.
Questo può essere, ad esempio, una vite ad anello, che viene ancorata alla parete dell'edificio dietro il forno Combi per mezzo di un foro trivellato e di tasselli.
L'elemento costitutivo ancorato localmente deve poter sopportare i carichi alla trazione che possono verificarsi attraverso il peso della struttura e le forze dell'utilizzatore nello spostare il forno Combi sul basamento con rulli.
- Un mezzo di ritenuta adatto, che possa essere collegato all'ancoraggio locale e all'occhiello di fissaggio del basamento.
Questo può essere, ad esempio, una catena di sicurezza con moschettoni a ogni estremità.
Il mezzo di ritenuta deve poter sopportare i carichi alla trazione che possono verificarsi attraverso il peso della struttura e le forze dell'utilizzatore nello spostare il forno Combi sul basamento con rulli.
La lunghezza del mezzo di ritenuta va scelta in combinazione con le posizioni dell'ancoraggio locale e dell'occhiello di fissaggio sul basamento in modo tale che si abbia una corsa dell'asse massima del forno Combi di 0.5 m.


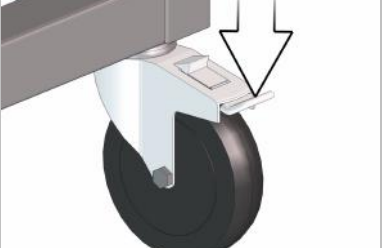
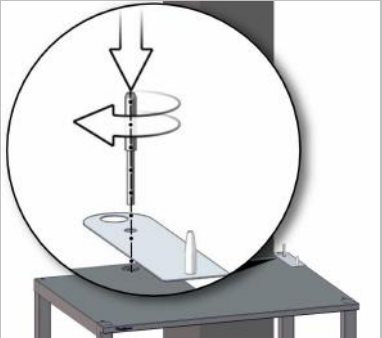
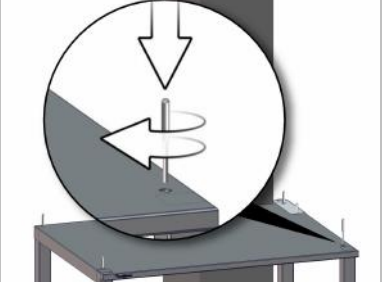

Presupposti

L'ancoraggio locale deve essere installato prima che il basamento sia collocato sui rulli.

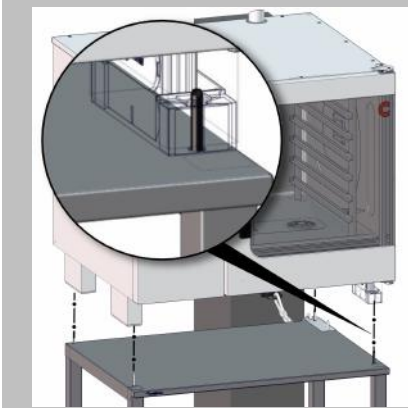
La posizione dell'ancoraggio va scelta in combinazione con la lunghezza del mezzo di ritenuta e della posizione di fissaggio sulla struttura in modo tale che si abbia una corsa dell'asse massima del forno Combi di 0.5 m.

Idealmente l'ancoraggio locale si trova direttamente dietro l'occhiello di fissaggio del basamento alla stessa altezza.

Posizionare l'apparecchio sul basamento con rulli

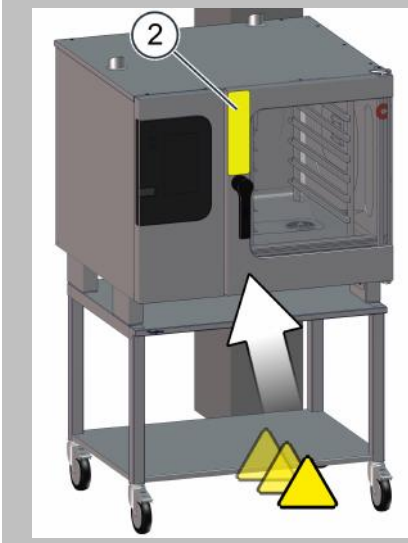
- | | | |
|----|---|---|
| 1. |  | Posizionare il basamento con ruote nel posto di collocazione e regolarlo in modo tale che l'inclinazione assoluta dell'apparecchio in funzione max. 2° (3.5%) raggiunga. |
| 2. |  | Bloccare tutti i freni di stazionamento del basamento. |
| 3. |  | Determinare l'angolo del basamento a cui va fissato il mezzo di ritenuta.
Avvitare la lamiera di sicurezza con l'occhiello di fissaggio nella filettatura prevista del basamento.
La lamiera di sicurezza deve procedere parallela al bordo del basamento e l'occhiello deve indicare verso la parte posteriore.
Serrare il tirante filettato con il cacciavite. |
| 4. |  | Avvitare gli altri tre tiranti filettati nella filettatura prevista del basamento e serrare i tiranti filettati con il cacciavite. |
| 5. |  | Collegare il fermo che limita la libertà di movimento del basamento con rulli. |

6.



Posizionare l'apparecchio sul basamento. Fare attenzione che i quattro tiranti e il perno della lamiera di sicurezza siano introdotti nei fori di posizionamento previsti nei piedi dell'apparecchio.

7.



Incollare i segnali di avvertenza necessari nelle posizioni definite. Accertarsi che il punto su cui si deve montare il segnale di avvertenza sia privo di olio e grassi.

Informazioni aggiuntive:

Gli adesivi dei segnali di avvertenza si trovano nella camera di cottura.

Tipologia e posizione dei segnali di avvertenza da incollare

I seguenti segnali di avvertenza devono essere montati nelle posizioni definite sul forno Combi:

Segnale di avvertenza

Posizione sul forno Combi



In generale sullo sportello dell'apparecchio a sinistra nell'area 2 (vedere 'Segnali di avvertenza sul forno Combi' a pagina 24) a seconda della situazione di installazione. Direttamente al di sopra della maniglia dello sportello, se

- il bordo superiore dell'apparecchio supera 1.20 m
- il personale è costituito soprattutto da collaboratori esperti (consiglio)

In alto sullo sportello dell'apparecchio, se

- il bordo superiore dell'apparecchio arriva massimo a 1.20 m



Nello sportello dell'apparecchio, a sinistra, nel settore 2 (vedere 'Segnali di avvertenza sul forno Combi' a pagina 24) a un'altezza di 1.60 m dal pavimento della cucina.



Sullo sportello dell'apparecchio a sinistra nell'area 2 (vedere 'Segnali di avvertenza sul forno Combi' a pagina 24)



Sullo sportello dell'apparecchio a sinistra nell'area 2 (vedere 'Segnali di avvertenza sul forno Combi' a pagina 24)

5.11 Installazione dell'apparecchio a libera installazione sul pavimento (dotazione standard)

Regole per il posizionamento sicuro dell'apparecchio

Per garantire la stabilità dell'apparecchio, è necessario osservare le seguenti norme:

- L'apparecchio deve essere installato nel luogo di installazione in modo che non possa scivolare o ribaltarsi. I requisiti relativi al fondo devono essere soddisfatti.
- Il carrello d'infornata deve poter essere spinto senza ostacoli su una superficie orizzontale e piana sulla camera di cottura.

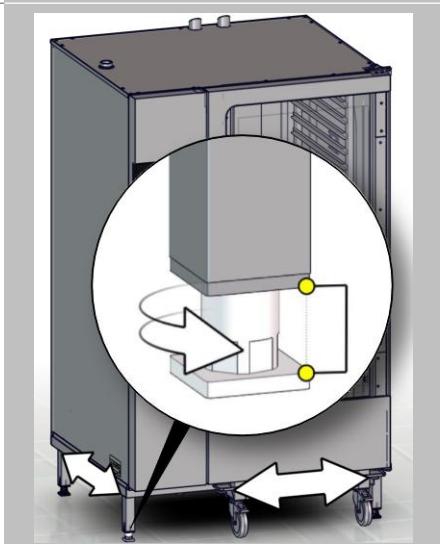
Installazione dell'apparecchio

1.



Posizionare l'apparecchio sul pavimento.

2.



Equilibrare l'apparecchio con i piedi dell'apparecchio regolabili in altezza.
Per l'impostazione orizzontale utilizzare una bilancia ad acqua.
Fare attenzione che il carrello d'infornata possa entrare liberamente nell'apparecchio e stia orizzontalmente nell'apparecchio stesso.
L'inclinazione assoluta dell'apparecchio in funzione può raggiungere max. 2° (3.5%).

5.12 Installazione dell'apparecchio a libera installazione sul pavimento (versione da barca)

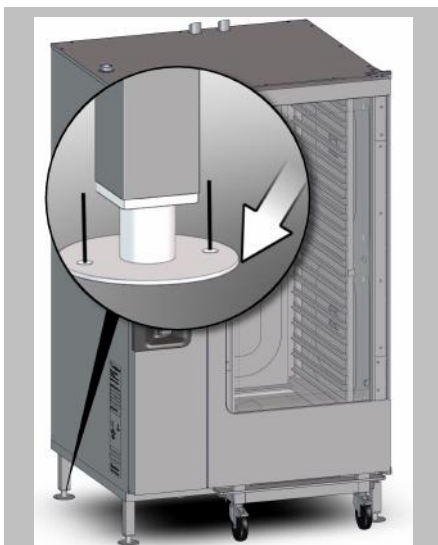
Regole per il posizionamento sicuro dell'apparecchio

Per garantire la stabilità dell'apparecchio, è necessario osservare le seguenti norme:

- L'apparecchio deve essere avvitato o saldato a pavimento utilizzando l'accessorio adeguato.
- Il carrello d'infornata deve poter essere spinto senza ostacoli su una superficie orizzontale e piana sulla camera di cottura.

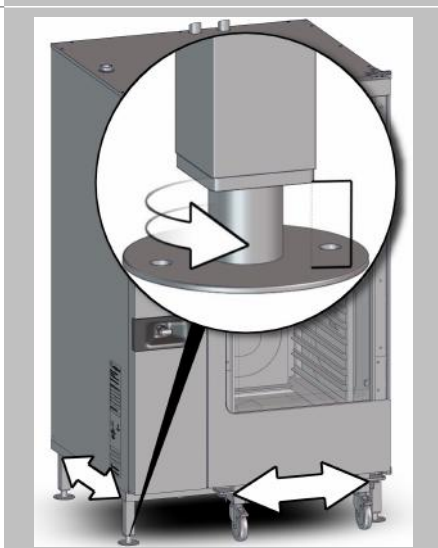
Installazione dell'apparecchio

1.



Posizionare l'apparecchio e fissare i quattro supporti a flangia sul pavimento avvitando o saldando.

2.



Equilibrare l'apparecchio con i piedi dell'apparecchio regolabili in altezza.
Per l'impostazione orizzontale utilizzare una bilancia ad acqua.
Fare attenzione che il carrello d'infornata possa entrare liberamente nell'apparecchio e stia orizzontalmente nell'apparecchio stesso.
L'inclinazione assoluta dell'apparecchio in funzione può raggiungere max. 2° (3.5%).

6 Installazione

Scopo di questo capitolo

In questo capitolo sono presenti informazioni sull'allacciamento del forno Combi. Questo capitolo è destinato agli elettricisti specializzati di una ditta di assistenza autorizzata, agli installatori di gas competenti e certificati con una formazione specifica e un'autorizzazione della compagnia di fornitura del gas locale, al personale specializzato competente per gli impianti idrici e le installazioni per l'acqua di scarico di una ditta di assistenza autorizzata, nonché ai collaboratori qualificati di una ditta di assistenza autorizzata.

6.1 Installazione elettrica

6.1.1 Lavori sicuri durante l'installazione elettrica

Per la sua sicurezza

Acquisire familiarità con i pericoli citati in 'Pericoli e disposizioni di sicurezza durante l'installazione' a pagina 30 prima dell'inizio dei lavori.

Qualifica del personale per l'installazione elettrica

I lavori alle apparecchiature elettriche devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati in conformità alla norma EN 50110-1 e dai tecnici professionisti, competenti e certificati in ambito elettrico, di una ditta di assistenza autorizzata nel rispetto delle norme specifiche vigenti nel Paese e a livello locale.

Equipaggiamento di protezione personale

Indossare la dotazione di protezione personale elencata nel capitolo 'Per la sicurezza', paragrafo 'Equipaggiamento di protezione personale' a pagina 44 per i corrispondenti lavori.

Norme per l'installazione elettrica

Per escludere rischi generati da collegamenti elettrici difettosi, è necessario osservare le seguenti norme:

- Il collegamento all'alimentazione di corrente deve essere eseguito secondo la VDE (0100/0700) o le normative locali vigenti per la sicurezza sul lavoro e della relativa compagnia di fornitura energetica.

Pezzi sotto corrente

PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica da pezzi sotto corrente e cavi sciolti

Dopo l'apertura della copertura di protezione il contatto con le parti a conduzione di corrente può comportare una scossa.

- ▷ Accertarsi che i lavori sulla parte elettrica siano eseguiti esclusivamente da parte di elettricisti specializzati di un'azienda di servizi autorizzata.
- ▷ Procedere come segue prima di togliere le coperture di protezione:
 - Disattivare la tensione di tutti i collegamenti.
 - Assicurare tutti gli interruttori contro un'eventuale riattivazione.
 - Se l'apparecchio è già stato messo sotto tensione, attendere 15 minuti per consentire ai condensatori del bus CC di scaricarsi.
 - Verificare l'assenza di tensione.
- ▷ Prima della messa in esercizio accertarsi che i collegamenti elettrici non siano danneggiati e che siano collegati saldamente.
- ▷ Prima della messa in esercizio accertarsi che l'apparecchio insieme alle parti accessorie metalliche sia collegato a un sistema di compensazione di potenziale.

6.1.2 Pianificazione dell'installazione elettrica

Significato

Lo svolgimento accurato e corretto dell'installazione elettrica è decisiva per un funzionamento sicuro e privo di anomalie dell'apparecchio. Tutte le norme e regole qui indicate, nonché le procedure descritte, devono essere scrupolosamente.

Regole per l'installazione elettrica sicura dell'apparecchio

Per escludere rischi generati da collegamenti elettrici difettosi, è necessario osservare le seguenti regole:

- L'alloggiamento dell'apparecchio deve essere messo a terra correttamente e collegato a un sistema di compensazione di potenziale.
- Nel caso in cui 2 apparecchi da banco siano montati in un kit di stoccaggio, gli alloggiamenti degli apparecchi e il kit di stoccaggio devono essere messi a terra correttamente e collegati a un sistema di collegamento equipotenziale.
- Per apparecchi da banco con una sottostruttura su ruote, il cavo di alimentazione deve essere fatto passare attraverso un tubo di protezione del cavo flessibile.
- Le lunghezze del cavo di alimentazione e del tubo di protezione del cavo flessibile negli apparecchi da banco con base su ruote deve regolarsi secondo la libertà di movimento ammessa dal fermo della base su ruote per l'apparecchio. In caso di spostamento della struttura (sottostruttura compreso l'apparecchio) il cavo di alimentazione non deve essere mai sottoposto a forze di trazione o schiacciato. Ciò vale anche per eventuali cavi di collegamento elettrico ulteriori tra il forno Combi e l'accessorio opzionale, quale ad esempio la torretta di segnalazione.
- Per tutti i collegamenti elettrici è necessario verificare che l'installazione e l'esecuzione siano corrette nel corso della messa in esercizio.

Dispositivi installati dal cliente e regole per l'installazione elettrica

La seguente tabella illustra quali disposizioni devono essere presenti e quali regole devono essere osservate nell'allacciamento:

Dispositivo	Regole
Dispositivo di protezione	L'apparecchio deve essere collegato e protetto in conformità alle normative di installazione locali e nazionali.
Compensazione di potenziale	L'apparecchio deve essere inserito in un sistema a compensazione di potenziale. Compensazione di potenziale: collegamento elettrico che porta ad un potenziale uguale o simile i corpi dei mezzi di produzione elettrici e le parti conduttrici esterne.
Interruttore di protezione dalla corrente di guasto (FI)	Se le normative di installazione prevedono una protezione preinserita tramite un interruttore differenziale (salvavita), devono essere utilizzati salvavita adatti a seconda delle prescrizioni relative al Paese. Se l'installazione comprende più apparecchi, si deve prevedere un interruttore diff. per apparecchio.
Separatore	In prossimità dell'apparecchio deve essere installato un dispositivo separatore su tutti i poli ben accessibile con almeno 3 mm di distanza dai contatti. L'apparecchio deve essere collegato mediante questo dispositivo separatore. Con il dispositivo separatore l'apparecchio viene isolato dalla tensione durante le operazioni di pulizia, riparazione e installazione.

Interruttore differenziale consigliato

L'apparecchio è dotato di un convertitore di frequenza (CF) o di due convertitori di frequenza (apparecchi di dimensioni 20.10 e 20.20) con filtro EMC integrato e un filtro di ingresso di rete EMC. Questa dotazione può causare una corrente di dispersione di oltre 3.5 mA per CF.

Installare un interruttore FI adeguato a seconda della tensione di misurazione:

Convertitore di frequenza (monofase)	Convertitore di frequenza (trifase)
Tensione nominale	
3N~ 400 V 50/60 Hz	3~ 400V 50/60Hz
3~ 230V 50/60Hz	3~ 440V 60Hz
3~ 200V 50/60Hz	3~ 480V 60Hz
1N~ 230V 50/60Hz	-
1N~ 100V 50/60Hz	-
1N~ 120V 60Hz	-
2~ 230V 50/60Hz	-
Interruttore diff. consigliato	
Tipo A	Tipo B/F
Interruttore diff. opzionale	
Tipo B/F	-

Proprietà dell'interruttore differenziale

L'interruttore differenziale (FI) deve presentare le seguenti proprietà:

- Filtro correnti ad alta frequenza
- Caratteristica di attivazione "Attivazione ritardata" con interruttore diff. con soglia di attivazione >30 mA:
impedisce l'attivazione in seguito a un carico di capacità e capacità parassite
- Caratteristica di attivazione "Protezione corrente di dispersione tipo SI" con interruttore diff. con soglia di attivazione ≤30 mA:
insensibile rispetto ad un'attivazione involontaria

Collegamento alla rete

La linea di collegamento alla rete deve essere resistente all'olio, rivestita da guaina e flessibile secondo IEC 60245 (Es. H05RN-F, H07RN-F). Si consiglia una lunghezza massima di 5 m del cavo.

Per apparecchi da banco con una sottostruttura su ruote, il cavo di alimentazione deve essere fatto passare attraverso un tubo di protezione del cavo flessibile, resistente all'olio e impermeabile (es. tubo di protezione in PVC Hellermann PSRSC12), conforme alle norme locali. Le lunghezze del cavo di alimentazione e del tubo di protezione del cavo flessibile negli apparecchi da banco con base su ruote deve regolarsi secondo la libertà di movimento ammessa dal fermo della base su ruote per l'apparecchio. Nel muovere la struttura (base inclusa di apparecchio), il cavo di alimentazione non va mai caricato con forze di trazione.

Non è necessario rispettare un determinato campo rotativo o una determinata direzione di rotazione in fase di collegamento.

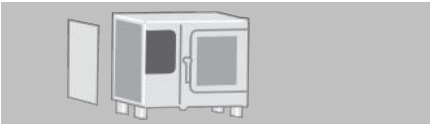

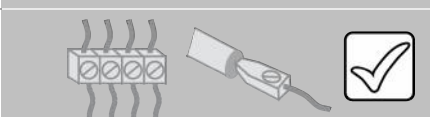
6.1.3 Eseguire l'installazione elettrica

Presupposti

Verificare se il seguente presupposto sia soddisfatto:

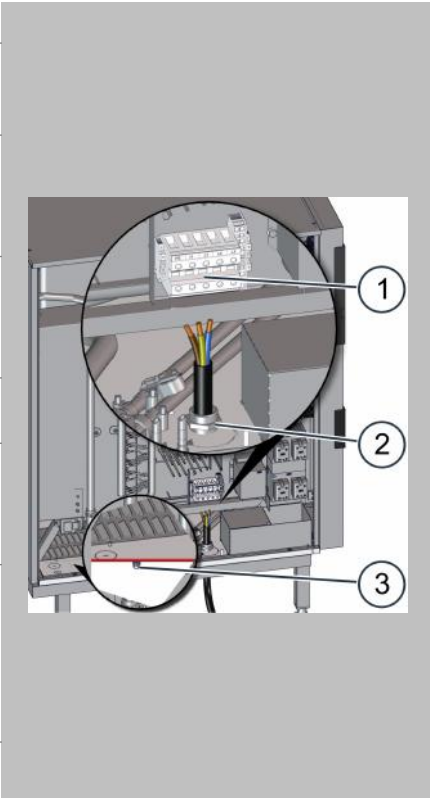
- La posizione di collegamento dell'apparecchio è priva di tensione e protetta dalla riattivazione ad opera del cliente.

Verificare i dati di collegamento e i collegamenti elettrici

- | | | |
|----|---|---|
| 1. |  | Smontare la parete laterale dell'apparecchio.
Nel vano dei collegamenti è presente il piano elettrico e l'elenco pezzi di ricambio. |
| 2. |  | Verificare se i dati di collegamento elettrici sulla targhetta identificativa (vedere 'Identificazione del forno Combi' a pagina 7) coincidono con quelli dell'alimentazione domestica e dello schema elettrico. L'apparecchio può essere collegato solo se tutti i dati corrispondono. |
| 3. |  | Verificare tutte le viti e i morsetti dell'apparecchio. I collegamenti potrebbero essersi allentati durante il trasporto. |

Eseguire l'installazione elettrica

La seguente immagine mostra un forno Combi di dimensione 12.20, rappresentativo di tutte le dimensioni di apparecchio:

- | | | |
|----|---|---|
| 1. |  | Smontare la parete laterale dell'apparecchio. |
| 2. | | Collegare l'apparecchio ad una apposita posizione di collegamento (3) ad un sistema di compensazione del potenziale. |
| 3. | | Solo per apparecchi da banco con una sottostruttura su ruote:
Tirare il cavo di alimentazione attraverso il tubo di protezione del cavo flessibile. |
| 4. | | Solo per apparecchi da banco con una sottostruttura su ruote:
Fissare meccanicamente il tubo di protezione del cavo sull'apertura di accesso (2) per il collegamento elettrico. |
| 5. | | Collegare l'apparecchio alla morsettiera -1X0 (1) con la linea di collegamento alla rete all'alimentazione. |
| 6. | | Non per apparecchi da banco con una sottostruttura su ruote:
Sistemare il passacavi a vite in una posizione salda (2); il passacavi funge da scarico della trazione. |
| 7. | | Con C4 ES/GS:
Eventualmente ripristinare il limitatore di temperatura di protezione per la camera di cottura.
Con C4 EB/GB:
Eventualmente ripristinare i limitatori di temperatura di protezione per la camera di cottura e il boiler. |
| 8. | | Montare la parete laterale dell'apparecchio e verificare che il fissaggio sia corretto. |

6.1.4 Collegamento dell'impianto di ottimizzazione energetica (solo per apparecchi elettrici)

Scopo di un impianto di ottimizzazione energetica

È possibile collegare il forno Combi ad un impianto ad ottimizzazione energetica (ad es. SICOTRONIC). Un impianto di ottimizzazione energetica bilancia i carichi di punta che si verificano nel funzionamento dei propri apparecchi e può contribuire quindi a una diminuzione dei costi per l'energia.

Impostare l'impianto di ottimizzazione energetica

L'impianto di ottimizzazione energetica deve essere installato come di seguito:

- Il tempo di attivazione non interrotto del forno Combi deve essere di almeno 8 minuti, poiché solo allora il valore nominale della temperatura di cottura è raggiunto con sicurezza.
- La durata dell'interruzione causata dall'impianto di ottimizzazione energetica deve essere di massimo 30 secondi, poiché in caso di interruzione più lunga il risultato di cottura non è più garantito.

Nel collegamento osservare il piano elettrico e il manuale d'istruzione dell'impianto di ottimizzazione energetica.

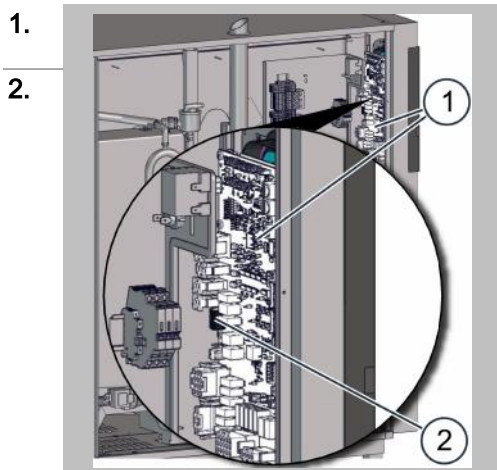
Accessori necessari

Per il collegamento dell'impianto di ottimizzazione energetica sono necessari i seguenti accessori:

- cavo di collegamento dell'impianto di ottimizzazione energetica
- Passacavo a vite M20
- Fascetta per cavo

Collegare l'impianto di ottimizzazione energetica

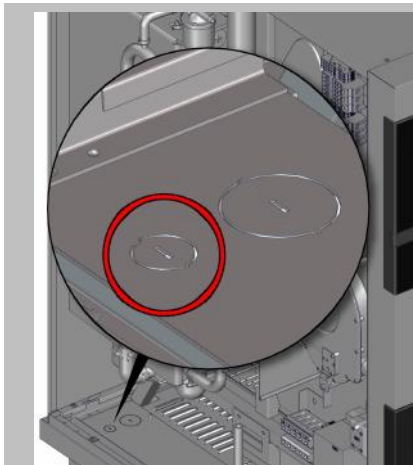
La seguente immagine mostra un forno Combi di dimensione 12.20, rappresentativo di tutte le dimensioni di apparecchio:



1. Disattivare la tensione dell'impianto di ottimizzazione energetica e del forno Combi.

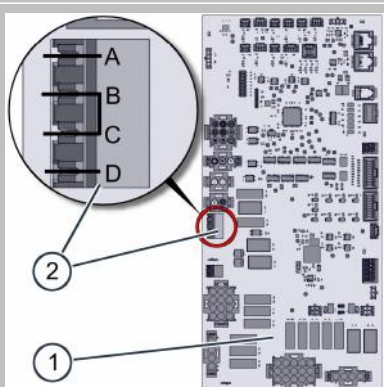
2. Smontare la parete laterale del forno Combi per raggiungere la morsettiera -X37 (2) sulla System-Interface-Board (SIB) (1) nella zona dietro il pannello di comando.

3.



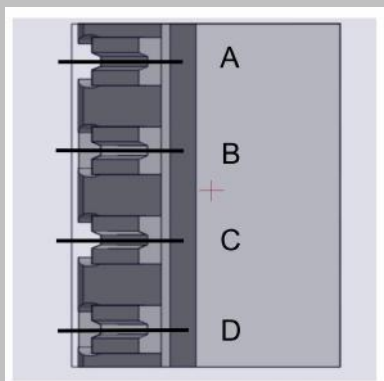
- Rimuovere il piccolo accesso preperforato nella posizione contrassegnata sulla lamiera inferiore del forno Combi.
- Inserire il cavo di collegamento dell'impianto di ottimizzazione energetica utilizzando un passacavi attraverso l'accesso nel vano dei collegamenti elettrici del forno Combi.
- Inserire il cavo di collegamento alla SIB e fissarlo nel vano dei collegamenti elettrici, ad esempio con fascette per cavi sul gruppo dei cavi elettrici.

4.



Rimuovere i ponticelli tra i morsetti (B) e (C) sulla morsettiera -X37 (2).

5.



Collegare il morsetti (A), (B), (C) e (D) della morsettiera -X37 (2) con l'impianto di ottimizzazione energetica.

Morsettiera	Forno Combi	Impianto di ottimizzazione energetica
A	Fase in cui il forno Combi è acceso	-
B	Fase in cui il forno Combi attiva l'elemento riscaldante	Relè di commutazione
C	L'attivazione riscaldamento B e C deve essere bypassata dall'impianto di ottimizzazione energetica con relè di commutazione per consentire il riscaldamento	Relè di commutazione
D	Neutro	-

6.

7.



Montare la parete laterale del forno Combi.

Mettere in funzione il forno Combi e l'impianto ad ottimizzazione energetica.

6.1.5 Collegare Signal Tower

Scopo di un Signal Tower

Un Signal Tower collegato elettronicamente al forno Combi, grazie alle tre spie di segnalazione (verde, gialla, rossa) e a un segnale acustico, consente di visualizzare lo stato di funzionamento attuale del forno Combi. Questa segnalazione per lo stato di funzionamento del forno Combi può essere letta anche a grandi distanze.

Accessori necessari

All'interno della fornitura del Signal Tower si trova, tra l'altro, il seguente accessorio originale che è necessario per il collegamento del Signal Tower al forno Combi:

- Cavo di collegamento (lunghezza circa 10 m) con presa M12
- Boccola a membrana DN 50

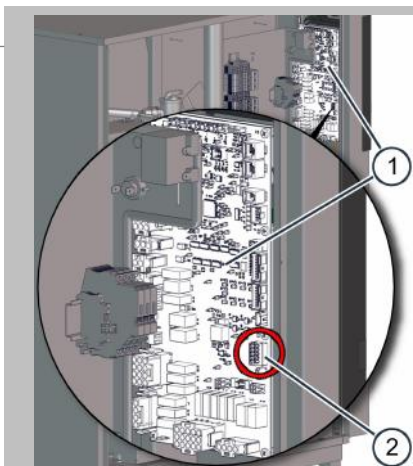
È inoltre necessario il seguente accessorio:

- Fascetta per cavo

Collegare Signal Tower

La seguente immagine mostra un forno Combi di dimensione 12.20, rappresentativo di tutte le dimensioni di apparecchio:

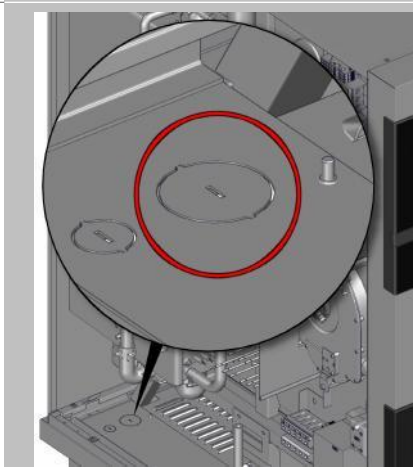
- 1.
- 2.



Disattivare la tensione del forno Combi.

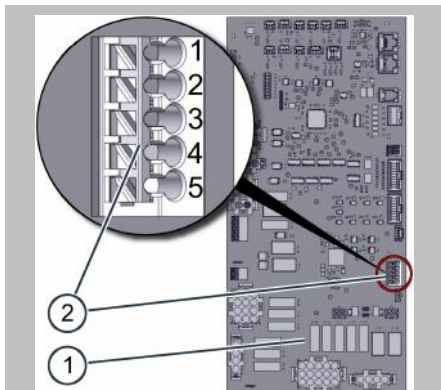
Smontare la parete laterale del forno Combi per raggiungere la morsettiera X32 (2) sulla System-Interface-Board (SIB) (1) nella zona dietro il pannello di comando.

- 3.



- Rimuovere il grande accesso preforato nella posizione contrassegnata sulla lamiera inferiore del forno Combi.
- Inserire il cavo di collegamento del Signal Tower utilizzando la boccola a membrana attraverso l'accesso nel vano dei collegamenti elettrici del forno Combi.
- Inserire il cavo di collegamento alla SIB e fissarlo nel vano dei collegamenti elettrici, ad esempio con fascette per cavi sul gruppo dei cavi elettrici.

4.



Collegare il cavo di collegamento del Signal Tower secondo la seguente occupazione PIN con il forno Combi.

PIN	Occupazione	Colore del cavo
1	GND	BU (blu)
2	Segnale: Cicalino	GY (grigio)
3	Segnale: Luce rossa	BK (nero)
4	Segnale: Luce gialla	WH (bianco)
5	Segnale: Luce verde	BN (marrone)

5.

6.



Montare la parete laterale del forno Combi.

Mettere in funzione il forno Combi e il Signal Tower.

6.1.6 Collegamento del monitoraggio del filtro di trattamento dell'acqua

Scopo del monitoraggio del filtro di trattamento dell'acqua

È possibile collegare elettricamente il forno Combi con la segnalazione a distanza di un filtro di trattamento dell'acqua collegato. Il software del forno Combi monitora poi lo stato del filtro di trattamento dell'acqua collegato. Un messaggio di avviso informa se la capacità del filtro è solo del 10% e se è necessario un cambio del filtro di trattamento dell'acqua in un tempo breve.

Accessori necessari

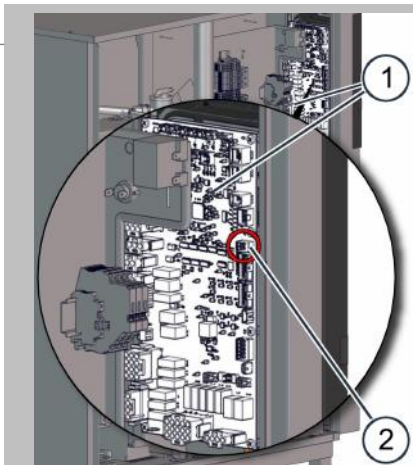
- cavo di collegamento a 2 poli (lunghezza circa 2 m); consiglio: Ölflex H05VV5-F, 2 x 0,5 mm
- Boccola a membrana DN 50
- Fascetta per cavo

Collegamento del monitoraggio del filtro di trattamento dell'acqua

La seguente immagine mostra un forno Combi di dimensione 12.20, rappresentativo di tutte le dimensioni di apparecchio:

1.

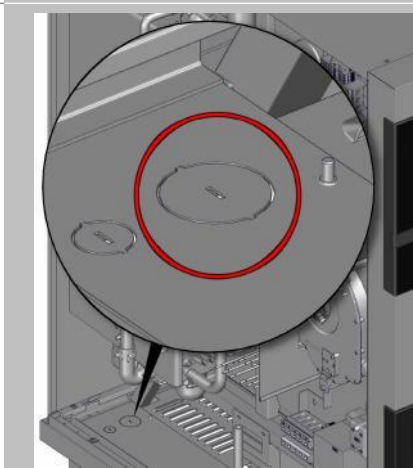
2.



Disattivare la tensione del forno Combi.

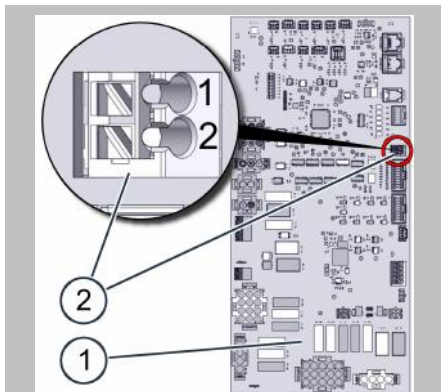
Smontare la parete laterale del forno Combi per raggiungere la morsettiera X33 (2) sulla System-Interface-Board (SIB) (1) nella zona dietro il pannello di comando.

3.



- Rimuovere il grande accesso preperforato nella posizione contrassegnata sulla lamiera inferiore del forno Combi.
- Inserire il cavo di collegamento del monitoraggio del filtro di trattamento dell'acqua utilizzando la boccola a membrana attraverso l'accesso nel vano dei collegamenti elettrici del forno Combi.
- Inserire il cavo di collegamento alla SIB e fissarlo nel vano dei collegamenti elettrici, ad esempio con fascette per cavi sul gruppo dei cavi elettrici.

4.



Collegare il cavo di collegamento del monitoraggio del filtro di trattamento dell'acqua secondo la seguente occupazione PIN con il forno Combi.

PIN	Occupazione
-----	-------------

1	Segnale
---	---------

2	GND
---	-----

5.



Montare la parete laterale del forno Combi.

6.

Mettere in funzione il forno Combi e il monitoraggio del filtro di trattamento dell'acqua.

6.2 Allacciamento al gas

6.2.1 Lavori sicuri durante l'allacciamento al gas

Per la sua sicurezza

Acquisire familiarità con i pericoli citati in 'Pericoli e disposizioni di sicurezza durante l'installazione' a pagina 30 prima dell'inizio dei lavori.

Qualifica del personale per l'allacciamento al gas

Il collegamento dell'apparecchio in conformità alle normative locali deve essere effettuato esclusivamente da installatori di gas competenti e certificati da una compagnia di fornitura del gas locale, in possesso di un'adeguata formazione in materia e nel rispetto delle ordinanze legislative vigenti nel Paese e a livello locale.

Equipaggiamento di protezione personale

Indossare la dotazione di protezione personale elencata nel capitolo 'Per la sicurezza', paragrafo 'Equipaggiamento di protezione personale' a pagina 44 per i corrispondenti lavori.

Norme per l'allacciamento al gas

È necessario informarsi su tutte le leggi e disposizioni nazionali e regionali e su tutte le disposizioni locali delle aziende di fornitura e delle autorità locali e sulle possibili altre disposizioni rilevanti relativamente all'installazione del presente apparecchio a gas. Attenersi tassativamente ad esse!

Rispettare le norme edilizie e le normative tecniche per l'installazione degli apparecchi a gas applicabili nel luogo di installazione.

L'allacciamento al gas deve essere eseguito in conformità con le direttive della compagnia di fornitura del gas.

Le parti sigillate dal produttore o dai suoi dipendenti non devono essere forzate dall'installatore.

In Germania valgono le seguenti normative per l'attacco fisso e per il collegamento del gas liquefatto:

- Technische Regeln Gasinstallation TRGI (= DVGW Arbeitsblatt G600)
- Technische Regeln Flüssiggas TRF
- Ordinanza sui contenitori a pressione comprese le TRG (norme tecniche per i gas compressi)
- DVGW Arbeitsblatt G631
- DVGW Arbeitsblatt G21
- Normativa sulla prevenzione degli infortuni Uso di gas liquefatti (BGV D34/ex-VGB 21)
- Normativa sulla prevenzione degli infortuni Gas (BGV B6/ex-VGB 61)
- Normativa sulla prevenzione degli infortuni Lavori alle condotte di gas (BGR 500 capitolo 2.31/ GUV-R500 capitolo 2.31)
- Direttiva VDI 2052: Impianti di tecnica di aerazione della stanza per cucine
- Ordinanza sugli impianti di combustione (FeuVoO FAV), per i singoli Stati federali tedeschi

Comportamento in caso di odore di gas

In caso di odore di gas, attenersi assolutamente a quanto riportato nei seguenti punti:

- Interrompere immediatamente la fornitura di gas.
- Aerare immediatamente la stanza.
- Non utilizzare alcun apparecchio elettrico. Evitare la formazione di scintille.
- Evacuare l'edificio.
- Informare telefonicamente la compagnia di fornitura del gas ed eventualmente i vigili del fuoco, al di fuori dell'area pericolosa.

Fuoriuscita di gas

PERICOLO

Pericolo di esplosione a causa di fuoriuscita di gas

La fuoriuscita di gas può portare a esplosioni in presenza di fonti di fiamme.

- ▷ Installare un dispositivo di blocco del gas in prossimità dell'apparecchio.
- ▷ Accertarsi che prima dell'inizio dei lavori per l'allacciamento del gas sia interrotta l'alimentazione di gas.
- ▷ Controllare, dopo l'allacciamento al gas e dopo successivi interventi sui componenti dell'impianto, la tenuta di tutti i punti di raccordo e di collegamento dei componenti dell'impianto del gas. Controllare la tenuta del gas di tutti i punti citati all'esterno e all'interno dell'apparecchio prima della messa in funzione del forno Combi.
- ▷ Con apparecchi da banco su sottostruttura con ruote e tubo flessibile di raccordo, accertarsi che per il dispositivo di protezione meccanico sia collegato il fermo che limita lo spazio di movimento della sottostruttura con l'apparecchio.

6.2.2 Pianificare l'allacciamento al gas

Regole per l'allacciamento sicuro degli apparecchi al gas

Per escludere rischi generati da allacciamenti al gas difettosi, è necessario osservare le seguenti regole:

- Il forno Combi è consegnato preimpostato per il funzionamento con un tipo di gas specifico (fare riferimento alla targhetta dell'apparecchio). Per il funzionamento del forno Combi con altri tipi di gas, è necessario chiedere la riconversione dell'impianto a un tecnico qualificato di una ditta di assistenza autorizzata.
- Controllare, dopo l'allacciamento al gas e dopo successivi interventi sui componenti dell'impianto, la tenuta di tutti i punti di raccordo e di collegamento dei componenti dell'impianto del gas. Controllare la tenuta del gas di tutti i punti citati all'esterno e all'interno dell'apparecchio prima della messa in funzione del forno Combi.
- Nel caso di apparecchi da banco con una sottostruttura su ruote, l'allacciamento del gas deve essere eseguito con una linea di collegamento del gas flessibile.
- La lunghezza della linea di collegamento del gas degli apparecchi da banco con base su ruote deve regolarsi secondo la libertà di movimento ammessa dal fermo della base su ruote per l'apparecchio. In caso di spostamento della struttura (sottostruttura compreso l'apparecchio) la linea di collegamento del gas non deve essere mai sottoposta a forze di trazione o schiacciata.

Tipo di apparecchio a gas

Il forno Combi corrisponde al seguente tipo di apparecchio a gas:

Tipo di apparecchio a gas	Significato
B23	Camini a gas dipendenti dall'aria ambiente <ul style="list-style-type: none"> ▪ Con soffiante del bruciatore prima del bruciatore e ▪ senza dispositivo di interruzione del tiraggio

Dispositivi installati dal cliente e regole per l'allacciamento del gas

La seguente tabella illustra quali disposizioni devono essere presenti e quali regole devono essere osservate nell'allacciamento:

Dispositivo	Regole
Attacco fisso	L'apparecchio è dotato di attacco fisso fornito dal produttore. Posizione dell'attacco del gas: punto J nel piano di collegamento. L'apparecchio deve essere fissato meccanicamente.
Dispositivo di blocco del gas	In prossimità dell'apparecchio deve essere installato un dispositivo di blocco del gas. Il dispositivo di blocco del gas deve essere posizionato in modo che sia accessibile e che possa essere chiuso in caso di pericolo.
Riduttore di pressione	In caso di elevata pressione del flusso di collegamento si deve installare il riduttore di pressione.
Tutte le parti di collegamento	Tutte le parti di collegamento fornite dal produttore devono essere controllate in conformità con le normative locali e nazionali.

Garanzia dell'alimentazione di aria di combustione

Per garantire una sufficiente alimentazione di aria di combustione, è necessario rispettare le singole misure da applicazione in base alle disposizioni, normative e direttive locali, a seconda della situazione di installazione e della potenza del forno Combi. L'installatore del gas responsabile è tenuto a garantire la sufficiente alimentazione di aria di combustione.

Prestare attenzione a quanto segue:

- L'aria di combustione necessaria dipende dalla potenza di allacciamento, vedere 'Quantità gas di scarico' a pagina 137.

Garanzia dell'aerazione

L'apparecchio produce gas di combustione che devono essere rilasciati all'aperto tramite un'adeguata condotta del gas di scarico. Attenersi assolutamente a quanto riportato nell'argomento 'Sistemi adiacenti' a pagina 48.

Per evitare una concentrazione di gas di combustione nocivi nella stanza di installazione, l'installatore di gas deve garantire sufficienti condizioni di aerazione per il funzionamento del forno Combi.

Temperatura del gas di scarico

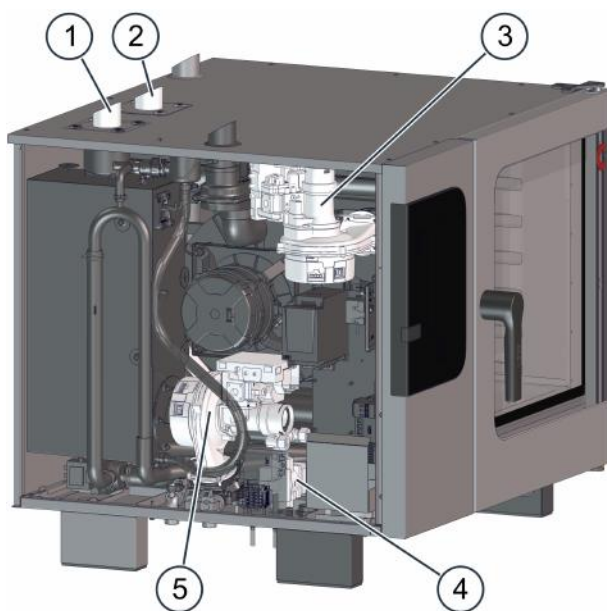
La temperatura del gas di scarico non diluito può raggiungere i 500 °C.

Osservare le normative antincendio.

6.2.3 Posizioni del bruciatore a soffiante e della valvola principale del gas

Posizione del bruciatore a soffiante con dimensioni degli apparecchi 6.10, 6.20, 10.10, 10.20 e 12.20

La seguente figura mostra un forno Combi con boiler nella dimensione 6.10, rappresentativo degli apparecchi a gas di dimensioni 6.10, 6.20, 10.10, 10.20 e 12.20:

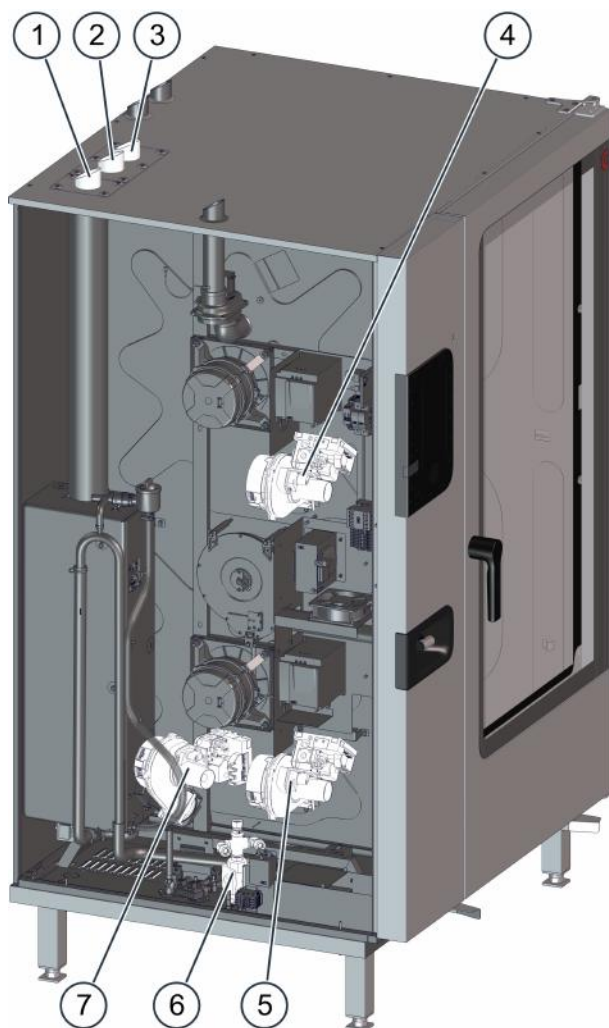


Pos.	Denominazione
------	---------------

- | | |
|---|--|
| 1 | Bocchettoni di scarico del gas del bruciatore del boiler (solo apparecchi con boiler, non a iniezione) |
| 2 | Bocchettoni di scarico del gas del bruciatore di aria calda |
| 3 | Bruciatore di aria calda |
| 4 | Valvola principale del gas, allacciamento del gas sul fondo dell'apparecchio |
| 5 | Bruciatore del boiler (solo apparecchi con boiler, non a iniezione) |

Posizione dei bruciatori a soffiante con dimensioni 20.10 e 20.20

La seguente figura mostra un forno Combi con boiler nella dimensione 20.20, rappresentativo degli apparecchi a gas di dimensioni 20.10 e 20.20



Pos.	Denominazione
1	Bocchettoni di scarico del gas del bruciatore del boiler (solo apparecchi con boiler, non a iniezione)
2	Bocchettoni di scarico del gas del bruciatore di aria calda sotto
3	Bocchettoni di scarico del gas del bruciatore di aria calda sopra
4	Bruciatore di aria calda sopra
5	Bruciatore di aria calda sotto
6	Valvola principale del gas, allacciamento del gas sul fondo dell'apparecchio
7	Bruciatore del boiler (solo apparecchi con boiler, non a iniezione)

6.2.4 Eseguire l'allacciamento al gas

Presupposti

Verificare se il seguente presupposto sia soddisfatto:

- Lateralmente è presente un dispositivo di blocco del gas.

Strumenti necessari

- Spray di ricerca perdite/Rilevatore di gas

Eseguire l'allacciamento al gas

- | | | |
|-----|--|---|
| 1. | Confrontare il tipo di gas, la pressione del gas e la potenza dell'allacciamento del gas con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
L'apparecchio deve essere collegato alla fornitura di gas e messo in esercizio solo se i valori coincidono. | 'Valori caratteristici del gas' a pagina 135 |
| 2. | Eseguire l'allacciamento al gas. | |
| 3. | Fare in modo che tutti i punti di raccordo al di fuori dell'apparecchio siano a tenuta di gas. | |
| 4. | Prendere confidenza con la posizione del bruciatore, la struttura del bruciatore e la posizione dei suoi componenti. | 'Posizioni del bruciatore a soffiante e della valvola principale del gas' a pagina 94 |
| 5. | Accendere l'apparecchio. | |
| 6. | Controllare la tenuta del gas di tutti i punti di raccordo all'esterno e all'interno dell'apparecchio. Se necessario, mettere a tenuta i punti di raccordo non ermetici. | |
| 7. | Avviare un profilo di cottura nella modalità operativa aria calda. | |
| 8. | Misurare la pressione del flusso di collegamento sulla valvola del gas.
Risultato: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Se la pressione di flusso di collegamento è oltre il range di valori limite, può essere limitata. ▪ Se la pressione di flusso di collegamento è al di sotto del range di valori limite, l'installatore non è in grado di correggere questo problema. ▪ Se il valore di misurazione rientra nel range dei valori limite, proseguire con il punto 9 delle presenti istruzioni. ▪ Se non si riesce a impostare la pressione di flusso di collegamento entro i valori limite, bloccare il forno Combi tramite il dispositivo di blocco del gas e interrompere l'installazione. | 'Misurazione della pressione di flusso di collegamento' a pagina 97 |
| 9. | Misurazione dei valori di CO del bruciatore.
L'apparecchio può essere messo in esercizio solo nel rispetto del valore limite indicato. | 'Misurazione dei valori dei gas di scarico' a pagina 98 |
| 10. | Spegnere l'apparecchio. | |
| 11. | Informare i seguenti centri (se necessario) dell'avvenuta installazione: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Compagnia di fornitura del gas ▪ Autorità responsabili in conformità alle ordinanze legislative e disposizioni locali | |

6.2.5 Misurazione della pressione di flusso di collegamento

Presupposti

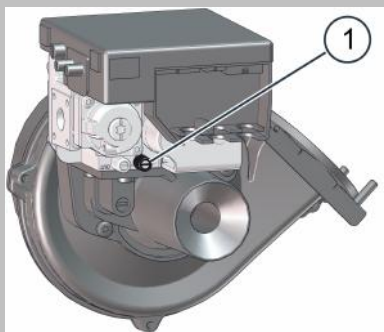
- Lateralmente è presente un dispositivo di blocco del gas.
- L'allacciamento del gas è eseguito in conformità alle istruzioni 'Eseguire l'allacciamento al gas' a pagina 96 fino al punto 'Misurazione della pressione di flusso di collegamento'.

Strumenti necessari

- Manometro

Misurazione della pressione di flusso di collegamento

1.



2.

Misurazione della pressione di flusso di collegamento sulla valvola (1) della valvola del gas sul bruciatore a soffiate.

Confrontare il valore misurato con i valori limite indicati, vedere 'Valori caratteristici del gas' a pagina 135.

Risultato:

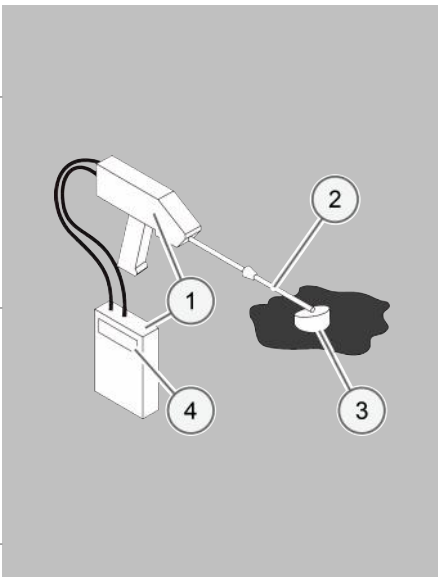
- Se la pressione del flusso di collegamento è più bassa dei valori indicati:
 - Informare la compagnia di fornitura del gas. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione e va bloccato il flusso di gas.
- Se la pressione del flusso di collegamento è più alta dei valori indicati:
 - Limitare la pressione del flusso di collegamento.

6.2.6 Misurazione dei valori dei gas di scarico

Strumenti necessari

- Apparecchio di analisi del gas di scarico

Misurazione dei valori dei gas di scarico

- | | | |
|----|--|--|
| 1. |  | Inserire la sonda di misurazione (2) del misuratore del gas di scarico (1) nel bocchettone di scarico del gas (3) del bruciatore da misurare. |
| 2. | | Misurare i valori dei gas di scarico.
In questa procedura osservare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio di misurazione.
Informazioni aggiuntive:
Se l'apparecchio di misurazione visualizza circa il 21% O ₂ oppure nulla, il sensore si trova nei bocchettone di scarico del gas sbagliati. |
| 3. | | Leggere i valori misurati (4) dopo 1 minuto e confrontarli con il valore limite indicato, vedere 'Valori dei gas di scarico', vedere in 'Valori caratteristici del gas' a pagina 135. <ul style="list-style-type: none">▪ Se il valore limite non è rispettato, l'apparecchio deve essere verificato in base alle istruzioni di impostazione della documentazione di servizio. |
| 4. | | Altrimenti: <ul style="list-style-type: none">▪ Si può proseguire con il passaggio 4. Documentare i valori misurati. |

6.3 Allacciamento all'acqua

6.3.1 Lavorare in sicurezza nell'allacciamento dell'acqua e collegamento dell'acqua di scarico

Per la sua sicurezza

Acquisire familiarità con i pericoli citati in 'Pericoli e disposizioni di sicurezza durante l'installazione' a pagina 30 prima dell'inizio dei lavori.

Qualifica del personale per l'allacciamento dell'acqua e collegamento dell'acqua di scarico

Solo specialisti addestrati per le installazioni di acqua e sistema fognario di un funzionamento di servizio autorizzato possono collegare il forno Combi al rifornimento idrico e al sistema di scarico dell'acqua.

Equipaggiamento di protezione personale

Indossare la dotazione di protezione personale elencata nel capitolo 'Per la sicurezza', paragrafo 'Equipaggiamento di protezione personale' a pagina 44 per i corrispondenti lavori.

Norme per il collegamento dell'acqua

Condotte dell'acqua e collegamenti dell'acqua devono corrispondere alle disposizioni locali e specifiche del Paese. In particolare le seguenti normative:

- DIN 1988 parte 2 e 4
- EN 61770
- EN 1717

Per gli apparecchi con certificazione NSF è necessario osservare in aggiunta anche le seguenti disposizioni:

- Disposizioni della National Sanitation Foundation (NSF)
- International Plumbing Code 2003
- International Code Council (ICC)
- Uniform Plumbing Code 2003, International Association of Plumbing and Mechanical Officials (IAPMO)

L'apparecchio deve essere installato con una valvola antiriflusso adatta, per essere conforme alle indicazioni di legge a livello federale, regionale e comunale.

Per Australia e Nuova Zelanda:

L'installazione delle condotte dell'acqua deve avvenire in conformità con le direttive AS/NZW 3500 per gli impianti sanitari e le acque reflue (Plumbing and Drainage Code).

Solo per l'Australia:

Il blocco di riflusso doppio fornito con questo apparecchio deve essere installato nella condotta dell'acqua verso l'apparecchio al fine di garantire la protezione dal riflusso richiesta dalle direttive australiane per gli impianti sanitari.

Norme per il collegamento dell'acqua di scarico

Rispettare tutte le disposizioni locali e specifiche per Paese sullo svolgimento del collegamento dell'acqua di scarico e sulla consistenza dell'acqua di scarico. Questi sono fra gli altri:

- DIN 1988 parte 2 e 4
- DIN EN 1717
- Ordinanza locale sull'acqua di scarico

Per gli apparecchi con certificazione NSF è necessario osservare in aggiunta anche le seguenti disposizioni:

- International Code Council (ICC) o al Plumbing Code standardizzato della International Association of Plumbing and Mechanical Officials (IAPMO)
- Disposizioni della National Sanitation Foundation (NSF)

La condotta dell'acqua di scarico e l'allacciamento fognario devono rispettare l'International Plumbing Code 2003, International Code Council (ICC) o lo Uniform Plumbing Code 2003, International Association of Plumbing and Mechanical Officials (IAPMO).

6.3.2 Alimentazione dell'acqua

Regole per l'installazione sicura dell'allacciamento dell'acqua

Per evitare rischi a causa di un allacciamento dell'acqua difettoso, è necessario rispettare le seguenti regole:

- Nel caso di apparecchi da banco con una base su ruote, l'allacciamento dell'acqua deve essere eseguito con un cavo flessibile.
- La lunghezza del cavo di allacciamento dell'acqua degli apparecchi da banco con base su ruote deve regolarsi secondo la libertà di movimento ammessa dal fermo della base su ruote per l'apparecchio. In caso di spostamento della struttura (sottostruttura compreso l'apparecchio) il cavo di allacciamento all'acqua non deve essere mai sottoposto a forze di trazione o schiacciato.

Esecuzione del collegamento dell'acqua

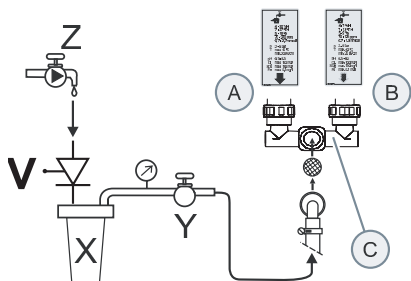
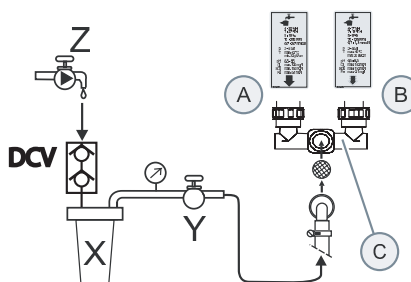
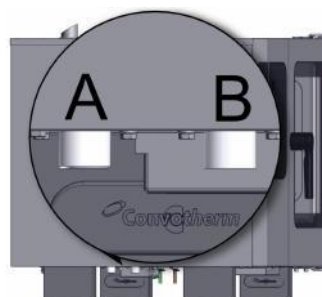
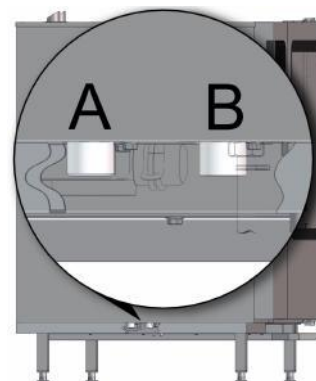
L'apparecchio è predisposto per un attacco fisso per l'acqua ad opera del cliente.

Esecuzione di un collegamento dell'acqua con condotta d'acqua flessibile

L'apparecchio può essere collegato all'alimentazione di acqua con una linea di allacciamento all'acqua flessibile DN10 secondo la DIN EN 61770 con un collegamento filettato da 3/4".

Qualità e durezza dell'acqua

- Informarsi sulla qualità e sulla durezza dell'acqua presso la compagnia di fornitura dell'acqua locale o verificare la qualità dell'acqua secondo 'Verificare la qualità dell'acqua' a pagina 105.
- Le informazioni sulla consistenza necessaria dell'acqua potabile sono contenute nel capitolo 'Specifiche tecniche' all'argomento 'Qualità dell'acqua' a pagina 141.
- Se necessario, adottare le misure adeguate per il trattamento dell'acqua. Può essere necessaria ad esempio l'installazione di un filtro d'acqua e/o un impianto di trattamento dell'acqua.
- Verificare il rispetto dei valori richiesti per la qualità dell'acqua dopo il trattamento dell'acqua secondo 'Verificare qualità dell'acqua' a pagina 105.

Schema di collegamento senza trattamento dell'acqua**Schema di collegamento****Australia / Nuova Zelanda:****Collegamenti apparecchi da banco****Collegamenti apparecchi a libera installazione**

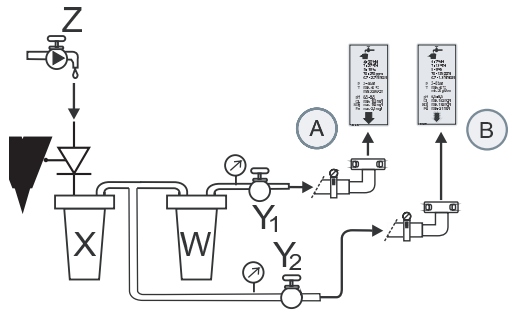
Pos.	Denominazione	Spiegazione
A	Allacciamento all'acqua per boiler o iniezione d'acqua	Qualità dell'acqua, vedere 'Qualità dell'acqua' a pagina 140
B	Allacciamento all'acqua per la pulizia e doccia avvolgibile	Qualità dell'acqua, vedere 'Qualità dell'acqua' a pagina 140
C	Distributore acqua	-
Z	Conduittura dell'acqua installata dal cliente	Qualità dell'acqua: Acqua potabile
X	Filtro sedimentario 0.08 mm	In caso di impurità elevata dell'acqua si deve installare un filtro sedimentario 0.08 mm.
Y	Dispositivo di blocco	Rubinetto d'acqua
V	Valvola anti-riflusso adatta (necessario solo a iniezione, purché vi sia una richiesta NSF; altrimenti opzionale)	L'apparecchio deve essere installato con una valvola anti-riflusso adatta, per essere conforme alle indicazioni di legge a livello federale, regionale e comunale.
DCV	Doppia valvola di riflusso	Secondo le direttive australiane per gli impianti sanitari necessari davanti a tutti gli apparecchi di trattamento e filtraggio presenti

Schema di collegamento con trattamento dell'acqua

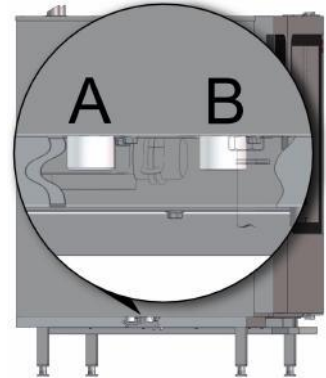
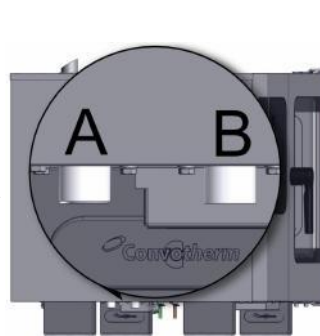
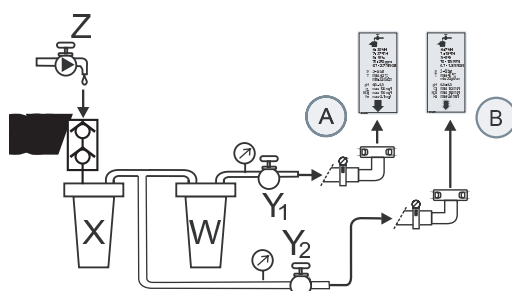
Schema di collegamento

Collegamenti apparecchi da banco

Collegamenti apparecchi a libera installazione





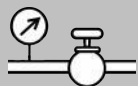

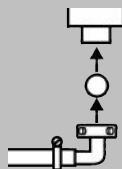

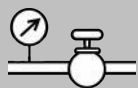

Australia / Nuova Zelanda:



Pos.	Denominazione	Spiegazione
A	Allacciamento all'acqua per boiler o iniezione d'acqua	Qualità dell'acqua, vedere 'Qualità dell'acqua' a pagina 140
B	Allacciamento all'acqua per la pulizia e doccia avvolgibile	Qualità dell'acqua, vedere 'Qualità dell'acqua' a pagina 140
Z	Conduittura dell'acqua installata dal cliente	Qualità dell'acqua: Acqua potabile
X	Filtro sedimentario 0.08 mm	In caso di impurità elevata dell'acqua si deve installare un filtro sedimentario 0.08 mm.
W	Trattamento dell'acqua per l'addolcimento dell'acqua fino alla qualità di acqua dolce necessaria	Consiglio: cartuccia di demineralizzazione parziale
Y	Dispositivo di blocco	Rubinetto d'acqua
V	Valvola anti-riflusso adatta (necessario solo a iniezione, purché vi sia una richiesta NSF; altrimenti opzionale)	L'apparecchio deve essere installato con una valvola anti-riflusso adatta, per essere conforme alle indicazioni di legge a livello federale, regionale e comunale.
DCV	Doppia valvola di riflusso	Secondo le direttive australiane per gli impianti sanitari necessari davanti a tutti gli apparecchi di trattamento e filtraggio presenti

Installare l'alimentazione d'acqua

-  Risciacquare il collegamento dell'acqua della conduittura dell'acqua installata dal cliente (Z).
-  Installare il filtro sedimenti (X) ed eventualmente un impianto di trattamento dell'acqua (W).

3.		Installare un dispositivo di blocco adeguato per ogni apparecchio (Y).
4.		Installare la valvola anti-riflusso adeguata (V) o la valvola di non ritorno richiesta (DCV) (vedere schema di collegamento) nell'alimentazione dell'acqua.
5.		Collegare l'apparecchio secondo il piano di collegamento.
6.		Lavare il filtro sedimenti azionando la doccia avvolgibile.
7.		Chiudere il dispositivo di blocco dopo il termine dell'installazione dell'acqua.
8.		Avvertire l'utilizzatore degli intervalli di manutenzione del filtro ed eventualmente dell'impianto di trattamento dell'acqua.

6.3.3 Verifica della qualità dell'acqua

Strumenti necessari

Sono necessari i seguenti strumenti:

- 1 recipiente per il prelevamento del campione
- 1 misuratore della conduttanza (cod. art. 3019007)
- Set per l'analisi della durezza complessiva e della durezza del carbonato inclusi 2 contenitori per le analisi (cod. art. 3019010)
- Guanti di protezione

Verifica della qualità dell'acqua

Misurare la conduttività elettrica e la durezza complessiva dell'acqua. A tal fine procedere come da istruzioni dell'apparecchio misuratore e del set di analisi.

Confrontare i valori misurati con i valori nominali nel capitolo 'Specifiche tecniche' all'argomento 'Qualità dell'acqua' a pagina 141.

6.3.4 Collegamento dell'acqua di scarico

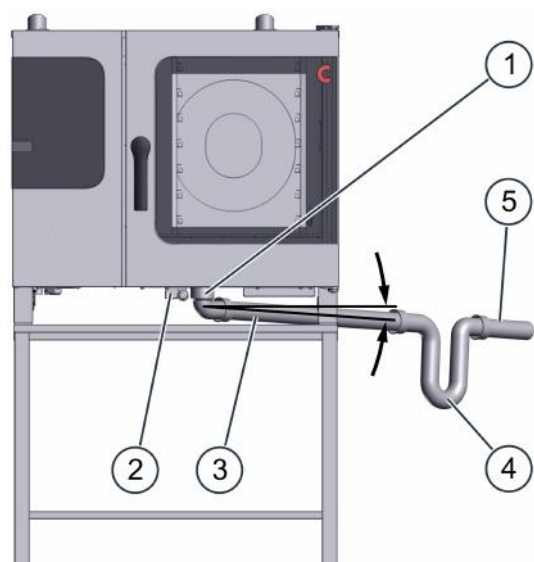
⚠ Regole per l'installazione sicura del collegamento dell'acqua di scarico

Per escludere rischi generati da collegamenti dell'acqua di scarico difettosi, è necessario osservare le seguenti regole:

- La condotta dell'acqua di scarico non deve presentare interventi di risanamento.
- La pendenza della condotta dell'acqua di scarico deve essere di min. 3.5% (2°).
- Se più apparecchi sono collegati ad una condotta dell'acqua di scarico, questi devono essere dimensionati in modo che l'acqua di scarico possa defluire senza impedimenti.
- Il collegamento dell'acqua di scarico deve avvenire con un tubo NON flessibile. È consigliabile un attacco fisso, oppure può essere installato un sifone ad imbuto aperto. Nel caso di apparecchi da banco con base su ruote, la condotta dell'acqua di scarico deve essere separata da un attacco fisso, prima che l'apparecchio con la base possa essere mosso.

Schema di collegamento (apparecchi da banco)

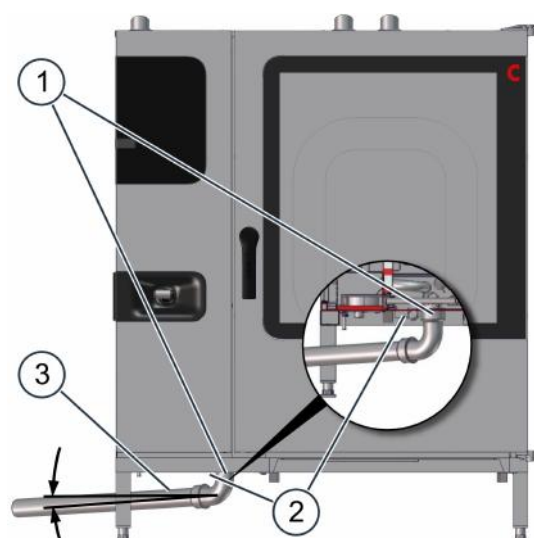
La seguente immagine mostra lo schema di collegamento dell'installazione dell'acqua di scarico ad un forno Combi di dimensioni 6.10, indicativo per tutti gli apparecchi da banco:



Pos.	Denominazione	Funzione
1	Scarico dell'apparecchio	Sul fondo dell'apparecchio, posizione di collegamento C, vedere 'Schemi di collegamento' a pagina 143
2	Traboccamento di sicurezza	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sul fondo dell'apparecchio, posizione di collegamento M, vedere 'Schemi di collegamento' a pagina 143 ▪ Consente lo scarico dell'acqua in caso di errore (intasamento)
3	Conduttura dell'acqua di scarico DN 50	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Diametro minimo interno = 46 mm ▪ Pendenza min. 3.5% (2°)
4	Sifone/Tubo con imbuto	Raccomandato come tappo antiodore
5	Conduttura dell'acqua di scarico DN 50	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Diametro minimo interno = 46 mm ▪ Pendenza min. 3.5% (2°)

Schema di collegamento (apparecchi a libera installazione)

La seguente immagine mostra lo schema di collegamento dell'installazione per acqua di scarico ad un forno Combi di dimensioni 12.20, indicativo per tutti gli apparecchi a libera installazione:



Pos.	Denominazione	Funzione
1	Scarico dell'apparecchio	Sul fondo dell'apparecchio, posizione di collegamento C, vedere 'Schemi di collegamento' a pagina 143
2	Traboccamento di sicurezza	<ul style="list-style-type: none"> Sul fondo dell'apparecchio, posizione di collegamento M, vedere 'Schemi di collegamento' a pagina 143 Consente lo scarico dell'acqua in caso di errore (intasamento)
3	Conduttura dell'acqua di scarico DN 50	<ul style="list-style-type: none"> Diametro minimo interno = 46 mm Pendenza min. min. 3.5% (2°) Possibilità di scarico: <ul style="list-style-type: none"> Attacco fisso Vasca aperta Canale

Installare il collegamento dell'acqua di scarico

Collegare l'apparecchio secondo lo schema di collegamento. In caso di apparecchi da banco utilizzare l'arco piatto fornito.

6.4 Installazione della pulizia completamente automatica della camera di cottura

6.4.1 Lavoro sicuro durante l'installazione

Per la sua sicurezza

Acquisire familiarità con i pericoli citati in 'Pericoli e disposizioni di sicurezza durante l'installazione' a pagina 30 prima dell'inizio dei lavori.

Qualifica del personale per l'installazione della pulizia dell'area forno completamente automatica

Solo collaboratori qualificati di un funzionamento di servizio autorizzato devono installare e collegare la pulizia completamente automatica della camera di cottura dell'apparecchio.

Equipaggiamento di protezione personale

Indossare la dotazione di protezione personale elencata nel capitolo 'Per la sicurezza', paragrafo 'Equipaggiamento di protezione personale' a pagina 44 per i corrispondenti lavori.

Contatto con detergenti

AVVERTENZA

Pericolo di corrosioni e infiammazioni alla pelle, agli occhi e agli organi respiratori

Il detergente ConvoClean new (S) e il brillantante ConvoCare (S) irritano la pelle, gli occhi e gli organi respiratori in caso di contatto diretto. Il detergente ConvoClean forte (S), in caso di contatto diretto, causa infiammazioni alla pelle, agli occhi e agli organi respiratori.

- ▷ Non inalare i vapori e il prodotto nebulizzato del detergente e del brillantante.
- ▷ Non portare il detergente o il brillantante a contatto con occhi, pelle e mucose.
- ▷ Osservare le etichette del detergente o le relative schede dati di sicurezza quando si utilizzano i detergenti.
- ▷ Indossare l'equipaggiamento di protezione personale.

6.4.2 Montaggio del sistema di pulizia completamente automatica della camera di cottura

Detergente e brillantante

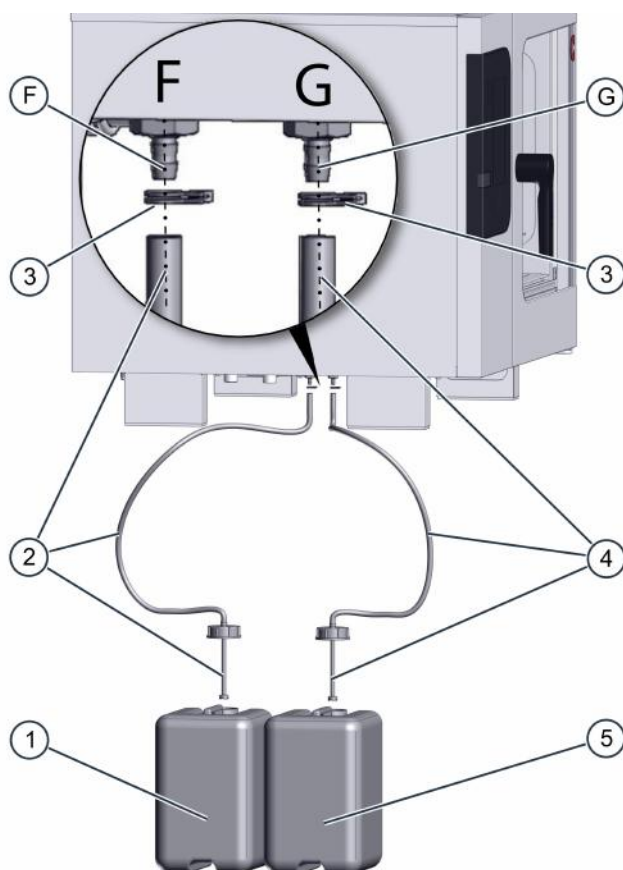
Utilizzare solo i prodotti citati qui per la pulizia del forno Combi.

NOTA! In caso di danni riconducibili all'uso non conforme di detergenti la garanzia perde di validità.

La seguente tabella indica i detergenti e i brillantanti consentiti:

Denominazione	Prodotto	Colore adesivo
Detergente	ConvoClean forte / new	rosso
Brillantante	ConvoCare	verde

Struttura della pulizia completamente automatica della camera di cottura con cestelli collegati



Pos.	Denominazione	Codifica colori
1	Cestello con brillantante ConvoCare (soluzione pronta per l'uso in un determinato rapporto di miscelazione)	verde (adesivo)
2	Tubo di aspirazione lancia di aspirazione brillantante	verde (tubo)
3	Fascetta D10	-
4	Tubo di aspirazione per lancia di aspirazione detergenti	rosso (tubo)
5	Cestello con detergente ConvoClean new o ConvoClean forte	rosso (adesivo)
F	Collegamento all'apparecchio per brillantante	verde (scritta)
G	Attacco dell'apparecchio per detergenti di pulizia	rosso (scritta)

Scatola per bidone del detergente (accessorio opzionale)

La scatola per il bidone del detergente è un accessorio opzionale sul forno Combi, che può essere ordinato dal fornitore.

Per gli apparecchi da banco su basamenti:

- La scatola può essere appesa tramite la sospensione avvitata sul retro e la staffa di supporto al basamento. A questo scopo la staffa di supporto è inserita tramite i tiranti sul basamento. Il peso del forno Combi posizionato sopra tiene la staffa di supporto inclusa la scatola appesa con i bidoni di detergente.

Per gli apparecchi a libera installazione o per gli apparecchi da banco su banchi da lavoro:

- La scatola può essere avvitata a una parete tramite i fori nella parete posteriore dell'alloggiamento. A questo scopo le sospensioni della scatola devono essere prima svitare. Per una pulizia più semplice del pavimento della cucina, è possibile fissare la scatola mantenendo una determinata distanza al pavimento. Osservare le indicazioni in 'Luogo di installazione dei bidoni per il detergente e il brillantante'.

Luogo di installazione dei cestelli per il detergente e il brillantante


Posizionare il canestro come di seguito:

- Il canestro deve essere ben accessibile su una superficie piana nei pressi dell'apparecchio.
- Il livello di installazione del bidone non può trovarsi sopra il bordo sul quale i piedi dell'apparecchio toccano la cassa esterna dell'apparecchio.
- Il livello di installazione del bidone non deve essere più in basso di 1 metro al di sotto di questo bordo.

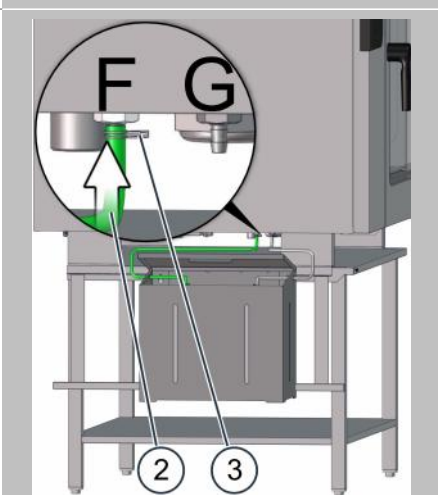
6.4.3 Collegare il sistema di pulizia completamente automatica della camera di cottura

Collegare la pulizia completamente automatica della camera di cottura con cestelli

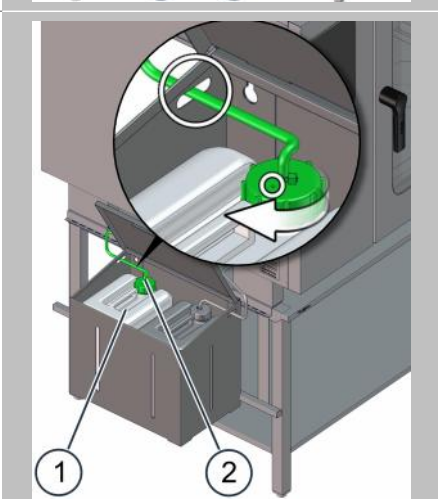
1.



Miscelare il concentrato fornito ConvoCare K nel cestello vuoto per il brillantante ConvoCare con acqua dolce. A tal fine rispettare le istruzioni nel manuale d'uso per la miscelazione del brillantante ConvoCare nel cestello.
2.

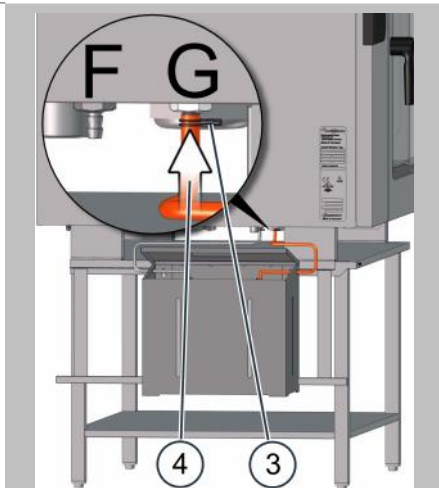


Inserire il tubo di aspirazione verde (2) per il brillantante ConvoCare sul nipplo di collegamento della vite ermetica (F) e assicurare il tubo con il collarino (3) (vedere adesivo attacco per il brillantante sul lato sinistro dell'apparecchio).
3.



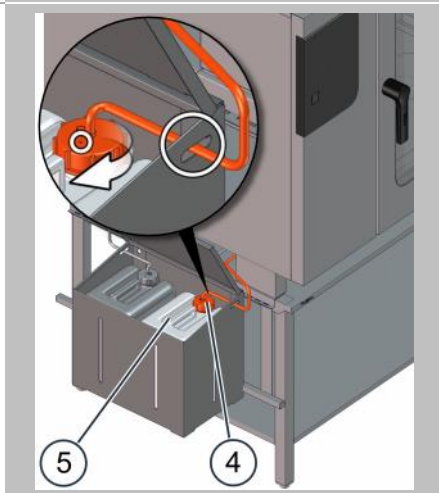
Inserire la lancia di aspirazione sul tubo di aspirazione verde nel cestello del brillantante (1). Il tubo flessibile deve essere posato senza schiacciamenti e l'apertura per l'aerazione del cestello deve essere aperta e libera.

4.



Inserire il tubo di aspirazione rosso (4) per il detergente ConvoClean forte o ConvoClean new sul nipplo di collegamento della vite ermetica anteriore (G) e assicurare il tubo con il collarino (3) vedere adesivo connessione detergente sul lato sinistro dell'apparecchio).

5.



Inserire la lancia di aspirazione sul tubo di aspirazione rosso nel bidone del detergente (5). Il tubo flessibile deve essere posato senza schiacciamenti e l'apertura per l'aerazione del cestello deve essere aperta e libera.

6.5 Installazione del bidone di raccolta del grasso (solo per ConvoGrill)

6.5.1 Lavoro sicuro durante l'installazione

Per la sua sicurezza

Acquisire familiarità con i pericoli citati in 'Pericoli e disposizioni di sicurezza durante l'installazione' a pagina 30 prima dell'inizio dei lavori.

Qualificazione del personale per l'installazione del bidone di raccolta del grasso

Solo collaboratori qualificati di una ditta di assistenza autorizzata possono collegare il bidone di raccolta del grasso alla separazione del grasso automatica sull'apparecchio per ConvoGrill.

Equipaggiamento di protezione personale

Indossare la dotazione di protezione personale elencata nel capitolo 'Per la sicurezza', paragrafo 'Equipaggiamento di protezione personale' a pagina 44 per i corrispondenti lavori.

6.5.2 Collegare il bidone di raccolta del grasso

Accessori necessari

All'interno della fornitura di ConvoGrill si trova il seguente accessorio originale, che è necessario per il collegamento della separazione del grasso automatica. Utilizzare solo questo accessorio originale:

- Tubo flessibile di raccordo con chiusura a vite fissata girevole
- Bidone di raccolta del grasso (bidone vuoto per il grasso pompato fuori)
- Fascetta per tubi per fissare l'attacco per tubi sul forno Combi
- Supporto a forma di forchetta per l'aggancio del bidone di raccolta del grasso con tubo flessibile di raccordo durante lo svuotamento e la pulizia del bidone di raccolta del grasso

Collegare bidone di raccolta del grasso (ConvoGrill)

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | | Verificare la presenza di danni sull'accessorio e proseguire con l'installazione solo in caso di integrità e tenuta dei pezzi. |
| 2. | | Inserire l'estremità libera del tubo di raccordo flessibile (2) della separazione del grasso automatica sui bocchettone di scarico (1) dietro la sottostruttura del forno Combi e fissare il tubo (2) con la fascetta per tubi (3). |
| 3. | | Ruotare la chiusura a vite (4) fissata sul tubo flessibile di raccordo (2) sul bidone di raccolta del grasso (5). |
| 4. | | Posizionare il bidone di raccolta del grasso (5) in un luogo adeguato e fare attenzione che il tubo di raccordo flessibile non presenti schiacciamenti (2). |
| 5. | | Fissare il supporto a forma di forchetta (6) per l'aggancio del bidone di raccolta del grasso (4) con tubo flessibile di raccordo vicino al bocchettone di scarico (1). A questo scopo utilizzare il nastro biadesivo sul retro del supporto o i fori predisposti del supporto. |

Negli apparecchi con sportello a scomparsa:

NON posizionare il supporto (6) sul lato dell'alloggiamento del forno Combi sul quale è represso lo sportello dell'apparecchio.

Luogo di installazione del bidone di raccolta del grasso

Posizionare il bidone di raccolta del grasso come di seguito:

- Il bidone deve essere verticale e ben accessibile su una superficie piana nei pressi dell'apparecchio.
- Il livello di installazione del bidone può trovarsi al massimo 15 cm più in alto rispetto al livello di installazione dell'apparecchio.
- L'area di lavoro dell'operatore deve essere tenuta libera.

7 Messa in funzione

Scopo di questo capitolo

In questo capitolo sono presenti informazioni sulla messa in funzione del forno Combi. Questo capitolo si rivolge a un collaboratore qualificato di un funzionamento di servizio autorizzato.

7.1 Lavori sicuri durante la messa in esercizio

Per la sicurezza durante la messa in esercizio

Acquisire familiarità con i pericoli citati in 'Pericoli e disposizioni di sicurezza durante la messa in esercizio' a pagina 32 prima dell'inizio dei lavori e con i pericoli menzionati nel manuale utente al capitolo 'Sulla sua sicurezza'.

Qualifica del personale per la messa in esercizio e l'interruzione dell'esercizio

Le operazioni di messa in funzione avvengono in stati operativi insoliti (ad es. con coperture di protezione rimosse) o comprendono attività che richiedono qualifiche e conoscenze specifiche dell'apparecchio da parte del personale, che vanno oltre le i requisiti del personale operativo.

Il personale deve avere i seguenti requisiti:

- Si tratta di collaboratori qualificati di un'azienda di servizi autorizzata.
- Il personale incaricato dell'interruzione dell'esercizio dispone di una formazione adeguata come tecnico di assistenza.
- Il personale dispone di un addestramento specifico per l'apparecchio.
- Soprattutto, il personale deve poter giudicare l'esecuzione a regola d'arte degli allacciamenti della corrente, del gas, dell'acqua e dell'acqua di scarico dell'apparecchio.

Equipaggiamento di protezione personale

Indossare la dotazione di protezione personale elencata nel capitolo 'Per la sicurezza', paragrafo 'Equipaggiamento di protezione personale' a pagina 44 per i corrispondenti lavori.

Comportamento in caso di odore di gas

In caso di odore di gas, attenersi assolutamente a quanto riportato nei seguenti punti:

- Interrompere immediatamente la fornitura di gas.
- Aerare immediatamente la stanza.
- Non utilizzare alcun apparecchio elettrico. Evitare la formazione di scintille.
- Evacuare l'edificio.
- Informare telefonicamente la compagnia di fornitura del gas ed eventualmente i vigili del fuoco, al di fuori dell'area pericolosa.

Regole fondamentali per un funzionamento sicuro

Se il forno Combi dovesse essere spostato consapevolmente o apparentemente dopo l'installazione (volutamente oppure involontariamente), l'apparecchio può essere azionato ulteriormente se sono presenti tutti i presupposti indicati:

- L'apparecchio e gli accessori utilizzati non presentano danni visibili.
- Le linee di alimentazione installate per l'elettricità, l'acqua, l'acqua di scarico e i detergenti non presentano danni visibili, sono salde, non gocciolano in alcun punto e dopo un'ispezione visiva danno un'impressione sicura e funzionante.
- Le 'richieste di funzionalità del forno Combi' a pagina 23 sono soddisfatte.
- Le 'richieste relative all'ambiente del forno Combi' a pagina 23 sono soddisfatte.
- Tutti i segnali di avvertenza si trovano nell'apposito spazio.

Solo in caso di apparecchi a gas:

- Su tutti i componenti di conduzione del gas del forno Combi, la tenuta di tutti i punti di raccordo e di collegamento dei componenti di conduzione del gas è stata verificata da un tecnico di assistenza ed è presente la tenuta del gas su tutti i punti indicati all'esterno e all'interno dell'apparecchio.

Regole per un funzionamento sicuro degli apparecchi da banco

Per evitare rischi, durante il funzionamento è necessario rispettare le seguenti regole:

- I bocchettoni dell'aria e di scarico del gas e i bocchettoni di ventilazione sulla parte superiore dell'apparecchio e le aperture per l'aerazione sul fondo dell'apparecchio non devono mai essere coperti, spostati o bloccati.
- Le rastrelliere devono essere bloccate.
- I portavivande devono essere inseriti correttamente, rispettando le regole riportate nella sezione 'Posizionamento dei portavivande in apparecchi di dimensioni X.10 e X.20' del manuale utente.
- La grata di aspirazione deve essere bloccata correttamente.

Regole supplementari per il funzionamento sicuro di apparecchi da banco su base mobile

Per evitare rischi, durante il funzionamento degli apparecchi sulla sottostruttura con ruote è necessario rispettare le seguenti regole:

- Il dispositivo di arresto che limita il raggio di movimento della struttura (sottostruttura incluso l'apparecchio) deve essere sempre collegato.
Controllare quotidianamente prima del funzionamento che il dispositivo di arresto sia collegato.
- Quando gli apparecchi sono in funzione i freni di stazionamento delle ruote anteriori devono essere bloccati.
- Il blocco delle ruote deve essere quotidianamente controllato prima del funzionamento.

Regole per un funzionamento sicuro degli apparecchi a libera installazione

Per evitare rischi, durante il funzionamento è necessario rispettare le seguenti regole:

- I bocchettoni dell'aria e di scarico del gas e i bocchettoni di ventilazione sulla parte superiore dell'apparecchio e le aperture per l'aerazione sul fondo dell'apparecchio non devono mai essere coperti, spostati o bloccati.
- I portavivande devono essere inseriti correttamente, rispettando le regole riportate nella sezione 'Posizionamento dei portavivande in apparecchi di dimensioni X.10 e X.20' del manuale utente.
- La grata di aspirazione deve essere bloccata correttamente.

Pezzi sotto corrente

⚠ PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica da pezzi sotto corrente e cavi sciolti

Dopo l'apertura della copertura di protezione il contatto con le parti a conduzione di corrente può comportare una scossa.

- ▷ Accertarsi che i lavori sulla parte elettrica siano eseguiti esclusivamente da parte di elettricisti specializzati di un'azienda di servizi autorizzata.
- ▷ Procedere come segue prima di togliere le coperture di protezione:
 - Disattivare la tensione di tutti i collegamenti.
 - Assicurare tutti gli interruttori contro un'eventuale riattivazione.
 - Se l'apparecchio è già stato messo sotto tensione, attendere 15 minuti per consentire ai condensatori del bus CC di scaricarsi.
 - Verificare l'assenza di tensione.
- ▷ Prima della messa in esercizio accertarsi che i collegamenti elettrici non siano danneggiati e che siano collegati saldamente.
- ▷ Prima della messa in esercizio accertarsi che l'apparecchio insieme alle parti accessorie metalliche sia collegato a un sistema di compensazione di potenziale.

Fuoriuscita di gas

⚠ PERICOLO

Pericolo di esplosione a causa di fuoriuscita di gas

La fuoriuscita di gas può portare a esplosioni in presenza di fonti di fiamme.

- ▷ In linea di massima, l'apparecchio non deve essere spostato durante il funzionamento.
- ▷ Con apparecchi da banco su sottostruttura con ruote e tubo flessibile di raccordo, accertarsi che per il dispositivo di protezione meccanico sia collegato il fermo che limita lo spazio di movimento della sottostruttura con l'apparecchio.

Mancanza di ossigeno

⚠ PERICOLO

Pericolo di asfissia a causa di insufficienza di aria respirabile

Un'aerazione insufficiente del luogo di installazione durante il funzionamento dell'apparecchio può portare ad asfissia.

- ▷ Controllare i valori dei gas di scarico ed eventualmente far regolare il bruciatore da un installatore di gas certificato di una ditta di assistenza autorizzata.
- ▷ Accertarsi che la tecnica di aerazione della stanza sia presente, funzionante e operativa e che siano rispettate le regole per la ventilazione prescritte dall'installatore di gas.
- ▷ Non modificare il settore inferiore dell'apparecchio.
- ▷ Utilizzare l'apparecchio solo in un ambiente senza vento.

Superfici incandescenti

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di ustioni da temperature elevate nella camera di cottura e nella parte interna dello sportello dell'apparecchio

Si possono provocare ustioni toccando le parti interne della camera di cottura, il lato interno dello sportello dell'apparecchio e tutte le parti che si trovano o si trovavano all'interno della camera di cottura durante la modalità di cottura.

- ▷ Indossare l'equipaggiamento di protezione personale.

Vapore caldo / sfiato

AVVERTENZA

Pericolo di scottatura da vapore caldo e sfiato

La fuoriuscita del vapore e di sfiato può causare ustioni sul viso, sulle mani e sulle gambe.

- ▷ Negli apparecchi a libera installazione, aprire lo sportello dell'apparecchio sempre prima fino alla prima posizione di bloccaggio e negli apparecchi da banco utilizzare la posizione di aerazione durante l'apertura dello sportello dell'apparecchio. Lasciare fuoriuscire per un momento il vapore caldo e lo sfiato. Aprire poi ulteriormente lo sportello dell'apparecchio lentamente e con cautela.
- ▷ Non mettere in nessun caso la testa nella camera di cottura.
- ▷ Quando si lascia raffreddare la camera di cottura con 'Cool down', allontanarsi dall'apparecchio poiché il vapore incandescente e lo sfiato fuoriescono dallo sportello aperto dell'apparecchio.

Contatto con detergenti

AVVERTENZA

Pericolo di corrosioni e infiammazioni alla pelle, agli occhi e agli organi respiratori

Il detergente ConvoClean new (S) e il brillantante ConvoCare (S) irritano la pelle, gli occhi e gli organi respiratori in caso di contatto diretto. Il detergente ConvoClean forte (S), in caso di contatto diretto, causa infiammazioni alla pelle, agli occhi e agli organi respiratori.

- ▷ Non inalare i vapori e il prodotto nebulizzato del detergente e del brillantante.
- ▷ Non portare il detergente o il brillantante a contatto con occhi, pelle e mucose.
- ▷ Non spruzzare il detergente o il brillantante in una camera di cottura con una temperatura di oltre 60 °C, per evitare i frequenti vapori dei detergenti corrosivi o irritanti.
- ▷ Non aprire lo sportello dell'apparecchio durante la pulizia completamente automatica della camera di cottura con bidoni collegati.
- ▷ Durante la pulizia completamente automatica della camera di cottura con dosaggio singolo, aprire lo sportello dell'apparecchio SOLO su richiesta del software.
- ▷ Indossare l'equipaggiamento di protezione personale.

7.2 Procedura di messa in funzione

Controlli prima della messa in esercizio



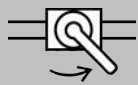
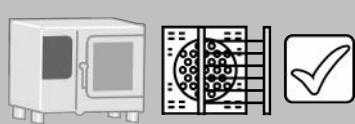

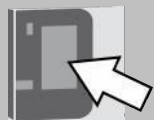
Prima della messa in funzione del forno Combi verificare sulla base di elenchi di controllo se tutti i requisiti sono soddisfatti.

- 'Elenco di controllo trasporto, posizionamento e installazione' a pagina 188
- 'Elenco di controllo dispositivi di sicurezza e segnali di avvertenza' a pagina 190



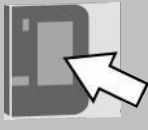


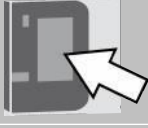

L'apparecchio può quindi essere messo in esercizio solo se sono soddisfatti tutti i presupposti indicati.

- l'apparecchio e tutti i collegamenti non presentano danni visibili e
- nella camera di cottura non è depositato nulla e non si trova nulla che sia necessario come accessorio di cottura (ad es. portavivande).

Preparare la messa in funzione

1.		Portare la temperatura ambiente alla temperatura di esercizio consentita.
2.		Attivare il sezionatore.
3.		Aprire l'alimentazione dell'acqua.
4.		Aprire l'alimentazione del gas (per apparecchi a gas).
5.		Controllare la posizione corretta e priva di impedimenti: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Grata di aspirazione ▪ Rastrelliere (apparecchi da banco) ▪ Carrello d'infornata (per apparecchi a libera installazione)
6.		Misurare la fessura dello sportello sulla parte anteriore dell'apparecchio, in conformità a quanto specificato nella sezione 'Misurazione delle fenditure dell'apparecchio' a pagina 121: Se i valori misurati sono esterni al range di tolleranza o il bordo superiore dello sportello dell'apparecchio non è allineato al bordo superiore della cassa esterna dell'apparecchio, si deve impostare lo sportello dell'apparecchio. Eseguire l'impostazione secondo la documentazione di assistenza oppure rivolgersi al produttore.
7.		Attivare il forno Combi.
8.		Eseguire le seguenti impostazioni: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Data ▪ Orario ▪ Lingua

Messa in funzione

1.		Avviare la procedura di cottura con i seguenti dati di cottura: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Modalità operativa 'Combinata a vapore' ▪ 150 °C ▪ 10 minuti
2.		Controllare quanto segue: <ul style="list-style-type: none"> ▪ L'illuminazione della camera di cottura è accesa? ▪ La ventola è attiva? ▪ Il sistema dell'acqua di scarico e dell'acqua di alimentazione sono a tenuta? ▪ La temperatura nella camera di cottura aumenta?
3.		Avviare la procedura di cottura con i seguenti dati di cottura: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Modalità operativa 'Vapore' ▪ 100 °C ▪ 10 minuti
4.		Controllare se nella camera di cottura vi è generazione di vapore (aprire con cautela lo sportello dell'apparecchio).
5.		Solo per apparecchi a iniezione Convotherm 4: Impostare il manometro nell'alimentazione d'acqua della generazione di vapore con il riduttore di pressione: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Apparecchi da banco: [kPa] 100 (1 bar) ▪ Apparecchi a libera installazione: [kPa] 150 (1.5 bar)
6.		Avviare la pulizia completamente automatica della camera di cottura con il profilo di pulizia per uno sporco leggero.
7.		Controllare se la procedura di pulizia scorre senza messaggi di errore.

Istruzione dell'utente

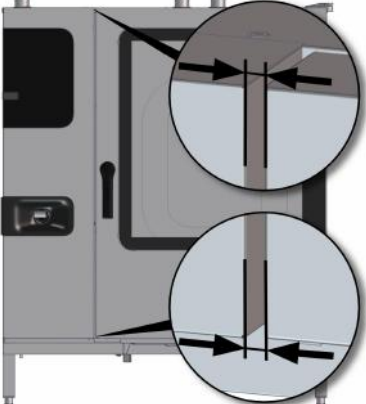
Informare l'utilizzatore di tutte le funzioni e i dispositivi rilevanti per la sicurezza, vedere 'Elenco di controllo istruzione del cliente' a pagina 191. Insegnare all'utente il funzionamento dell'apparecchio.

7.3 Misurazione delle fenditure dell'apparecchio

Misurazione delle fenditure dell'apparecchio

L'immagine mostra un forno Combi di dimensione 12.20, rappresentativo di tutte le dimensioni di apparecchio.

Le larghezze misurate delle fenditure dell'apparecchio devono rientrare nelle seguenti aree di tolleranza:

Figura	Denominazione	Condizione di misurazione	Area di tolleranza	
			Apparecchi da banco	Apparecchi a libera installazione
	Fenditura dello sportello sulla parte anteriore dell'apparecchio	Lo sportello dell'apparecchio è chiuso.	$12 \pm 1 \text{ mm}$	$10 \pm 1 \text{ mm}$

8 Interruzione dell'esercizio e smaltimento

Scopo di questo capitolo

In questo capitolo sono presenti informazioni sull'interruzione dell'esercizio del forno Combi, nonché sul relativo smaltimento. Questo capitolo si rivolge a un collaboratore qualificato di un funzionamento di servizio autorizzato.

8.1 Lavori sicuri in fase d'interruzione dell'esercizio

Per la sicurezza in fase d'interruzione dell'esercizio

Acquisire familiarità con i pericoli citati in 'Pericoli e disposizioni di sicurezza in fase di interruzione dell'esercizio' a pagina 35 prima dell'inizio dei lavori.

Qualifica del personale per l'interruzione dell'esercizio

Le operazioni di interruzione dell'esercizio avvengono in stati operativi insoliti (ad es. con coperture di protezione rimosse) o comprendono attività che richiedono qualifiche e conoscenze specifiche dell'apparecchio da parte del personale, che vanno oltre le i requisiti del personale operativo.

Il personale deve avere i seguenti requisiti:

- Si tratta di collaboratori qualificati di un'azienda di servizi autorizzata.
- Il personale incaricato dell'interruzione dell'esercizio dispone di una formazione adeguata come tecnico di assistenza.
- Il personale dispone di un addestramento specifico per l'apparecchio.
- Soprattutto, il personale deve poter giudicare l'esecuzione a regola d'arte degli allacciamenti della corrente, del gas, dell'acqua e dell'acqua di scarico dell'apparecchio.

I lavori sull'allacciamento al gas devono essere eseguiti esclusivamente da installatori di gas specializzati con una formazione specifica, che siano autorizzati dalla compagnia di fornitura del gas locale.

Equipaggiamento di protezione personale

Indossare la dotazione di protezione personale elencata nel capitolo 'Per la sicurezza', paragrafo 'Equipaggiamento di protezione personale' a pagina 44 per i corrispondenti lavori.

Comportamento in caso di odore di gas

In caso di odore di gas, attenersi assolutamente a quanto riportato nei seguenti punti:

- Interrompere immediatamente la fornitura di gas.
- Aerare immediatamente la stanza.
- Non utilizzare alcun apparecchio elettrico. Evitare la formazione di scintille.
- Evacuare l'edificio.
- Informare telefonicamente la compagnia di fornitura del gas ed eventualmente i vigili del fuoco, al di fuori dell'area pericolosa.

Regole per lavori sicuri e responsabili in fase d'interruzione dell'esercizio

Evitare rischi per sé e per altri, osservando le seguenti regole:

- Al fine di ridurre il rischio di incidenti, mantenere sempre asciutto il pavimento della cucina.
- Lo sportello del forno Combi deve essere chiuso e la maniglia dello sportello deve essere rimossa prima che l'apparecchio sia smaltito.
- Il detergente deve essere smaltito in conformità a quanto riportato sulle confezioni, per evitare danni ambientali.

Pezzi sotto corrente

⚠ PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica da pezzi sotto corrente e cavi sciolti

Dopo l'apertura della copertura di protezione il contatto con le parti a conduzione di corrente può comportare una scossa.

- ▷ Accertarsi che i lavori sulla parte elettrica siano eseguiti esclusivamente da parte di elettricisti specializzati di un'azienda di servizi autorizzata.
- ▷ Procedere come segue prima di togliere le coperture di protezione:
 - Disattivare la tensione di tutti i collegamenti.
 - Assicurare tutti gli interruttori contro un'eventuale riattivazione.
 - Attendere 15 minuti, per lo scaricamento dei condensatori bus CC.
 - Verificare l'assenza di tensione.

Fuoriuscita di gas

⚠ PERICOLO

Pericolo di esplosione a causa di fuoriuscita di gas

La fuoriuscita di gas può portare a esplosioni in presenza di fonti di fiamme.

- ▷ Accertarsi che prima dell'inizio dei lavori per l'allacciamento del gas sia interrotta l'alimentazione di gas.

Spostamento di carichi pesanti

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni per errato sollevamento

In fase di sollevamento dell'apparecchio, il peso dell'apparecchio può causare lesioni soprattutto nella zona del tronco.

- ▷ Utilizzare un carrello elevatore o un carrello sollevatore per trasportare l'apparecchio.
- ▷ Sollevare l'apparecchio con un numero sufficiente di persone, a seconda del suo peso (valore indicativo: 15 - max. 55 kg in base all'età e al sesso). Rispettare le norme vigenti in materia di antinfortunistica per il luogo di installazione.
- ▷ Indossare l'equipaggiamento di protezione personale.

Base non adeguata

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento in caso di ribaltamento o caduta dell'apparecchio

Il ribaltamento o la caduta dell'apparecchio può portare allo schiacciamento di parti del corpo.

- ▷ Fare attenzione a non posizionare mai l'apparecchio su una base non adeguata.

Contatto con detergenti

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di corrosioni e infiammazioni alla pelle, agli occhi e agli organi respiratori

Il detergente ConvoClean new (S) e il brillantante ConvoCare (S) irritano la pelle, gli occhi e gli organi respiratori in caso di contatto diretto. Il detergente ConvoClean forte (S), in caso di contatto diretto, causa infiammazioni alla pelle, agli occhi e agli organi respiratori.

- ▷ Non inalare i vapori e il prodotto nebulizzato del detergente e del brillantante.
- ▷ Non portare il detergente o il brillantante a contatto con occhi, pelle e mucose.
- ▷ Osservare le etichette del detergente o le relative schede dati di sicurezza quando si utilizzano i detergenti.
- ▷ Indossare l'equipaggiamento di protezione personale.

8.2 Interruzione dell'esercizio e smaltimento

Presupposti

Prima dell'inizio dell'interruzione deve essere verificato quanto segue:

- L'apparecchio è isolato dalla tensione.
- L'alimentazione di gas è stata bloccata.
- L'alimentazione dell'acqua è stata bloccata.

Interruzione dell'esercizio

Per la messa fuori servizio dell'apparecchio seguire le fasi di posizionamento e installazione in senso inverso (vedere capitolo 'Installazione' a pagina 78, 'Trasporto' a pagina 45 e 'Posizionamento' a pagina 47).

Spostare l'apparecchio solo quando tutti i collegamenti sono staccati.

Per la messa fuori servizio si devono eseguire questi interventi in modo corretto:

- Smontaggio dell'allacciamento dell'acqua dell'apparecchio
- Smontaggio del collegamento dell'acqua di scarico dell'apparecchio
- Smontaggio o separazione dei collegamenti elettrici
- Smontaggio del collegamento del gas dell'apparecchio
- Smontaggio della condotta del gas di scarico
- Smontaggio delle chiusure dello sportello
- Smontaggio dei collegamenti del detergente e del brillantante
- Smaltimento a regola d'arte del detergente in base alle schede dati di sicurezza CE e ai dati riportati sulle confezioni del detergente
- Smontaggio del bidone di raccolta del grasso
- Smaltimento a regola d'arte del grasso vecchio in base alle leggi e normative specifiche del Paese delle aziende di fornitura e delle autorità locali.

Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici, con i rifiuti ingombranti o non a regola d'arte.



Per uno smaltimento ecosostenibile dell'apparecchio prendere contatto col produttore. Il produttore ha ricevuto la certificazione ambiente in conformità alla norma ISO 14001:2004 e smaltisce gli apparecchi vecchi secondo le norme in vigore sulla tutela ambientale.

9 Specifiche tecniche

Scopo di questo capitolo

Questo capitolo contiene le specifiche tecniche del forno Combi.

Sommario

Questo capitolo contiene i seguenti argomenti:

	Pagina
Dimensioni e pesi	126
Peso di carico massimo consentito	128
Allacciamento elettrico	129
Valori caratteristici del gas naturale 2H [E], gas naturale 2L (LL), propano 3P, gas liquido 3B/P	135
Valori caratteristici del gas naturale (AUS/NZ), propano (AUS/NZ)	135
Valori caratteristici del gas naturale (JPN), propano (JPN)	136
Valori caratteristici del gas naturale 13A (KOR), propano (KOR)	136
Consumo di gas	137
Quantità gas di scarico	137
Potenza di riscaldamento	138
Dispersione di calore	139
Allacciamento all'acqua	139
Qualità dell'acqua	140
Boiler	141
Consumo di acqua cottura	141
Consumo di acqua cottura e pulizia	142

9.1 Dimensioni e pesi

Dimensioni Convotharm 4 EB/ES

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Apparecchio con imballaggio								
Larghezza	[mm]	1110	1345	1110	1345	1410	1165	1410
Altezza	[mm]	1010	1010	1280	1280	1615	2150	2150
Profondità	[mm]	940	1140	940	1140	1170	970	1170
Apparecchio senza imballaggio								
Larghezza con sportello dell'apparecchio con apertura a destra	[mm]	875	1120	875	1120	1135	890	1135
Larghezza apparecchi con sportello a scomparsa	[mm]	922	1167	922	1167	1182	937	1182
Altezza	[mm]	786	786	1058	1058	1406	1942	1942
Profondità con sportello dell'apparecchio chiuso	[mm]	792	992	792	992	1020	820	1020
Distanze di sicurezza								
Dietro	[mm]	50	50	50	50	50	50	50
Destra con sportello dell'apparecchio con apertura a destra	[mm]	50	50	50	50	50	50	50
Destra apparecchi con sportello a scomparsa	[mm]	50	50	50	50	50	50	50
Sinistra (per l'assistenza si consiglia una distanza maggiore)	[mm]	50	50	50	50	50	50	50
Sopra (per ventilazione)	[mm]	500	500	500	500	500	500	500

Dimensioni Convotharm 4 GB/GS

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Apparecchio con imballaggio								
Larghezza	[mm]	1110	1345	1110	1345	1410	1165	1410
Altezza	[mm]	1010	1010	1280	1280	1615	2150	2150
Profondità	[mm]	940	1140	940	1140	1170	970	1170
Apparecchio senza imballaggio								
Larghezza con sportello dell'apparecchio con apertura a destra	[mm]	875	1120	875	1120	1135	890	1135
Larghezza apparecchi con sportello a scomparsa	[mm]	922	1167	922	1167	1182	937	1182
Altezza	[mm]	786	786	1058	1058	1406	1942	1942
Profondità con sportello dell'apparecchio chiuso	[mm]	792	992	792	992	1020	820	1020
Distanze di sicurezza								
Dietro	[mm]	50	50	50	50	50	50	50
Destra con sportello dell'apparecchio con apertura a destra	[mm]	50	50	50	50	50	50	50
Destra apparecchi con sportello a scomparsa	[mm]	50	50	50	50	50	50	50
Sinistra (per l'assistenza si consiglia una distanza maggiore)	[mm]	50	50	50	50	50	50	50
Sopra (per ventilazione)	[mm]	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000

Peso Convotherm 4 EB

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Peso senza imballaggio								
senza ConvoClean / ConvoClean+, senza ConvoSmoker								
- Arresto a destra	[kg]	115	170	135	184	250	265	349
- Sportello a scomparsa	[kg]	123	178	145	194	265	285	369
con ConvoClean / ConvoClean+, senza ConvoSmoker								
- Arresto a destra	[kg]	121	176	141	190	256	272	356
- Sportello a scomparsa	[kg]	129	160	151	200	271	292	376
con ConvoClean / ConvoClean+, con ConvoSmoker								
- Arresto a destra	[kg]	126	181	146	195	-	-	-
- Sportello a scomparsa	[kg]	134	189	156	205	-	-	-
Peso imballaggio								
Peso imballaggio	[kg]	25	30	30	35	45	40	48

Peso Convotherm 4 ES

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Peso senza imballaggio								
senza ConvoClean / ConvoClean+, senza ConvoSmoker								
- Arresto a destra	[kg]	105	158	123	169	235	250	331
- Sportello a scomparsa	[kg]	113	166	133	179	250	270	351
con ConvoClean / ConvoClean+, senza ConvoSmoker								
- Arresto a destra	[kg]	111	164	129	175	241	257	340
- Sportello a scomparsa	[kg]	125	172	139	185	256	277	359
con ConvoClean / ConvoClean+, con ConvoSmoker								
- Arresto a destra	[kg]	116	169	134	180	-	-	-
- Sportello a scomparsa	[kg]	124	177	144	190	-	-	-
Peso imballaggio								
Peso imballaggio	[kg]	25	30	30	35	45	40	48

Pesi Convotherm 4 GB

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Peso senza imballaggio								
senza ConvoClean / ConvoClean+, senza ConvoSmoker								
- Arresto a destra	[kg]	130	190	155	214	280	295	379
- Sportello a scomparsa	[kg]	138	198	165	224	295	315	399
con ConvoClean / ConvoClean+, senza ConvoSmoker								
- Arresto a destra	[kg]	136	196	161	220	286	302	386
- Sportello a scomparsa	[kg]	144	180	171	230	301	322	406
con ConvoClean / ConvoClean+, con ConvoSmoker								
- Arresto a destra	[kg]	141	201	166	225	-	-	-
- Sportello a scomparsa	[kg]	149	209	176	235	-	-	-
Peso imballaggio								
Peso imballaggio	[kg]	25	30	30	35	45	40	48

Pesi Convotherm 4 GS

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Peso senza imballaggio								
senza ConvoClean / ConvoClean+, senza ConvoSmoker								
- Arresto a destra	[kg]	113	168	133	184	250	265	346
- Sportello a scomparsa	[kg]	121	176	143	194	265	285	366
con ConvoClean / ConvoClean+, senza ConvoSmoker								
- Arresto a destra	[kg]	119	174	139	190	256	272	355
- Sportello a scomparsa	[kg]	133	182	149	200	271	292	374
con ConvoClean / ConvoClean+, con ConvoSmoker								
- Arresto a destra	[kg]	124	179	144	195	-	-	-
- Sportello a scomparsa	[kg]	132	187	154	205	-	-	-
Peso imballaggio								
Peso imballaggio	[kg]	25	30	30	35	45	40	48

9.2 Peso di carico massimo consentito**Convotherm 4 EB/ES/GB/GS**

La somma del peso inserito nei ripiani non deve superare il peso di caricamento massimo consentito del forno Combi:

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Peso di carico massimo								
Per ogni forno Combi	[kg]	30	60	50	100	120	100	180
A ripiano	[kg]	15	15	15	15	15	15	15

9.3 Allacciamento elettrico

Convotherm 4 EB (CF monofase)

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
3N~ 400 V 50/60 Hz (3/N/PE)								
Potenza assorbita	[kW]	11.0	19.5	19.5	33.7	33.7	38.9	67.3
Potenza aria calda	[kW]	10.6	19.1	19.1	33.3	33.3	38.1	66.5
Potenza vapore	[kW]	9.1	18.1	18.1	27.2	31.6	31.6	40.2
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	15.9	28.1	28.1	48.7	48.7	56.2	97.3
Protezione	[A]	16	35	35	50	50	63	100
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	5G4	5G6	5G6	5G16	5G16	5G16	5G35
Interruttore diff. consigliato	Tipo	A	A	A	A	A	A	A
Interruttore diff. opzionale	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F
3~ 230V 50/60Hz (3/PE)								
Potenza assorbita	[kW]	10.9	19.3	19.3	33.4	33.4	38.2	66.4
Potenza aria calda	[kW]	10.5	18.9	18.9	33.0	33.0	37.8	66.0
Potenza vapore	[kW]	9.0	18.0	18.0	27.0	31.3	31.3	39.9
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	27.4	48.5	48.5	84.0	84.0	96.0	166.9
Protezione	[A]	35	50	50	100	100	100	200
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	4G6	4G16	4G16	4G35	4G35	4G35	4G70
Interruttore diff. consigliato	Tipo	A	A	A	A	A	A	A
Interruttore diff. opzionale	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F
3~ 200V 50/60Hz (3/PE)								
Potenza assorbita	[kW]	10.9	19.3	19.3	33.4	33.4	38.2	66.4
Potenza aria calda	[kW]	10.5	18.9	18.9	33.0	33.0	37.8	66.0
Potenza vapore	[kW]	9.0	18.0	18.0	27.0	31.3	31.3	39.9
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	31.5	55.8	55.8	96.6	96.6	110.4	191.9
Protezione	[A]	35	63	63	100	100	125	200
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	4G6	4G16	4G16	4G35	4G35	4G50	4G95
Interruttore diff. consigliato	Tipo	A	A	A	A	A	A	A
Interruttore diff. opzionale	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F

Convotherm 4 EB (CF trifase)

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
3~ 400V 50/60Hz								
Potenza assorbita	[kW]	11.0	19.5	19.5	33.7	33.7	38.9	67.3
Potenza aria calda	[kW]	10.6	19.1	19.1	33.3	33.3	38.1	66.5
Potenza vapore	[kW]	9.1	18.1	18.1	27.2	31.6	31.6	40.2
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	15.9	28.1	28.1	48.7	48.7	56.2	97.3
Protezione	[A]	16	35	35	50	50	63	100
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	5G4	5G6	5G6	5G16	5G16	5G16	5G35
Interruttore diff. consigliato	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F
3~ 440V 60Hz								
Potenza assorbita	[kW]	9.2	16.3	16.3	28.2	28.2	32.6	56.3
Potenza aria calda	[kW]	8.8	15.9	15.9	27.8	27.8	31.8	55.5
Potenza vapore	[kW]	7.6	15.1	15.1	22.7	26.3	26.3	33.6
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	12.1	21.4	21.4	37.0	37.0	42.8	73.9
Protezione	[A]	16	25	25	50	50	50	100
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	4G4	4G6	4G6	4G16	4G16	4G16	4G35
Interruttore diff. consigliato	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F
3~ 480V 60Hz								
Potenza assorbita	[kW]	10.9	19.3	19.3	33.4	33.4	38.6	66.8
Potenza aria calda	[kW]	10.5	18.9	18.9	33.0	33.0	37.8	66.1
Potenza vapore	[kW]	9.0	18.0	18.0	27.0	31.3	31.3	39.9
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	13.1	23.3	23.3	40.3	40.3	46.5	80.5
Protezione	[A]	16	25	25	50	50	50	100
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	4G4	4G6	4G6	4G16	4G16	4G16	4G35
Interruttore diff. consigliato	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F

Convotherm 4 ES (CF monofase)

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
3N~ 400 V 50/60 Hz (3/N/PE)								
Potenza assorbita	[kW]	11.0	19.5	19.5	33.7	33.7	38.9	67.3
Potenza aria calda	[kW]	10.6	19.1	19.1	33.3	33.3	38.1	66.5
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	15.9	28.1	28.1	48.7	48.7	56.2	97.3
Protezione	[A]	16	35	35	50	50	63	100
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	5G4	5G6	5G6	5G16	5G16	5G16	5G35
Interruttore diff. consigliato	Tipo	A	A	A	A	A	A	A
Interruttore diff. opzionale	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F
3~ 230V 50/60Hz (3/PE)								
Potenza assorbita	[kW]	10.9	19.3	19.3	33.4	33.4	38.2	66.4
Potenza aria calda	[kW]	10.5	18.9	18.9	33.0	33.0	37.8	66.0
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	27.4	48.5	48.5	84.0	84.0	96.0	166.9
Protezione	[A]	35	50	50	100	100	100	200
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	4G6	4G16	4G16	4G35	4G35	4G35	4G70
Interruttore diff. consigliato	Tipo	A	A	A	A	A	A	A
Interruttore diff. opzionale	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F
3~ 200V 50/60Hz (3/PE)								
Potenza assorbita	[kW]	10.9	19.3	19.3	33.4	33.4	38.2	66.4
Potenza aria calda	[kW]	10.5	18.9	18.9	33.0	33.0	37.8	66.0
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	31.5	55.8	55.8	96.6	96.6	110.4	191.9
Protezione	[A]	35	63	63	100	100	125	200
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	4G6	4G16	4G16	4G35	4G35	4G50	4G95
Interruttore diff. consigliato	Tipo	A	A	A	A	A	A	A
Interruttore diff. opzionale	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F

Convotherm 4 ES (CF trifase)

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
3~ 400V 50/60Hz								
Potenza assorbita	[kW]	11.0	19.5	19.5	33.7	33.7	38.9	67.3
Potenza aria calda	[kW]	10.6	19.1	19.1	33.3	33.3	38.1	66.5
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	15.9	28.1	28.1	48.7	48.7	56.2	97.3
Protezione	[A]	16	35	35	50	50	63	100
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	5G4	5G6	5G6	5G16	5G16	5G16	5G35
Interruttore diff. consigliato	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F
3~ 440V 60Hz								
Potenza assorbita	[kW]	9.2	16.3	16.3	28.2	28.2	32.6	56.3
Potenza aria calda	[kW]	8.8	15.9	15.9	27.8	27.8	31.8	55.5
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	12.1	21.4	21.4	37.0	37.0	42.8	73.9
Protezione	[A]	16	25	25	50	50	50	100
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	4G4	4G6	4G6	4G16	4G16	4G16	4G35
Interruttore diff. consigliato	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F
3~ 480V 60Hz								
Potenza assorbita	[kW]	10.9	19.3	19.3	33.4	33.4	38.6	66.8
Potenza aria calda	[kW]	10.5	18.9	18.9	33.0	33.0	37.8	66.1
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	13.1	23.3	23.3	40.3	40.3	46.5	80.5
Protezione	[A]	16	25	25	50	50	50	100
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	4G4	4G6	4G6	4G16	4G16	4G16	4G35
Interruttore diff. consigliato	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F

Convotherm 4 GB

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
1N~ 100V 50/60Hz								
Potenza assorbita	[kW]	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	1.1	1.1
Potenza aria calda	[kW]	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	0.2
Potenza vapore	[kW]	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	6.3	6.3	6.3	6.3	6.3	10.9	10.9
Protezione	[A]	16	16	16	16	16	16	16
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5
Interruttore diff. consigliato	Tipo	A	A	A	A	A	A	A
Interruttore diff. opzionale	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F
1N~ 230V 50/60Hz								
Potenza assorbita	[kW]	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	1.1	1.1
Potenza aria calda	[kW]	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	0.2
Potenza vapore	[kW]	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	2.7	2.7	2.7	2.7	2.7	4.7	4.7
Protezione	[A]	16	16	16	16	16	16	16
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5
Interruttore diff. consigliato	Tipo	A	A	A	A	A	A	A
Interruttore diff. opzionale	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F
1N~ 120V 60Hz								
Potenza assorbita	[kW]	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	1.1	1.1
Potenza aria calda	[kW]	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	0.2
Potenza vapore	[kW]	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Potenza motore	[kW]	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	5.7	5.7	5.7	5.7	5.7	9.9	9.9
Protezione	[A]	16	16	16	16	16	16	16
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5
Interruttore diff. consigliato	Tipo	A	A	A	A	A	A	A
Interruttore diff. opzionale	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F
2~ 230V 50/60Hz								
Potenza assorbita	[kW]	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6
Potenza aria calda	[kW]	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	0.2
Potenza vapore	[kW]	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35
Corrente di taratura	[A]	2.7	2.7	2.7	2.7	2.7	4.7	4.7
Protezione	[A]	16	16	16	16	16	16	16
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5
Interruttore diff. consigliato	Tipo	A	A	A	A	A	A	A
Interruttore diff. opzionale	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F

Convotherm 4 GS

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
1N~ 100V 50/60Hz								
Potenza assorbita	[kW]	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	1.0	1.0
Potenza aria calda	[kW]	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	0.2
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	5.2	5.2	5.2	5.2	5.2	9.8	9.8
Protezione	[A]	16	16	16	16	16	16	16
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5
Interruttore diff. consigliato	Tipo	A	A	A	A	A	A	A
Interruttore diff. opzionale	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F
1N~ 230V 50/60Hz								
Potenza assorbita	[kW]	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	1.1	1.1
Potenza aria calda	[kW]	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	0.2
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	2.3	2.3	2.3	2.3	2.3	4.3	4.3
Protezione	[A]	16	16	16	16	16	16	16
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5
Interruttore diff. consigliato	Tipo	A	A	A	A	A	A	A
Interruttore diff. opzionale	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F
1N~120V 60Hz								
Potenza assorbita	[kW]	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	1.0	1.0
Potenza aria calda	[kW]	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	0.2
Potenza motore	[kW]	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	4.7	4.7	4.7	4.7	4.7	8.9	8.9
Protezione	[A]	16	16	16	16	16	16	16
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5
Interruttore diff. consigliato	Tipo	A	A	A	A	A	A	A
Interruttore diff. opzionale	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F
2~ 230V 50/60Hz								
Potenza assorbita	[kW]	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	1.0	1.0
Potenza aria calda	[kW]	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	0.2
Potenza motore	[kW]	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.7	0.7
Corrente di taratura	[A]	2.3	2.3	2.3	2.3	2.3	4.3	4.3
Protezione	[A]	16	16	16	16	16	16	16
Sezione del cavo consigliata in sospensione per max. 5 m di lunghezza	[mm ²]	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5	3G2.5
Interruttore diff. consigliato	Tipo	A	A	A	A	A	A	A
Interruttore diff. opzionale	Tipo	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F	B/F

9.4 Valori caratteristici del gas naturale 2H [E], gas naturale 2L (LL), propano 3P, gas liquido 3B/P

Convotherm 4 GB/GS

Tipo di gas	Gas naturale 2H (E)	Gas naturale 2L (LL)	Propano 3P	Gas liquido 3B/P
Gas di prova, descrizione breve	G20	G25	G31	G30/G31
Materiali di esercizio				
Gas naturale, gas liquido	x	x	x	x
Valori caratteristici alimentazione di gas				
Allacciamento condotta del gas	R 3/4"	R 3/4"	R 3/4"	R 3/4"
Pressione di flusso di collegamento [mbar]	20 (17 - 25)	20/25 (18 - 30)	29/37/50 (25 - 57.5)	29/37/50 (25 - 57.5)
Dati del gas (secondo CE) a 15 °C e 1013 mbar a secco				
Indice di Wobbe inferiore W_i [MJ/m ³]	45.7 (36.8 - 49.6)	37.4 (30.9 - 40.5)	70.7 (68.1 - 70.7)	80.6 (68.1 - 80.6)
Indice di Wobbe superiore W_s [MJ/m ³]	50.7 (40.9 - 54.7)	41.5 (34.4 - 44.8)	76.8 (72.9 - 76.8)	87.3 (72.9 - 87.3)
Potere calorifico H_i [MJ/m ³]	34	29.3	88	116.1
	[MJ/kg]	-	46.3	45.7
Valore energetico H_s [MJ/m ³]	37.8	32.5	95.7	125.8
	[MJ/kg]	-	50.4	49.5
Condotta del gas di scarico				
Impianto di tecnica di aerazione della stanza (RLT) con arresto di sicurezza	assolutamente	assolutamente	assolutamente	assolutamente
Valori dei gas di scarico				
CO ₂ [%]	9.3 - 9.5	9.1 - 9.3	10.8 - 11.2	12.8 - 13.3
CO [ppm]	< 500	< 500	< 500	< 500

9.5 Valori caratteristici del gas naturale (AUS/NZ), propano (AUS/NZ)

Convotherm 4 GB/GS

Tipo di gas	Gas naturale (AUS/NZ)	Propano (AUS/NZ)
Materiali di esercizio		
gas naturale, propano	x	x
Valori caratteristici alimentazione di gas		
Allacciamento condotta del gas	R 3/4"	R 3/4"
Pressione di flusso di collegamento [kPa]	1.13 (1.0 - 5.0)	2.75 (2.75 - 6.0)
Condotta del gas di scarico		
Impianto di tecnica di aerazione della stanza (RLT) con arresto di sicurezza	assolutamente	assolutamente
Valori dei gas di scarico		
Valore gas di scarico CO ₂ [%]	9.5 - 9.7	10.8 - 11.0
Valore gas di scarico CO [ppm]	< 500	< 500

9.6 Valori caratteristici del gas naturale (JPN), propano (JPN)

Convotherm 4 GB/GS

Tipo di gas		Gas naturale 13A (JPN)	Propano (JPN)
Materiali di esercizio			
gas naturale, propano		x	x
Valori caratteristici alimentazione di gas			
Allacciamento condotta del gas		R 3/4"	R 3/4"
Pressione di flusso di collegamento	[kPa]	2.0 (1.0 - 2.5)	2.8 (2.0 - 3.3)
Dati del gas (secondo CE) a 15 °C e 1013 mbar a secco			
Indice di Wobbe (Ws)	[MJ/m³N]	55.3 (52.7 - 57.8)	84.3
Condotta del gas di scarico			
Impianto di tecnica di aerazione della stanza (RLT) con arresto di sicurezza		assolutamente	assolutamente
Valori dei gas di scarico			
Valore gas di scarico CO ₂	[%]	Valore ?	Valore ?
Valore gas di scarico CO	[ppm]	Valore ?	Valore ?

9.7 Valori caratteristici del gas naturale 13A (KOR), propano (KOR)

Convotherm 4 GB/GS

Tipo di gas		Gas naturale 13A (KOR)	Propano (KOR)
Descrizione breve		LNG	LPG
Materiali di esercizio			
gas naturale, propano		x	x
Valori caratteristici alimentazione di gas			
Allacciamento condotta del gas		R 3/4"	R 3/4"
Pressione di flusso di collegamento	[kPa]	2.0 (1.0 - 2.5)	2.8 (2.0 - 3.3)
Dati del gas (secondo CE) a 15 °C e 1013 mbar a secco			
Indice di Wobbe (grossolano)	[MJ/m³]	56.1 (52.8 - 57.8)	84.6
Gross calorific value (Hs)	[MJ/m³]	44.5	110
Condotta del gas di scarico			
Impianto di tecnica di aerazione della stanza (RLT) con arresto di sicurezza		assolutamente	assolutamente
Valori dei gas di scarico			
Valore gas di scarico CO ₂	[%]	Valore ?	Valore ?
Valore gas di scarico CO	[ppm]	Valore ?	Valore ?

9.8 Consumo di gas

Convotherm 4 GB/GS

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
G20: Gas naturale 2H (E)	[m ³ /h]	1.2	2.1	2.1	3.3	3.3	4.2	6.6
G25: Gas naturale 2L (LL)	[m ³ /h]	1.4	2.5	2.5	3.8	3.8	4.9	7.6
G30/G31: Propano 3P / gas liquido 3B/P*	[kg/h]	0.9	1.6	1.7	2.4	2.4	3.4	4.8

*Con gas liquido 3B/P la potenza di riscaldamento è fino al 15% maggiore.

9.9 Quantità gas di scarico

Convotherm 4 GB/GS

		6.10	6.20	10.10	10.20	20.10	12.20	20.20
Alimentazione di aria di combustione	[m ³ /h]	24	44	44	68	68	88	136
Quantità gas di scarico	[m ³ /h]	51	92	92	143	143	185	286

9.10 Potenza di riscaldamento

Convotherm 4 GB/GS

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
G20: Gas naturale 2H (E) (riferito a potere calorifico H_i)								
Bruciatore di aria calda	[kW]	11	21	21	31	31	42	62
Bruciatore del boiler (con GB)	[kW]	11	19	19	31	31	31	31
G25: Gas naturale 2L (LL) (riferito a potere calorifico H_i)								
Bruciatore di aria calda	[kW]	10.5	20	20	30	30	40	60
Bruciatore del boiler (con GB)	[kW]	10.5	18	18	30	30	30	30
G30/G31: Propano 3P* (riferito a potere calorifico H_i)								
Bruciatore di aria calda	[kW]	11.5	21	22	31	31	44	62
Bruciatore del boiler (con GB)	[kW]	11.5	19	20	31	31	31	31
Gas naturale (AUS/NZ)								
Bruciatore di aria calda	[MJ/h]	42	74	81	115	115	162	230
Bruciatore del boiler (con GB)	[MJ/h]	41	74	71	122	122	122	122
Propano (AUS/NZ)								
Bruciatore di aria calda	[MJ/h]	42	74	81	115	115	162	230
Bruciatore del boiler (con GB)	[MJ/h]	41	74	71	122	122	122	122
Gas naturale 13A (JPN)								
Bruciatore di aria calda	[kW]	11	-	20	-	31	42	62
Bruciatore del boiler (con GB)	[kW]	11	-	18	-	31	31	31
Propano (JPN)								
Bruciatore di aria calda	[kW]	11	-	21	-	31	42	62
Bruciatore del boiler (con GB)	[kW]	11	-	19	-	31	31	31
LNG: Gas naturale 13A (KOR)								
Bruciatore di aria calda	Unità ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?
Bruciatore del boiler (con GB)	Unità ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?
LPG: Propano (KOR)								
Bruciatore di aria calda	Unità ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?
Bruciatore del boiler (con GB)	Unità ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?	Valore ?

*Con gas liquido 3B/P la potenza di riscaldamento è fino al 15% maggiore.

9.11 Dispersione di calore

Convotherm 4 EB/ES

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Latente	[kJ/h]	2100	3500	3500	6400	6900	6900	11000
	[kW]	0.58	0.97	0.97	1.78	1.92	1.92	3.06
Sensibile	[kJ/h]	2500	4500	4500	7800	7800	8900	14100
	[kW]	0.69	1.25	1.25	2.17	2.17	2.47	3.92

Convotherm 4 GB/GS

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Latente	[kJ/h]	2100	3500	3500	7100	8200	7100	12200
	[kW]	0.58	0.97	0.97	1.97	2.28	1.97	3.39
Sensibile	[kJ/h]	2500	4100	4100	7200	11000	11000	15400
	[kW]	0.69	1.14	1.14	2.00	3.06	3.06	4.28

9.12 Allacciamento all'acqua

Convotherm 4 EB ES GB GS

Afflusso d'acqua (solo fredda)		
Alimentazione dell'acqua		2 x G 3/4", attacco fisso, opzionale con attacco di allacciamento (min. DN13 / 1/2")
Pressione idraulica	[kPa]	150 - 600 (1.5 - 6 bar)
Manometro nell'alimentazione di acqua		
6.10, 6.20, 10.10, 10.20	[kPa]	100 (1 bar)
12.20, 20.10, 20.20	[kPa]	150 (1.5 bar)
Scarico dell'apparecchio		
Versione 6.10, 6.20, 10.10, 10.20		Collegamento fisso (consigliato) o tubo con imbuto
Versione 12.20, 20.10, 20.20		Collegamento fisso (consigliato) o vasca aperta o canale/grondaia
Tipo	DN	50

9.13 Qualità dell'acqua

Convotherm 4 EB/GB

Durezza acqua per entrambi i collegamenti dell'acqua: Pulizia, doccia avvolgibile (A) e boiler (B)

Qualità dell'acqua

- Acqua potabile
- Acqua dura

Durezza complessiva (GH)

- in grado di durezza tedesca	[°dH]	4 - 20
- in grado di durezza francese	[TH]	7 - 35
- in grado di durezza inglese	[°e]	5 - 25
- in ppm CaCO ₃	[ppm]	70 - 360
- in mmol/l ioni di metalli alcalino terrosi	[mmol/l]	0.7 - 3.6

Indicatori

Temperatura	[°C]	max. 40
Conduttività elettrica	[µS/cm]	min. 20
pH		6.5 - 8.5
Cl ⁻	[mg/l]	max. 60
Cl ₂	[mg/l]	max. 0.2
SO ₄ ²⁻	[mg/l]	max. 150
Fe	[mg/l]	max. 0.1

Convotherm 4 ES/GS**Durezza dell'acqua per allacciamento all'acqua (A) per iniezione d'acqua**

Qualità dell'acqua

- Acqua potabile
- Acqua dolce

Durezza complessiva (GH)

- in grado di durezza tedesca	[°dH]	4 - 7
- in grado di durezza francese	[TH]	7 - 13
- in grado di durezza inglese	[°e]	5 - 9
- in ppm CaCO ₃	[ppm]	70 - 125
- in mmol/l ioni di metalli alcalino terrosi	[mmol/l]	0.7 - 1.3

Durezza dell'acqua per allacciamento all'acqua (B) per la pulizia, doccia avvolgibile

Qualità dell'acqua

- Acqua potabile
- Acqua dura

Durezza complessiva (GH)

- in grado di durezza tedesca	[°dH]	4 - 20
- in grado di durezza francese	[TH]	7 - 35
- in grado di durezza inglese	[°e]	5 - 25
- in ppm CaCO ₃	[ppm]	70 - 360
- in mmol/l ioni di metalli alcalino terrosi	[mmol/l]	0.7 - 3.6

Indicatori

Temperatura	[°C]	max. 40
Conduttività elettrica	[µS/cm]	min. 20
pH		6.5 - 8.5
Cl ⁻	[mg/l]	max. 60
Cl ₂	[mg/l]	max. 0.2
SO ₄ ²⁻	[mg/l]	max. 150
Fe	[mg/l]	max. 0.1

9.14 Boiler**Convotherm 4 EB/GB**

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Potenza vapore	[l/h]	14.4	28.7	28.7	42.1	49.9	43.0	63.6
Sommario	[l]	3.8	6.0	6.0	8.0	10.9	8.2	10.9

9.15 Consumo di acqua cottura**Convotherm 4 EB/GB**

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Acqua dura e dolce								
Uso medio senza pulizia	[l/h]	3.0	7.2	6.0	8.8	10.5	9.9	13.4
Portata d'acqua massima possibile	[l/min]	15	15	15	15	15	15	15

Convotherm 4 ES/GS

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Acqua dura e dolce								
Uso medio senza pulizia	[l/h]	3.5	7.6	6.3	11.1	13.3	12.2	17.7
Portata d'acqua massima possibile	[l/min]	15	15	15	15	15	15	15
Acqua dolce (dimensionamento impianto di trattamento dell'acqua)								
Uso medio senza pulizia	[l/h]	2.3	5.1	4.2	7.4	8.8	8.1	11.8
Portata d'acqua massima possibile	[l/min]	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6

9.16 Consumo di acqua cottura e pulizia**Convotherm 4 EB/GB**

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Acqua dura e dolce								
Consumo medio di acqua con processo di pulizia	[l/h]	6.8	11.0	9.8	12.6	14.2	13.7	17.1

Convotherm 4 ES/GS

		6.10	6.20	10.10	10.20	12.20	20.10	20.20
Acqua dura e dolce								
Consumo medio di acqua con processo di pulizia	[l/h]	7.3	11.3	10.1	14.8	17.0	15.9	21.4

10 Piani di collegamento

Scopo di questo capitolo

Questo capitolo contiene i disegni delle misure e le posizioni di collegamento con il forno Combi.

Sommario

Questo capitolo contiene i seguenti argomenti:

	Pagina
Dimensioni e posizioni di collegamento degli apparecchi elettrici	144
Dimensioni e posizioni di collegamento degli apparecchi a gas	159

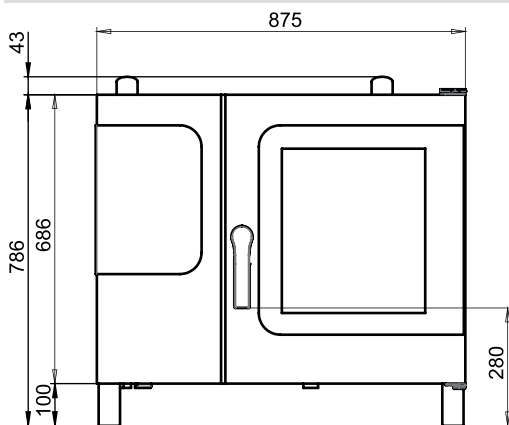
10.1 Dimensioni e posizioni di collegamento degli apparecchi elettrici

	Pagina
Apparecchio elettrico Convotherm 4 6.10	145
Apparecchio elettrico Convotherm 4 6.20	147
Apparecchio elettrico Convotherm 4 10.10	149
Apparecchio elettrico Convotherm 4 10.20	151
Apparecchio elettrico Convotherm 4 12.20	153
Apparecchio elettrico Convotherm 4 20.10	155
Apparecchio elettrico Convotherm 4 20.20	157

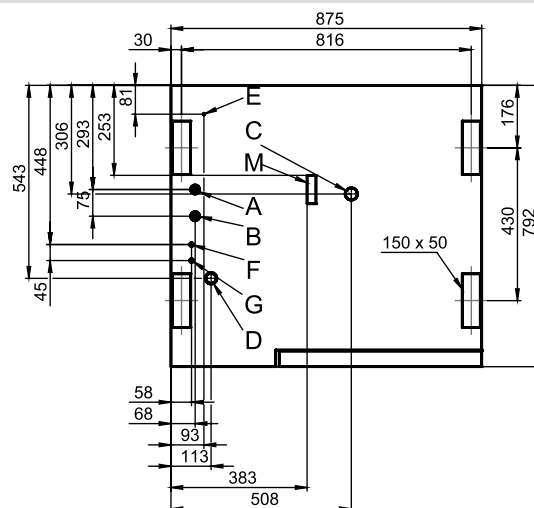
10.1.1 Apparecchio elettrico Convotherm 4 6.10

Dimensione e posizioni di collegamento C4 6.10 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

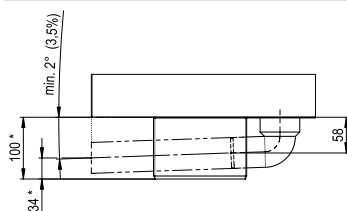
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

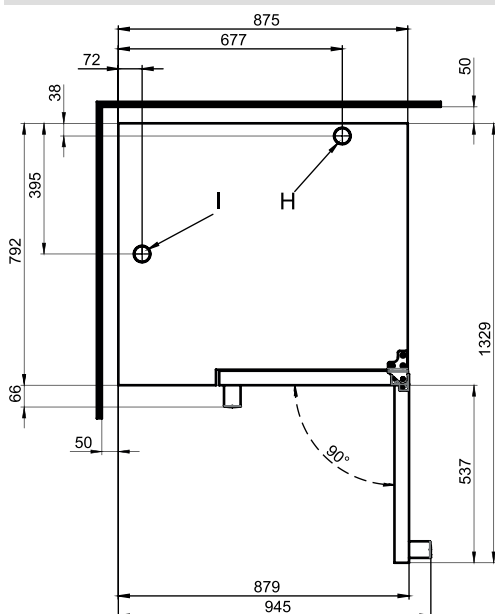


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

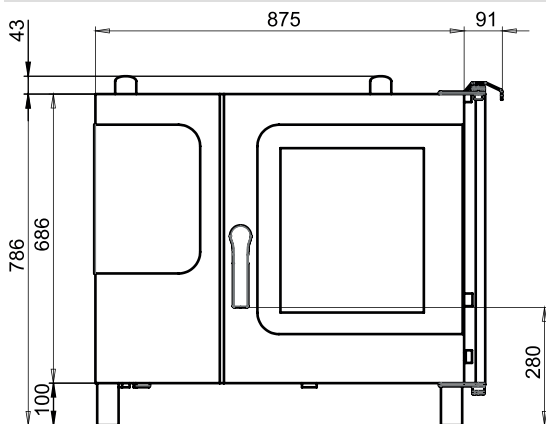


Significato degli elementi segnati

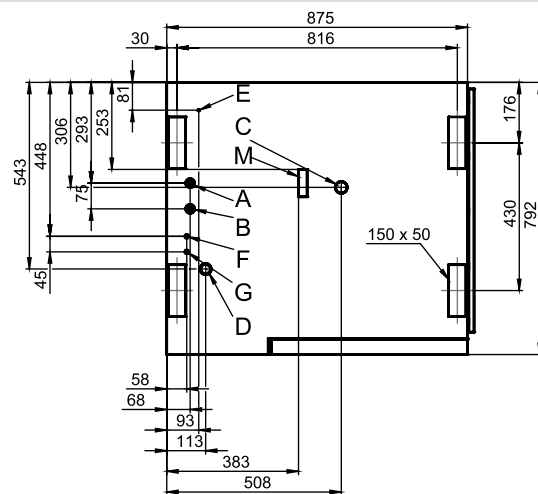
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 80
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 6.10 GS (sportello a scomparsa)

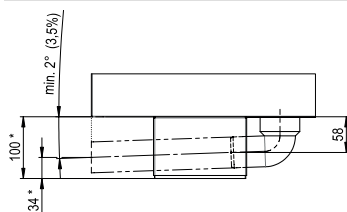
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

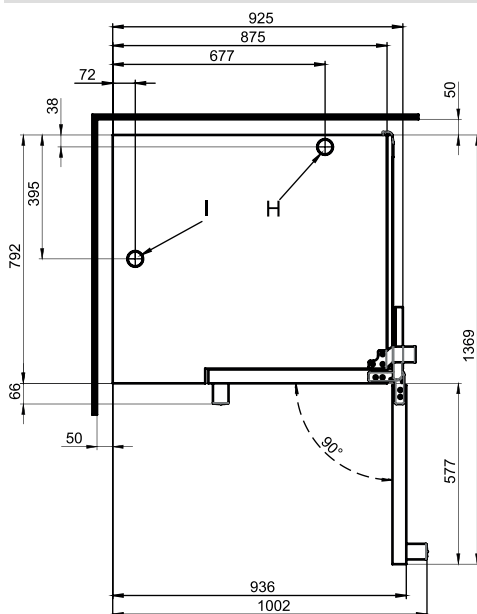


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



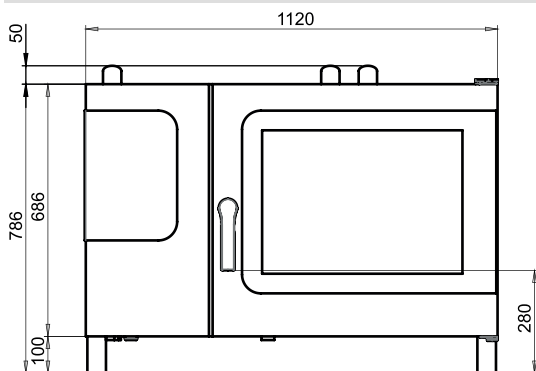
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 80
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

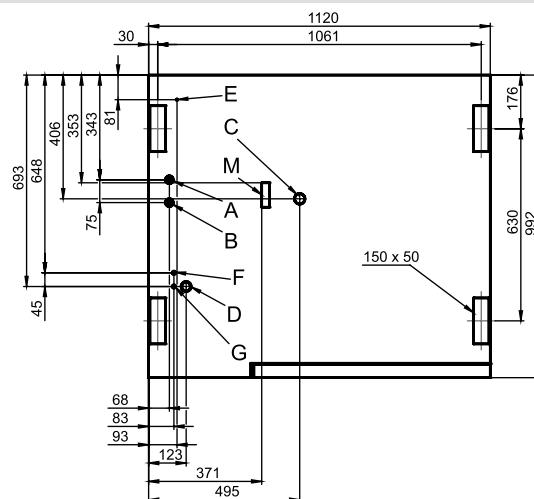
10.1.2 Apparecchio elettrico Convotherm 4 6.20

Dimensione e posizioni di collegamento C4 6.20 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

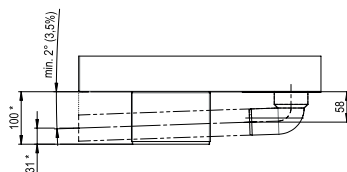
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

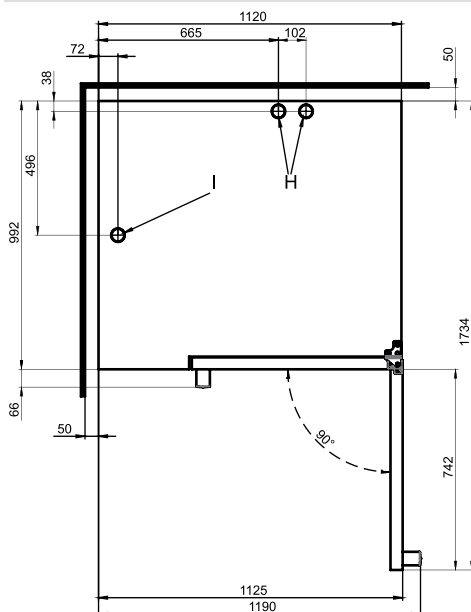


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

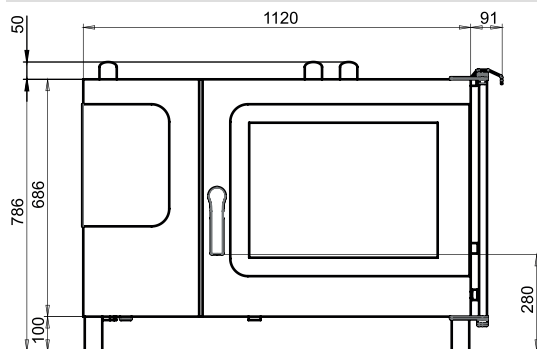


Significato degli elementi segnati

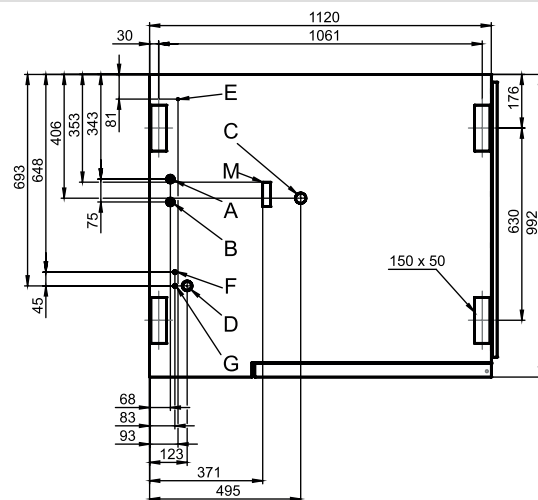
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 6.20 GS (sportello a scomparsa)

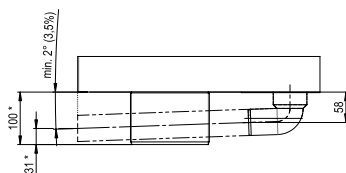
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

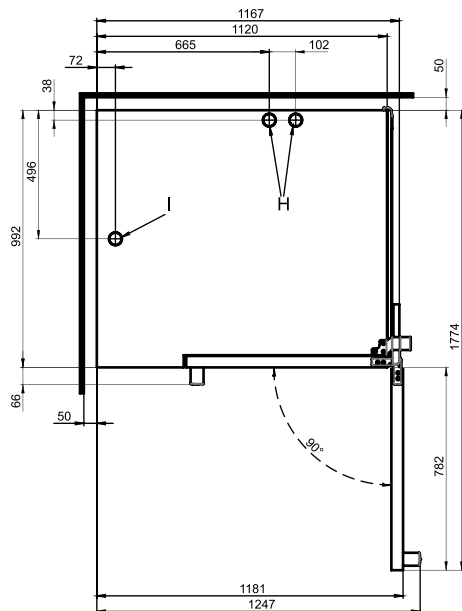


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



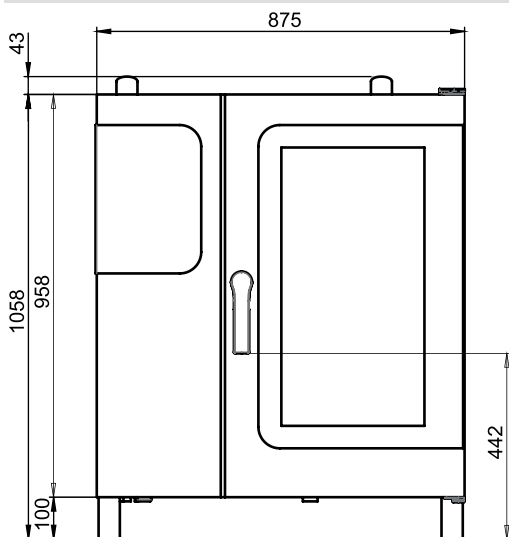
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 80
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

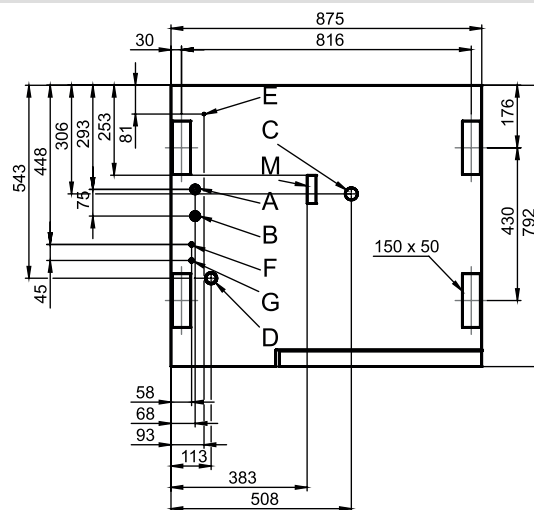
10.1.3 Apparecchio elettrico Convotherm 4 10.10

Dimensione e posizioni di collegamento C4 10.10 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

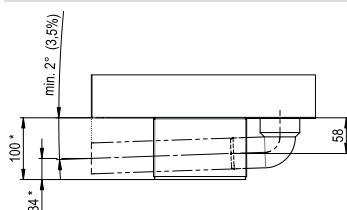
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

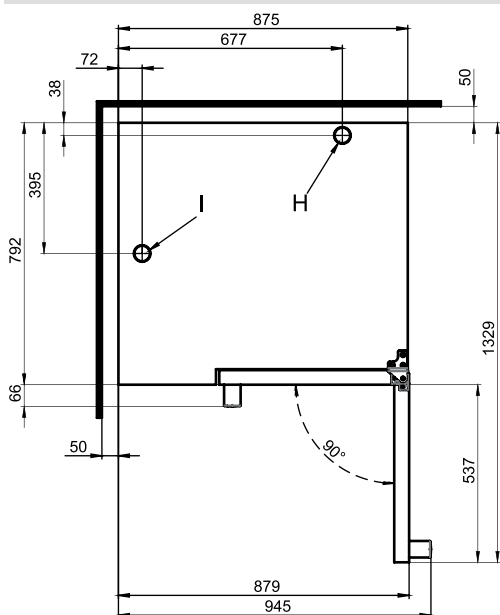


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

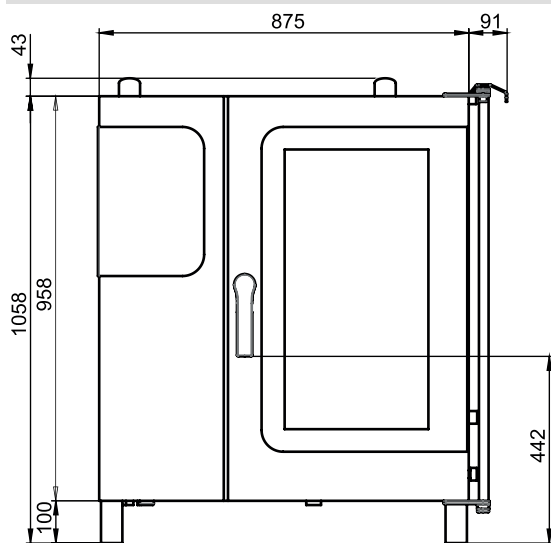


Significato degli elementi segnati

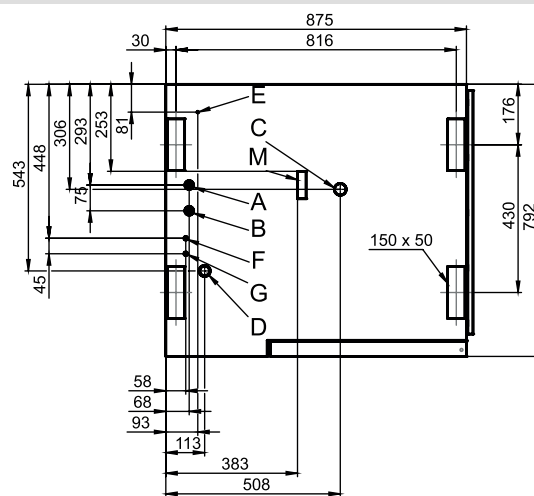
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 80
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 10.10 GS (sportello a scomparsa)

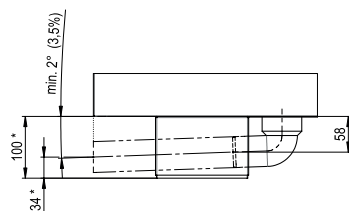
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

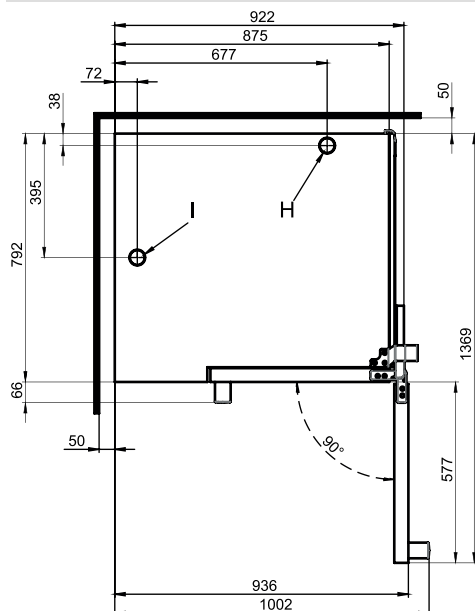


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



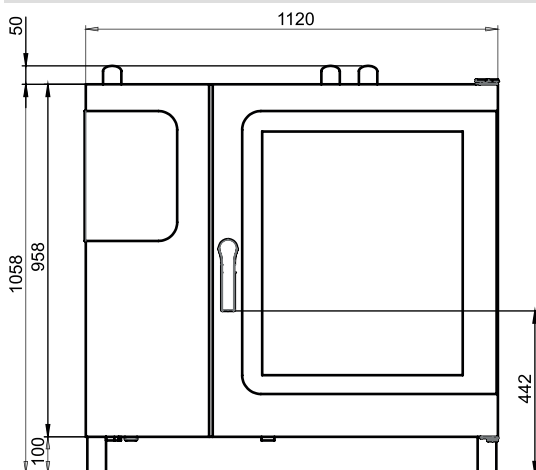
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

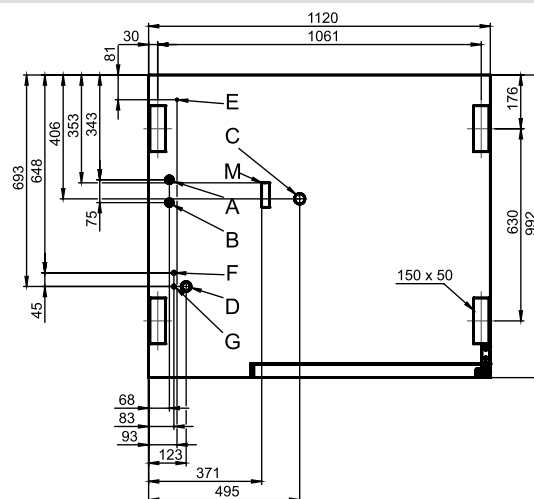
10.1.4 Apparecchio elettrico Convotherm 4 10.20

Dimensione e posizioni di collegamento C4 10.20 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

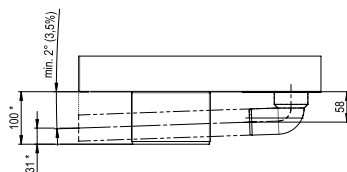
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

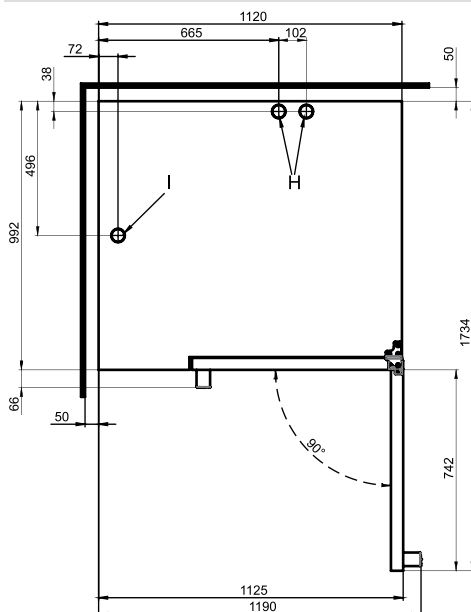


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

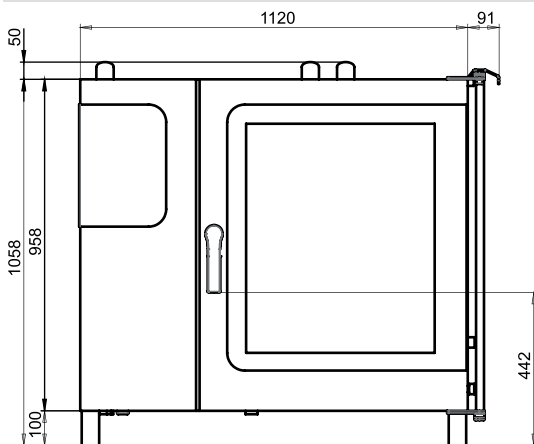


Significato degli elementi segnati

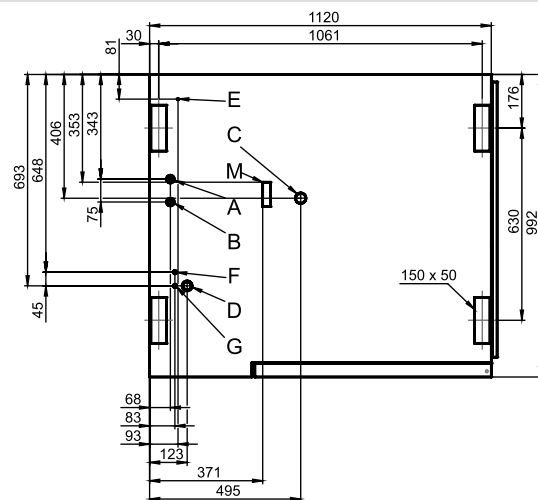
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 10.20 GS (sportello a scomparsa)

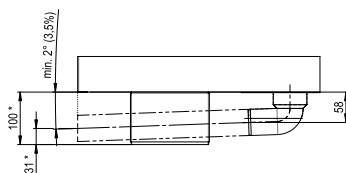
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

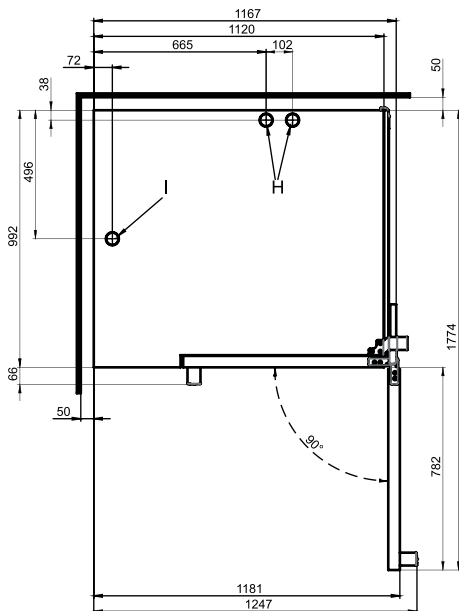


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



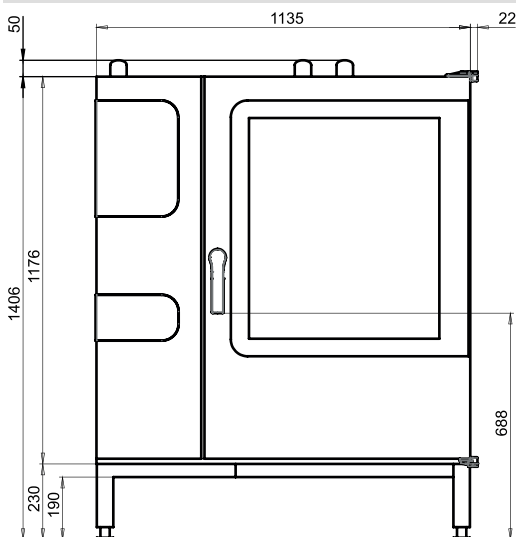
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 80
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

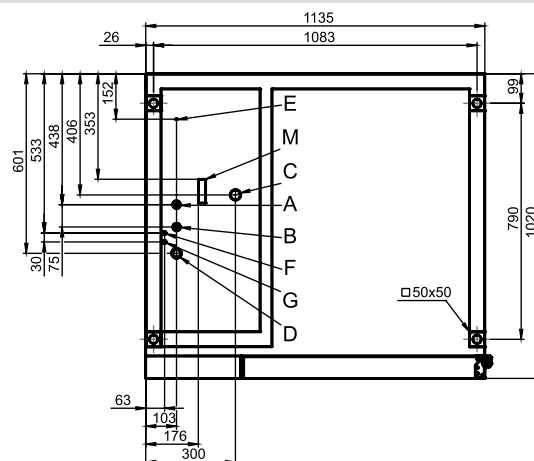
10.1.5 Apparecchio elettrico Convotherm 4 12.20

Dimensione e posizioni di collegamento C4 12.20 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

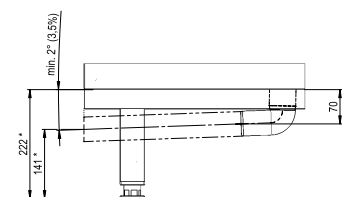
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

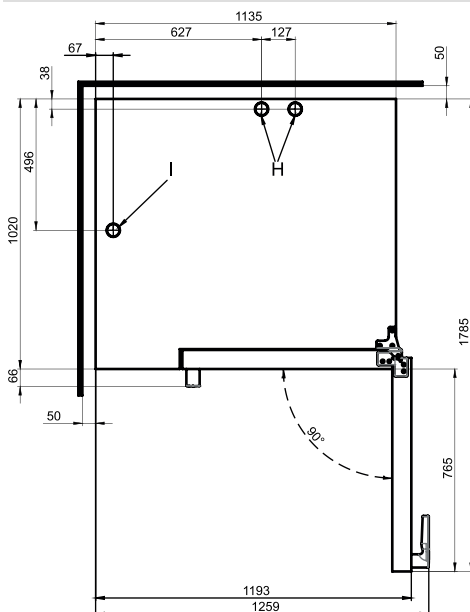


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

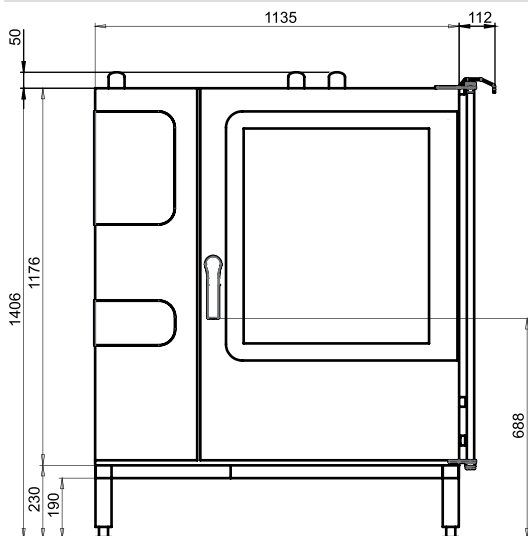


Significato degli elementi segnati

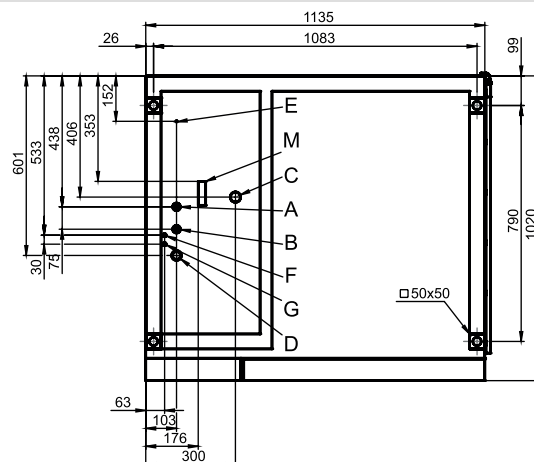
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 12.20 GS (sportello a scomparsa)

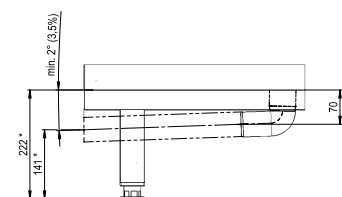
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

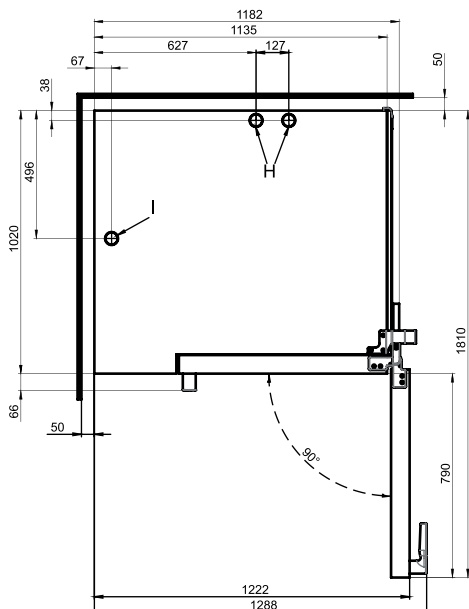


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



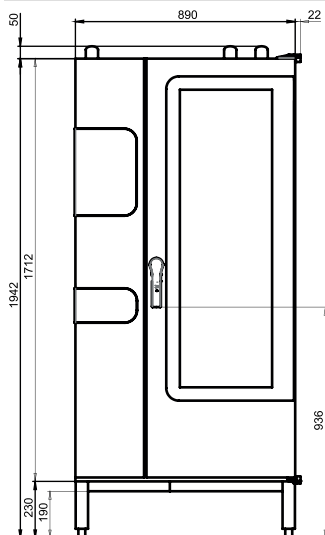
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

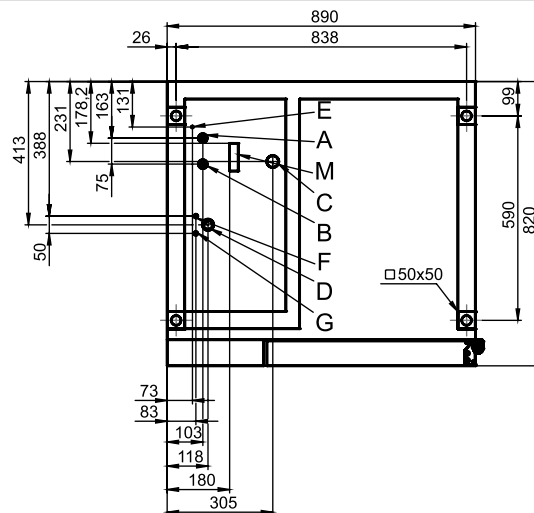
10.1.6 Apparecchio elettrico Convotherm 4 20.10

Dimensione e posizioni di collegamento C4 20.10 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

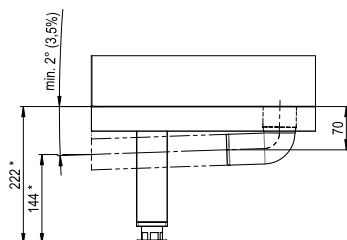
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

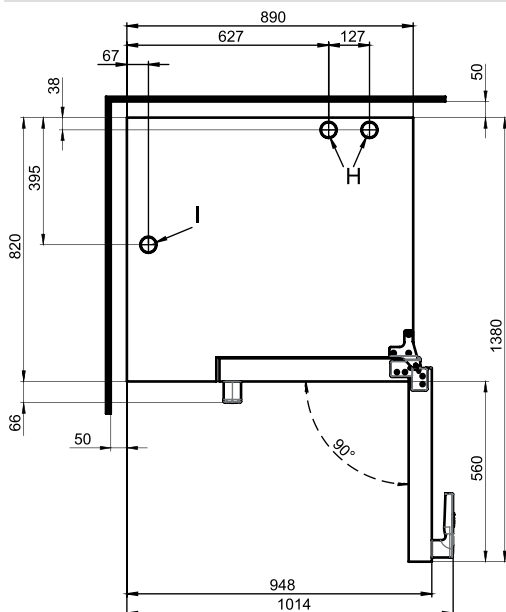


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

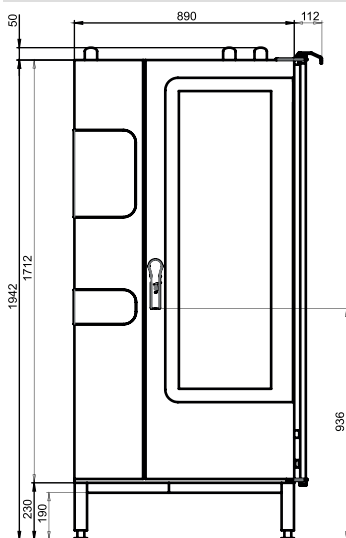


Significato degli elementi segnati

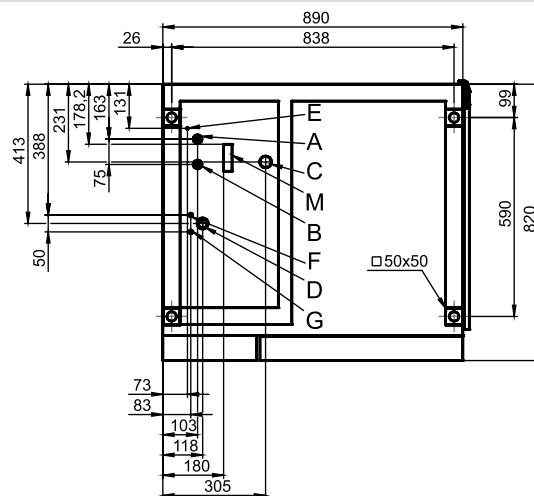
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 80
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 20.10 GS (sportello a scomparsa)

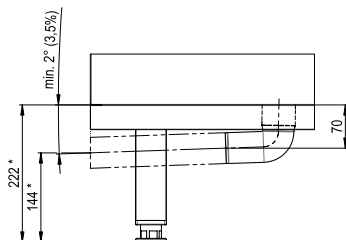
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

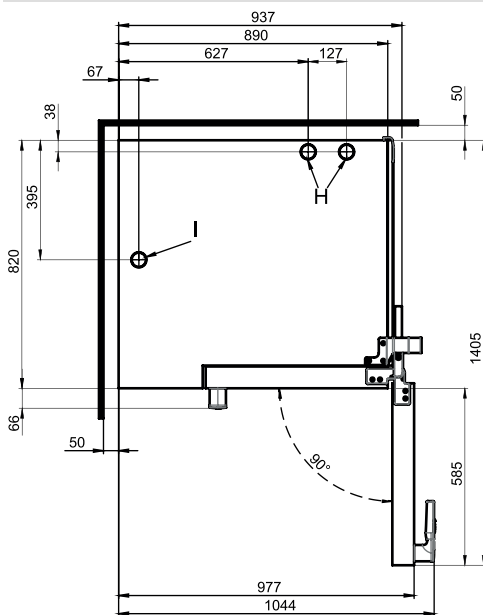


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



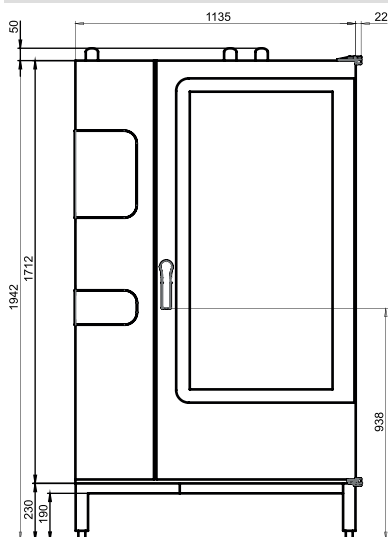
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

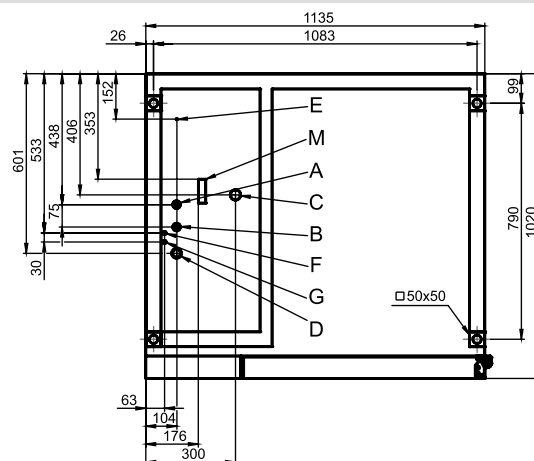
10.1.7 Apparecchio elettrico Convotherm 4 20.20

Dimensione e posizioni di collegamento C4 20.20 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

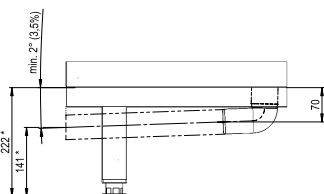
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

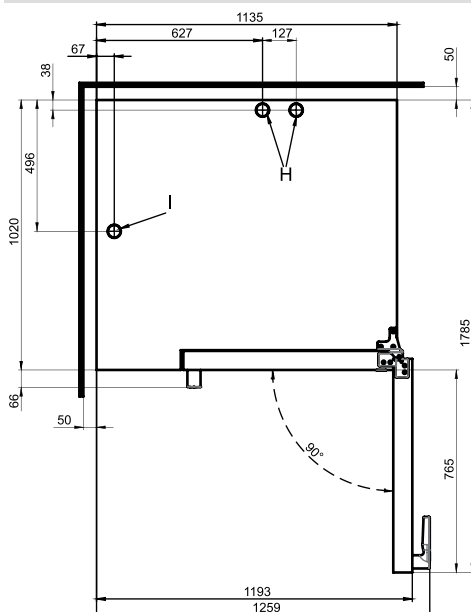


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

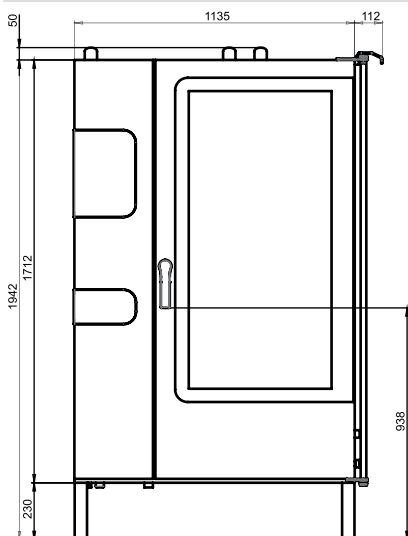


Significato degli elementi segnati

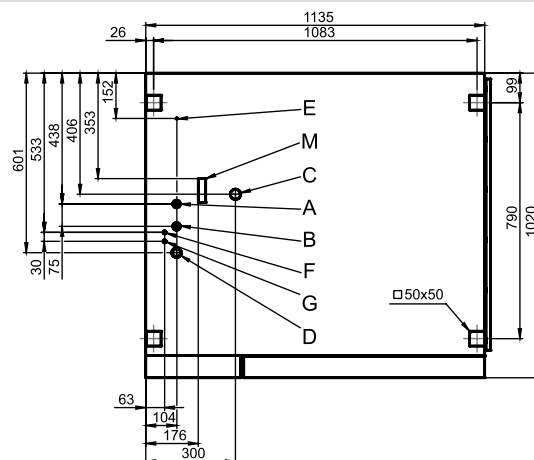
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 80
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 20.20 GS (sportello a scomparsa)

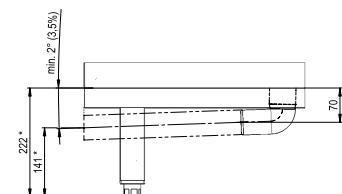
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

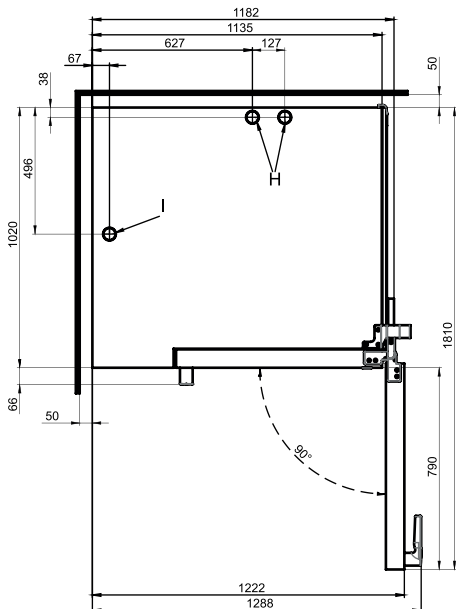


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

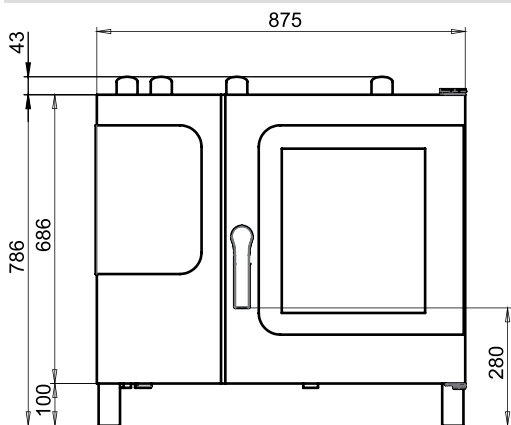
10.2 Dimensioni e posizioni di collegamento degli apparecchi a gas

	Pagina
Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 6.10	160
Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 6.10	162
Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 6.20	164
Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 6.20	166
Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 10.10	168
Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 10.10	170
Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 10.20	172
Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 10.20	174
Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 12.20	176
Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 12.20	178
Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 20.10	180
Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 20.10	182
Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 20.20	184
Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 20.20	186

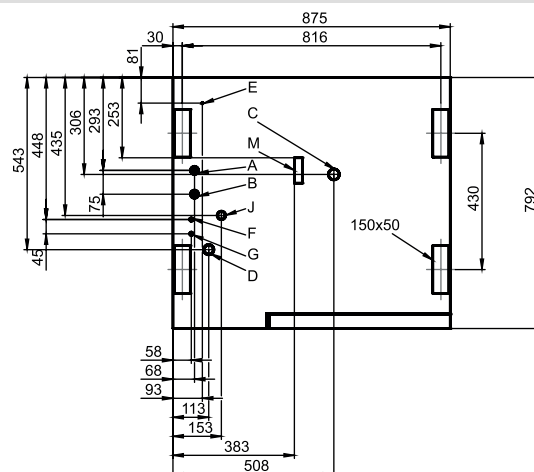
10.2.1 Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 6.10

Dimensione e posizioni di collegamento C4 6.10 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

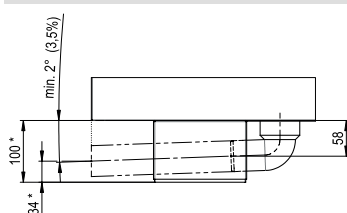
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

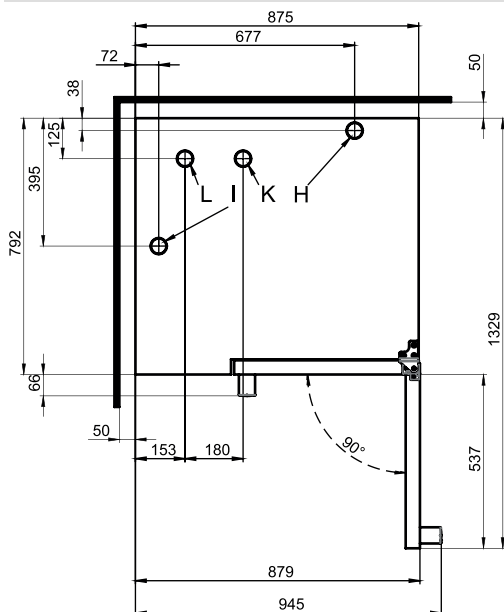


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

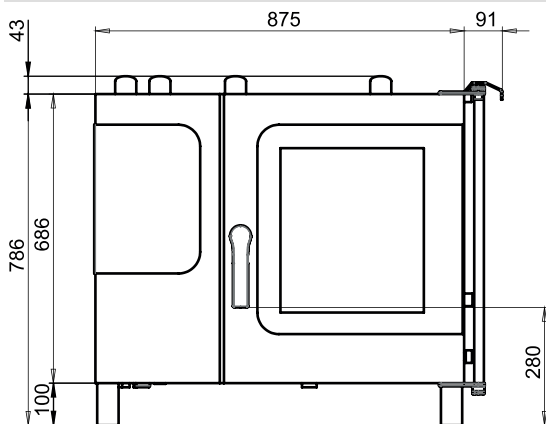


Significato degli elementi segnati

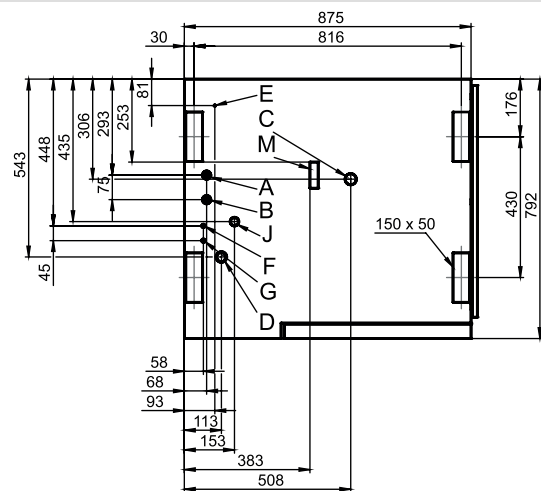
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- L Bocchettone di scarico del gas (boiler)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 6.10 GS (sportello a scomparsa)

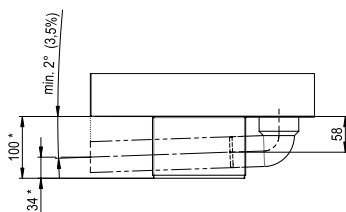
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

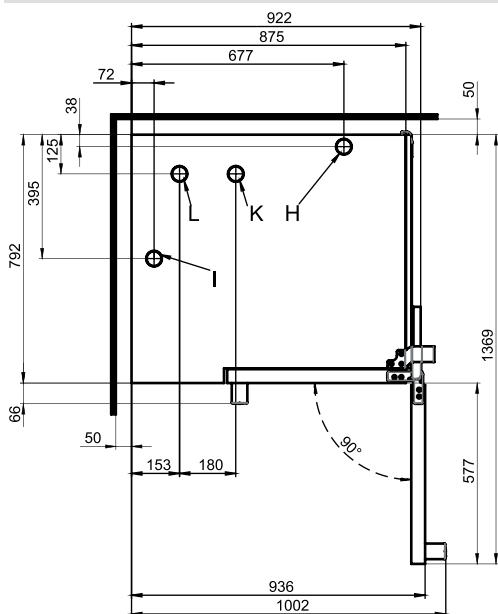


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



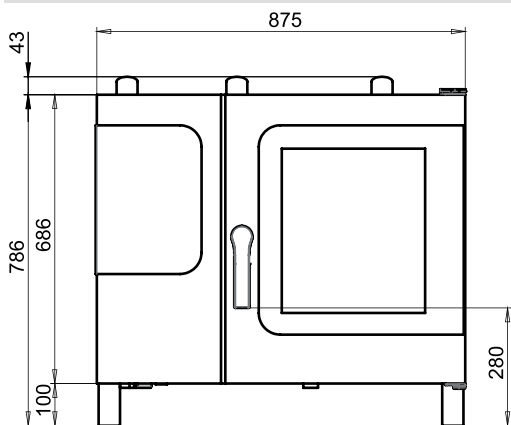
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- L Bocchettone di scarico del gas (boiler)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

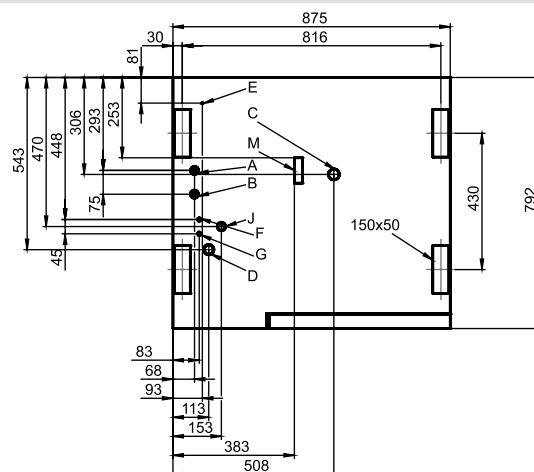
10.2.2 Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 6.10

Dimensione e posizioni di collegamento C4 6.10 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

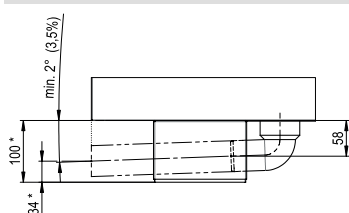
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

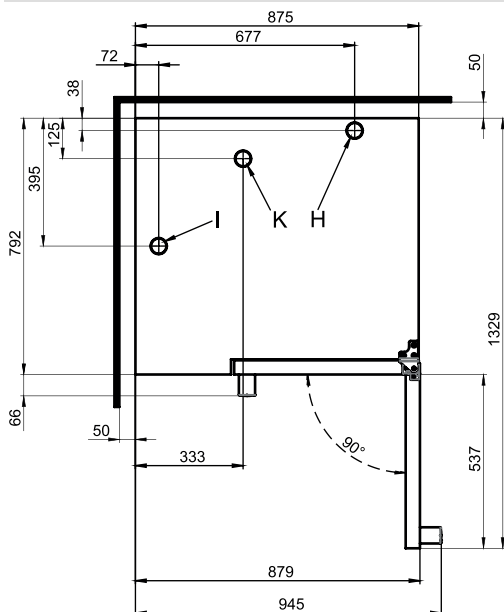


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

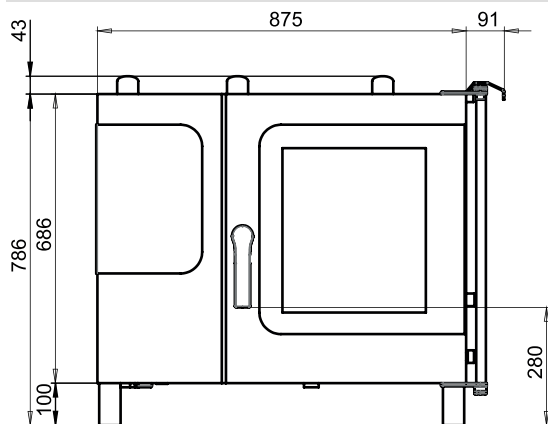


Significato degli elementi segnati

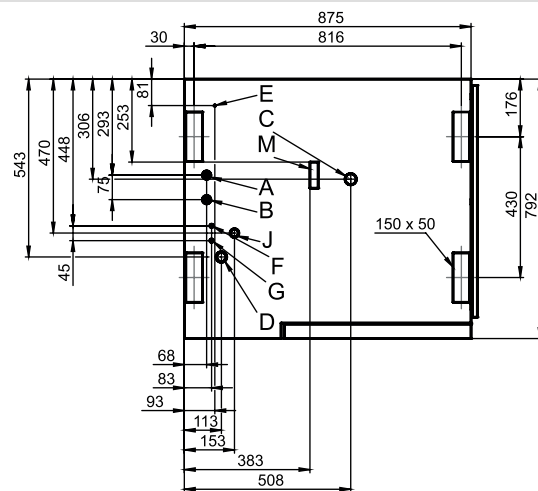
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 6.10 GS (sportello a scomparsa)

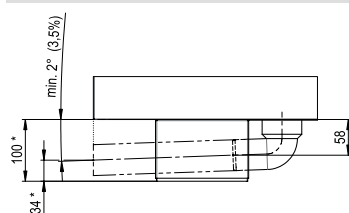
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

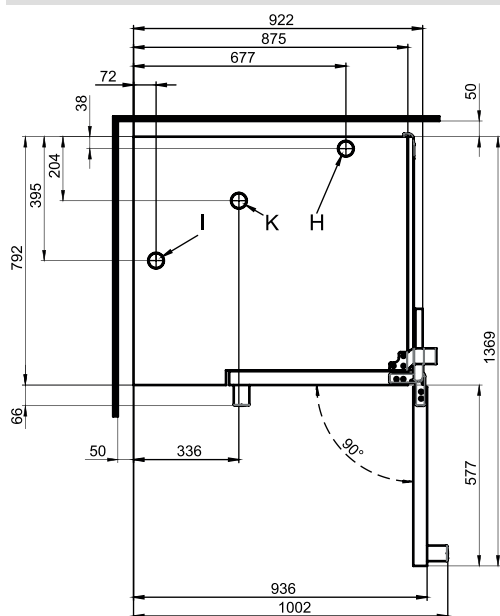


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



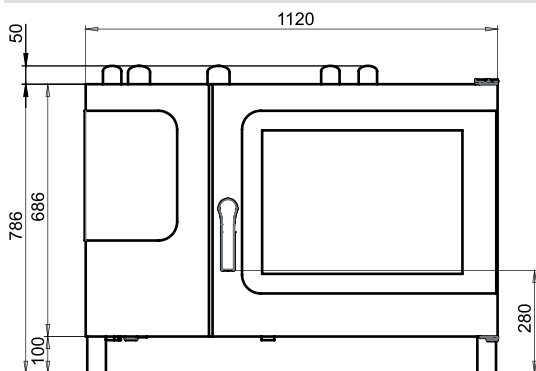
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

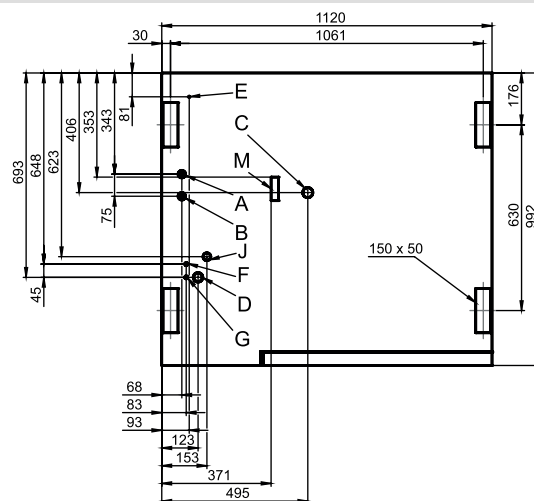
10.2.3 Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 6.20

Dimensione e posizioni di collegamento C4 6.20 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

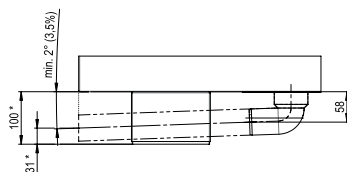
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

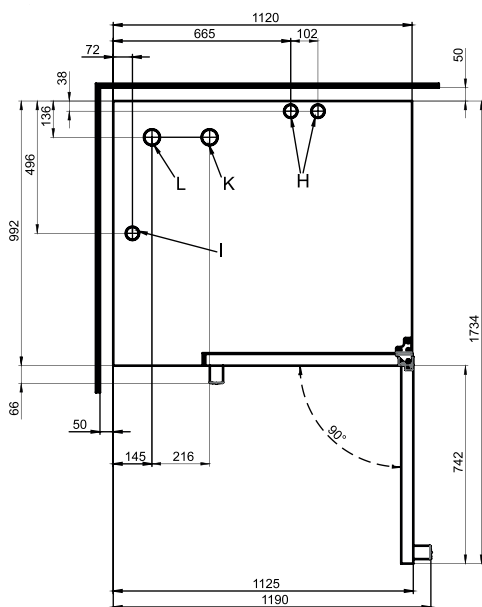


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

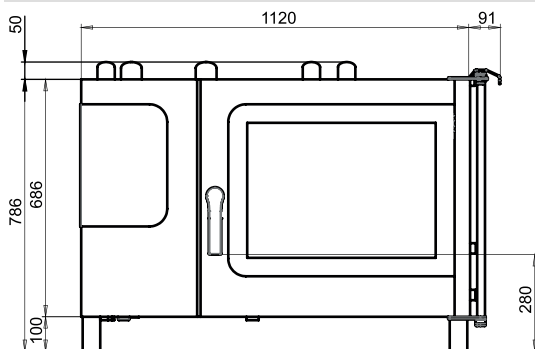


Significato degli elementi segnati

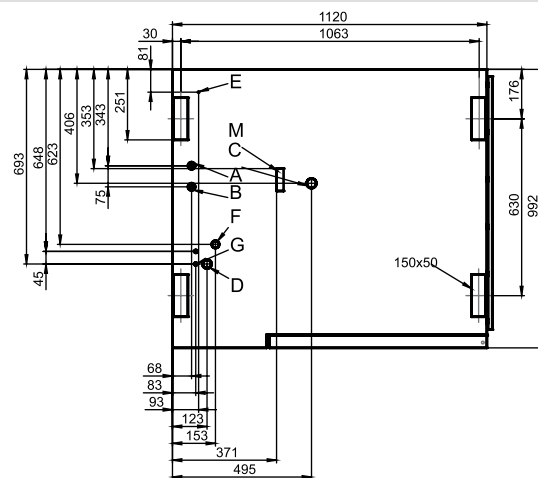
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- L Bocchettone di scarico del gas (boiler)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 6.20 GS (sportello a scomparsa)

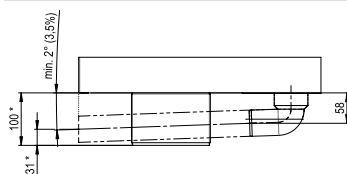
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

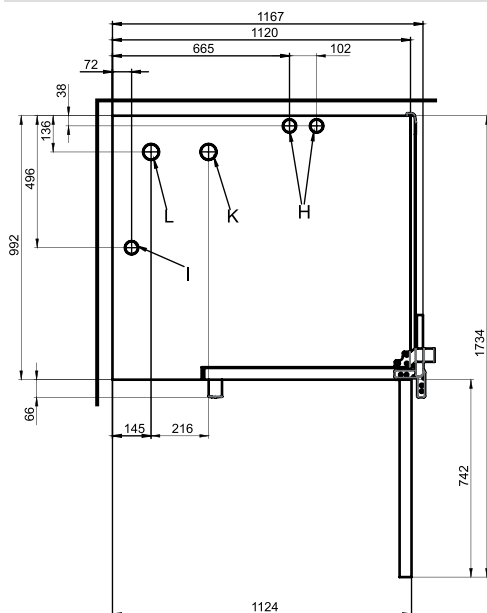


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

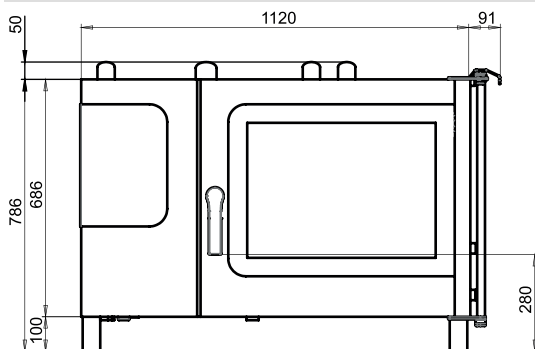


Significato degli elementi segnati

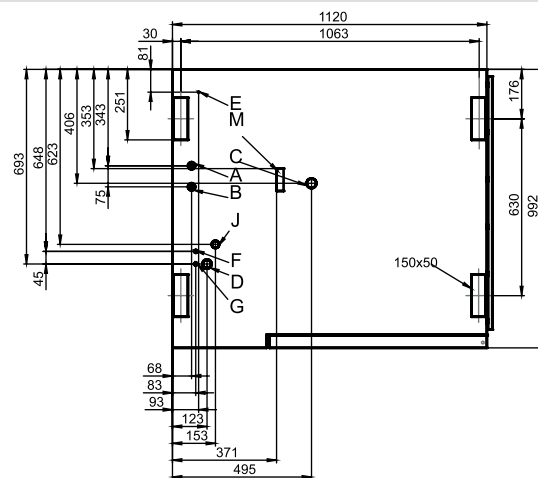
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- L Bocchettone di scarico del gas (boiler)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 6.20 GS (sportello a scomparsa)

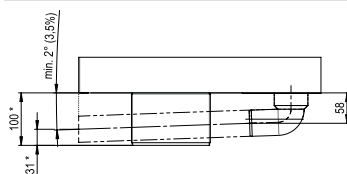
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

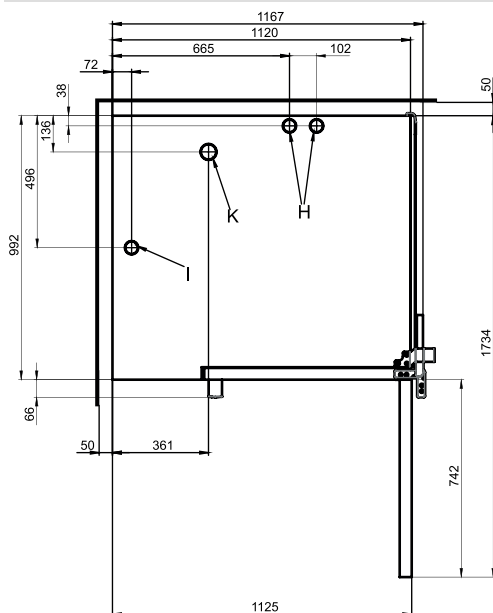


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



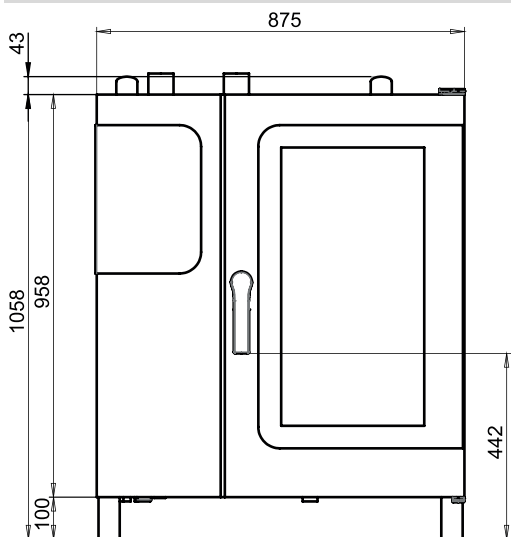
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

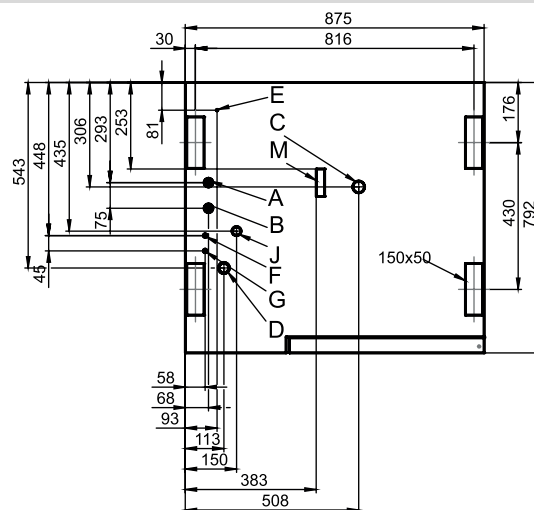
10.2.5 Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 10.10

Dimensione e posizioni di collegamento C4 10.10 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

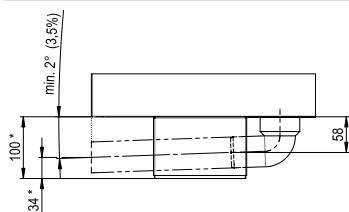
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

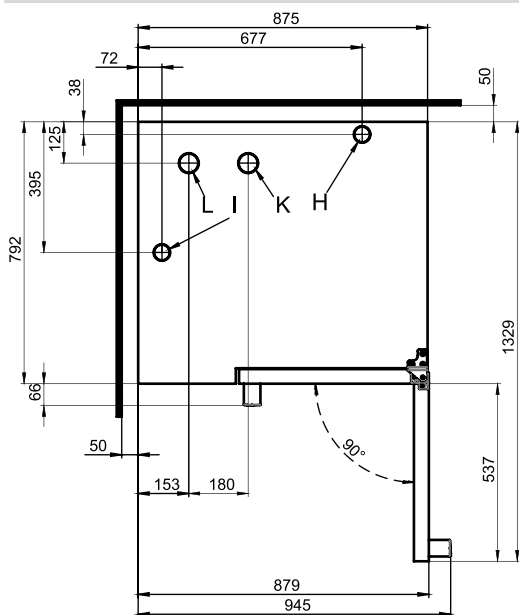


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

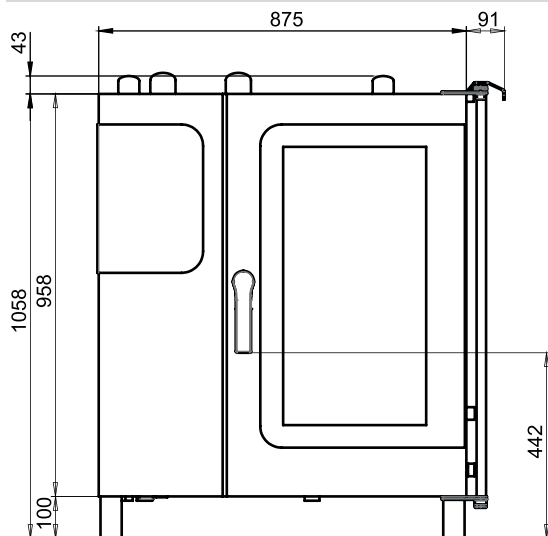


Significato degli elementi segnati

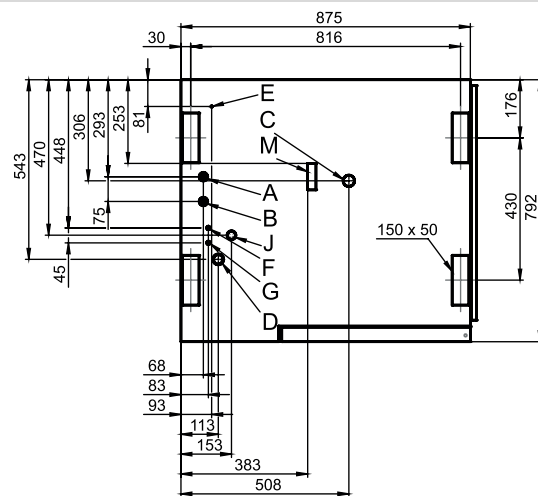
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 80
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- L Bocchettone di scarico del gas (boiler)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 10.10 GS (sportello a scomparsa)

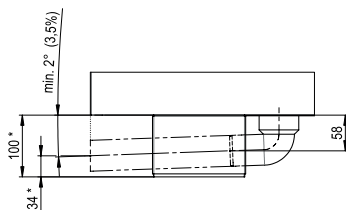
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

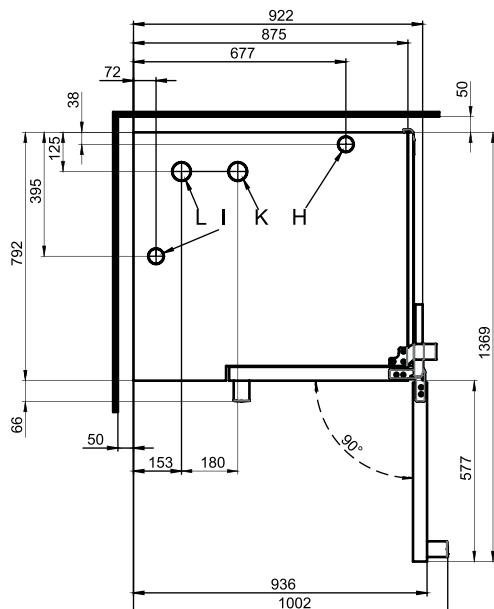


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



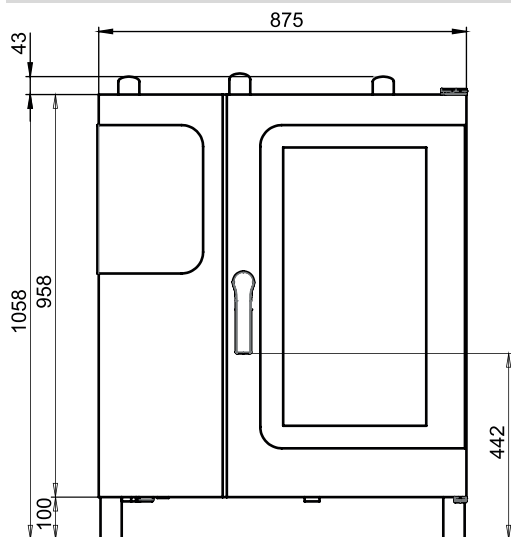
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- L Bocchettone di scarico del gas (boiler)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

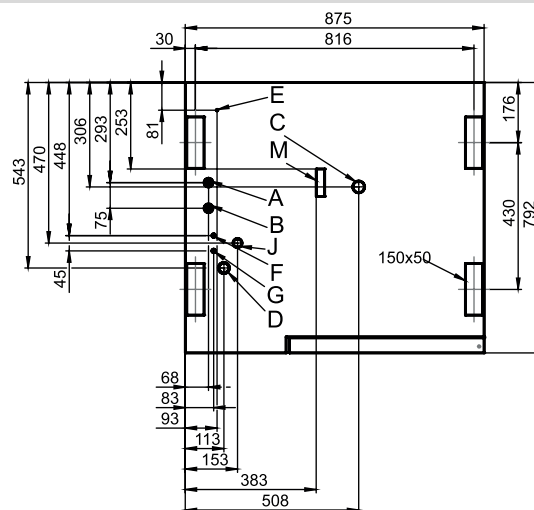
10.2.6 Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 10.10

Dimensione e posizioni di collegamento C4 10.10 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

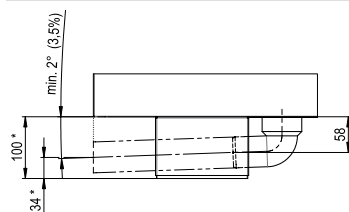
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

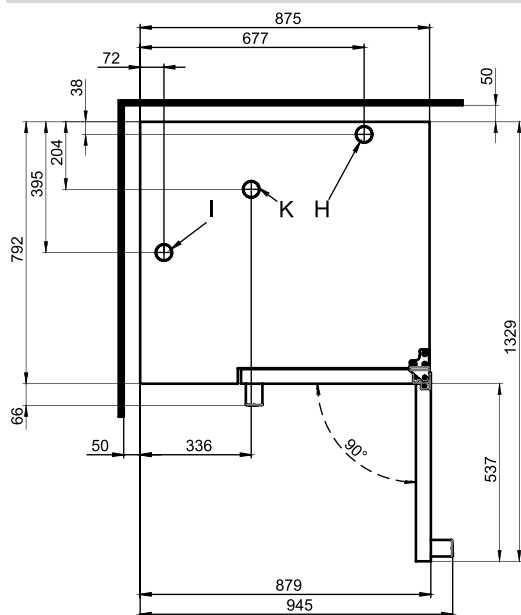


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

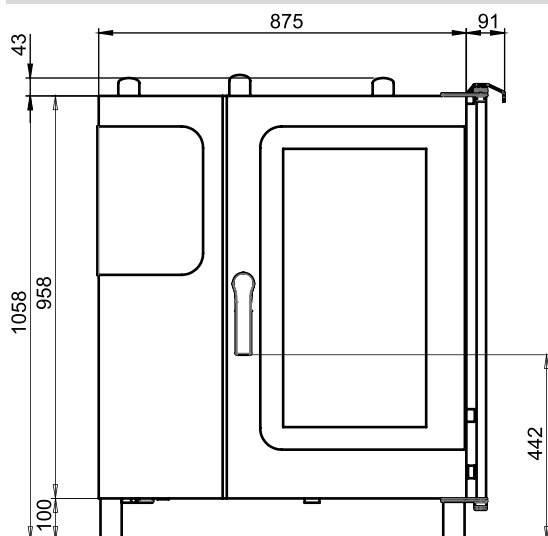


Significato degli elementi segnati

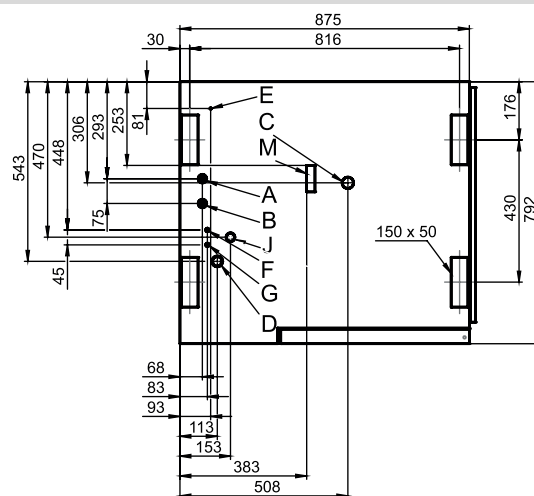
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 10.10 GS (sportello a scomparsa)

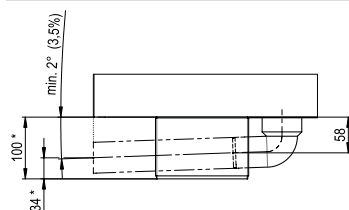
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

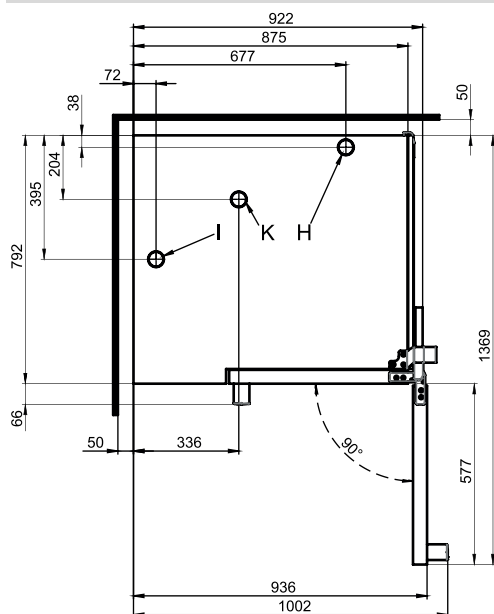


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



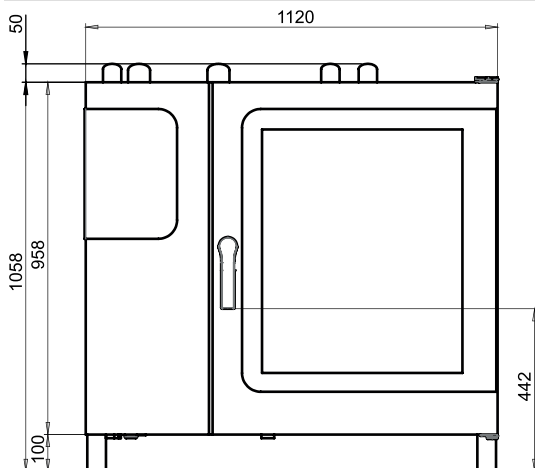
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

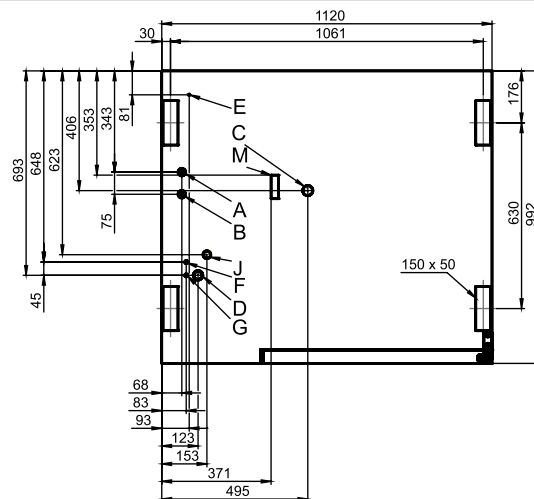
10.2.7 Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 10.20

Dimensione e posizioni di collegamento C4 10.20 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

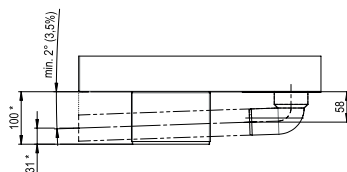
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

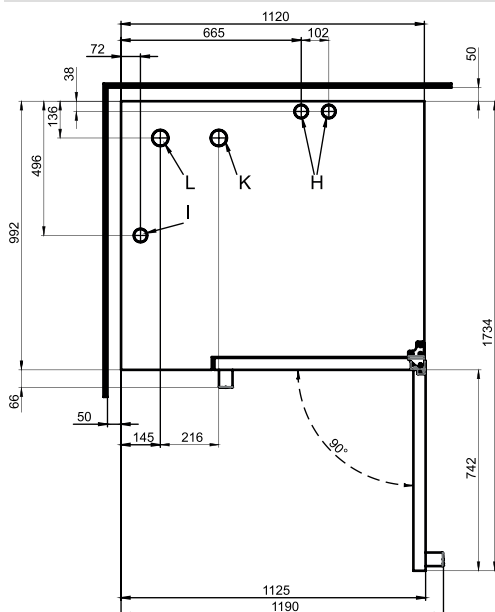


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

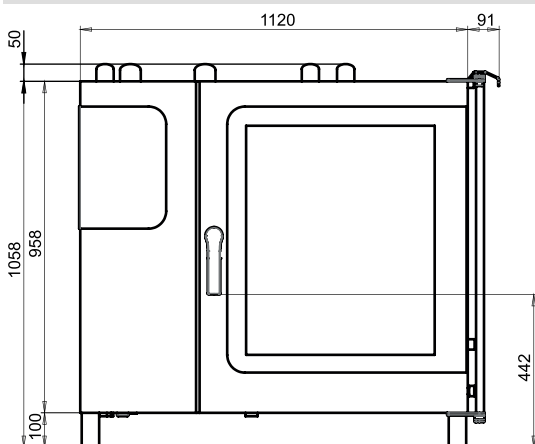


Significato degli elementi segnati

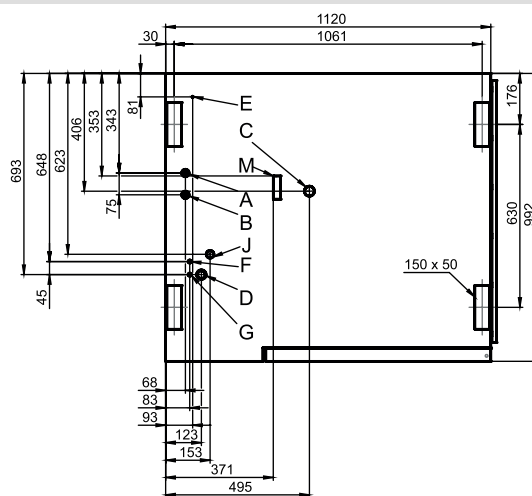
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- L Bocchettone di scarico del gas (boiler)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 10.20 GS (sportello a scomparsa)

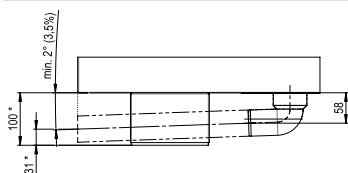
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

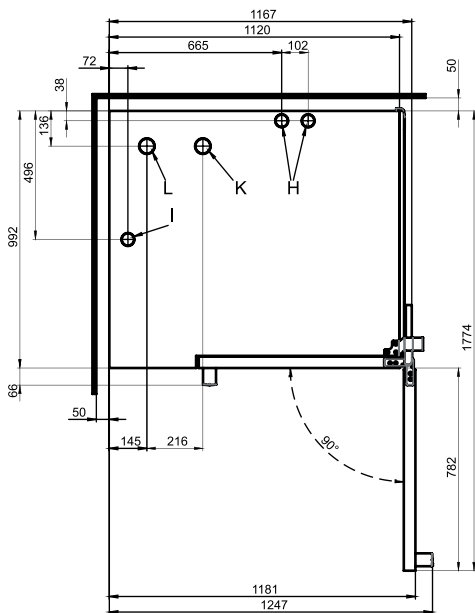


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



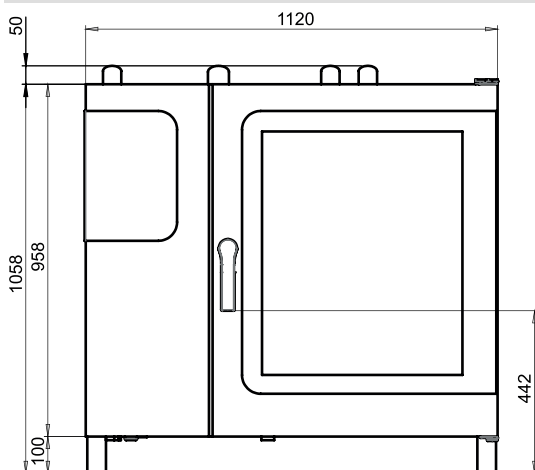
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- L Bocchettone di scarico del gas (boiler)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

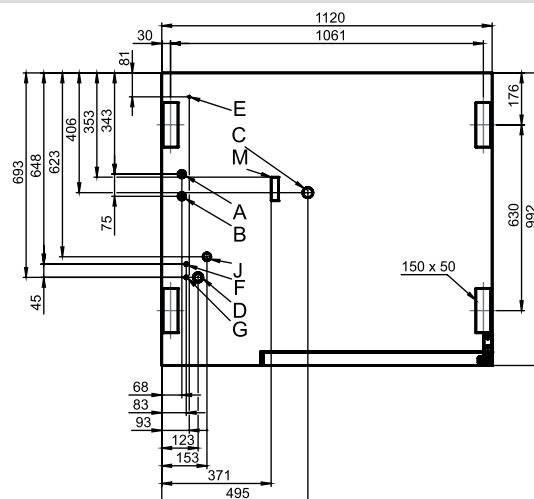
10.2.8 Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 10.20

Dimensione e posizioni di collegamento C4 10.20 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

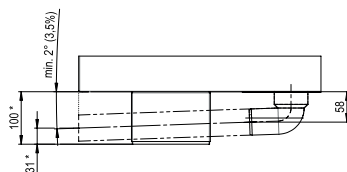
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

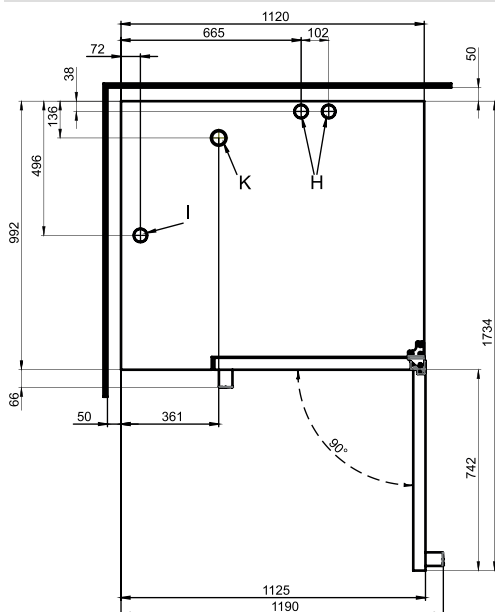


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

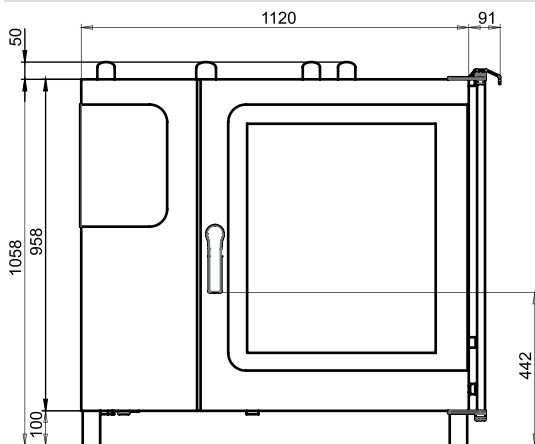


Significato degli elementi segnati

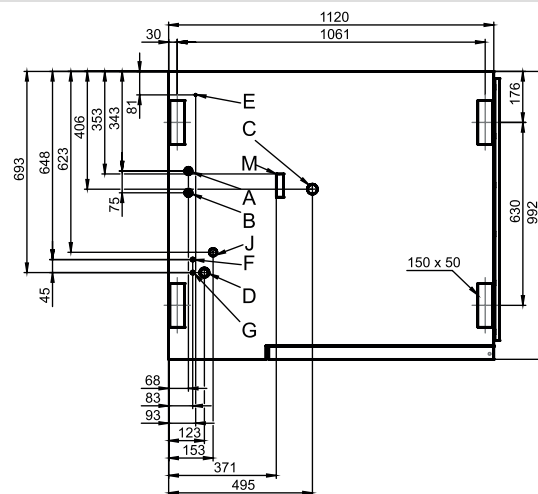
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 10.20 GS (sportello a scomparsa)

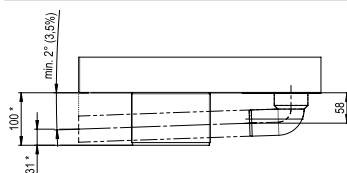
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

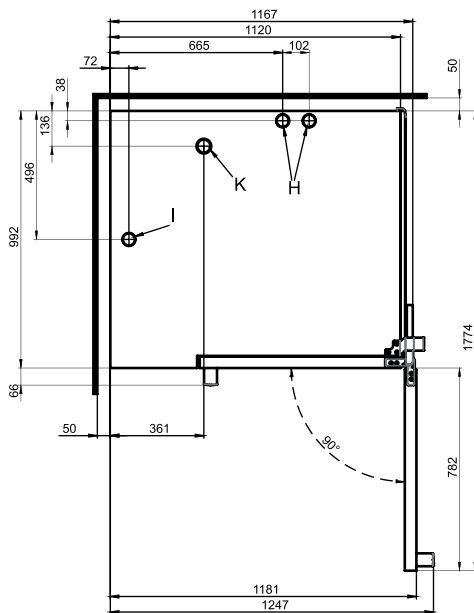


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



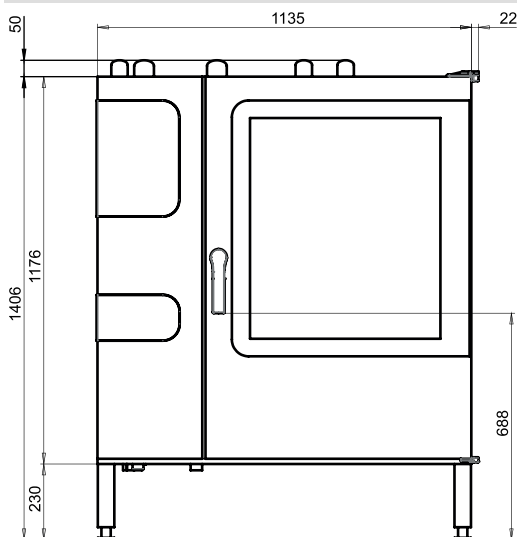
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

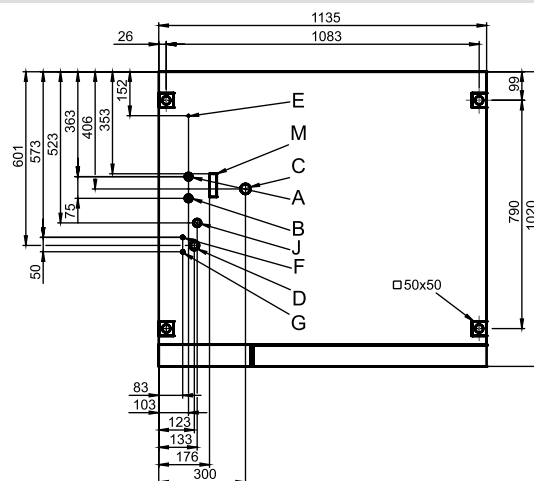
10.2.9 Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 12.20

Dimensione e posizioni di collegamento C4 12.20 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

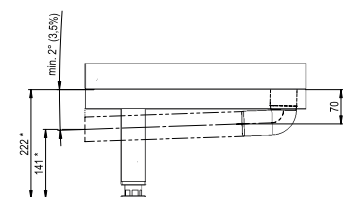
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

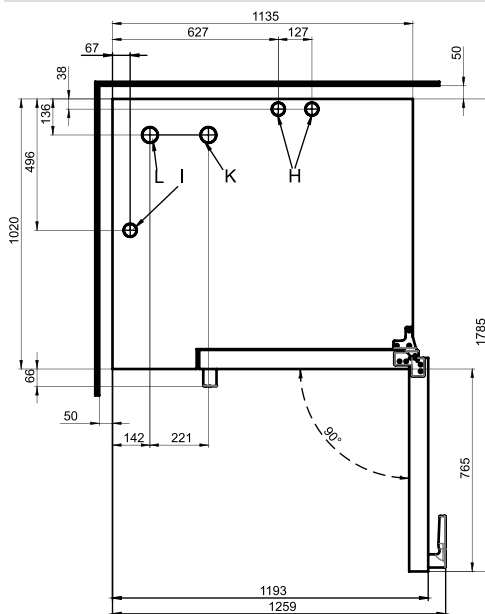


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

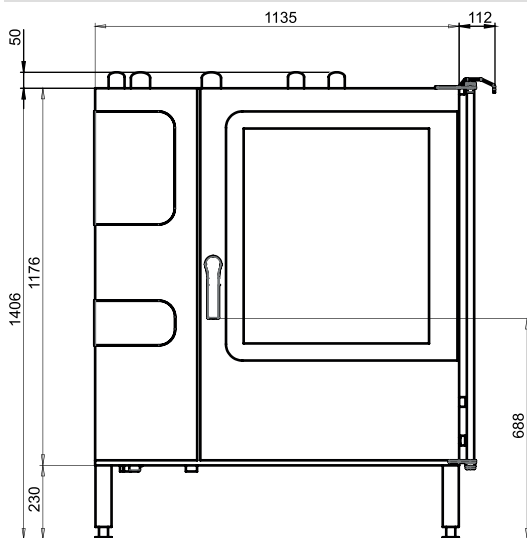


Significato degli elementi segnati

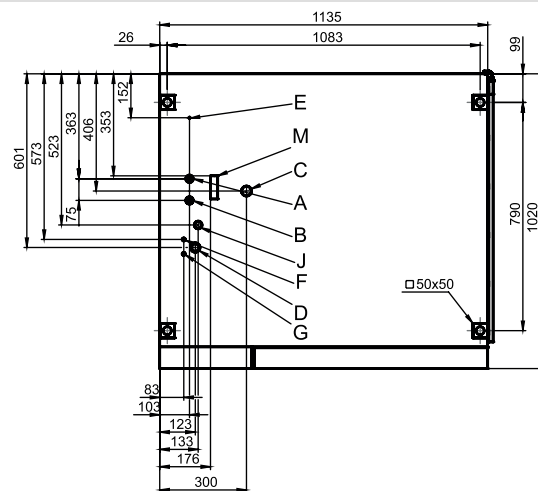
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- L Bocchettone di scarico del gas (boiler)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 12.20 GS (sportello a scomparsa)

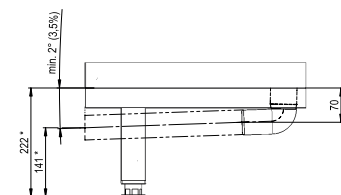
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

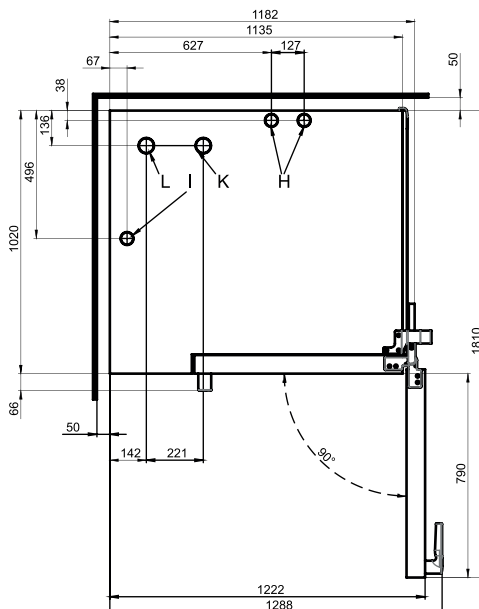


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



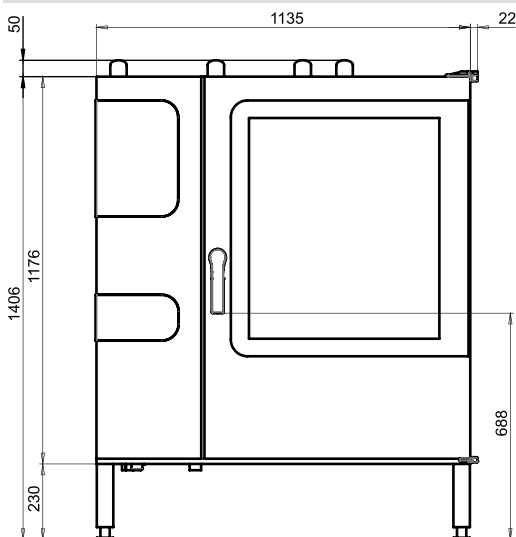
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolce G 3/4"
- B Allacciamento all'acqua fredda G 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- L Bocchettone di scarico del gas (boiler)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

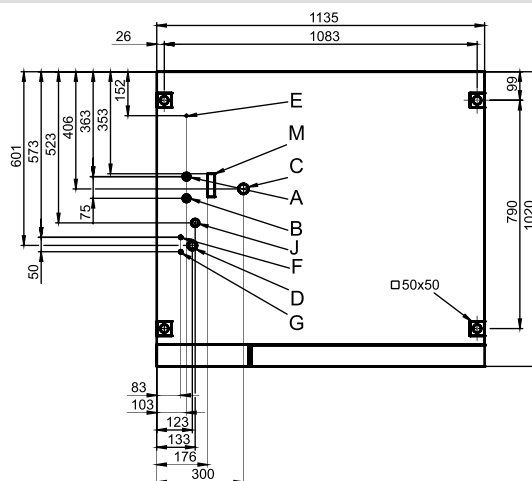
10.2.10 Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 12.20

Dimensione e posizioni di collegamento C4 12.20 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

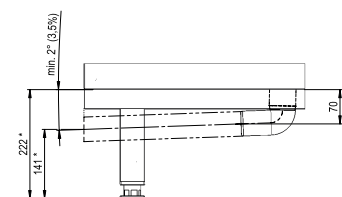
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

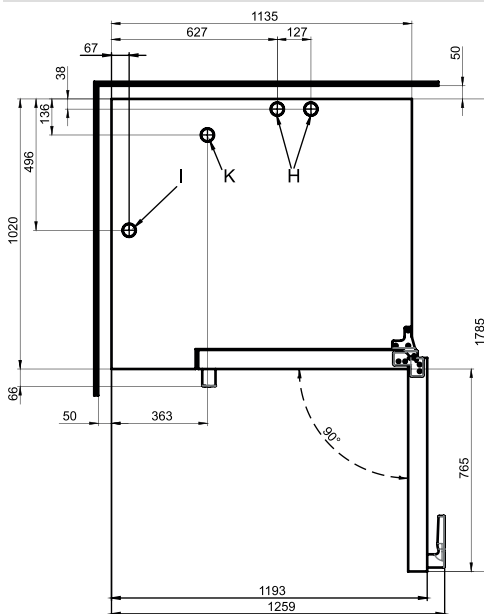


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

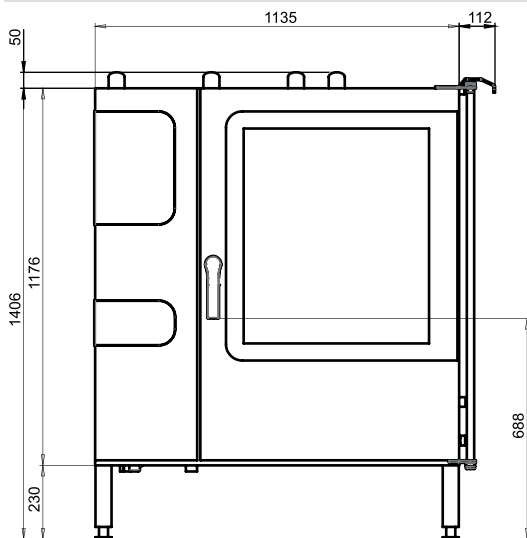


Significato degli elementi segnati

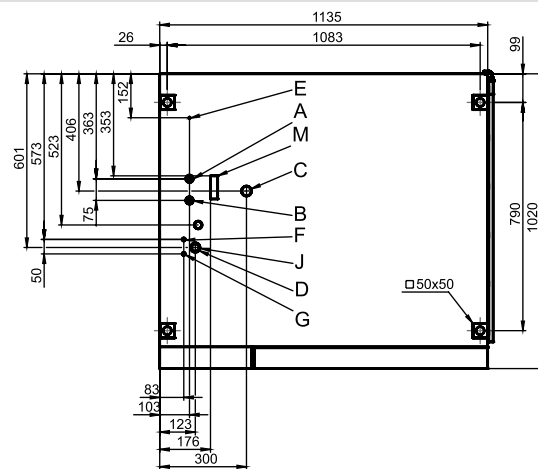
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 12.20 GS (sportello a scomparsa)

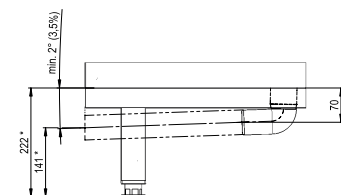
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

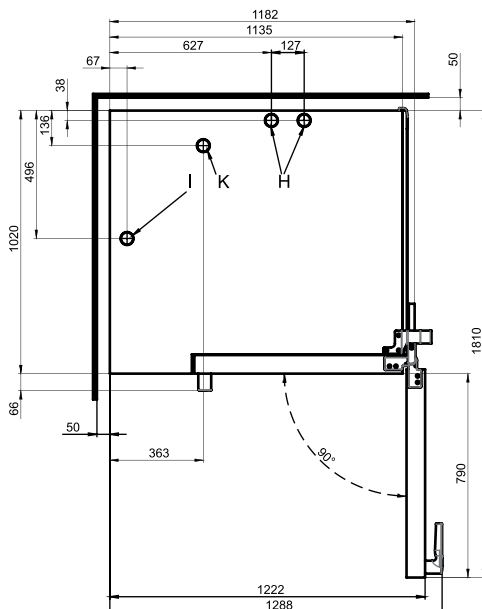


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



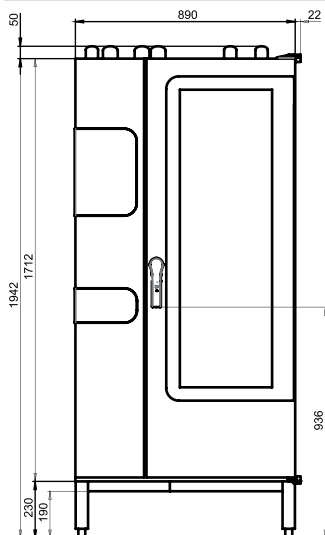
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

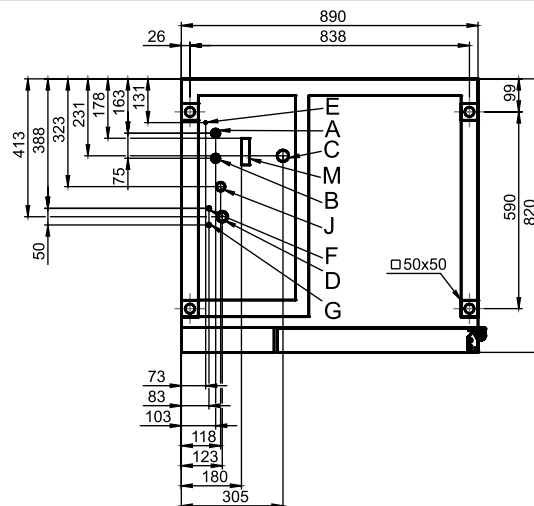
10.2.11 Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 20.10

Dimensione e posizioni di collegamento C4 20.10 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

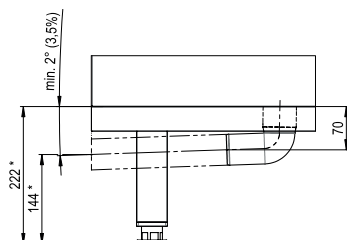
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

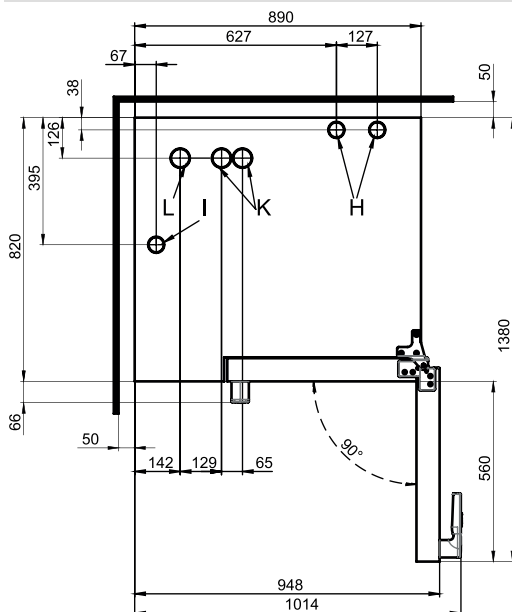


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

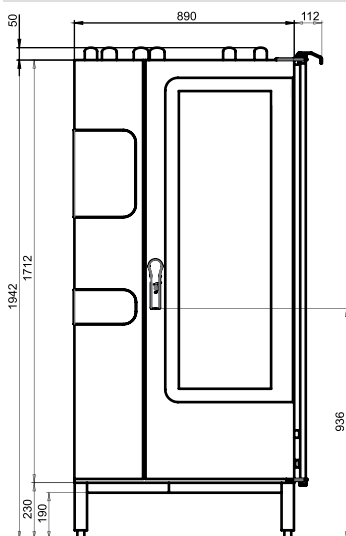


Significato degli elementi segnati

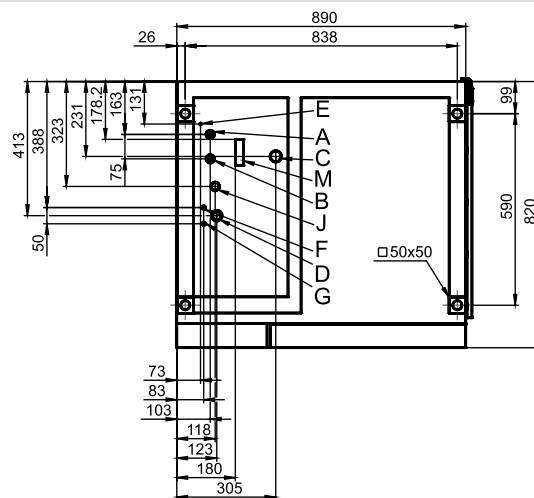
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- L Bocchettone di scarico del gas (boiler)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 20.10 GS (sportello a scomparsa)

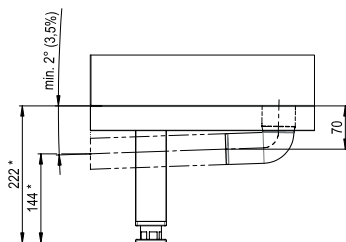
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

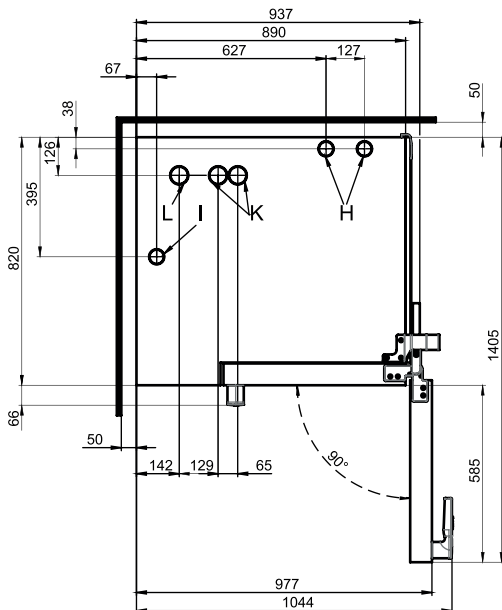


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



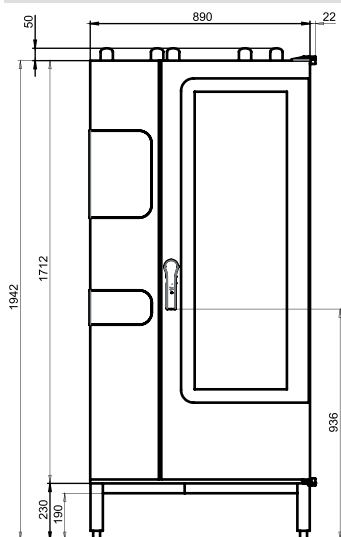
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- L Bocchettone di scarico del gas (boiler)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

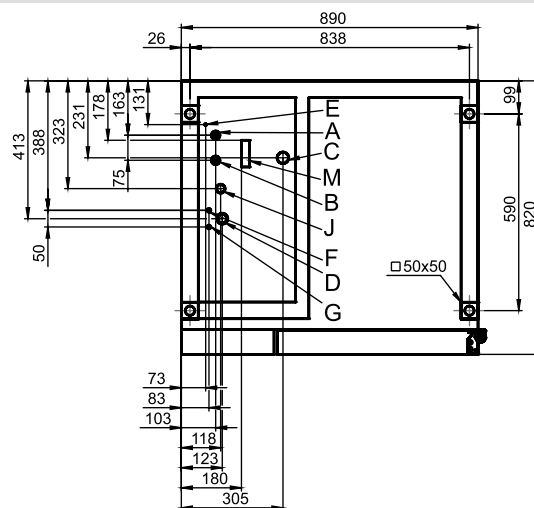
10.2.12 Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 20.10

Dimensione e posizioni di collegamento C4 20.10 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

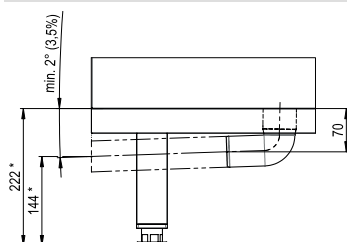
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

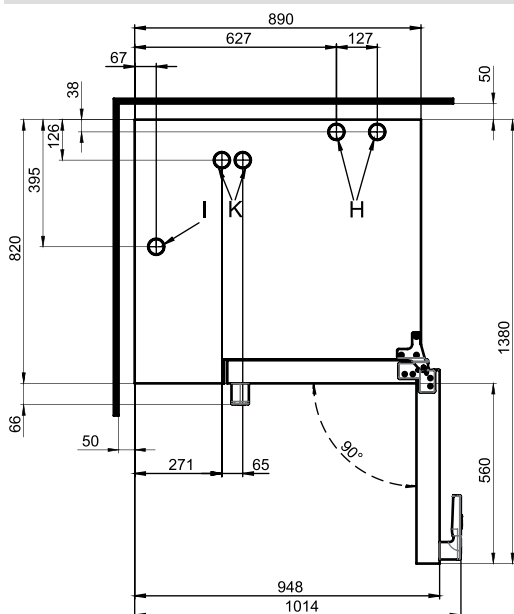


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

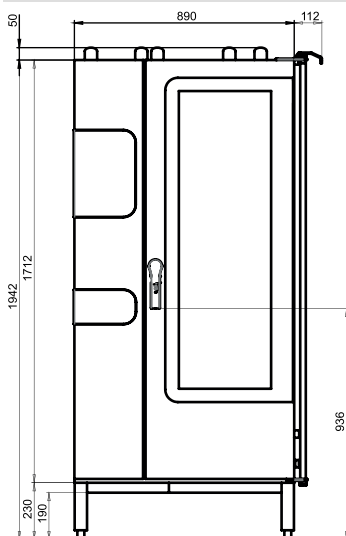


Significato degli elementi segnati

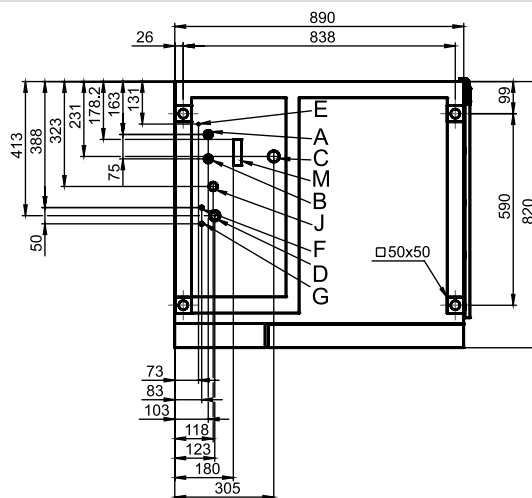
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolce G 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua dura G 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 20.10 GS (sportello a scomparsa)

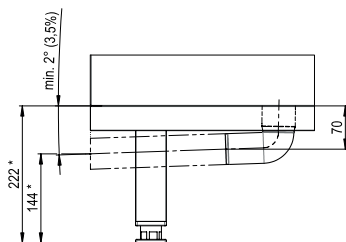
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

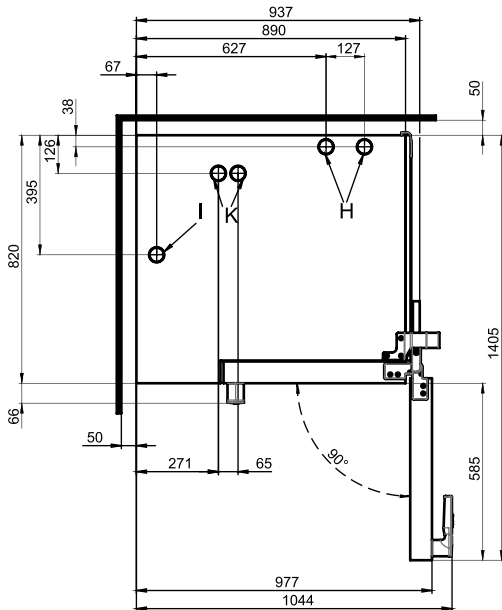


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



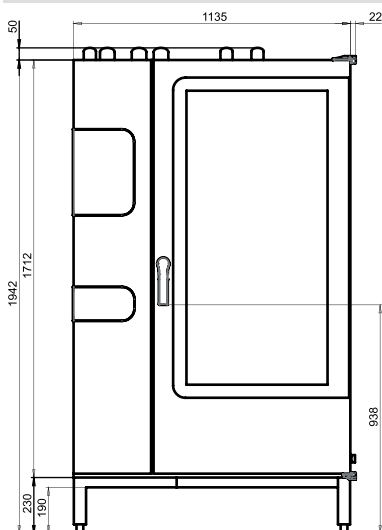
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

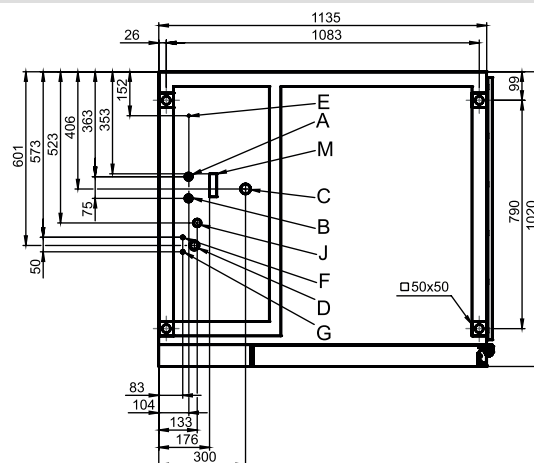
10.2.13 Apparecchio a gas boiler Convotherm 4 20.20

Dimensione e posizioni di collegamento C4 20.20 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

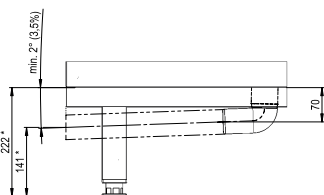
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

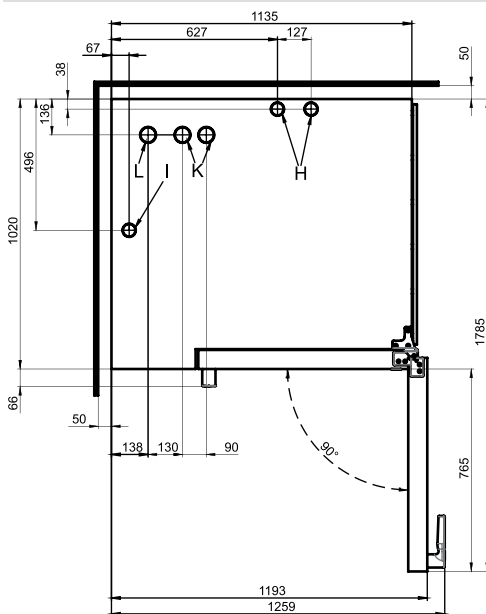


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

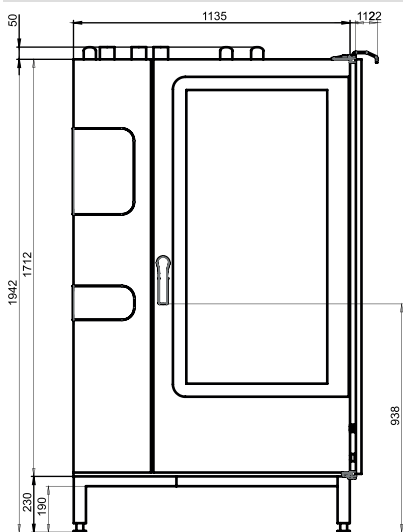


Significato degli elementi segnati

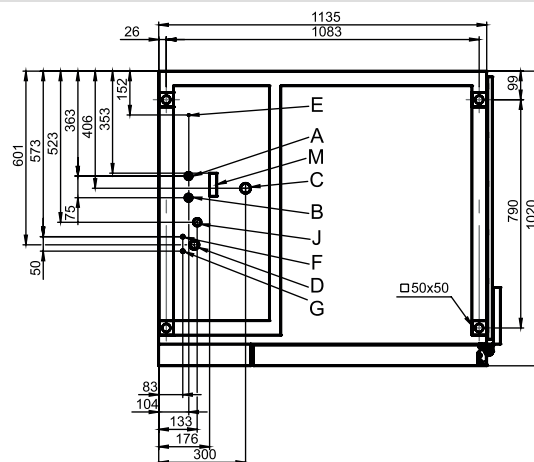
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- L Bocchettone di scarico del gas (boiler)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 20.20 GS (sportello a scomparsa)

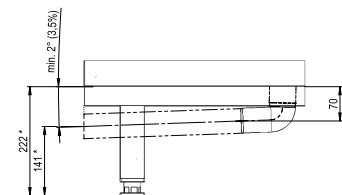
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

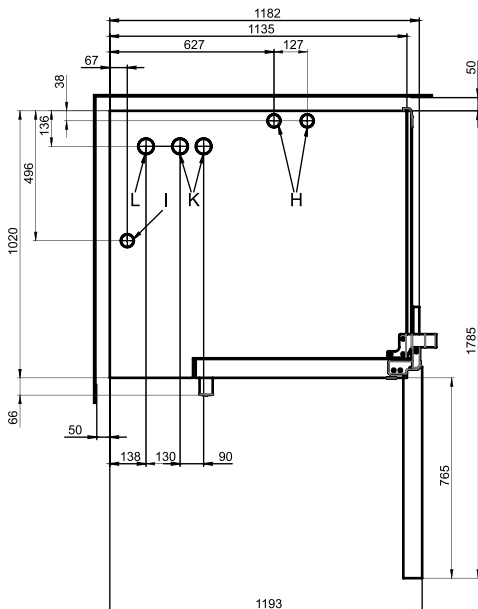


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



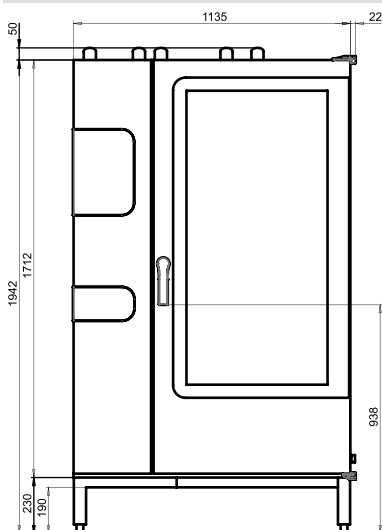
Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolce G 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua dura G 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- L Bocchettone di scarico del gas (boiler)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

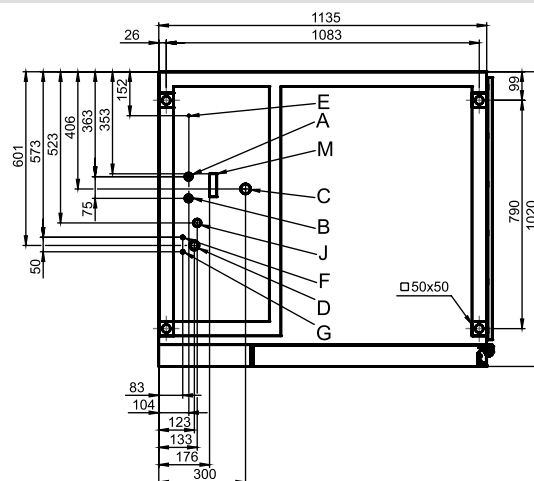
10.2.14 Apparecchio a gas iniezione Convotherm 4 20.20

Dimensione e posizioni di collegamento C4 20.20 (sportello dell'apparecchio con battuta a destra)

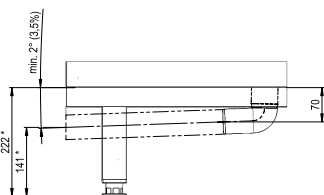
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

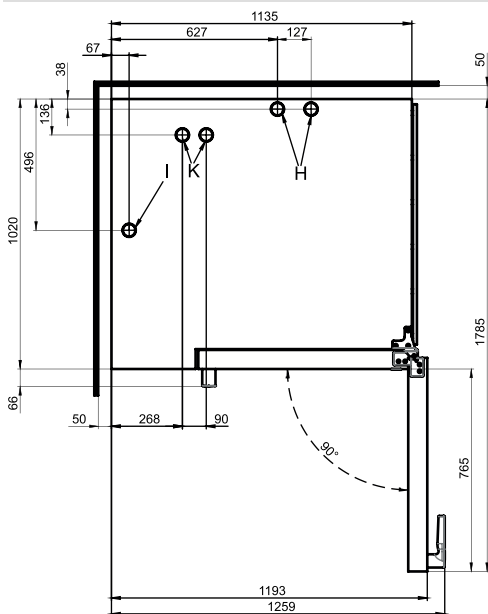


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete

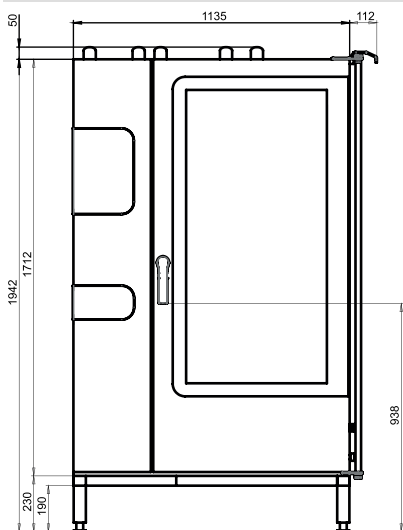


Significato degli elementi segnati

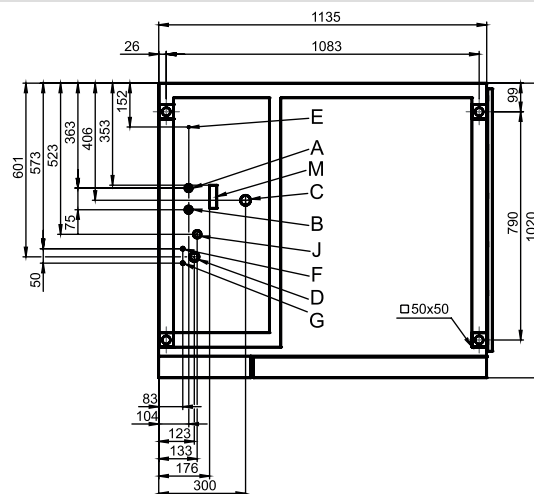
- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 50
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

Dimensione e posizioni di collegamento C4 20.20 GS (sportello a scomparsa)

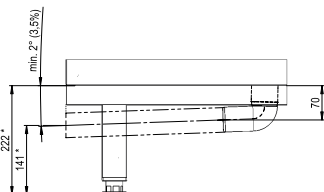
Vista anteriore



Posizioni di collegamento del fondo dell'apparecchio

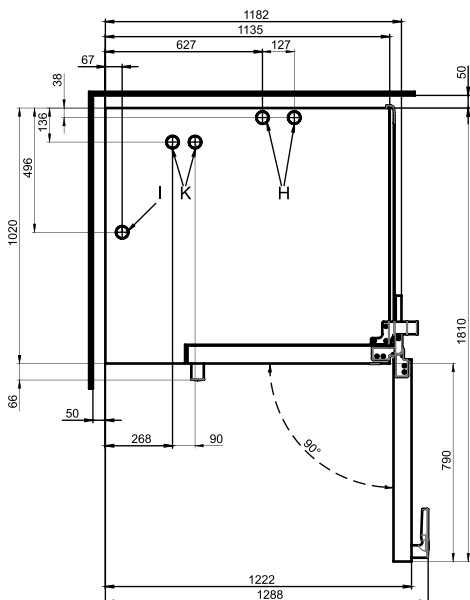


Dettaglio collegamento dell'acqua di scarico



* Distanza dipendente dall'estrazione dei piedi dell'apparecchio (max. +25 mm)

Vista in pianta con distanze dalla parete



Significato degli elementi segnati

- A Allacciamento all'acqua Acqua dolceG 3/4"
- B Allacciamento all'acqua Acqua duraG 3/4"
- C Collegamento dell'acqua di scarico DN 80
- D Collegamento elettrico
- E Compensazione di potenziale
- F Attacco per il brillantante (opzionale)
- G Connessione detergente (opzionale)
- H Bocchetta di scarico dell'aria Ø 50 mm
- I Bocchettone di ventilazione Ø 50 mm
- J Allacciamento del gas
- K Bocchettone di scarico del gas (riscaldamento ad aria calda)
- M Traboccamento di sicurezza 80 x 25 mm

11 Elenchi di controllo e termine dell'installazione

Scopo di questo capitolo

In questo capitolo si trovano elenchi di controllo per l'installazione e l'istruzione del collaboratore del proprietario responsabile dell'apparecchio. Gli elenchi di controllo fungono da prove di una corretta installazione del forno Combi. Questo capitolo si rivolge a un collaboratore qualificato di un funzionamento di servizio autorizzato, che è totalmente responsabile per la messa in funzione.

11.1 Elenco di controllo: Trasporto, posizionamento e installazione

Destinatario

La persona di destinazione dei seguenti elenchi di controllo è il dipendente qualificato, responsabile dell'intero impianto (addetto alla messa in funzione) del centro di assistenza autorizzato.

Procedura

In qualità di addetto alla messa in esercizio, inserire i dati di base e verificare l'installazione in base ai seguenti elenchi di controllo.

Spuntare quindi le condizioni corrette.

Dati di base

Inserire i seguenti dati di base:

Ubicazione dell'apparecchio installato (indirizzo)

Numero di serie (secondo la targhetta)

Numero articolo (secondo la targhetta)

Elenco di controllo

Controllare che tutte le seguenti fasi di installazione siano state eseguite in base alle indicazioni fornite e spuntare le condizioni corrette!

Trasporto	OK
'Trasporto sul luogo d'installazione' a pagina 46	<input type="checkbox"/>
Posizionamento	OK
'I requisiti per il luogo di installazione' a pagina 49	<input type="checkbox"/>
'Disimballaggio' a pagina 54	<input type="checkbox"/>
'Rimuovere l'apparecchio dal pallet' a pagina 58	<input type="checkbox"/>
'Installazione dell'apparecchio da banco sul banco da lavoro (dotazione standard)' a pagina 61	<input type="checkbox"/>
'Installazione dell'apparecchio da banco sul banco da lavoro (versione da barca)' a pagina 63	<input type="checkbox"/>
'Installazione dell'apparecchio da banco sul basamento (dotazione standard)' a pagina 67	<input type="checkbox"/>
'Installazione dell'apparecchio da banco sul basamento (versione da barca)' a pagina 69	<input type="checkbox"/>
'Posizionare l'apparecchio da banco sul basamento con le ruote' a pagina 73	<input type="checkbox"/>
'Installazione dell'apparecchio a libera installazione sul pavimento (dotazione standard)' a pagina 76	<input type="checkbox"/>

11 Elenchi di controllo e termine dell'installazione

'Installazione dell'apparecchio a libera installazione sul pavimento (versione da barca)' a pagina 77	<input type="checkbox"/>
Installazione	OK
'Installazione elettrica' a pagina 78	<input type="checkbox"/>
'Allacciamento al gas' a pagina 90	<input type="checkbox"/>
'Allacciamento all'acqua' a pagina 99	<input type="checkbox"/>
'Installazione della pulizia completamente automatica della camera di cottura' a pagina 108 (opzionale)	<input type="checkbox"/>
'Installazione del bidone di raccolta del grasso (solo per versione grill)' a pagina 113	<input type="checkbox"/>

11.2 Elenco di controllo: Dispositivi di sicurezza e segnali di avvertenza

Dispositivi di sicurezza

Controllare i seguenti dispositivi di sicurezza. Confermare con una spunta che i dispositivi di sicurezza sono presenti e funzionanti!

Dispositivo di sicurezza	Presente/funzionante
Copertura in posizione	<input type="checkbox"/>
Pannello di comando in posizione corretta	<input type="checkbox"/>
Sportello dell'apparecchio privo di crepe, incrinature e intagli	<input type="checkbox"/>
Posizione di aerazione dello sportello dell'apparecchio operativi (per apparecchi da banco)	<input type="checkbox"/>
Grata di aspirazione bloccata sul posto e in modo regolare	<input type="checkbox"/>
Interruttore magnetico dello sportello: Sensore elettrico dello sportello dell'apparecchio funzionante	<input type="checkbox"/>
Dispositivo separatore funzionante	<input type="checkbox"/>
Dispositivo di blocco del gas operativo	<input type="checkbox"/>
Fermo per basamento con rulli per la limitazione della libertà di movimento	<input type="checkbox"/>

Segnali di avvertenza

Verificare i segnali di avvertenza. Confermare con una spunta la presenza dei segnali di avvertenza!

Segnali di avvertenza relativi al forno Combi	Presenti
'Posizione e descrizione dei segnali di avvertimento per apparecchi da banco' a pagina 24	<input type="checkbox"/>
'Posizione e descrizione dei segnali di avvertimento per apparecchi a libera installazione' a pagina 26	<input type="checkbox"/>

11.3 Elenco di controllo: Istruzioni del cliente

Leggere assolutamente le parti di questo documento del cliente

L'utente deve aver acquisito familiarità con l'apparecchio prima di lavorare con il forno Combi e deve aver letto e compreso il manuale utente prima dell'inizio di qualsiasi operazione:

- il capitolo 'Montaggio e funzionamento'
- il capitolo 'Per la sua sicurezza'
- i paragrafi, che descrivono le attività da eseguire

L'utilizzatore deve inoltre familiarizzare con il funzionamento del software nelle istruzioni per l'uso ed eventualmente nella Guida a schermo.

Confermate con una spunta che avete rimandato il cliente ai capitoli importanti nel manuale di istruzioni, nelle istruzioni e nell'aiuto onscreen (solo con easyTouch)!

	Istruito
Manuale utente	<input type="checkbox"/>
Istruzioni per l'uso	<input type="checkbox"/>
Guida a schermo (solo per easyTouch)	<input type="checkbox"/>

11.4 Termine dell'installazione

Garanzia

Per potersi avvalere dei diritti di garanzia per il forno Combi l'apparecchio deve essere installato da un tecnico dell'assistenza qualificato di una ditta di assistenza autorizzata, nel rispetto dei dati riportati nel presente manuale di installazione. La garanzia è applicabile solo se il produttore è in possesso dell'elenco di controllo compilato.

La garanzia decade nel caso di danni causati da posizionamento, installazione, uso, pulizia, impiego di detergenti, manutenzione, riparazione o decalcificazione non conformi.

Per prolungare la garanzia per i pezzi di ricambio a 2 anni, dopo l'installazione è necessario registrare l'apparecchio tramite la homepage del produttore (www.convotherm.de).

Conferma della messa in funzione

L'apparecchio è stato installato secondo le indicazioni nel presente manuale di installazione e le rispettive norme locali da un dipendente qualificato di un centro di assistenza autorizzato.

Data

Nome di chi mette in funzione l'apparecchio (stampatello)

Firma di chi mette in funzione l'apparecchio

Conferma della formazione

La documentazione è stata fornita al cliente/all'utente. Si rimanda ai capitoli importanti secondo 'Elenco di controllo istruzione del cliente' a pagina 191.

Data

Nome del cliente (caratteri stampati)

Firma del cliente

Rinvio della documentazione

Rispedire l'elenco di controllo completato:

Convotherm Elektrogeräte GmbH
Ovens & Advanced Cooking EMEA
Manitowoc Foodservice
After Sales Service
Talstraße 35
82436 Eglfing
Germania

Forno Combi Convotherm 4

Serial no.

Item no.

Order no.

Manitowoc Foodservice è uno dei maggiori produttori e fornitori al mondo di attrezzature professionali per la ristorazione.
Offriamo ai nostri clienti tecnologie volte al risparmio energetico, affidabili e leader nel settore.

Per maggiori informazioni su Manitowoc Foodservice e sui suoi marchi unici:
www.manitowocfoodservice.com

